

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

177e ANNEE



N. 245

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

177e JAARGANG

JEUDI 23 AOUT 2007

DONDERDAG 23 AUGUSTUS 2007

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

4 OCTOBRE 1971. — Arrêté royal instituant la Commission paritaire pour les aides familiales et les aides seniors et en fixant le nombre de membres. Coordination officielle en langue allemande, p. 43989.

21 JUIN 1999. — Arrêté royal instituant des sous-commissions paritaires pour les services des aides familiales et des aides seniors et fixant leur dénomination et leur compétence. Traduction allemande, p. 43990.

9 MARS 2003. — Arrêté royal instituant certaines commissions paritaires et fixant leur dénomination et leur compétence. Coordination officielle en langue allemande, p. 43991.

31 AOUT 2005. — Arrêté royal relatif à l'utilisation des équipements de travail pour des travaux temporaires en hauteur. Traduction allemande des dispositions ayant trait au Code sur le bien-être au travail, p. 43994.

17 MAI 2007. — Arrêté royal modifiant l'article 65 de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles. Traduction allemande, p. 43999.

3 JUIN 2007. — Arrêté royal adaptant temporairement, pour l'année 2008, l'arrêté royal du 18 avril 1974 déterminant les modalités générales d'exécution de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés. Traduction allemande, p. 44000.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

4 OKTOBER 1971. — Koninklijk besluit houdende oprichting van een paritair comité voor de gezins- en bejaardenhelpsters en tot vaststelling van het aantal leden. Officiële coördinatie in het Duits, bl. 43989.

21 JUNI 1999. — Koninklijk besluit tot oprichting van paritaire subcomités voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp en tot vaststelling van hun benaming en hun bevoegdheid. Duitse vertaling, bl. 43990.

9 MAART 2003. — Koninklijk besluit tot oprichting van sommige paritaire comités en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid ervan. Officiële coördinatie in het Duits, bl. 43991.

31 AUGUSTUS 2005. — Koninklijk besluit betreffende het gebruik van arbeidsmiddelen voor tijdelijke werkzaamheden op hoogte. Duitse vertaling van de bepalingen met betrekking tot de Codex over het welzijn op het werk, bl. 43994.

17 MEI 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 65 van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen. Duitse vertaling, bl. 43999.

3 JUNI 2007. — Koninklijk besluit tot tijdelijke aanpassing, voor wat het jaar 2008 betreft, van het koninklijk besluit van 18 april 1974 tot bepaling van de algemene wijze van uitvoering van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen. Duitse vertaling, bl. 44000.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

4. OKTOBER 1971 — Königlicher Erlass zur Einrichtung der Paritätischen Kommission für die Familien- und Seniorenhelfer und zur Festlegung der Mitgliederzahl. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 43989.

21. JUNI 1999 — Königlicher Erlass zur Einrichtung paritätischer Unterkommissionen für die Familien- und Seniorenhilfsdienste und zur Festlegung ihrer Bezeichnung und Zuständigkeit. Deutsche Übersetzung, S. 43990.

9. MÄRZ 2003 — Königlicher Erlass zur Einrichtung bestimmter paritätischer Kommissionen und zur Festlegung ihrer Bezeichnung und Zuständigkeit. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 43991.

31. AUGUST 2005 — Königlicher Erlass über die Benutzung von Arbeitsmitteln für zeitweilige Arbeiten an hoch gelegenen Arbeitsplätzen. Deutsche Übersetzung der Bestimmungen mit Bezug auf das Gesetzbuch über das Wohlbefinden bei der Arbeit, S. 43994.

17. MAI 2007 — Königlicher Erlass zur Abänderung von Artikel 65 des Königlichen Erlasses vom 25. Januar 2001 über die zeitlich begrenzten oder ortsveränderlichen Baustellen. Deutsche Übersetzung, S. 43999.

3. JUNI 2007 — Königlicher Erlass zur zeitweiligen Anpassung, was das Jahr 2008 betrifft, des Königlichen Erlasses vom 18. April 1974 zur Festlegung der allgemeinen Regeln zur Ausführung des Gesetzes vom 4. Januar 1974 über die Feiertage. Deutsche Übersetzung, S. 44000.

Service public fédéral Mobilité et Transports

8 MAI 2007. — Arrêté royal portant transposition de la Directive 2006/22/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 mars 2006 établissant les conditions minimales à respecter pour la mise en œuvre des règlements du Conseil (CEE) n° 3820/85 et (CEE) n° 3821/85 concernant la législation sociale relative aux activités de transport routier et abrogeant la Directive 88/599/CEE du Conseil. Erratum, p. 44001.

Service public fédéral Justice

2 AOUT 2007. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 octobre 1970 établissant le règlement de l'ordre de service de la Cour de cassation, p. 44001.

2 AOUT 2007. — Arrêté royal établissant le règlement particulier de la cour d'appel d'Anvers, p. 44002.

2 AOUT 2007. — Arrêté royal établissant le règlement particulier du tribunal de commerce de Courtrai, p. 44015.

2 AOUT 2007. — Arrêté royal établissant le règlement particulier du tribunal de commerce de Charleroi, p. 44017.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

8 AOUT 2007. — Arrêté ministériel portant approbation du règlement d'ordre intérieur du Comité chargé de la qualité des données de la Banque-Carrefour des Entreprises et de son fonctionnement, p. 44018.

3 JUIN 2007. — Arrêté royal portant approbation du règlement de stage de l'Institut professionnel des agents immobiliers. Errata, p. 44020.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

10 AOUT 2007. — Arrêté ministériel relatif à la lutte organisée contre les maladies des abeilles, p. 44021.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 110/2007 du 26 juillet 2007, p. 44023.

Extrait de l'arrêt n° 108/2007 du 26 juillet 2007, p. 44034.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 110/2007 vom 26. Juli 2007, S. 44030.

Auszug aus dem Urteil Nr. 108/2007 vom 26. Juli 2007, S. 44039.

Autres arrêtés

Service public fédéral Intérieur

Personnel. Nomination, p. 44042. — Personnel. Nomination, p. 44042.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

8 MEI 2007. — Koninklijk besluit houdende omzetting van Richtlijn 2006/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 maart 2006 inzake minimumvoorwaarden voor de uitvoering van de Verordeningen (EEG) nr. 3820/85 en (EEG) nr. 3821/85 van de Raad betreffende voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer en tot intrekking van Richtlijn 88/599/EEG van de Raad. Erratum, bl. 44001.

Federale Overheidsdienst Justitie

2 AUGUSTUS 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 oktober 1970 tot vaststelling van de dienstregeling van het Hof van Cassatie, bl. 44001.

2 AUGUSTUS 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het bijzonder reglement voor het hof van beroep te Antwerpen, bl. 44002.

2 AUGUSTUS 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de rechtbank van koophandel te Kortrijk, bl. 44015.

2 AUGUSTUS 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de rechtbank van koophandel te Charleroi, bl. 44017.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

8 AUGUSTUS 2007. — Ministerieel besluit houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement van het Comité dat belast is met de kwaliteit van de gegevens van de Kruispuntbank van Ondernemingen en van de werking ervan, bl. 44018.

3 JUNI 2007. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van het stage-reglement van het Beroepsinstituut van Vastgoedmakelaars. Errata, bl. 44020.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

10 AUGUSTUS 2007. — Ministerieel besluit betreffende de georganiseerde bestrijding van de bijenziekten, bl. 44021.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 110/2007 van 26 juli 2007, bl. 44026.

Uittreksel uit arrest nr. 108/2007 van 26 juli 2007, bl. 44036.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Personeel. Benoeming, bl. 44042. — Personeel. Benoeming, bl. 44042.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal portant nomination d'un président suppléant de la Chambre d'appel d'expression néerlandaise de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés, p. 44042.

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal portant nomination d'un président suppléant de la Chambre d'appel, d'expression française, de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés, p. 44043.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

2 AOÛT 2007. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux d'égouttage prioritaire, rue des Cerisiers, à Offagne (Paliseul), p. 44046.

2 AOÛT 2007. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux de pose de l'exutoire n° VI, 6^e tranche. Liège et Saint-Nicolas, p. 44047.

2 AOÛT 2007. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux de pose du collecteur du Beulieusart-Fontaine-l'Evêque, p. 44052.

Ministère wallon de l'Équipement et des Transports

17 JUILLET 2007. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Péruwelz, p. 44055.

30 JUILLET 2007. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Hotton, 4^e division Marenne, p. 44057.

3 AOÛT 2007. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Musson, 2^e division, Mussy-la-Ville, p. 44061.

Avis officiels*Cour constitutionnelle*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 44063.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 44064.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot benoeming van een plaatsvervangend voorzitter van de Nederlandstalige Kamer van Beroep van het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten, bl. 44042.

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot benoeming van een plaatsvervangend voorzitter van de Franstalige Kamer van Beroep van het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten, bl. 44043.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Bestuurszaken*

Onteigening. Machtiging, bl. 44043. — Onteigening. Machtiging, bl. 44044. — Onteigening. Machtiging, bl. 44044.

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

8 DECEMBER 2006. — Ministerieel besluit houdende de definiëring van de objectieve parameters en de programmatie voor de subsidiëring van de centra voor algemeen welzijnswerk in het kader van de ziekenfondsen, bl. 44044.

Officiële berichten*Grondwettelijk Hof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 44063.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 44063.

Verfassungsgerichtshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 44063.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 44064.

Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé

Liste des médicaments à usage vétérinaire enregistrés entre le 1^{er} octobre 2003 et le 31 octobre 2003. (Liste tenant compte des modifications survenues depuis la date d'enregistrement jusqu'au 1^{er} mai 2007), p. 44066. — Liste des médicaments à usage vétérinaire enregistrés entre le 1^{er} novembre 2003 et le 30 novembre 2003. (Liste tenant compte des modifications survenues depuis la date d'enregistrement jusqu'au 1^{er} avril 2007), p. 44076. — Liste des médicaments à usage humain auxquels une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyés entre le 1^{er} mai 2007 et le 31 mai 2007, p. 44085.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 44093 à 44108.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Raad voor de Mededinging. Auditoraat. Beslissing nr. 2007-V/M-18-AUD van 31 juli 2007. MEDE-V/M-07/0008 : BD/De Post, bl. 44064.

Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

Geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik geregistreerd tussen 1 oktober 2003 en 31 oktober 2003. (Lijst rekening houdend met de veranderingen aangebracht vanaf de registratiedatum tot 1 mei 2007), bl. 44066. — Lijst van de geneesmiddelen voor humaan gebruik geregistreerd tussen 1 november 2003 en 30 november 2003. (Lijst rekening houdend met de veranderingen aangebracht vanaf de registratiedatum tot 1 april 2007), bl. 44076. — Lijst van de geneesmiddelen voor menselijk gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend tussen 1 mei 2007 en 31 mei 2007, bl. 44085.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een stafmedewerker HR, een projectleider thuiszorg, twee directeurs woon- en zorgcentra, een adjunct-hoofd financiële dienst en één kwaliteitscoördinator voor het O.C.M.W.-Mechelen, bl. 44091. — Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een verantwoordelijke technisch onderhoud (adjunct-hoofd facilitaire diensten) voor het O.C.M.W.-Mechelen, bl. 44092.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 44093 tot bl. 44108.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 3566

[C — 2007/00758]

4 OCTOBRE 1971. — Arrêté royal instituant la Commission paritaire pour les aides familiales et les aides seniors et en fixant le nombre de membres. — Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de l'arrêté royal du 4 octobre 1971 instituant la Commission paritaire pour les aides familiales et les aides seniors et en fixant le nombre de membres (*Moniteur belge* du 28 octobre 1971), tel qu'il a été modifié successivement par :

— l'arrêté royal du 14 septembre 1973 modifiant l'arrêté royal du 4 octobre 1971 instituant la Commission paritaire pour les aides familiales et les aides seniors et en fixant le nombre de membres (*Moniteur belge* du 25 octobre 1973);

— l'arrêté royal du 16 janvier 1987 modifiant l'arrêté royal du 4 octobre 1971 instituant la Commission paritaire pour les aides familiales et les aides seniors et en fixant le nombre de membres (*Moniteur belge* du 27 janvier 1987);

— l'arrêté royal du 12 décembre 1991 modifiant l'arrêté royal du 4 octobre 1971 instituant la Commission paritaire pour les aides familiales et les aides seniors et en fixant le nombre de membres (*Moniteur belge* du 20 décembre 1991);

— l'arrêté royal du 31 mai 1994 modifiant l'arrêté royal du 4 octobre 1971 instituant la Commission paritaire pour les aides familiales et les aides seniors et en fixant le nombre de membres (*Moniteur belge* du 8 juin 1994);

— l'arrêté royal du 10 novembre 1996 modifiant l'arrêté royal du 4 octobre 1971 instituant la Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors et en fixant le nombre de membres (*Moniteur belge* du 26 novembre 1996).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande auprès du Commissaire d'arrondissement adjoint à Malmedy en exécution de l'article 76 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, remplacé par l'article 16 de la loi du 18 juillet 1990 et modifié par l'article 6 de la loi du 21 avril 2007.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 3566

[C — 2007/00758]

4 OKTOBER 1971. — Koninklijk besluit houdende oprichting van een paritair comité voor de gezins- en bejaardenhelpsters en tot vaststelling van het aantal leden. — Officieuze coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van het koninklijk besluit van 4 oktober 1971 houdende oprichting van een paritair comité voor de gezins- en bejaarden- helpsters en tot vaststelling van het aantal leden (*Belgisch Staatsblad* van 28 oktober 1971), zoals het achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

— het koninklijk besluit van 14 september 1973 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 oktober 1971 houdende oprichting van een Paritair Comité voor de gezins- en bejaardenhelpsters en tot vaststelling van het aantal leden (*Belgisch Staatsblad* van 25 oktober 1973);

— het koninklijk besluit van 16 januari 1987 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 oktober 1971 houdende oprichting van een Paritair Comité voor gezins- en bejaardenhelpsters en tot vaststelling van het aantal leden ervan (*Belgisch Staatsblad* van 27 januari 1987);

— het koninklijk besluit van 12 december 1991 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 oktober 1971 houdende oprichting van een Paritair Comité voor de gezins- en bejaardenhelpsters en tot vaststelling van het aantal leden (*Belgisch Staatsblad* van 20 december 1991);

— het koninklijk besluit van 31 mei 1994 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 oktober 1971 houdende oprichting van een Paritair Comité voor de gezins- en bejaardenhelpsters en tot vaststelling van het aantal leden (*Belgisch Staatsblad* van 8 juni 1994);

— het koninklijk besluit van 10 november 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 oktober 1971 houdende oprichting van een Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp en tot vaststelling van het aantal leden (*Belgisch Staatsblad* van 26 november 1996).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij de Adjunct-arrondissementscommissaris in Malmedy in uitvoering van artikel 76 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, vervangen bij artikel 16 van de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 21 april 2007.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2007 — 3566

[C — 2007/00758]

**4. OKTOBER 1971 — Königlicher Erlass zur Einrichtung der Paritätischen Kommission für die Familien- und Seniorenhelfer und zur Festlegung der Mitgliederzahl
Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache**

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Königlichen Erlasses vom 4. Oktober 1971 zur Einrichtung der Paritätischen Kommission für die Familien- und Seniorenhelfer und zur Festlegung der Mitgliederzahl, so wie er nacheinander abgeändert worden ist durch:

— den Königlichen Erlass vom 14. September 1973 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 4. Oktober 1971 zur Einrichtung der Paritätischen Kommission für die Familien- und Seniorenhelfer und zur Festlegung der Mitgliederzahl

— den Königlichen Erlass vom 16. Januar 1987 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 4. Oktober 1971 zur Einrichtung der Paritätischen Kommission für die Familien- und Seniorenhelfer und zur Festlegung der Mitgliederzahl,

— den Königlichen Erlass vom 12. Dezember 1991 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 4. Oktober 1971 zur Einrichtung der Paritätischen Kommission für die Familien- und Seniorenhelfer und zur Festlegung der Mitgliederzahl,

— den Königlichen Erlass vom 31. Mai 1994 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 4. Oktober 1971 zur Einrichtung der Paritätischen Kommission für die Familien- und Seniorenhelfer und zur Festlegung der Mitgliederzahl,

— den Königlichen Erlass vom 10. November 1996 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 4. Oktober 1971 zur Einrichtung der Paritätischen Kommission für die Familien- und Seniorenhilfsdienste und zur Festlegung der Mitgliederzahl.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissar in Malmedy erstellt worden in Ausführung von Artikel 76 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, ersetzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 18. Juli 1990 und abgeändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 21. April 2007.

MINISTERIUM DER BESCHÄFTIGUNG UND DER ARBEIT

4. OKTOBER 1971 — Königlicher Erlass zur Einrichtung der Paritätischen Kommission für die Familien- und Seniorenhelfer und zur Festlegung der Mitgliederzahl

Artikel 1 - [Es wird eine paritätische Kommission, «Paritätische Kommission für die Familien- und Seniorenhilfsdienste» genannt, eingerichtet, die zuständig ist für die Arbeitnehmer im Allgemeinen und ihre Arbeitgeber, nämlich für die Familien- und Seniorenhilfsdienste.]

[Art. 1 ersetzt durch Art. 1 des K.E. vom 12. Dezember 1991 (B.S. vom 20. Dezember 1991)]

Art. 2 - [Die Paritätische Kommission für die Familien- und Seniorenhilfsdienste setzt sich zusammen aus zweiundzwanzig ordentlichen Mitgliedern und zweiundzwanzig Ersatzmitgliedern.]

[Art. 2 ersetzt durch Art. 1 des K.E. vom 10. November 1996 (B.S. vom 26. November 1996)]

Art. 3 - Unser Minister der Beschäftigung und der Arbeit ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 3567

[C - 2007/00763]

21 JUNI 1999. — Arrêté royal instituant des sous-commissions paritaires pour les services des aides familiales et des aides seniors et fixant leur dénomination et leur compétence. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 21 juin 1999 instituant des sous-commissions paritaires pour les services des aides familiales et des aides seniors et fixant leur dénomination et leur compétence (*Moniteur belge* du 15 septembre 1999).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande auprès du Commissaire d'arrondissement adjoint à Malmedy en exécution de l'article 76 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, remplacé par l'article 16 de la loi du 18 juillet 1990 et modifié par l'article 6 de la loi du 21 avril 2007.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 3567

[C - 2007/00763]

21 JUNI 1999. — Koninklijk besluit tot oprichting van paritaire subcomités voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp en tot vaststelling van hun benaming en hun bevoegdheid. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 21 juni 1999 tot oprichting van paritaire subcomités voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp en tot vaststelling van hun benaming en hun bevoegdheid (*Belgisch Staatsblad* van 15 september 1999).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij de Adjunct-arrondissementscommissaris in Malmedy in uitvoering van artikel 76 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, vervangen bij artikel 16 van de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 21 april 2007.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2007 — 3567

[C - 2007/00763]

21. JUNI 1999 — Königlicher Erlass zur Einrichtung paritätischer Unterkommissionen für die Familien- und Seniorenhilfsdienste und zur Festlegung ihrer Bezeichnung und Zuständigkeit. — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 21. Juni 1999 zur Einrichtung paritätischer Unterkommissionen für die Familien- und Seniorenhilfsdienste und zur Festlegung ihrer Bezeichnung und Zuständigkeit.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissar in Malmedy erstellt worden in Ausführung von Artikel 76 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, ersetzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 18. Juli 1990 und abgeändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 21. April 2007.

MINISTERIUM DER BESCHÄFTIGUNG UND DER ARBEIT

21. JUNI 1999 — Königlicher Erlass zur Einrichtung paritätischer Unterkommissionen für die Familien- und Seniorenhilfsdienste und zur Festlegung ihrer Bezeichnung und Zuständigkeit

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 5. Dezember 1968 über die kollektiven Arbeitsabkommen und die paritätischen Kommissionen, insbesondere der Artikel 8 und 37;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 4. Oktober 1971 zur Einrichtung der Paritätischen Kommission für die Familien- und Seniorenhelfer und zur Festlegung der Mitgliederzahl, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 14. September 1973 und 12. Dezember 1991;

Aufgrund des Antrags der Paritätischen Kommission für die Familien- und Seniorenhilfsdienste auf die Einrichtung paritätischer Unterkommissionen;

Aufgrund der Stellungnahme der Paritätischen Kommission für die Familien- und Seniorenhilfsdienste über den Zuständigkeitsbereich der paritätischen Unterkommissionen;

Aufgrund der gleich lautenden Stellungnahme der Paritätischen Kommission für die Familien- und Seniorenhilfsdienste über die Billigung der kollektiven Arbeitsabkommen, die in den paritätischen Unterkommissionen abgeschlossen werden, durch diese Kommission;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass es beim gegenwärtigen Stand der kollektiven Verhandlungen für notwendig erachtet worden ist, unverzüglich paritätische Unterkommissionen innerhalb der Paritätischen Kommission für die Familien- und Seniorenhilfsdienste einzurichten, um die harmonische Entwicklung der sozialen Konzertierung zu fördern und um sozialer Unruhe vorzubeugen;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Beschäftigung und der Arbeit

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Es werden paritätische Unterkommissionen, «Paritätische Unterkommission für die Familien- und Seniorenhilfsdienste der Französischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft» und «Paritätische Unterkommission für die Familien- und Seniorenhilfsdienste der Flämischen Gemeinschaft» genannt, eingerichtet.

Art. 2 - Die Paritätische Unterkommission für die Familien- und Seniorenhilfsdienste der Französischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft ist zuständig für die Arbeitnehmer im Allgemeinen und ihre Arbeitgeber, nämlich die von der Wallonischen Region, von der Französischen oder Gemeinsamen Gemeinschaftskommission der Region Brüssel-Hauptstadt oder von der Deutschsprachigen Gemeinschaft bezuschussten Dienste.

Die Paritätische Unterkommission für die Familien- und Seniorenhilfsdienste der Flämischen Gemeinschaft ist zuständig für die Arbeitnehmer im Allgemeinen und ihre Arbeitgeber, nämlich die von der Flämischen Gemeinschaft oder von der Flämischen Gemeinschaftskommission der Region Brüssel-Hauptstadt bezuschussten Dienste.

Art. 3 - Die kollektiven Arbeitsabkommen, die in den durch Artikel 1 eingerichteten paritätischen Unterkommissionen abgeschlossen werden, müssen nicht von der Paritätischen Kommission für die Familien- und Seniorenhilfsdienste gebilligt werden.

Art. 4 - Unser Minister der Beschäftigung und der Arbeit ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 21. Juni 1999

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Beschäftigung und der Arbeit
Frau M. SMET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 3568

[C - 2007/00757]

9 MARS 2003. — Arrêté royal instituant certaines commissions paritaires et fixant leur dénomination et leur compétence. — Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de l'arrêté royal du 9 mars 2003 instituant certaines commissions paritaires et fixant leur dénomination et leur compétence (*Moniteur belge* du 8 avril 2003), tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 15 septembre 2006 modifiant l'arrêté royal du 9 mars 2003 instituant certaines commissions paritaires et fixant leur dénomination et leur compétence (*Moniteur belge* du 29 septembre 2006).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande auprès du Commissaire d'arrondissement adjoint à Malmédy en exécution de l'article 76 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, remplacé par l'article 16 de la loi du 18 juillet 1990 et modifié par l'article 6 de la loi du 21 avril 2007.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 3568

[C - 2007/00757]

9 MAART 2003. — Koninklijk besluit tot oprichting van sommige paritaire comités en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid ervan. — Officieuze coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van het koninklijk besluit van 9 maart 2003 tot oprichting van sommige paritaire comités en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid ervan (*Belgisch Staatsblad* van 8 april 2003), zoals het werd gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 september 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 maart 2003 tot oprichting van sommige paritaire comités en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid ervan (*Belgisch Staatsblad* van 29 september 2006).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij de Adjunct-arrondissementscommissaris in Malmédy in uitvoering van artikel 76 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, vervangen bij artikel 16 van de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 21 april 2007.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2007 — 3568

[C - 2007/00757]

9. MÄRZ 2003 — Königlicher Erlass zur Einrichtung bestimmter paritätischer Kommissionen und zur Festlegung ihrer Bezeichnung und Zuständigkeit. — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Königlichen Erlasses vom 9. März 2003 zur Einrichtung bestimmter paritätischer Kommissionen und zur Festlegung ihrer Bezeichnung und Zuständigkeit, so wie er abgeändert worden ist durch den Königlichen Erlass vom 15. September 2006 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 9. März 2003 zur Einrichtung bestimmter paritätischer Kommissionen und zur Festlegung ihrer Bezeichnung und Zuständigkeit.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissar in Malmédy erstellt worden in Ausführung von Artikel 76 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, ersetzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 18. Juli 1990 und abgeändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 21. April 2007.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST BESCHÄFTIGUNG,
ARBEIT UND SOZIALE KONZERTIERUNG****9. MÄRZ 2003 — Königlicher Erlass zur Einrichtung bestimmter paritätischer Kommissionen
und zur Festlegung ihrer Bezeichnung und Zuständigkeit**

Artikel 1 - § 1 - Es wird eine paritätische Kommission, nachstehend «Paritätische Kommission für die Gesundheitseinrichtungen und -dienste» genannt, eingerichtet, die zuständig ist für die Arbeitnehmer im Allgemeinen und ihre Arbeitgeber, die folgenden Beschäftigungszweigen angehören:

1. Einrichtungen und Dienste, die Gesundheitspflege, Präventivpflege oder Hygieneleistungen erbringen,
2. medizinische oder Gesundheitseinrichtungen und -dienste,
3. Einrichtungen, die soziale, geistige oder körperliche Gesundheitspflege erbringen,
4. Einrichtungen für Zahnprothesen.

Zu diesen Einrichtungen und Diensten gehören beispielsweise:

1. sämtliche Einrichtungen, die dem am 7. August 1987 koordinierten Gesetz über die Krankenhäuser unterliegen,
2. Beratungsplattformen der psychiatrischen Anstalten und Dienste,
3. psychiatrische Pflegeheime,
4. Initiativen des begleiteten Wohnens für Patienten der Psychiatrie,
5. Rehabilitationszentren,
6. Altenheime, Alten- und Pflegeheime und betreute Wohnungen,
7. Dienste für Hauspflege,
8. Teams für Hauspalliativpflege,
9. Gesundheits- und Sozialzentren,
10. Dienste für Bluttransfusion und -behandlung,
11. Polikliniken,
12. Labors für klinische Biologie oder pathologische Anatomie,
13. Unternehmen des Beschäftigungszweigs des unabhängigen Krankentransports,
14. Erste-Hilfe-Dienste,
15. medizinisch-pädiatrische Zentren,
16. Tagespflegestätten für Betagte,
17. Tagesbetreuungscentren für Betagte,
18. Praxen von Allgemeinmedizinern, Fachärzten, Zahnärzten, Heilgymnasten und anderem heilhilfsberuflichem Personal,
19. Physiotherapiedienste,
20. Unternehmen des Beschäftigungszweigs der Zahnprothese,
21. externe Dienste für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz.

[Die paritätische Kommission ist ebenfalls zuständig für die Einrichtungen und Dienste, die von der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission zugelassen und/oder bezuschusst werden oder ihrer Befugnis unterstehen, wie beispielsweise:

- Sozialhilfedienste für Rechtsuchende,
- Zentren für Personenhilfe,
- Zentren für geistige Gesundheit,
- Dienste zur Bekämpfung der Drogenabhängigkeit und zur Suchtvorbeugung.]

Die paritätische Kommission ist nicht zuständig für die Gesundheitseinrichtungen und -dienste, die einer anderen, dafür spezifisch zuständigen paritätischen Kommission unterstehen.

§ 2 - Es wird eine paritätische Kommission, nachstehend «Paritätische Kommission für den flämischen Sektor der Sozialhilfe und der Gesundheitspflege» genannt, eingerichtet, die zuständig ist für die Arbeitnehmer im Allgemeinen und ihre Arbeitgeber, nämlich für die hiernach erwähnten Einrichtungen und Dienste, die von der Flämischen Gemeinschaft oder der Flämischen Gemeinschaftskommission zugelassen und/oder bezuschusst werden:

1. Kindertagesstätten, Verwahrschulen, Tagesmütterdienste, Dienste für die häusliche Betreuung kranker Kinder, außerschulische Kinderbetreuung,
2. Familienplanungszentren,
3. Telefonseelsorgezentren,
4. soziale Freiwilligen-Organisationen,
5. Dienste zur Bekämpfung der Drogenabhängigkeit,
6. Heiratsvermittlungszentren,
7. Zentren für pränatale Beratung,
8. Beratungsstellen für Kleinkinder,

9. Vertrauenszentren Kindesmisshandlung,
10. Adoptionsdienste,
11. Zentren für Entwicklungsstörungen,
12. Beratungsstellen für Behindertenpflege,
13. Zusammenarbeitsinitiativen im Bereich der Hauspflege,
14. Zentren für geistige Gesundheit.

§ 3 - [Es wird eine paritätische Kommission, nachstehend «Paritätische Kommission für den französischsprachigen und den deutschsprachigen Sektor der Sozialhilfe und der Gesundheitspflege» genannt, eingerichtet, die zuständig ist für die Arbeitnehmer im Allgemeinen und ihre Arbeitgeber, nämlich für die hiernach erwähnten Einrichtungen und Dienste, die von der Französischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region, der Französischen Gemeinschaftskommission oder der Deutschsprachigen Gemeinschaft zugelassen und/oder bezuschusst werden oder ihrer Befugnis unterstehen:]

1. Einrichtungen und Dienste, die regelmäßig die Betreuung von Kindern unter 12 Jahren organisieren wie zum Beispiel Kindertagesstätten, Verwahrschulen, kommunale Kinderbetreuungshäuser, Kinderhäuser, «halte-garderies» - kurzzeitige Notfallbetreuung und flexible Betreuung - außerschulische Kinderbetreuungsdienste und Tagesmutterdienste,
2. Dienste für die häusliche Betreuung kranker Kinder,
3. Gesundheitszentren und Dienste für Gesundheitsförderung in der Schule,
4. lokale Zentren für Gesundheitsförderung,
5. gemeinschaftliche Dienste für Gesundheitsförderung,
6. Dienste zur Bekämpfung der Drogenabhängigkeit und zur Suchtvorbeugung,
7. Dienste für Vorbeugung und Gesundheitserziehung,
8. Sozialhilfedienste für Rechtsuchende,
9. Familienplanungszentren,
10. Sozialdienstzentren,
11. Telefonseelsorgezentren,
12. Zentren für allgemeine Sozialhilfe,
13. Koordinierungszentren für Hauspflege und häusliche Dienstleistungen,
14. Zentren für geistige Gesundheit,
15. «SOS-Kinder»-Teams.

[Art. 1 § 1 neuer Absatz 3 eingefügt durch Art. 1 des K.E. vom 15. September 2006 (B.S. vom 29. September 2006); § 3 einleitende Bestimmung ersetzt durch Art. 2 des K.E. vom 15. September 2006 (B.S. vom 29. September 2006)]

Art. 2 - Der Königliche Erlass vom 2. April 1973 zur Einrichtung der Paritätischen Kommission für die Gesundheitsdienste und zur Festlegung ihrer Bezeichnung und Zuständigkeit, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. Juli 1990, wird aufgehoben.

Die Paritätische Kommission für die Gesundheitsdienste bleibt, was die Arbeitnehmer und ihre Arbeitgeber betrifft, die vor Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses der Befugnis dieser paritätischen Kommission unterstanden, bis zum Datum der Einsetzung der Paritätischen Kommission für die Gesundheitseinrichtungen und -dienste, der Paritätischen Kommission für den flämischen Sektor der Sozialhilfe und der Gesundheitspflege und der [Paritätischen Kommission für den französischsprachigen und den deutschsprachigen Sektor der Sozialhilfe und der Gesundheitspflege], die in Artikel 1 erwähnt sind, weiterhin bestehen.

[Art. 2 Abs. 2 abgeändert durch Art. 3 des K.E. vom 15. September 2006 (B.S. vom 29. September 2006)]

Art. 3 - Der Königliche Erlass vom 13. Juli 1973 zur Festlegung der Anzahl Mitglieder der Paritätischen Kommission für die Gesundheitsdienste wird aufgehoben.

Der Vorsitzende, der Vizevorsitzende und die Mitglieder der Paritätischen Kommission für die Gesundheitsdienste üben ihr Mandat jedoch weiterhin aus bis spätestens zum Datum der Einsetzung der Paritätischen Kommission für die Gesundheitseinrichtungen und -dienste, der Paritätischen Kommission für den flämischen Sektor der Sozialhilfe und der Gesundheitspflege und der [Paritätischen Kommission für den französischsprachigen und den deutschsprachigen Sektor der Sozialhilfe und der Gesundheitspflege], die in Artikel 1 erwähnt sind.

[Art. 3 Abs. 2 abgeändert durch Art. 3 des K.E. vom 15. September 2006 (B.S. vom 29. September 2006)]

Art. 4 - Der Königliche Erlass vom 4. Januar 1977 zur Einrichtung paritätischer Unterkommissionen für die Gesundheitsdienste, zur Festlegung ihrer Bezeichnung und Zuständigkeit und zur Festlegung der Anzahl ihrer Mitglieder, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 3. Mai 1991 und 23. Juni 1995, wird aufgehoben.

Die paritätischen Unterkommissionen für die Gesundheitsdienste bleiben, was die Arbeitnehmer und ihre Arbeitgeber betrifft, die vor Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses der Befugnis dieser paritätischen Unterkommissionen unterstanden, bis zum Datum der Einsetzung der Paritätischen Kommission für die Gesundheitseinrichtungen und -dienste, der Paritätischen Kommission für den flämischen Sektor der Sozialhilfe und der Gesundheitspflege und der [Paritätischen Kommission für den französischsprachigen und den deutschsprachigen Sektor der Sozialhilfe und der Gesundheitspflege], die in Artikel 1 erwähnt sind, weiterhin bestehen.

Der Vorsitzende, der Vizevorsitzende und die Mitglieder der paritätischen Unterkommissionen für die Gesundheitsdienste üben ihr Mandat weiterhin aus bis spätestens zum Datum der Einsetzung der Paritätischen Kommission für die Gesundheitseinrichtungen und -dienste, der Paritätischen Kommission für den flämischen Sektor der Sozialhilfe und der Gesundheitspflege und der [Paritätischen Kommission für den französischsprachigen und den deutschsprachigen Sektor der Sozialhilfe und der Gesundheitspflege], die in Artikel 1 erwähnt sind.

[Art. 4 Abs. 2 und 3 abgeändert durch Art. 3 des K.E. vom 15. September 2006 (B.S. vom 29. September 2006)]

Art. 5 - Unser Minister der Beschäftigung ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 3569

[C - 2007/00747]

31 AOÛT 2005. — Arrêté royal relatif à l'utilisation des équipements de travail pour des travaux temporaires en hauteur. — Traduction allemande des dispositions ayant trait au Code sur le bien-être au travail

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 1 à 24 et 27 à 29 de l'arrêté royal du 31 août 2005 relatif à l'utilisation des équipements de travail pour des travaux temporaires en hauteur (*Moniteur belge* du 15 septembre 2005).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande auprès du Commissaire d'arrondissement adjoint à Malmedy en exécution de l'article 76 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, remplacé par l'article 16 de la loi du 18 juillet 1990 et modifié par l'article 6 de la loi du 21 avril 2007.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 3569

[C - 2007/00747]

31 AUGUSTUS 2005. — Koninklijk besluit betreffende het gebruik van arbeidsmiddelen voor tijdelijke werkzaamheden op hoogte. — Duitse vertaling van de bepalingen met betrekking tot de Codex over het welzijn op het werk

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 1 tot 24 en 27 tot 29 van het koninklijk besluit van 31 augustus 2005 betreffende het gebruik van arbeidsmiddelen voor tijdelijke werkzaamheden op hoogte (*Belgisch Staatsblad* van 15 september 2005).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij de Adjunct-arrondissementscommissaris in Malmedy in uitvoering van artikel 76 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, vervangen bij artikel 16 van de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 21 april 2007.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2007 — 3569

[C - 2007/00747]

31. AUGUST 2005 — Königlicher Erlass über die Benutzung von Arbeitsmitteln für zeitweilige Arbeiten an hoch gelegenen Arbeitsplätzen. — Deutsche Übersetzung der Bestimmungen mit Bezug auf das Gesetzbuch über das Wohlbefinden bei der Arbeit

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 1 bis 24 und 27 bis 29 des Königlichen Erlasses vom 31. August 2005 über die Benutzung von Arbeitsmitteln für zeitweilige Arbeiten an hoch gelegenen Arbeitsplätzen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissar in Malmedy erstellt worden in Ausführung von Artikel 76 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, ersetzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 18. Juli 1990 und abgeändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 21. April 2007.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST BESCHÄFTIGUNG, ARBEIT UND SOZIALE KONZERTIERUNG

31. AUGUST 2005 — Königlicher Erlass über die Benutzung von Arbeitsmitteln für zeitweilige Arbeiten an hoch gelegenen Arbeitsplätzen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit, insbesondere des Artikels 4 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 7. April 1999 und das Gesetz vom 11. Juni 2002, und des Artikels 24;

Aufgrund der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung, gebilligt durch die Erlasse des Regenten vom 11. Februar 1946 und 27. September 1947, insbesondere des Artikels 43bis, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 14. März 1975, der Artikel 440 bis 450, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 10. Juni 1952, des Artikels 451, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 28. Dezember 1976, des Artikels 454, des Artikels 454bis, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 28. Dezember 1976, des Artikels 456, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 10. Juli 1957, und der Artikel 459 und 532, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 14. März 1975;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 25. Januar 2001 über die zeitlich begrenzten oder ortsveränderlichen Baustellen, insbesondere des Artikels 53;

Aufgrund der Stellungnahme des Hohen Rates für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz vom 22. April 2005;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 38.542/1 des Staatsrates vom 30. Juni 2005, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Beschäftigung

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Unterabschnitt I — Anwendungsbereich und allgemeine Grundsätze

Artikel 1 - Vorliegender Erlass ist die Umsetzung in belgisches Recht der Richtlinie 2001/45/EG vom 27. Juni 2001 zur Änderung der Richtlinie 89/655/EWG des Rates über Mindestvorschriften für Sicherheit und Gesundheitsschutz bei Benutzung von Arbeitsmitteln durch Arbeitnehmer bei der Arbeit (zweite Einzelrichtlinie im Sinne des Artikels 16 Absatz 1 der Richtlinie 89/391/EWG).

Art. 2 - Vorliegender Erlass findet Anwendung auf Arbeitgeber und Arbeitnehmer sowie ihnen gleichgestellte Personen, die in Artikel 2 des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit erwähnt sind.

Art. 3 - Vorliegender Erlass findet Anwendung auf Arbeitsmittel, die den Arbeitnehmern für zeitweilige Arbeiten an hoch gelegenen Arbeitsplätzen zur Verfügung gestellt werden.

Art. 4 - Die Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 12. August 1993 über die Benutzung von Arbeitsmitteln und seine Anlagen finden Anwendung auf Arbeitsmittel für zeitweilige Arbeiten an hoch gelegenen Arbeitsplätzen, sofern in vorliegendem Erlass keine spezifischen Bestimmungen aufgenommen sind.

Unterabschnitt II — *Risikoabschätzung und Gefahrenverhütungsmaßnahmen*

Art. 5 - Der Arbeitgeber trifft gemäß den Bestimmungen der Artikel 8 und 9 des Königlichen Erlasses vom 27. März 1998 über die Politik des Wohlbefindens der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit die notwendigen materiellen und organisatorischen Maßnahmen, damit die den Arbeitnehmern zur Verfügung gestellten Arbeitsmittel für die jeweiligen zeitweiligen Arbeiten an hoch gelegenen Arbeitsplätzen am geeignetsten sind, so dass bei der Benutzung das Wohlbefinden der Arbeitnehmer gewährleistet ist.

Art. 6 - § 1 - Bei der Festlegung der materiellen Maßnahmen berücksichtigt der Arbeitgeber die in den Paragraphen 2 bis 6 erwähnten Grundsätze.

§ 2 - Der Arbeitgeber sorgt dafür, dass die Arbeiten unter angemessenen ergonomischen Bedingungen von einer geeigneten Bodenfläche aus ausgeführt werden, die so entworfen, angelegt und ausgestattet ist, dass die Sicherheit gewährleistet wird und ein gefahrloses Begehen erlaubt ist.

§ 3 - Die Abmessungen, die Eigenschaften und die Merkmale des Arbeitsmittels sind der Art der zu verrichtenden Arbeiten und den vorhersehbaren Beanspruchungen angepasst.

§ 4 - Der Arbeitgeber sieht die Anbringung von Absturzsicherungen vor, wobei den kollektiven Schutzmaßnahmen Vorrang vor den individuellen Schutzmaßnahmen eingeräumt wird.

Diese Schutzvorrichtungen sind so gestaltet und so fest, dass Abstürze verhindert oder abstürzende Personen aufgefangen und Verletzungen der Arbeitnehmer vermieden werden.

Die kollektiven Absturzsicherungen dürfen nur an Zugängen zu Leitern oder Treppen unterbrochen werden.

§ 5 - Der Arbeitgeber wählt das geeignetste Zugangsmittel für hoch gelegene Arbeitsplätze, an denen zeitweilige Arbeiten ausgeführt werden, unter Berücksichtigung der Begehungshäufigkeit, des zu überwindenden Höhenunterschieds und der Dauer der Benutzung aus.

Das gewählte Zugangsmittel ermöglicht die Flucht bei drohender Gefahr.

Beim Übergang von einem Zugangsmittel zu Arbeitsbühnen, Gerüstbelägen oder Laufstegen und umgekehrt dürfen keine zusätzlichen Absturzgefahren entstehen.

§ 6 - Wenn es für die Ausführung einer besonderen Arbeit erforderlich ist, eine kollektive Absturzsicherung vorübergehend zu entfernen, müssen wirksame Ersatzmaßnahmen für die Sicherheit getroffen werden.

Die Arbeit darf erst durchgeführt werden, wenn diese Maßnahmen getroffen wurden.

Sobald diese besondere Arbeit endgültig oder vorübergehend abgeschlossen ist, werden die kollektiven Absturzsicherungen wieder angebracht.

Art. 7 - Mit den organisatorischen Maßnahmen wird insbesondere bezweckt, dass:

1. bei der Auswahl eines jeden zur Verfügung gestellten Arbeitsmittels für zeitweilige Arbeiten an hoch gelegenen Arbeitsplätzen den Arbeitsmitteln Vorrang gegeben wird, die gemäß den Bestimmungen der Erlasse zur Umsetzung der Gemeinschaftsrichtlinien, die auf diese Arbeitsmittel anwendbar sind, oder in Ermangelung solcher Bestimmungen gemäß gleichwertigen technischen Vorschriften gebaut sind,

2. zeitweilige Arbeiten an hoch gelegenen Arbeitsplätzen nur dann durchgeführt werden, wenn die Witterungsverhältnisse die Sicherheit und die Gesundheit der Arbeitnehmer nicht beeinträchtigen.

Unterabschnitt III — *Spezifische Bestimmungen für die Benutzung von Leitern, Trittleitern und Plattformleitern*

Art. 8 - Der Arbeitgeber beschränkt die Benutzung von Leitern, Trittleitern und Plattformleitern als hoch gelegener Arbeitsplatz auf Umstände, bei denen unter Berücksichtigung der Bestimmungen von Artikel 5 die Benutzung von anderen sichereren Arbeitsmitteln wegen des geringen Risikos und entweder der geringen Dauer der Benutzung oder der vorhandenen baulichen Gegebenheiten der Arbeitsstätte und der Arbeitsplätze, die der Arbeitgeber nicht ändern kann, nicht gerechtfertigt ist.

Art. 9 - Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 7 Nr. 1 sorgt der Arbeitgeber dafür, dass Leitern, Trittleitern und Plattformleitern innerhalb der durch ihre Bauart bedingten Grenzen benutzt werden und dass sie derart ausgestattet und installiert werden, dass Abstürze verhütet werden.

Leitern, Trittleitern und Plattformleitern sind so aufzustellen, dass sie beim Zugang und während der Benutzung standsicher sind und ihre Sprossen oder Stufen in horizontaler Stellung bleiben.

Tragbare Leitern werden abgestützt und ruhen auf einem stabilen, festen, angemessen dimensionierten Untergrund, so dass sie insbesondere unbeweglich bleiben.

Das Verrutschen der Leiterfüße von tragbaren Leitern muss während der Benutzung dieser Leitern entweder durch Fixierung des oberen oder unteren Teils der Holme, durch eine Gleitschutzvorrichtung oder durch eine andere gleichwertige Lösung verhindert werden.

Hängeleitern müssen sicher und - mit Ausnahme von Strickleitern - so angebracht werden, dass sie nicht verrutschen oder in eine Schwingbewegung geraten können.

Für den Zugang benutzte Leitern sind so beschaffen, dass sie weit genug über die Ebene, die mit den Leitern erreicht werden soll, hinausragen, sofern nicht andere Vorrichtungen ein sicheres Festhalten erlauben.

Aus mehreren Teilen bestehende Steckleitern oder Schiebeleitern werden so verwendet, dass die Leiterteile unbeweglich miteinander verbunden bleiben.

Fahrbare Leitern sind vor ihrer Benutzung sicher zu arretieren.

Art. 10 - Leitern werden so verwendet, dass die Arbeitnehmer jederzeit sicher stehen und sich sicher festhalten können.

Es dürfen nur leichte Lasten getragen werden und durch das Tragen dieser Lasten darf ein sicheres Festhalten nicht verhindert werden.

Unterabschnitt IV — *Spezifische Bestimmungen für die Benutzung von Gerüsten*

Art. 11 - Der Arbeitgeber, der das Gerüst benutzt, bestimmt eine Person, hiernach sachkundige Person genannt, die mittels einer Ausbildung die erforderlichen Kenntnisse zur Ausführung folgender Aufgaben erlangt hat:

1. Überwachung der Anwendung der Vorbeugungsmaßnahmen gegen die Gefahr des Absturzes von Personen und des Herabfallens von Gegenständen,
2. Überwachung der Anwendung der Sicherheitsmaßnahmen für den Fall, dass sich die Witterungsverhältnisse so verändern, dass die Sicherheit des betreffenden Gerüsts beeinträchtigt sein könnte,
3. Überwachung der Einhaltung der Bedingungen in Bezug auf zulässige Belastungen,
4. Durchführung der Kontrollen, die für die Einhaltung der Bestimmungen von Artikel 17 erforderlich sind.

Unbeschadet der Anwendung von Absatz 1 ist die sachkundige Person, die vom Arbeitgeber bestimmt wird, der das Gerüst auf-, ab- oder umbaut, ebenfalls mit der Erstellung und der Anpassung des Plans für den Auf-, Ab- und Umbau eines Gerüsts beauftragt.

Art. 12 - Der Arbeitgeber, der das Gerüst auf-, ab- oder umbaut, muss über die Gebrauchsanweisung des Herstellers verfügen, damit der Auf-, Ab- oder Umbau des Gerüsts in Übereinstimmung mit den Vorschriften des Herstellers erfolgt.

Der Gebrauchsanweisung des Herstellers wird ein Blatt beigelegt, das eine Festigkeits- und Standfestigkeitsberechnung umfasst.

Liegt kein Bemessungsblatt vor oder sind in dem Bemessungsblatt die geplanten strukturellen Konfigurationen nicht enthalten, so ist eine Festigkeits- und Standfestigkeitsberechnung von einer Person vorzunehmen, die nachweisen kann, dass sie über die nötigen Kenntnisse zur Durchführung dieser Berechnungen verfügt.

Wenn der Arbeitgeber, der das Gerüst benutzt, nicht der Arbeitgeber ist, der es auf-, ab- oder umbaut, übermittelt Letzterer dem Arbeitgeber, der dieses Gerüst benutzt, das Bemessungsblatt.

Art. 13 - Der Arbeitgeber, der das Gerüst auf-, ab- oder umbaut, sorgt dafür, dass die in Artikel 11 Absatz 2 erwähnte sachkundige Person einen Plan für Auf-, Ab- und Umbau erstellt, wenn dieser Plan in der Gebrauchsanweisung des Herstellers nicht vorhanden ist.

Dieser Plan in Form eines allgemeinen Anwendungsplans wird jedoch durch Detailangaben für das jeweilige Gerüst ergänzt, wenn die Komplexität des Gerüsts es erfordert.

Dieser Plan wird den mit der Überwachung beauftragten Beamten für die ganze Dauer der Arbeiten zur Verfügung gestellt.

Art. 14 - Der Arbeitgeber, der das Gerüst auf-, ab- oder umbaut, sorgt dafür, dass die in Artikel 11 Absatz 2 erwähnte sachkundige Person eine Betriebsanleitung für die Benutzung des Gerüsts erstellt.

Diese Anleitung umfasst alle nötigen Anweisungen, die eingehalten werden müssen, damit die gegebenenfalls mit dem Auf-, Ab- beziehungsweise Umbau oder der Benutzung des Gerüsts verbundenen Gefahren vermieden werden.

Wenn der Arbeitgeber, der das Gerüst benutzt, nicht der Arbeitgeber ist, der es auf-, ab- oder umbaut, übermittelt Letzterer dem Arbeitgeber, der dieses Gerüst benutzt, die Betriebsanleitung.

Art. 15 - § 1 - Jedes Gerüst wird so aufgebaut, dass während seiner Benutzung kein einziger Bestandteil sich relativ zum gesamten Gerüst bewegen kann.

Die Gerüste werden so aufgebaut, dass sie die Lasten tragen können, denen sie ausgesetzt werden, und sie der Belastung durch Witterungsbedingungen, insbesondere durch Windeinfluss, widerstehen können.

Sie müssen an einem Punkt mit ausreichendem Widerstand verankert oder befestigt werden oder durch jedes andere gleichwertige Mittel vor jeder Rutsch- oder Kippgefahr geschützt werden.

Die belastete Fläche muss ausreichend tragfähig sein, damit eine Verformung der tragenden Teile vermieden wird.

§ 2 - Die Abmessungen, die Form und die Anordnung der Gerüstbeläge müssen der zu verrichtenden Arbeit und den zu tragenden Belastungen angepasst sein, so dass ein gefahrloses Begehen und ein gefahrloses Arbeiten ermöglicht werden.

Die Gerüstbeläge sind so anzubringen, dass die einzelnen Belagelemente bei normaler Benutzung nicht verrutschen.

§ 3 - Zwischen den Belagkanten und dem Bauwerk, an dem das Gerüst angebracht ist, darf kein gefährlicher Zwischenraum vorhanden sein.

Wenn die Gestaltung des Bauwerks oder des Arbeitsmittels es nicht zulässt, dass diese Abstandsbegrenzung eingehalten wird, muss die Absturzgefahr durch Schutzmaßnahmen verhütet werden, wobei den kollektiven Schutzmaßnahmen Vorrang vor den individuellen Schutzmaßnahmen eingeräumt wird.

§ 4 - Sichere Zugangsmittel werden in ausreichender Anzahl zwischen den verschiedenen Gerüstbelägen vorgesehen.

§ 5 - Während des Auf-, Ab- und Umbaus und der Benutzung des Gerüsts wird ein angemessener Schutz gegen die Absturzgefahr und die Gefahr des Herabfallens von Gegenständen auf jeder Ebene des Gerüsts gewährleistet.

§ 6 - Ein unbeabsichtigtes Fortbewegen von Fahrgerüsten während der Arbeiten an hoch gelegenen Arbeitsplätzen muss durch geeignete Vorrichtungen verhindert werden.

Wenn ein Fahrgerüst fortbewegt wird, darf kein einziger Arbeitnehmer sich auf dem Gerüst befinden, es sei denn, das Fahrgerüst ist speziell so entworfen, dass die Sicherheit der Arbeitnehmer auf dem Fahrgerüst durch die Fortbewegung nicht gefährdet wird.

Art. 16 - Wenn bestimmte Teile eines Gerüsts noch nicht einsatzbereit sind, wie zum Beispiel während des Auf-, Ab- oder Umbaus, kennzeichnet der Arbeitgeber, der das Gerüst auf-, ab- oder umbaut, diese Teile mit Warnzeichen für allgemeine Gefahr entsprechend den Vorschriften über die Sicherheits- und Gesundheitsschutzkennzeichnung am Arbeitsplatz.

Diese Teile werden auf angemessene Weise durch Absperrungen abgegrenzt, die den Zugang zur Gefahrenzone verhindern.

Art. 17 - Der Arbeitgeber, der das Gerüst benutzt, sorgt unter seiner Verantwortung dafür, dass die in Artikel 11 Absatz 1 erwähnte sachkundige Person überprüft, ob das Gerüst unter allen Umständen weiterhin dem in Artikel 12 erwähnten Bemessungsblatt entspricht.

Der Arbeitgeber, der das Gerüst benutzt, sorgt dafür, dass das Gerüst während der Benutzung jederzeit den Bestimmungen von Artikel 15 entspricht und dass seine Arbeitnehmer keinen Zugang zu den Teilen des Gerüsts haben, die nicht einsatzbereit sind.

Wenn der Arbeitgeber, der das Gerüst benutzt, an diesem Gerüst Änderungen in puncto Auf-, Ab- oder Umbau anbringt, muss er die Verpflichtungen einhalten, die dem Arbeitgeber, der das Gerüst auf-, ab- oder umbaut, auferlegt werden.

Art. 18 - § 1 - Der Arbeitgeber, der Arbeitnehmer beschäftigt, die auf einem Gerüst arbeiten werden, sorgt dafür, dass diese Arbeitnehmer eine Ausbildung erhalten, die es ihnen ermöglicht, die Kenntnisse und Kompetenzen zu erwerben, die für die Ausführung ihrer Aufgaben notwendig sind.

Diese Ausbildung erstreckt sich insbesondere auf Folgendes:

1. Maßnahmen zur Verhütung der Gefahren des Absturzes von Personen und des Herabfallens von Gegenständen,
2. Sicherheitsmaßnahmen für den Fall, dass sich die Witterungsverhältnisse so verändern, dass die Sicherheit des betreffenden Gerüsts beeinträchtigt sein könnte,
3. Bedingungen in Bezug auf zulässige Belastungen.

§ 2 - Der Arbeitgeber, der Arbeitnehmer beschäftigt, die am Auf-, Ab- oder Umbau eines Gerüsts mitarbeiten werden, sorgt dafür, dass diese Arbeitnehmer eine Ausbildung erhalten, die es ihnen ermöglicht, die Kenntnisse und Kompetenzen zu erwerben, die für die Ausführung ihrer Aufgaben notwendig sind.

Diese Ausbildung erstreckt sich insbesondere auf Folgendes:

1. Verstehen des Plans für den Auf-, Ab- oder Umbau des betreffenden Gerüsts,
2. sicherer Auf-, Ab- oder Umbau des betreffenden Gerüsts,
3. die in § 1 Absatz 2 erwähnten Maßnahmen,
4. alle anderen mit dem Auf-, Ab- oder Umbau gegebenenfalls verbundenen Gefahren.

Art. 19 - Nur die Arbeitnehmer, die die in Artikel 18 erwähnten Kenntnisse und Kompetenzen erworben haben, dürfen auf einem Gerüst arbeiten oder am Auf-, Ab- oder Umbau dieses Gerüsts mitarbeiten.

Die Arbeitnehmer müssen die Anweisungen einhalten, die in dem in Artikel 13 erwähnten Plan für den Auf-, Ab- und Umbau und in der in Artikel 14 erwähnten Betriebsanleitung enthalten sind.

Unterabschnitt V. — Besondere Bestimmungen für Zugangs- und Positionierungsverfahren unter Zuhilfenahme von Seilen

Art. 20 - Die Anwendung von Zugangs- und Positionierungsverfahren unter Zuhilfenahme von Seilen bei der Ausführung von systematischen oder sich wiederholenden Arbeiten an hoch gelegenen Arbeitsplätzen ist verboten.

Art. 21 - In Abweichung von Artikel 20 dürfen die Zugangs- und Positionierungsverfahren unter Zuhilfenahme von Seilen in folgenden Fällen angewandt werden:

1. wenn die Risikoanalyse nachgewiesen hat, dass der Zugang zu dem Arbeitsplatz bei Benutzung eines sichereren Arbeitsmittels nicht möglich oder gefährlicher ist und dass die Stätte, an der die Arbeit verrichtet wird, nicht so umgestaltet werden kann, dass die Benutzung eines sichereren Arbeitsmittels möglich oder ungefährlicher wird als die Anwendung von Zugangs- und Positionierungsverfahren unter Zuhilfenahme von Seilen,
2. wenn die mit dem Aufbau dieser sichereren Arbeitsmittel verbundenen Risiken größer als die mit der Ausführung der Arbeit verbundenen Risiken sind.

Art. 22 - Für Zugangs- und Positionierungsverfahren unter Zuhilfenahme von Seilen müssen folgende Grundsätze und Bedingungen erfüllt sein:

1. Die Bestandteile, die es dem Arbeitnehmer ermöglichen, sich fortzubewegen oder zu positionieren, die Bestandteile, die diesen Arbeitnehmer vor Abstürzen schützen sowie alle Bestandteile, die bei dem Aufbau des Systems benutzt werden, entsprechen den Bestandteilen, deren Benutzung durch den Königlichen Erlass vom 13. Juni 2005 über die Benutzung individueller Schutzausrüstungen auferlegt wird.
2. Das System umfasst mindestens zwei getrennt voneinander befestigte Seile, wobei eines als Zugangs-, Absenk- und Haltemittel (Arbeitsseil) und das andere als bewegliche Führung für eine Absturzsicherung (Sicherungsseil) dient.
3. Die Arbeitnehmer erhalten und verwenden ein Absturzschutzgeschirr, durch das sie über eine bewegungssynchron mitlaufende bewegliche Absturzsicherung mit dem Sicherungsseil verbunden sind.
4. Das Arbeitsseil ist mit sicheren Mitteln für das Aufseilen und Abseilen ausgerüstet und umfasst ein selbstsicherndes System mit Selbstregelung der Geschwindigkeit, das in den Fällen, in denen der Anwender die Kontrolle über seine Bewegungen verliert, einen Absturz verhindert.
5. Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 3 des Königlichen Erlasses vom 12. August 1993 über die Benutzung von Arbeitsmitteln haben die Verankerungspunkte, die bei dieser Technik benutzt werden, eine Festigkeit, die derjenigen der Verankerungspunkte entspricht, deren Benutzung durch den Königlichen Erlass vom 13. Juni 2005 über die Benutzung individueller Schutzausrüstungen auferlegt wird.
6. Unter Berücksichtigung der Risikoabschätzung und insbesondere nach Maßgabe der Dauer der Arbeiten und der ergonomischen Beanspruchungen ist ein Sitz mit Fußstützen und mit angemessenem Zubehör vorzusehen.
7. Werkzeug und anderes Zubehör, das von den Arbeitnehmern benutzt werden soll, sind an deren Sitz oder in Ermangelung eines Sitzes am Geschirr oder unter Rückgriff auf andere angemessene Mittel zu befestigen.

8. Keine einzige Arbeit an hoch gelegenen Arbeitsplätzen, bei der Zugangs- und Positionierungsverfahren unter Zuhilfenahme von Seilen angewandt werden, darf einem isolierten Arbeitnehmer anvertraut werden. Die Anwesenheit eines anderen Arbeitnehmers, der schnell Alarm auslösen kann und der die nötigen Kenntnisse in Rettungsverfahren hat, ist Pflicht.

9. Die betreffenden Arbeitnehmer erhalten eine angemessene und spezielle Ausbildung in den vorgesehenen Arbeitsverfahren, insbesondere in Bezug auf die Rettungsverfahren.

10. Der Aufbau des Systems für die Durchführung von Arbeiten mit Zugangs- und Positionierungsverfahren unter Zuhilfenahme von Seilen und die Ausführung dieser Arbeiten erfolgen unter der Aufsicht einer sachkundigen Person, die vom Arbeitgeber bestimmt worden ist und deren Erfahrung und technische Kenntnis es ihr ermöglichen müssen, die Arbeit korrekt zu planen und die Einhaltung der Bedingungen des vorliegenden Artikels zu überwachen.

Art. 23 - § 1 - Die Verwendung eines mit einer Absturzsicherung ausgerüsteten zweiten Seils ist nicht obligatorisch bei der Rettung von Personen, wenn dies aufgrund der Umstände erforderlich ist, um zu der Stelle zu gelangen, an der sich die zu rettende Person befindet.

Bei der Bergung des Retters und der geretteten Person muss ein zweites Seil angebracht werden, das mit einer Absturzsicherung ausgerüstet ist.

Wenn durch die Verwendung eines mit einer Absturzsicherung ausgerüsteten zweiten Seils die Bergung gefährlicher wird, ist es erlaubt, nur ein Seil zu verwenden.

§ 2 - Die Verwendung eines mit einer Absturzsicherung ausgerüsteten zweiten Seils ist nicht obligatorisch bei Arbeiten auf nicht senkrechten Wänden, wo die Verwendung eines mit einer Absturzsicherung ausgerüsteten Sicherungsseils unmöglich ist.

Ein Mitarbeitender muss dann die Sicherheit des Arbeitnehmers, der die Arbeit ausführt, gewährleisten.

§ 3 - Die Verwendung eines mit einer Absturzsicherung ausgerüsteten zweiten Seils ist nicht obligatorisch bei der Ausführung von Ausstattungsarbeiten, wenn bei der in Artikel 21 Nr. 1 erwähnten Risikoabschätzung besondere Umstände festgestellt worden sind, aus denen sich ergibt, dass die Verwendung eines solchen Seils gefährlicher ist.

In diesem Fall muss die angewandte Technik ein gleichwertiges Schutzniveau für die Sicherheit der Arbeitnehmer gewährleisten.

Diese Arbeiten werden immer unter Aufsicht einer in Artikel 22 Nr. 10 erwähnten sachkundigen Person durchgeführt.

Unterabschnitt VI — *Schlussbestimmungen*

Art. 24 - § 1 - Die Arbeitsmittel für zeitweilige Arbeiten an hoch gelegenen Arbeitsplätzen, die den Arbeitnehmern bereits vor dem Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses zur Verfügung gestellt worden sind, müssen spätestens am 19. Juli 2006 durch Arbeitsmittel ersetzt werden, die den Anforderungen des vorliegenden Erlasses entsprechen.

Sind die in Absatz 1 erwähnten Arbeitsmittel Gegenstand einer Instandsetzung oder irgendeiner Änderung, müssen sie sofort durch Arbeitsmittel ersetzt werden, die den Anforderungen des vorliegenden Erlasses entsprechen.

§ 2 - In Abweichung von § 1 müssen die Gerüste, die den Arbeitnehmern bereits vor dem Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses zur Verfügung gestellt worden sind, nicht durch neue Gerüste ersetzt werden, sofern angemessene Änderungen an diesen Gerüsten vorgenommen werden können, so dass sie den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses entsprechen.

Diese Änderungen werden spätestens am 19. Juli 2006 vorgenommen.

Die Änderungen müssen unter der Aufsicht einer sachkundigen Person durchgeführt werden, deren Kenntnisse es ihr ermöglichen, nachzuprüfen, ob die Arbeitsmittel den Bestimmungen zur Umsetzung der Gemeinschaftsrichtlinien, die auf diese Arbeitsmittel anwendbar sind, oder in Ermangelung solcher Bestimmungen gleichwertigen technischen Vorschriften entsprechen.

(...)

Art. 27 - Artikel 53 des Königlichen Erlasses vom 25. Januar 2001 über die zeitlich begrenzten oder ortsveränderlichen Baustellen wird wie folgt ergänzt:

«5. Königlicher Erlass vom 31. August 2005 über die Benutzung von Arbeitsmitteln für zeitweilige Arbeiten an hoch gelegenen Arbeitsplätzen.»

Art. 28 - Die Bestimmungen der Artikel 1 bis 24 des vorliegenden Erlasses bilden Titel VI Kapitel II Abschnitt V des Gesetzbuches über das Wohlbefinden bei der Arbeit mit folgenden Überschriften:

„Titel VI — Arbeitsmittel“

„KAPITEL II — Spezifische Bestimmungen“

„Abschnitt IV [sic, zu lesen ist: Abschnitt V] Arbeitsmittel für zeitweilige Arbeiten an hoch gelegenen Arbeitsplätzen“.

Art. 29 - Unser Minister der Beschäftigung ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 31. August 2005

ALBERT

Von Königs wegen:

Für die Ministerin der Beschäftigung, abwesend:

Der Minister des Haushalts und der Öffentlichen Unternehmen

J. VANDE LANOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 3570

[C - 2007/00752]

17 MAI 2007. — Arrêté royal modifiant l'article 65 de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 17 mai 2007 modifiant l'article 65 de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles (*Moniteur belge* du 7 juin 2007).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande auprès du Commissaire d'arrondissement adjoint à Malmedy en exécution de l'article 76 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, remplacé par l'article 16 de la loi du 18 juillet 1990 et modifié par l'article 6 de la loi du 21 avril 2007.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 3570

[C - 2007/00752]

17 MEI 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 65 van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 17 mei 2007 tot wijziging van artikel 65 van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen (*Belgisch Staatsblad* van 7 juni 2007).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij de Adjunct-arrondissementscommissaris in Malmedy in uitvoering van artikel 76 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, vervangen bij artikel 16 van de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 21 april 2007.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2007 — 3570

[C - 2007/00752]

17. MAI 2007 — Königlicher Erlass zur Abänderung von Artikel 65 des Königlichen Erlasses vom 25. Januar 2001 über die zeitlich begrenzten oder ortsveränderlichen Baustellen. — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 17. Mai 2007 zur Abänderung von Artikel 65 des Königlichen Erlasses vom 25. Januar 2001 über die zeitlich begrenzten oder ortsveränderlichen Baustellen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissar in Malmedy erstellt worden in Ausführung von Artikel 76 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, ersetzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 18. Juli 1990 und abgeändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 21. April 2007.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST BESCHÄFTIGUNG, ARBEIT UND SOZIALE KONZERTIERUNG

17. MAI 2007 — Königlicher Erlass zur Abänderung von Artikel 65 des Königlichen Erlasses vom 25. Januar 2001 über die zeitlich begrenzten oder ortsveränderlichen Baustellen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit, insbesondere der Artikel 4 § 1 und 19 § 1 Nr. 4, abgeändert durch das Programmgesetz vom 27. Dezember 2004;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 25. Januar 2001 über die zeitlich begrenzten oder ortsveränderlichen Baustellen, insbesondere des Artikels 65, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 19. Januar 2005 und ergänzt durch den Königlichen Erlass vom 22. März 2006;

Aufgrund der Stellungnahme des Hohen Rates für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz vom 16. Februar 2007;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates Nr. 42.653/1 vom 19. April 2007, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Beschäftigung

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 65 des Königlichen Erlasses vom 25. Januar 2001 über die zeitlich begrenzten oder ortsveränderlichen Baustellen, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 19. Januar 2005 und ergänzt durch den Königlichen Erlass vom 22. März 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 3 werden die Wörter «31. Dezember 2007» durch die Wörter «31. Dezember 2009» ersetzt.

2. In Absatz 4 werden die Wörter «31. Dezember 2006» durch die Wörter «31. Dezember 2008» ersetzt.

Art. 2 - Unser Minister der Beschäftigung ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 17. Mai 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Beschäftigung
P. VANVELTHOVEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 3571

[C - 2007/00753]

3 JUNI 2007. — Arrêté royal adaptant temporairement, pour l'année 2008, l'arrêté royal du 18 avril 1974 déterminant les modalités générales d'exécution de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 3 juin 2007 adaptant temporairement, pour l'année 2008, l'arrêté royal du 18 avril 1974 déterminant les modalités générales d'exécution de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés (*Moniteur belge* du 14 juin 2007).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande auprès du Commissaire d'arrondissement adjoint à Malmedy en exécution de l'article 76 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, remplacé par l'article 16 de la loi du 18 juillet 1990 et modifié par l'article 6 de la loi du 21 avril 2007.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 3571

[C - 2007/00753]

3 JUNI 2007. — Koninklijk besluit tot tijdelijke aanpassing, voor wat het jaar 2008 betreft, van het koninklijk besluit van 18 april 1974 tot bepaling van de algemene wijze van uitvoering van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 3 juni 2007 tot tijdelijke aanpassing, voor wat het jaar 2008 betreft, van het koninklijk besluit van 18 april 1974 tot bepaling van de algemene wijze van uitvoering van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen (*Belgisch Staatsblad* van 14 juni 2007).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij de Adjunct-arrondissementscommissaris in Malmedy in uitvoering van artikel 76 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, vervangen bij artikel 16 van de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 21 april 2007.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2007 — 3571

[C - 2007/00753]

3. JUNI 2007 — Königlicher Erlass zur zeitweiligen Anpassung, was das Jahr 2008 betrifft, des Königlichen Erlasses vom 18. April 1974 zur Festlegung der allgemeinen Regeln zur Ausführung des Gesetzes vom 4. Januar 1974 über die Feiertage. — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 3. Juni 2007 zur zeitweiligen Anpassung, was das Jahr 2008 betrifft, des Königlichen Erlasses vom 18. April 1974 zur Festlegung der allgemeinen Regeln zur Ausführung des Gesetzes vom 4. Januar 1974 über die Feiertage.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissar in Malmedy erstellt worden in Ausführung von Artikel 76 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, ersetzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 18. Juli 1990 und abgeändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 21. April 2007.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST BESCHÄFTIGUNG,
ARBEIT UND SOZIALE KONZERTIERUNG

3. JUNI 2007 — Königlicher Erlass zur zeitweiligen Anpassung, was das Jahr 2008 betrifft, des Königlichen Erlasses vom 18. April 1974 zur Festlegung der allgemeinen Regeln zur Ausführung des Gesetzes vom 4. Januar 1974 über die Feiertage

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 4. Januar 1974 über die Feiertage, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 18. April 1974 zur Festlegung der allgemeinen Regeln zur Ausführung des Gesetzes vom 4. Januar 1974 über die Feiertage, insbesondere des Artikels 1;

In der Erwägung, dass durch den in Ausführung des Gesetzes vom 4. Januar 1974 ergangenen Königlichen Erlass vom 18. April 1974 allgemein zehn Feiertage festgelegt werden, während deren die Arbeitnehmer nicht beschäftigt werden dürfen, darunter der 1. Mai und der Christi-Himmelfahrtstag; dass der 1. Mai und der Christi-Himmelfahrtstag im Jahr 2008 ausnahmsweise auf denselben Tag fallen; dass demzufolge im Hinblick auf eine korrekte Ausführung des Gesetzes vom 4. Januar 1974 Vorschriften erlassen werden müssen, durch die nur für das Jahr 2008 ein anderes Datum als Feiertag festgelegt wird, das den Christi-Himmelfahrtstag ersetzt;

Aufgrund der Stellungnahme Nr. 1.600 des Nationalen Arbeitsrates vom 30. März 2007;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 42.930/1 des Staatsrates vom 10. Mai 2007, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Beschäftigung

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 1 Absatz 1 des Königlichen Erlasses vom 18. April 1974 zur Festlegung der allgemeinen Regeln zur Ausführung des Gesetzes vom 4. Januar 1974 über die Feiertage werden, was das Jahr 2008 betrifft, die Wörter «Christi Himmelfahrt» durch die Wörter «der 2. Mai» ersetzt.

Art. 2 - Unser Minister der Beschäftigung ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 3. Juni 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Beschäftigung
P. VANVELTHOVEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2007 — 3572 (2007 — 1906) [C — 2007/14268]

8 MAI 2007. — Arrêté royal portant transposition de la Directive 2006/22/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 mars 2006 établissant les conditions minimales à respecter pour la mise en œuvre des règlements du Conseil (CEE) n° 3820/85 et (CEE) n° 3821/85 concernant la législation sociale relative aux activités de transport routier et abrogeant la Directive 88/599/CEE du Conseil. — Erratum

Moniteur belge n° 142 du 10 mai 2007 :

— page 25749, dans la version française de l'article 1^{er}, il y a lieu de lire le texte comme suit :

« Le présent arrêté assure la transposition de la Directive 2006/22/CE du Parlement européen et du conseil du 15 mars 2006 établissant les conditions minimales à respecter pour la mise en œuvre des règlements du Conseil (CEE) n° 3820/85 et (CEE) n° 3821/85 concernant la législation sociale relative aux activités de transport routier et abrogeant la Directive 88/599/CEE du Conseil. »;

— page 25750, dans la version française et néerlandaise de l'article 3, § 2, 1^o, lire le texte comme suit :

« les agents visés à l'article 3, § 1^{er}; »

« de ambtenaren bedoeld in artikel 3, § 1; ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2007 — 3572 (2007 — 1906) [C — 2007/14268]

8 MEI 2007. — Koninklijk besluit houdende omzetting van Richtlijn 2006/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 maart 2006 inzake minimumvoorwaarden voor de uitvoering van de Verordeningen (EEG) nr. 3820/85 en (EEG) nr. 3821/85 van de Raad betreffende voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer en tot intrekking van Richtlijn 88/599/EEG van de Raad. — Erratum

Belgisch Staatsblad nr. 142 van 10 mei 2007 :

— blz 25749, in de Franse versie van artikel 1, dient de tekst als volgt gelezen te worden :

« Le présent arrêté assure la transposition de la Directive 2006/22/CE du Parlement européen et du conseil du 15 mars 2006 établissant les conditions minimales à respecter pour la mise en œuvre des règlements du Conseil (CEE) n° 3820/85 et (CEE) n° 3821/85 concernant la législation sociale relative aux activités de transport routier et abrogeant la Directive 88/599/CEE du Conseil. »;

— blz 25750, in de Nederlandse en Franse versies van artikel 3, § 2, 1^o, dient de tekst als volgt gelezen te worden :

« de ambtenaren bedoeld in artikel 3, § 1; »

« les agents visés à l'article 3, § 1^{er}; ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2007 — 3573 [C — 2007/09751]

2 AOUT 2007. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 octobre 1970 établissant le règlement de l'ordre de service de la Cour de cassation

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 128 à 135 du Code judiciaire;

Vu l'arrêté royal du 20 octobre 1970 établissant le règlement de l'ordre de service de la Cour de cassation, modifié par les arrêtés royaux du 2 juin 1977 et du 16 février 2000;

Vu les avis du premier président de la Cour de cassation, du procureur général près cette Cour, du greffier en chef de cette Cour et du bâtonnier de l'Ordre des avocats à la Cour de cassation;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 5 de l'arrêté royal du 20 octobre 1970 établissant le règlement de l'ordre de service de la Cour de cassation est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. Les audiences ordinaires du matin débutent à 9 h 30 m; celles de l'après-midi débutent à 14 h 30 m. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2007.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 août 2007.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2007 — 3573 [C — 2007/09751]

2 AUGUSTUS 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 oktober 1970 tot vaststelling van de dienstregeling van het Hof van Cassatie

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 128 tot 135 van het Gerechtelijk Wetboek;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 oktober 1970 tot vaststelling van de dienstregeling van het Hof van Cassatie, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 2 juni 1977 en 16 februari 2000;

Gelet op de adviezen van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, van de procureur-generaal bij dat Hof, van de hoofdgriffier van dat Hof en van de stafhouder van de Orde van advocaten bij het Hof van Cassatie;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 5 van het koninklijk besluit van 20 oktober 1970 tot vaststelling van de dienstregeling van het Hof van Cassatie wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 5. De gewone zittingen 's morgens vangen aan om 9 u. 30 m.; deze 's namiddags vangen aan om 14 u. 30 m. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007.

Art. 3. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 augustus 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2007 — 3574

[C - 2007/09748]

2 AOÛT 2007. — Arrêté royal établissant le règlement particulier de la cour d'appel d'Anvers

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, notamment l'article 101, modifié par les lois des 19 juillet 1985 et 22 décembre 1998, l'article 102, inséré par la loi du 9 juillet 1997, l'article 105, l'article 106, modifié par les lois des 19 juillet 1985, 1^{er} décembre 1994 et 22 décembre 1998, l'article 106*bis*, inséré par la loi du 9 juillet 1997 et modifié par les lois du 22 décembre 1998 et du 3 mai 2003, l'article 107, remplacé par la loi du 17 février 1997, l'article 108, modifié par la loi du 19 juillet 1985, l'article 109, modifié par les lois du 19 juillet 1985 et 22 décembre 1998, l'article 109*bis*, inséré par la loi du 19 juillet 1985 et modifié par les lois des 3 août 1992 et 9 juillet 1997, l'article 109*ter*, inséré par les lois des 9 juillet 1997 et 29 novembre 2001, les articles 110 et 111, l'article 112, remplacé par les lois des 22 décembre 1998 et 3 mai 2003 et l'article 113;

Vu l'arrêté royal du 17 mars 2006 établissant le règlement particulier de la cour d'appel d'Anvers;

Vu l'avis du premier président de la cour d'appel d'Anvers, du premier président de la cour du travail d'Anvers, du procureur général à Anvers, du greffier en chef de la cour d'appel d'Anvers et des bâtonniers des barreaux du ressort de la cour d'appel d'Anvers;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La cour d'appel d'Anvers est composée de vingt-cinq chambres, soit :

1° seize chambres à trois conseillers, à savoir de la première à la seizième chambre, dont la quatorzième chambre (correctionnelle) en tant que chambre spécialisée connaît des appels formés contre les jugements rendus dans les matières visées à l'article 76, sixième alinéa, du Code judiciaire, et dont la seizième chambre, en tant que chambre de la jeunesse connaît des appels formés contre les jugements rendus dans les matières visées à l'article 92, § 1^{er}, 7°, du Code judiciaire;

2° neuf chambres à conseiller unique, à savoir de la première chambre *bis* à la huitième chambre *bis* et la seizième chambre *bis*, soit la chambre de la jeunesse.

§ 2. Sauf les exceptions prévues par la loi, les présidents de chambre et les conseillers à la cour d'appel peuvent siéger tant dans les chambres civiles et correctionnelles que dans la chambre de la jeunesse et la chambre des mises en accusation; ils peuvent également siéger comme suppléant dans ces mêmes chambres.

Art. 2. Les chambres à conseiller unique connaissent des affaires visées à l'article 109*bis*, §§ 1^{er} et 2 du Code judiciaire.

Les chambres à trois conseillers connaissent les autres affaires.

Art. 3. § 1^{er}. La première chambre siège en matière civile les lundi matin, lundi après-midi et mardi matin.

La deuxième chambre siège en matière civile les mardi matin et mardi après-midi et les mercredi matin.

La troisième chambre siège en matière civile les mardi matin et mardi après-midi et les mercredi matin.

La quatrième chambre siège en matière civile les lundi matin, lundi après-midi et mardi matin.

La cinquième chambre siège en matière civile les jeudi matin, jeudi après-midi et vendredi matin.

La sixième chambre siège en matière civile et fiscale les lundi matin, lundi après-midi et mardi après-midi.

La septième chambre siège en matière civile les lundi matin, lundi après-midi et mardi matin.

La huitième chambre siège en matière civile les mardi après-midi, mercredi matin et mercredi après-midi.

La neuvième chambre siège en matière correctionnelle les mercredi matin et mercredi après-midi et jeudi matin.

La dixième chambre siège en matière correctionnelle les mardi matin, mercredi matin et mercredi après-midi.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2007 — 3574

[C - 2007/09748]

2 AUGUSTUS 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het bijzonder reglement voor het hof van beroep te Antwerpen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op artikel 101, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1985 en 22 december 1998, op artikel 102, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1997, op artikel 105, op artikel 106, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1985, 1 december 1994 en 22 december 1998, op artikel 106*bis*, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1997 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 1998 en 3 mei 2003, op artikel 107, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, op artikel 108, gewijzigd bij de wet van 19 juli 1985, op artikel 109, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1985 en 22 december 1998, op artikel 109*bis*, ingevoegd bij de wet van 19 juli 1985 en gewijzigd bij de wetten van 3 augustus 1992 en 9 juli 1997, op artikel 109*ter*, ingevoegd bij de wetten van 9 juli 1997 en 29 november 2001, op de artikelen 110 en 111, op artikel 112, vervangen bij de wetten van 22 december 1998 en 3 mei 2003 en op artikel 113;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 maart 2006 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor het hof van beroep te Antwerpen;

Gelet op het advies van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Antwerpen, van de eerste voorzitter van het arbeidshof te Antwerpen, van de procureur-generaal te Antwerpen, van de hoofdgriffier van het hof van beroep te Antwerpen en van de stafhouders van de balies van het rechtsgebied van het hof van beroep te Antwerpen;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. Het hof van beroep te Antwerpen bestaat uit vijfentwintig kamers, zijnde :

1° zestien kamers met drie raadsheren, namelijk de eerste tot en met de zestiende kamer, waarvan de veertiende (correctionele) kamer, als gespecialiseerde kamer, kennis neemt van het hoger beroep ingesteld tegen de vonnissen gewezen betreffende de in artikel 76, zesde lid, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde aangelegenheden, en waarvan de zestiende kamer, als jeugdkamer, kennis neemt van het hoger beroep ingesteld tegen de vonnissen gewezen betreffende de in artikel 92, § 1, 7°, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde materies;

2° negen kamers met één raadsheer, namelijk de eerste *bis* kamer tot en met de achtste *bis* kamer en de zestiende *bis* kamer, zijnde de jeugdkamer.

§ 2. Behoudens wettelijk bepaalde uitzonderingen, kunnen alle kamervoorzitters en raadsheren van het hof van beroep zowel in burgerlijke en correctionele kamers, de jeugdkamer en de kamer van inbeschuldigingstelling zitting houden en kunnen zij tevens als plaatsvervanger in deze kamers zitting houden.

Art. 2. De kamers met één raadsheer houden zitting in de zaken bedoeld in artikel 109*bis*, §§ 1 en 2, van het Gerechtelijk Wetboek.

De kamers met drie raadsheren houden zitting in de andere zaken.

Art. 3. § 1. De eerste kamer houdt zitting in burgerlijke zaken op maandagvoormiddag, maandagnamiddag en dinsdagvoormiddag.

De tweede kamer houdt zitting in burgerlijke zaken op dinsdagvoormiddag, dinsdagnamiddag en woensdagvoormiddag.

De derde kamer houdt zitting in burgerlijke zaken op dinsdagvoormiddag, dinsdagnamiddag en woensdagvoormiddag.

De vierde kamer houdt zitting in burgerlijke zaken op maandagvoormiddag, maandagnamiddag en dinsdagvoormiddag.

De vijfde kamer houdt zitting in burgerlijke zaken op donderdagvoormiddag, donderdagnamiddag en vrijdagvoormiddag.

De zesde kamer houdt zitting in burgerlijke en in fiscale zaken op maandagvoormiddag, maandagnamiddag en dinsdagnamiddag.

De zevende kamer houdt zitting in burgerlijke zaken op maandagvoormiddag, maandagnamiddag en dinsdagvoormiddag.

De achtste kamer houdt zitting in burgerlijke zaken op dinsdagnamiddag, woensdagvoormiddag en woensdagnamiddag.

De negende kamer houdt zitting in correctionele zaken op woensdagvoormiddag, woensdagnamiddag en donderdagvoormiddag.

De tiende kamer houdt zitting in correctionele zaken op dinsdagvoormiddag, woensdagvoormiddag en woensdagnamiddag.

La onzième chambre siège comme suit :

1° en matière correctionnelle, chaque mardi après-midi (section I^{re}) et vendredi après-midi (section II);

2° dans les matières correctionnelles auxquelles les dispositions de l'article 209bis du Code d'instruction criminelle (sections I^{re} et II) sont applicables, les lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi, matin et après-midi;

3° en matière de réhabilitation (section II), le premier vendredi du mois;

4° en matière de règlement de procédure, les lundi après-midi (section II) et jeudi après-midi (section I^{re});

5° en matière de détention provisoire et de requêtes en libération provisoire,

— section I^{re} : les mardi et jeudi matin, et, le cas échéant, après-midi

— section II : les lundi et vendredi matin, et, le cas échéant, après-midi;

6° en matière de contrôle des instructions conformément aux articles 136 et 235bis du Code d'instruction criminelle (sections I^{re} et II), les mercredi, matin et après-midi;

7° pour le prononcé dans les affaires visées ci-dessus (sections I^{re} et II) : selon les nécessités du service, les lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi.

La douzième chambre siège en matière correctionnelle les mercredi matin et mercredi après-midi et jeudi après-midi.

La treizième chambre siège en matière correctionnelle les jeudi matin et après-midi et vendredi matin.

La quatorzième chambre siège en matière correctionnelle les mercredi matin, jeudi matin et après-midi.

La quatorzième chambre connaît des appels formés contre les jugements rendus dans les matières visées à l'article 76, sixième alinéa, du Code judiciaire le deuxième, troisième et quatrième jeudi après-midi du mois, et est composée, en tant que chambre correctionnelle spécialisée, de deux conseillers à la cour d'appel, y compris le président, et d'un conseiller à la cour du travail.

La quinzième chambre siège en matière correctionnelle les lundi matin et après-midi et vendredi matin.

La seizième chambre siège dans les matières de la jeunesse et connaît, aux jours et heures fixées par ordonnance du premier président de la cour d'appel, après avoir pris l'avis du procureur général près cette cour, uniquement des appels formés contre les jugements rendus dans les matières visées à l'article 92, § 1^{er}, 7°, du Code judiciaire. Cette chambre est composée de trois conseillers à la cour d'appel dont deux au moins ont bénéficié de la formation organisée dans le cadre de la formation continue des magistrats, comme visée à l'article 259sexies, § 1^{er}, 1°, troisième alinéa, du Code judiciaire, indispensable pour exercer la fonction de juge au tribunal de la jeunesse.

La première chambre *bis* siège en matière civile les lundi matin.

La deuxième chambre *bis* siège en matière civile les mercredi matin.

La troisième chambre *bis* siège en matière civile les mardi matin.

La quatrième chambre *bis* siège en matière civile les lundi matin.

La cinquième chambre *bis* siège en matière civile les jeudi matin.

La sixième chambre *bis* siège en matière civile et fiscale les mardi après-midi.

La septième chambre *bis* siège en matière civile les lundi après-midi.

La huitième chambre *bis* siège en matière civile et en qualité de bureau d'assistance judiciaire les mardi après-midi.

La seizième chambre *bis* connaît des affaires civiles en matière de jeunesse les lundi matin, les lundi après-midi et chaque mercredi après-midi du mois, et des affaires correctionnelles en matière de jeunesse les jeudi avant-midi.

De elfde kamer houdt zitting als volgt :

1° in correctionele zaken, elke dinsdagnamiddag (afdeling I) en vrijdagnamiddag (afdeling II);

2° in de correctionele zaken die vallen onder toepassing van de bepalingen van artikel 209bis van het Wetboek van strafvordering, (afdeling I en II) : elke maandag, dinsdag, woensdag, donderdag en vrijdag, voormiddag en namiddag;

3° inzake herstel in eer en rechten, (afdeling II) : de eerste vrijdag van de maand;

4° inzake regeling van de rechtspleging : elke maandagnamiddag (afdeling II) en donderdagnamiddag (afdeling I);

5° inzake voorlopige hechtenis en verzoeken tot voorlopige invrijheidstelling,

— afdeling I : elke dinsdagvoormiddag en donderdagvoormiddag en zo nodig ook in de namiddag

— afdeling II : elke maandagvoormiddag en vrijdagvoormiddag en zo nodig ook in de namiddag;

6° inzake toezicht op onderzoeken, overeenkomstig de artikelen 136 en 235bis van het Wetboek van strafvordering, (afdeling I en II) : elke woensdag, voormiddag en namiddag;

7° voor uitspraken in de hoger vermelde zaken, (afdeling I en II) : naargelang de noodwendigheden van de dienst op maandag, dinsdag, woensdag, donderdag en vrijdag.

De twaalfde kamer houdt zitting in correctionele zaken op woensdagvoormiddag, woensdagnamiddag en donderdagnamiddag.

De dertiende kamer houdt zitting in correctionele zaken op donderdagvoormiddag, donderdagnamiddag en vrijdagvoormiddag.

De veertiende kamer houdt zitting in correctionele zaken op woensdagvoormiddag, donderdagvoormiddag en donderdagnamiddag.

De veertiende kamer neemt op de tweede, derde en vierde donderdagnamiddag van de maand kennis van het hoger beroep ingesteld tegen de vonnissen gewezen betreffende de in artikel 76, zesde lid, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde aangelegenheden en is alsdan, als gespecialiseerde correctionele kamer, samengesteld uit twee raadsheren in het hof van beroep, de voorzitter daaronder begrepen, en uit één raadsheer in het arbeidshof.

De vijftiende kamer houdt zitting in correctionele zaken op maandagvoormiddag, maandagnamiddag en vrijdagvoormiddag.

De zestiende kamer houdt zitting in jeugdzaken en neemt op de dagen en uren zoals nader bepaald bij beschikking van de eerste voorzitter van het hof van beroep, na vooraf het advies te hebben ingewonnen van de procureur-generaal bij dit hof, enkel kennis van het hoger beroep ingesteld tegen de vonnissen gewezen betreffende de in artikel 92, § 1, 7°, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde materies. Deze kamer is samengesteld uit drie raadsheren in het hof van beroep waarvan ten minste twee de opleiding hebben genoten die georganiseerd wordt in het kader van de voortgezette vorming van de magistraten, zoals bedoeld in artikel 259sexies, § 1, 1°, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, die vereist is voor de uitoefening van het ambt van rechter in de jeugdrechtbank.

De eerste kamer *bis* houdt zitting in burgerlijke zaken op maandagvoormiddag.

De tweede kamer *bis* houdt zitting in burgerlijke zaken op woensdagvoormiddag.

De derde kamer *bis* houdt zitting in burgerlijke zaken op dinsdagvoormiddag.

De vierde kamer *bis* houdt zitting in burgerlijke zaken op maandagvoormiddag.

De vijfde kamer *bis* houdt zitting in burgerlijke zaken op donderdagvoormiddag.

De zesde kamer *bis* houdt zitting in burgerlijke zaken en fiscale zaken op dinsdagnamiddag.

De zevende kamer *bis* houdt zitting in burgerlijke zaken op maandagnamiddag.

De achtste kamer *bis* houdt zitting in burgerlijke zaken en als bureau voor rechtsbijstand op dinsdagnamiddag.

De zestiende kamer *bis* houdt zitting in burgerlijke jeugdzaken op maandagvoormiddag, maandagnamiddag en iedere woensdagnamiddag van de maand, en in correctionele jeugdzaken op donderdagvoormiddag.

§ 2. Les audiences du matin commencent à 9 heures et se terminent à 12 heures 30;

les audiences de l'après-midi commencent à 14 heures et se terminent à 17 heures 30.

Art. 4. § 1^{er}. La première chambre connaît des affaires concernant :

A.3 DROIT DES AFFAIRES

- a biens immeubles
- b biens mobiliers
- d co-propriété
- e servitudes
- f autres

A.4 DROITS INTELLECTUELS

- a droits d'auteur
- b loi sur les marques
- c dessins et modèles
- d brevets
- e litiges et bureau des marques
- f autres

A.6 SUCCESSIONS, DONATIONS ET TESTAMENTS

- a liquidation et partage de la succession
- b apport dans la succession
- c homologation des états de créance notaire
- d testament
- e donation
- f petites successions
- g successions ingérées
- h autres

A.7 CONTRATS, à l'exclusion des matières de la construction, du bail à ferme, des transports et des assurances

- a achat-vente, uniquement relatif aux biens immobiliers

A.7 CONTRATS, à l'exclusion des matières de la construction, du bail à ferme, des transports et des assurances, uniquement en appel des jugements rendus par le tribunal de première instance

- k factures
- l autres

A.12 RESPONSABILITE PROFESSIONNELLE

- a avocats, également les contestations concernant les honoraires
- b notaires
- c huissiers de justice
- d médecins (professions médicales et paramédicales)
- f autres, à l'exception de celles des architectes et entrepreneurs (A.9, e et f), banquiers (A.12, e), fondateurs et gestionnaires de sociétés (A.16, c)

A.22 PROCEDURE DE RECUSATION

- a de magistrat
- b d'expert
- c autres

A.26 SENTENCES ARBITRALES

A.28 REQUETE CIVILE

D.1 LEGISLATION ELECTORALE

E.1 MATIERES DISCIPLINAIRES

Y.1 ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF

Y.2 LOIS PARTICULIERES, entre autres : loi égalité des chances et de lutte contre le racisme, loi sur les sociétés de gardiennage PRIVILEGE DE JURIDICTION (en matière correctionnelle)

§ 2. De zittingen in de voormiddag vangen aan om 9 uur en eindigen om 12 u. 30 m.;

de zittingen in de namiddag vangen aan om 14 uur en eindigen om 17 u. 30 m.

Art. 4. § 1. De eerste kamer neemt kennis van de zaken betreffende :

A.3 ZAKENRECHT

- a onroerende goederen
- b roerende goederen
- d mede-eigendom
- e erfdienstbaarheden
- f andere

A.4 INTELLECTUELE RECHTEN

- a auteursrechten
- b merkenwet
- c tekeningen en modellen
- d octrooien
- e betwistingen en merkenbureau
- f andere

A.6 ERFENISSEN, SCHENKINGEN EN TESTAMENTEN

- a vereffening en verdeling nalatenschap
- b inbreng in nalatenschap
- c homologatie vereffeningstaat notaris
- d testament
- e schenkingen
- f kleine nalatenschappen
- g onbeheerde nalatenschappen
- h andere

A.7 OVEREENKOMSTEN geen bouwzaak, pacht, transport, verzekeringen

- a koop-verkoop, enkel met betrekking tot onroerende goederen

A.7 OVEREENKOMSTEN geen bouwzaak, pacht, transport, verzekeringen enkel beroepen tegen vonnissen van de rechtbank van eerste aanleg

- k facturen
- l anderen

A.12 BEROEPSAANSPRAKELIJKHEID

- a advocaten, tevens betwistingen ereloon
- b notarissen
- c gerechtsdeurwaarders
- d dokters (medische en paramedische beroepen)
- f andere, uitgezonderd die van architecten en aannemers (A.9, e en f), bankiers (A.12, e), stichters en beheerders van vennootschappen (A.16, c)

A.22 WRAKINGSPROCEDURE

- a magistrat
- b deskundige
- c andere

A.26 SCHEIDSRECHTERLIJKE UITSPRAKEN

A.28 HERROEPING GEZAG VAN GEWIJSDE

D.1 KIESWETGEVING

E.1 TUCHTZAKEN

Y.1 VERENIGING ZONDER WINSTOOGMERK

Y.2 BIJZONDERE WETTEN, onder andere : wet gelijkheid van kansen en racismebestrijding, wet op de bewakingsfirma's VOORRANG RECHTSMACHT (correctioneel)

§ 2. La deuxième chambre connaît des affaires concernant :

A.3 DROIT DES AFFAIRES

c troubles du voisinage

A.9 MATIERES DE LA CONSTRUCTION à l'exception des marchés publics

a résiliation/nullité contrat d'entreprise

b défauts/vices lors de l'exécution

c rupture de contrat

d factures

e responsabilité architecte

f responsabilité entrepreneur (ingénieurs bureaux d'étude)

g honoraires architecte

h autres

A.10 ASSURANCES, à l'exception du transport de marchandises (A.20) et du droit maritime (A.21)

a primes

b indemnité police

c recours

d accident de travail

e autres

A.13 RESPONSABILITE DELIT (art. 1382 C.C.)

a causés par son propre fait (art. 1382-1383 C.C.)

b par le fait d'autrui (art. 1384 C.C.)

c par le fait d'affaires (art. 1384 alinéa 1^{er} C.C.)

d par le fait d'animaux (art. 1385 C.C.)

e par le fait de bâtiments (art. 1386 C.C.)

f par le fait d'anormaux (art. 1386bis C.C.)

g roulage

h responsabilité des instances publiques, uniquement quant aux accidents

i autres, tels que l'endommagement de câbles

A.14 DOMMAGES ET DEDOMMAGEMENT

a décès

b blessures

c dommage matériel

d autres

§ 3. La troisième chambre connaît des affaires concernant :

A.1 L'ETAT DES PERSONNES

a absence des personnes

b adoption

c homologation des adoptions

d annulation du mariage

e opposition au mariage

f filiation

g minorité prolongée

h déclaration d'incapacité

i assistance conseil juridique

j option de nationalité

k acte état civil

l collocation

m autres

§ 2. De tweede kamer neemt kennis van de zaken betreffende :

A.3 ZAKENRECHT

c burenhinder

A.9 BOUWZAKEN uitgezonderd openbare aanbestedingen

a ontbinding/nietigverklaring aannemingsovereenkomst

b gebreken/tekortkomingen bij uitvoering

c contractbreuk

d facturen

e aansprakelijkheid architect

f aansprakelijkheid aannemer (ingenieurs studie bureaus)

g ereloon architect

h andere

A.10 VERZEKERINGEN, uitgezonderd met betrekking tot transport van goederen (A.20) en zeerecht (A.21)

a premies

b uitkering polis

c regresvordering

d arbeidsongeval

e andere

A.13 AANSPRAKELIJKHEID ONRECHTMATIGE DAAD (art. 1382 B.W.)

a door eigen toedoen (art. 1382-1383 BW)

b door andermans toedoen (art. 1384 BW)

c door toedoen van zaken (art. 1384 al. 1 B.W.)

d door toedoen van dieren (art. 1385 B.W.)

e door toedoen van gebouwen (art. 1386 B.W.)

f door toedoen van abnormalen (art. 1386bis B.W.)

g verkeer

h overheidsaansprakelijkheid, enkel met betrekking tot ongevallen

i andere, zoals kabelbeschadiging

A.14 LOUTER SCHADE EN SCHADELOOSSTELLING

a overlijden

b verwondingen

c stoffelijke schade

d andere

§ 3. De derde kamer neemt kennis van de zaken betreffende :

A.1 STAAT DER PERSONEN

a afwezigheid van personen

b adoptie

c homologatie adoptie

d nietigverklaring huwelijk

e verzet tegen huwelijk

f afstamming

g verlengde minderjarigheid

h onbekwaamverklaring

i bijstand gerechtelijk raadsman

j nationaliteitskeuze

k akte burgerlijke stand

l collocatie

m andere

A.2 PROCEDURE DIVORCE

- a mesures provisoires dans le cadre d'une procédure de divorce
- b divorce/séparation de corps
- c divorce consentement mutuel
- d liquidations et partages découlant du régime matrimonial
- e pensions alimentaires après divorce
- f autres

A.5 DROIT PATRIMONIAL FAMILIAL

- a modification du régime patrimonial de mariage
- b annulation des actions de l'époux (art. 224 C.C.)
- c litiges patrimoniaux d'un contrat de cohabitation
- d litiges patrimoniaux entre époux

e autres, notamment allocation découlant de la cohabitation

A.23 PROCEDURE SUR LES SAISIES, à l'exception de la saisie sur les bateaux (A.23, d, i et l)

- a saisie mobilière conservatoire
- b saisie immobilière conservatoire
- c saisie-arrêt conservatoire
- e saisie en matière de conservation
- f saisie-exécution mobilière
- g saisie-exécution immobilière
- h distribution par contribution
- j partage équitable
- k collocation
- m déclaration tiers débiteur
- n désignation notaire adjudication bien immobilier
- o autres, tel que le règlement collectif des dettes

§ 4. La quatrième chambre connaît des affaires concernant :

A.20 TRANSPORT DES BIENS

- a par voie terrestre
- b par voie maritime
- c par voie aérienne
- d autres

A.21 DROIT MARITIME

- a collision
- b autres

A.23 PROCEDURE DES SAISIES

- d saisie conservatoire bateau
- i saisie-arrêt-exécution bateau
- l partage équitable après saisie de bateau
- o autres

A.24 LA REALISATION DE GAGE

A.7 CONTRATS, à l'exclusion des matières de la construction, du bail à ferme, des transports et des assurances, uniquement en appel des jugements rendus par le tribunal de commerce

- a achat-vente, relatifs aux biens mobiliers
- b adjudication à l'exclusion des matières de la construction et des transports
- c prêt
- d procuration
- e caution exceptée A.5, b
- f mise en gage
- g contrat de concession

A.2 ECHTSCHEIDINGSPROCEDURE

- a voorlopige maatregelen in kader van echtscheiding
- b echtscheiding/scheiding van tafel en bed
- c echtscheiding onderlinge toestemming
- d vereffening en verdeling na echtscheiding
- e uitkering na echtscheiding
- f andere

A.5 FAMILIAAL VERMOGENSRECHT

- a wijziging huwelijksvermogenstelsel
- b nietigverklaring handelingen echtgenoot (art. 224 B.W.)
- c vermogensrechtelijke betwistingen uit een overeenkomst van samenwoning
- d vermogensrechtelijke betwistingen tussen echtgenoten

e andere, waaronder uitkering na samenwoont

A.23 BESLAGPROCEDURE, uitgezonderd deze met betrekking tot beslag op schip (A.23, d, i en l)

- a bewarend roerend beslag
- b bewarend onroerend beslag
- c bewarend beslag onder derden
- e inzake namaak
- f uitvoerend roerend beslag
- g uitvoerend onroerend beslag
- h uitvoerend beslag onder derden
- j evenredige verdeling
- k rangregeling
- m derdenschuldenaarsverklaring
- n aanstelling notaris veiling onroerend goed
- o andere, zoals collectieve schuldenregeling

§ 4. De vierde kamer neemt kennis van de zaken betreffende :

A.20 TRANSPORT VAN GOEDEREN

- a te land
- b ter zee
- c door de lucht
- d andere

A.21 ZEERECHT

- a aanvaring
- b andere

A.23 BESLAGPROCEDURE

- d bewarend beslag schip
- i uitvoerend beslag schip
- l evenredige verdeling na beslag schip
- o andere

A.24 PANDVERZILVERING

A.7 OVEREENKOMSTEN geen bouwzaak, pacht, transport, verzekeringen, enkel beroepen tegen vonnissen van de rechtbanken van koophandel

- a koop-verkoop, enkel met betrekking roerende goederen
- b aanneming behalve bouw en transport
- c lening
- d lastgeving
- e borg uitgezonderd A.5, b
- f inpandgeving
- g concessieovereenkomst

h contrat d'exclusivité	h exclusiviteitsovereenkomst
i leasing	i leasing
j factoring	j factoring
k factures	k facturen
l autres, tels que les agences commerciales, franchisage	l andere, zoals handelsagentuur, franchising
§ 5. La cinquième chambre connaît des affaires concernant :	§ 5. De vijfde kamer neemt kennis van de zaken betreffende :
A.15 PRATIQUES COMMERCIALES	A.15 HANDELSPRAKTIJKEN
a loi du 14 juillet 1991	a wet 14 juli 1991
b publicité mensongère professions libérales	b misleidende reclame vrije beroepen
c autres	c andere
A.16 SOCIETES	A.16 VENNOOTSCHAPPEN
a décision assemblée générale	a beslissing algemene vergadering
b libération capital	b volstorting kapitaal
c responsabilité fondateurs et gestionnaires	c aansprakelijkheid stichters en beheerders
d autres	d andere
A.17 BANQUES	A.17 BANKWEZEN
a chèques	a cheques
b contrat financier	b financieringsovereenkomst
c opposition aux titres	c verzet tegen titels
d lettre de change	d wisselbrief
e autres	e andere
A.18 FAILLITE	A.18 FAILLISSEMENT
a déclaration de faillite	a faillietverklaring
b cessation de paiement	b staking van betaling
c admettre au passif	c opname in passief
d excusabilité du failli	d verschoonbaarheid gefailleerde
e réhabilitation	e rehabilitatie
f inscription liste des curateurs	f inschrijving lijst van curators
g autres	g andere
A.19 CONCORDAT JUDICIAIRE	A.19 GERECHTELIJK AKKOORD
a examen d'office	a onderzoek van ambtswege
b demande concordat judiciaire	b aanvraag gerechtelijk akkoord
c suspension provisoire de paiement et période d'observation	c voorlopige opschorting van betaling en observatieperiode
d saisie-arrêt conservatoire	d bewarend beslag onder derden
e révocation de la suspension de paiement	e herroeping opschorting van betaling
f autres	f andere
A.7 CONTRATS, à l'exclusion des matières de la construction, du bail à ferme, des transports et des assurances, uniquement en appel des jugements rendus par le tribunal de commerce	A.7 OVEREENKOMSTEN geen bouwzaak, pacht, transport, verzekeringen, enkel beroepen tegen vonnissen van de rechtbank van koophandel
k factures	k facturen
l autres	l andere
A.12 RESPONSABILITE PROFESSIONNELLE	A.12 BEROEPSAANSPRAKELIJKHEID
e banquiers	e bankiers
f autres, tels que les fondateurs et les gestionnaires de sociétés	f andere, zoals stichters en beheerders van vennootschappen
A.27 REFERE aucune mesure provisoire en matière de divorce	A.27 KORT GEDING geen voorlopige maatregel in echtscheiding
a séquestre, uniquement de sociétés	a sekwester, enkel van vennootschappen
I 1 CONCURRENCE	I. 1 MEDEDINGINGSZAKEN
§ 6. La sixième chambre connaît des affaires concernant :	§ 6. De zesde kamer neemt kennis van de zaken betreffende :
A.11 LITIGES AVEC L'INSTANCE PUBLIQUE	A.11 BETWISTINGEN MET OVERHEID
a responsabilité administrative	a administratieve aansprakelijkheid
b marché public	b openbare aanbesteding
c urbanisme	c stedenbouw
d expropriation	d onteigening
e dommages résultant du plan	e planschade
f C.P.A.S.	f O.C.M.W.
g autres	g andere

<p>A.13 RESPONSABILITE DELIT (art. 1382 C.C.)</p> <p>h responsabilité des instances publiques, exceptée celle relative aux accidents</p> <p>C.1 IMPOTS DIRECTS</p> <p>a impôt sur les personnes</p> <p>b impôt sur les sociétés</p> <p>c impôt non-résidents</p> <p>d précompte immobilier</p> <p>e autres</p> <p>C.2 IMPOTS INDIRECTS</p> <p>a T.V.A.</p> <p>b droit d'enregistrement</p> <p>c droit successoral</p> <p>d impôt en matière de roulage</p> <p>e impôt mise en circulation</p> <p>f impôt sur les appareils de divertissement</p> <p>g impôt sur les jeux et paris</p> <p>h impôt sur l'occupation et la dégradation</p> <p>i redevance pollution eaux de surface</p> <p>j autres</p> <p>F.1 MATIERES ENVIRONNEMENTALES</p> <p>§ 7. La septième chambre connaît des affaires concernant :</p> <p>A.9 DES MATIERES DE LA CONSTRUCTION à l'exception des marchés publics</p> <p>a résiliation/nullité contrat d'entreprise</p> <p>b défauts/vices lors de l'exécution</p> <p>c rupture de contrat</p> <p>d factures</p> <p>e responsabilité architecte</p> <p>f responsabilité entrepreneur (ingénieurs, bureaux d'étude)</p> <p>g honoraires architecte</p> <p>h autres</p> <p>A.8 CONTRAT LOCATIF</p> <p>a bail</p> <p>b bail commercial</p> <p>c bail à ferme</p> <p>d autres</p> <p>A.7. CONTRATS, à l'exclusion des matières de la construction, du bail à ferme, des transports et des assurances, uniquement en appel des jugements rendus par le tribunal de première instance</p> <p>a achat-vente, relatives aux biens mobiliers</p> <p>b adjudication à l'exclusion des matières de la construction et des transports</p> <p>c prêt</p> <p>d procuration</p> <p>e caution exceptée A.5, b</p> <p>f mise en gage</p> <p>g contrat de concession</p> <p>h contrat d'exclusivité</p> <p>i leasing</p> <p>j factoring</p> <p>k factures</p> <p>l autres</p>	<p>A.13 AANSPRAKELIJKHEID ONRECHTMATIGE DAAD (art. 1382 B.W.)</p> <p>h overheidsaansprakelijkheid, uitgezonderd deze met betrekking tot ongevallen</p> <p>C.1 DIRECTE BELASTINGEN</p> <p>a personenbelasting</p> <p>b vennootschapsbelasting</p> <p>c belasting niet-verblijfhouders</p> <p>d onroerende voorheffing</p> <p>e andere</p> <p>C.2 INDIRECTE BELASTINGEN</p> <p>a BTW</p> <p>b registratierecht</p> <p>c successierecht</p> <p>d verkeersbelasting</p> <p>e belasting op de inverkeersstelling</p> <p>f belasting op ontspanningstoestellen</p> <p>g belasting op spelen en weddenschappen</p> <p>h belasting op leegstand en verkrotting</p> <p>i heffing verontreiniging oppervlaktewateren</p> <p>j andere</p> <p>F.1 MILIEUZAKEN</p> <p>§ 7. De zevende kamer neemt kennis van de zaken betreffende :</p> <p>A.9 BOUWZAKEN uitgezonderd openbare aanbestedingen</p> <p>a ontbinding/nietigverklaring aannemingsovereenkomst</p> <p>b gebreken/tekortkomingen bij uitvoering</p> <p>c contractbreuk</p> <p>d facturen</p> <p>e aansprakelijkheid architect</p> <p>f aansprakelijkheid aannemer (ingenieurs, studiebureaus)</p> <p>g ereloon architect</p> <p>h andere</p> <p>A.8 HUURCONTRACT</p> <p>a huur</p> <p>b handelshuur</p> <p>c pacht</p> <p>d andere</p> <p>A.7 OVEREENKOMSTEN geen bouwzaak, pacht, transport, verzekeringen, enkel beroepen tegen vonnissen van de rechtbanken van eerste aanleg</p> <p>a koop-verkoop enkel met betrekking tot roerende goederen</p> <p>b aanneming behalve bouw en transport</p> <p>c lening</p> <p>d lastgeving</p> <p>e borg uitgezonderd A.5, b</p> <p>f inpandgeving</p> <p>g concessieovereenkomst</p> <p>h exclusiviteitsovereenkomst</p> <p>i leasing</p> <p>j factoring</p> <p>k facturen</p> <p>l andere</p>
---	--

§ 8. La huitième chambre connaît des affaires concernant :

ROLE REFERE, à l'exception des pratiques commerciales et de toutes les procédures telles qu'en référé

A.27 REFERE

- a séquestre, à l'exception des sociétés
- b désignation expert et mesures d'instruction
- c autres

A.2 PROCEDURE DE DIVORCE

- a mesures provisoires dans le cadre d'une procédure de divorce

A.25 EXEQUATUR (entraide judiciaire internationale)

A.7. CONTRATS, à l'exclusion des matières de la construction, du bail à ferme, des transp et des assurances, uniquement en appel des jugements rendus par les tribunaux de première instance

- k factures
- l autres

§ 9. La première chambre *bis* connaît des affaires concernant :

A.3 DROIT DES AFFAIRES

- a biens immeubles
- b biens mobiliers
- d co-propriété
- e servitudes
- f autres

A.4 DROITS INTELLECTUELS

- a droits d'auteur
- b loi sur les marques
- c dessins et modèles
- d brevets
- e litiges bureau des marques
- f autres

A.6 SUCCESSIONS, DONATIONS ET TESTAMENTS

- a liquidation et partage de la succession
- b apport succession
- c homologation état de liquidation notarié
- d testament
- e donations
- f petites successions
- g successions vacantes
- h autres

A.7 CONTRATS, à l'exclusion des matières commerciales, du bail, des transports et des assurances

- a achat-vente, relatif aux biens immobiliers

A.7 CONTRATS, à l'exclusion des matières commerciales, du bail, des transports et des assurances, uniquement en appel des jugements rendus par le tribunal de première instance

- k factures
- l autres

A.12 RESPONSABILITE PROFESSIONNELLE

- a avocats, également les contestations concernant les honoraires
- b notaires
- c huissiers de justice
- d médecins (professions médicales et paramédicales)
- f autres, à l'exception de celle des architectes et entrepreneurs (A.9, e et f), banquiers (A.12, e), fondateurs et gestionnaires de sociétés (A.16, c)

A.22 PROCEDURE DE RECUSATION

- a expert
- c autres

§ 8. De achtste kamer neemt kennis van de zaken betreffende :

ROL KORT GEDING, uitgezonderd handelspraktijken en alle procedures zoals in kort geding

A.27 KORT GEDING

- a sekwester, uitgezonderd van vennootschappen
- b aanstelling deskundige en onderzoeksmaatregelen
- c andere

A.2 ECHTSCHIEDINGSPROCEDURE

- a voorlopige maatregelen in kader van echtscheiding

A.25 EXEQUATUR (internationale rechtshulp)

A.7 OVEREENKOMSTEN geen bouwzaak, pacht, transport, verzekeringen enkel beroepen tegen vonnissen van de rechtbanken van eerste aanleg

- k facturen
- l andere

§ 9. De eerste kamer *bis* neemt kennis van de zaken betreffende :

A.3 ZAKENRECHT

- a onroerende goederen
- b roerende goederen
- d mede-eigendom
- e erfdiensbaarheden
- f andere

A.4 INTELLECTUELE RECHTEN

- a auteursrechten
- b merkenwet
- c tekeningen en modellen
- d octrooien
- e betwistingen merkenbureau
- f andere

A.6 ERFENISSEN, SCHENKINGEN EN TESTAMENTEN

- a vereffening en verdeling nalatenschap
- b inbreng in nalatenschap
- c homologatie vereffeningstaat notaris
- d testament
- e schenkingen
- f kleine nalatenschappen
- g onbeheerde nalatenschappen
- h andere

A.7 OVEREENKOMSTEN geen bouwzaak, pacht, transport, verzekeringen

- a koop-verkoop, enkel met betrekking tot onroerende goederen

A.7 OVEREENKOMSTEN geen bouwzaak, pacht, transport, verzekeringen enkel beroepen tegen vonnissen van de rechtbank van eerste aanleg

- k facturen
- l anderen

A.12 BEROEPSAANSPRAKELIJKHEID

- a advocaten, tevens betwistingen ereloon
- b notarissen
- c gerechtsdeurwaarders
- d dokters (medische en paramedische beroepen)
- f andere, uitgezonderd die van architecten en aannemers (A.9, e en f), bankiers (A.12, e), stichters en beheerders van vennootschappen (A.16, c)

A.22 WRAKINGSPROCEDURE

- a deskundige
- b andere

- | | |
|--|--|
| <p>A.26 SENTENCES ARBITRALES</p> <p>A.28 REQUETE CIVILE</p> <p>Y.1 ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF</p> <p>Y.2 LOIS PARTICULIERES, entre autres : loi égalité des chances et de lutte contre le racisme, loi sur les sociétés de gardiennage</p> <p>§ 10. La deuxième chambre <i>bis</i> connaît des affaires concernant :</p> <p>A.3 DROIT DES AFFAIRES</p> <p style="padding-left: 20px;">c troubles du voisinage</p> <p>A.9 DES MATIERES DE LA CONSTRUCTION à l'exception des marchés publics</p> <p style="padding-left: 20px;">a résiliation/nullité contrat d'entreprise</p> <p style="padding-left: 20px;">b défauts/vices lors de l'exécution</p> <p style="padding-left: 20px;">c rupture de contrat</p> <p style="padding-left: 20px;">d factures</p> <p style="padding-left: 20px;">e responsabilité architecte</p> <p style="padding-left: 20px;">f responsabilité entrepreneur (ingénieurs, bureaux d'étude)</p> <p style="padding-left: 20px;">g honoraires architecte</p> <p style="padding-left: 20px;">h autres</p> <p>A.10 ASSURANCES, à l'exception du transport de marchandises (A.20) et du droit maritime (A.21)</p> <p style="padding-left: 20px;">a primes</p> <p style="padding-left: 20px;">b indemnité police</p> <p style="padding-left: 20px;">c recours</p> <p style="padding-left: 20px;">d accident de travail</p> <p style="padding-left: 20px;">e autres</p> <p>A.13 RESPONSABILITE DELIT (art. 1382 C.C.) causé par</p> <p style="padding-left: 20px;">a par son propre fait (art. 1382-1383 C.C.)</p> <p style="padding-left: 20px;">b par le fait d'autrui (art. 1384 C.C.)</p> <p style="padding-left: 20px;">c par le fait d'affaires (art. 1384, § 1^{er}, C.C.)</p> <p style="padding-left: 20px;">d par le fait d'animaux (art. 1385 C.C.)</p> <p style="padding-left: 20px;">e par le fait de bâtiments (art. 1386 C.C.)</p> <p style="padding-left: 20px;">f par le fait d'anormaux (art. 1386<i>bis</i> C.C.)</p> <p style="padding-left: 20px;">g roulage</p> <p style="padding-left: 20px;">h responsabilité des instances publiques, uniquement quant aux accidents</p> <p style="padding-left: 20px;">i autres, tels que l'endommagement de câbles</p> <p>A.14 DOMMAGES ET DEDOMMAGEMENT</p> <p style="padding-left: 20px;">a décès</p> <p style="padding-left: 20px;">b blessures</p> <p style="padding-left: 20px;">c dommage matériel</p> <p style="padding-left: 20px;">d autres</p> <p>§ 11. La troisième chambre <i>bis</i> connaît des affaires concernant :</p> <p>A.2 PROCEDURE DE DIVORCE</p> <p style="padding-left: 20px;">a mesures provisoires dans le cadre d'une procédure de divorce</p> <p style="padding-left: 20px;">b liquidations et partages découlant du régime matrimonial</p> <p style="padding-left: 20px;">e pensions alimentaires après divorce</p> <p style="padding-left: 20px;">f autres</p> <p>A.5 DROIT PATRIMONIAL FAMILIAL</p> <p style="padding-left: 20px;">a modification du régime patrimonial de mariage</p> <p style="padding-left: 20px;">b annulation des actes accomplis par l'un des époux (art. 224 C.C.)</p> <p style="padding-left: 20px;">c litiges patrimoniaux d'un contrat de cohabitation</p> <p style="padding-left: 20px;">d litiges patrimoniaux entre époux</p> <p style="padding-left: 20px;">e autres, notamment allocation découlant de la cohabitation</p> | <p>A.26 SCHEIDSRECHTERLIJKE UITSPRAKEN</p> <p>A.28 HERROEPING GEZAG VAN GEWIJSDE</p> <p>Y.1 VERENIGING ZONDER WINSTOOGMERK</p> <p>Y.2 BIJZONDERE WETTEN, onder andere : wet gelijkheid van kansen en racismebestrijding wet op de bewakingsfirma's</p> <p>§ 10. De tweede kamer <i>bis</i> neemt kennis van de zaken betreffende :</p> <p>A.3 ZAKENRECHT</p> <p style="padding-left: 20px;">c burenhinder</p> <p>A.9 BOUWZAKEN uitgezonderd openbare aanbestedingen</p> <p style="padding-left: 20px;">a ontbinding/nietigverklaring aannemingsovereenkomst</p> <p style="padding-left: 20px;">b gebreken/tekortkomingen bij uitvoering</p> <p style="padding-left: 20px;">c contractbreuk</p> <p style="padding-left: 20px;">d facturen</p> <p style="padding-left: 20px;">e aansprakelijkheid architect</p> <p style="padding-left: 20px;">f aansprakelijkheid aannemer (ingenieurs, studiebureaus)</p> <p style="padding-left: 20px;">g ereloon architect</p> <p style="padding-left: 20px;">h andere</p> <p>A.10 VERZEKERINGEN, uitgezonderd met betrekking tot transport van goederen (A.20) en zeerecht (A.21)</p> <p style="padding-left: 20px;">a premies</p> <p style="padding-left: 20px;">b uitkering polis</p> <p style="padding-left: 20px;">c regresvordering</p> <p style="padding-left: 20px;">d arbeidsongeval</p> <p style="padding-left: 20px;">e andere</p> <p>A.13 AANSPRAKELIJKHEID ONRECHTMATIGE DAAD (art. 1382 B.W.)</p> <p style="padding-left: 20px;">a door eigen toedoen (art. 1382-1383 B.W.)</p> <p style="padding-left: 20px;">b door andermans toedoen (art. 1384 B.W.)</p> <p style="padding-left: 20px;">c door toedoen van zaken (art.1384, al. 1, B.W.)</p> <p style="padding-left: 20px;">d door toedoen van dieren (art. 1385 B.W.)</p> <p style="padding-left: 20px;">e door toedoen van gebouwen (art. 1386 B.W.)</p> <p style="padding-left: 20px;">f door toedoen van abnormalen (art. 1386<i>bis</i> B.W.)</p> <p style="padding-left: 20px;">g verkeer</p> <p style="padding-left: 20px;">h overheidsaansprakelijkheid, enkel met betrekking tot ongevallen</p> <p style="padding-left: 20px;">i andere, zoals kabelbeschadiging</p> <p>A.14 LOUTER SCHADE EN SCHADELOOSSTELLING</p> <p style="padding-left: 20px;">a overlijden</p> <p style="padding-left: 20px;">b verwondingen</p> <p style="padding-left: 20px;">c stoffelijke schade</p> <p style="padding-left: 20px;">d andere</p> <p>§ 11. De derde kamer <i>bis</i> neemt kennis van de zaken betreffende :</p> <p>A.2 ECHTSCHIEDINGSPROCEDURE</p> <p style="padding-left: 20px;">a voorlopige maatregelen in kader van echtscheiding</p> <p style="padding-left: 20px;">b vereffening en verdeling na echtscheiding</p> <p style="padding-left: 20px;">e uitkering na echtscheiding</p> <p style="padding-left: 20px;">f andere</p> <p>A.5 FAMILIAAL VERMOGENSRECHT</p> <p style="padding-left: 20px;">a wijziging huwelijksvermogensstelsel</p> <p style="padding-left: 20px;">b nietigverklaring handelingen echtgenoot (art. 224 B.W.)</p> <p style="padding-left: 20px;">c vermogensrechtelijke betwistingen uit een overeenkomst van samenwoning</p> <p style="padding-left: 20px;">d vermogensrechtelijke betwistingen tussen echtgenoten</p> <p style="padding-left: 20px;">e andere, waaronder uitkering na samenwoning</p> |
|--|--|

- A.23 PROCEDURE SAISIES, à l'exception de la saisie sur les bateaux (A.23, d, i et l)
- a saisie mobilière conservatoire
 - b saisie immobilière conservatoire
 - c saisie-arrêt conservatoire
 - e saisie en matière de contrefaçon
 - f saisie-exécution mobilière
 - g saisie-exécution immobilière
 - h distribution par contribution
 - j partage équitable
 - k collocation
 - m déclaration débiteur tiers
 - n désignation de notaire pour l'adjudication de bien immobilier
 - o autres, tel que le règlement collectif des dettes
- § 12. La quatrième chambre *bis* connaît des affaires concernant :
- A.20 TRANSPORT DES BIENS
- a par voie terrestre
 - b par voie maritime
 - c par voie aérienne
 - d autres
- A.21 DROIT MARITIME
- a collision
 - b autres
- A.23 PROCEDURE DES SAISIES
- d saisie conservatoire bateau
 - i saisie-arrêt-exécution bateau
 - l partage équitable après saisie bateau
 - o autres
- A.24 LA REALISATION DE GAGE
- A.7. CONTRATS, à l'exclusion des matières de la construction, du bail, des transports et des assurances, uniquement en appel des jugements rendus par le tribunal de commerce
- a achat-vente, relatives aux biens mobiliers
 - b adjudication à l'exclusion des matières de la construction et des transports
 - c prêt
 - d procuration
 - e caution exceptée A.5, b
 - f mise en gage
 - g contrat de concession
 - h contrat d'exclusivité
 - i leasing
 - j factoring
 - k factures
 - l autres, tels que les agences commerciales, franchisage
- § 13. La cinquième chambre *bis* connaît des affaires concernant :
- A.15 PRATIQUES COMMERCIALES
- a loi du 14 juillet 1991
 - b publicité mensongère professions libérales
 - c autres
- A.16 SOCIETES
- a décision assemblée générale
 - b libération capital
 - c responsabilité fondateurs et gestionnaires
 - d autres
- A.23 BESLAGPROCEDURE, uitgezonderd deze met betrekking tot beslag op schip (A.23, d, i en l)
- a bewarend roerend beslag
 - b bewarend onroerend beslag
 - c bewarend beslag onder derden
 - e inzake namaak
 - f uitvoerend roerend beslag
 - g uitvoerend onroerend beslag
 - h uitvoerend beslag onder derden
 - j evenredige verdeling
 - k rangregeling
 - m derdenschuldenaarsverklaring
 - n aanstelling notaris veiling onroerend goed
 - o andere, zoals collectieve schuldenregeling
- § 12. De vierde kamer *bis* neemt kennis van zaken betreffende :
- A.20 TRANSPORT VAN GOEDEREN
- a te land
 - b ter zee
 - c door de lucht
 - d andere
- A.21 ZEERECHT
- a aanvaring
 - b andere
- A.23 BESLAGPROCEDURE
- d bewarend beslag schip
 - i uitvoerend beslag schip
 - l evenredige verdeling na beslag schip
 - o andere
- A.24 PANDVERZILVERING
- A.7. OVEREENKOMSTEN geen bouwzaak, pacht, transport, verzekeringen, enkel beroepen tegen vonnissen van de rechtbanken van koophandel
- a koop-verkoop, enkel met betrekking roerende goederen
 - b aanneming behalve bouw en transport
 - c lening
 - d lastgeving
 - e borg uitgezonderd A.5, b
 - f inpandgeving
 - g concessieovereenkomst
 - h exclusiviteitsovereenkomst
 - i leasing
 - j factoring
 - k facturen
 - l andere, zoals handelsagentuur, franchising
- § 13. De vijfde kamer *bis* neemt kennis van zaken betreffende :
- A.15 HANDELSPRAKTIJEN
- a wet 14 juli 1991
 - b misleidende reclame vrije beroepen
 - c andere
- A.16 VENNOOTSCHAPPEN
- a beslissing algemene vergadering
 - b volstorting kapitaal
 - c aansprakelijkheid stichters en beheerders
 - d andere

A.17 BANQUES

- a chèques
- b contrat financier
- c opposition à titres
- d lettre de change
- e autres

A.18 FAILLITE

- a faillite déclarée
- b cessation de payement
- c admettre au passif
- d excusabilité du failli
- e réhabilitation
- f inscription sur la liste des curateurs
- g autres

A.19 CONCORDAT JUDICIAIRE

- a enquête d'office
- b demande concordat judiciaire
- c suspension provisoire de paiement et période d'observation
- d saisie-arrêt conservatoire
- e révocation de la suspension de paiement
- f autres

A.7 CONTRATS, à l'exclusion des matières de la construction, du bail, des transports et des assurances, uniquement en appel des jugements rendus par le tribunal de commerce

- k factures
- l autres

A.12 RESPONSABILITE PROFESSIONNELLE

- e banquiers
- f autres, tels que les fondateurs et les gestionnaires de sociétés

A.27 REFERE pas de mesure provisoire en matière de divorce

- a séquestre, uniquement de sociétés

I. 1 CONCURRENCE

§ 14. La sixième chambre *bis* connaît des affaires concernant :

A.11 LITIGES AVEC L'INSTANCE PUBLIQUE

- a responsabilité administrative
- b marché public
- c urbanisme
- d expropriation
- e les dommages résultant du plan
- f C.P.A.S.
- g autres

A.13 RESPONSABILITE DELIT (art. 1382 C.C.)

- h responsabilité des instances publiques, uniquement quant aux accidents

C.1 IMPOTS DIRECTS

- a impôt sur les personnes
- b impôt sur les sociétés
- c impôt non-résidents
- d précompte immobilier
- e autres

C.2 IMPOTS INDIRECTS

- a T.V.A.
- b droit d'enregistrement
- c droit successoral
- d impôt en matière de roulage
- e impôt mise en circulation

A.17 BANKWEZEN

- a cheques
- b financieringsovereenkomst
- c verzet tegen titels
- d wisselbrief
- e andere

A.18 FAILLISSEMENT

- a faillietverklaring
- b staking van betaling
- c opname in passief
- d verschoonbaarheid gefailleerde
- e rehabilitatie
- f inschrijving lijst van curators
- g andere

A.19 GERECHTELIJK AKKOORD

- a onderzoek van ambtswege
- b aanvraag gerechtelijk akkoord
- c voorlopige opschorting van betaling en observatieperiode
- d bewarend beslag onder derden
- e herroeping opschorting van betaling
- f andere

A.7 OVEREENKOMSTEN geen bouwzaak, pacht, transport, verzekeringen, enkel beroepen tegen vonnissen van de rechtbanken van koophandel

- k facturen
- l andere

A.12 BEROEPSAANSPRAKELIJKHEID

- e bankiers
- f andere, zoals stichters en beheerders van vennootschappen

A.27 KORT GEDING geen voorlopige maatregel in echtscheiding

- a sekwester, enkel van vennootschappen

I.1 MEDEDINGINGSZAKEN

§ 14. De zesde kamer *bis* neemt kennis van de zaken betreffende :

A.11 BETWISTINGEN MET OVERHEID

- a administratieve aansprakelijkheid
- b openbare aanbesteding
- c stedenbouw
- d onteigening
- e planschade
- f O.C.M.W.
- g andere

A.13 AANSPRAKELIJKHEID ONRECHTMATIGE DAAD (art.1382 B.W.)

- h overheidsaansprakelijkheid, uitgezonderd deze met betrekking tot ongevallen

C.1 DIRECTE BELASTINGEN

- a personenbelasting
- b vennootschapsbelasting
- c belasting niet-verblijfhouders
- d onroerende voorheffing
- e andere

C.2 INDIRECTE BELASTINGEN

- a BTW.
- b registratierecht
- c successierecht
- d verkeersbelasting
- e belasting op de inverkeersstelling

f impôt sur les appareils de détente	f belasting op ontspanningstoestellen
g impôt sur les jeux et paris	g belasting op spelen en weddenschappen
h impôt sur l'occupation et le délabrement	h belasting op leegstand en verkrotting
i redevance pollution eaux de surface	i heffing verontreiniging oppervlaktewateren
j autres	j andere
F.1 MATIERES ENVIRONNEMENTALES	F.1 MILIEUZAKEN
§ 15. La septième chambre <i>bis</i> connaît des affaires concernant :	§ 15. De zevende kamer <i>bis</i> neemt kennis van zaken betreffende :
A.9 DES MATIERES DE LA CONSTRUCTION à l'exception des marchés publics	A.9 BOUWZAKEN uitgezonderd openbare aanbestedingen
a résiliation/nullité contrat d'entreprise	a ontbinding/nietigverklaring aannemingsovereenkomst
b défauts/vices lors de l'exécution	b gebreken/tekortkomingen bij uitvoering
c rupture de contrat	c contractbreuk
d factures	d facturen
e responsabilité architecte	e aansprakelijkheid architect
f responsabilité entrepreneur (ingénieurs, bureaux d'étude)	f aansprakelijkheid aannemer (ingenieurs, studiebureaus)
g honoraires architecte	g ereloon architect
h autres	h andere
A.8 CONTRAT LOCATIF	A.8 HUURCONTRACT
a bail	a huur
b bail commercial	b handelshuur
c bail à ferme	c pacht
d autres	d andere
A.7. CONTRATS, à l'exclusion des matières de la construction, du bail, des transports et des assurances, uniquement en appel des jugements rendus par le tribunal de première instance	A.7. OVEREENKOMSTEN geen bouwzaak, pacht, transport, verzekeringen, enkel beroepen tegen vonnissen van de rechtbanken van eerste aanleg
a achat-vente, relatives aux biens mobiliers	a koop-verkoop enkel met betrekking tot roerende goederen
b adjudication à l'exclusion des matières de la construction et des transports	b aanneming behalve bouw en transport
c prêt	c lening
d procuration	d lastgeving
e caution exceptée A.5, b	e borg uitgezonderd A.5, b
f mise en gage	f inpandgeving
g contrat de concession	g concessieovereenkomst
h contrat d'exclusivité	h exclusiviteitsovereenkomst
i leasing	i leasing
j factoring	j factoring
k factures	k facturen
l autres	l andere
§ 16. La huitième chambre <i>bis</i> connaît des affaires concernant :	§ 16. De achtste kamer <i>bis</i> neemt kennis van zaken betreffende :
ROLE REFERE, à l'exception des pratiques commerciales et toute procédure <u>comme</u> en référé	ROL KORT GEDING, uitgezonderd handelspraktijken en alle procedures <u>zoals</u> in kort geding
A.27 REFERE	A.27 KORT GEDING
a séquestre, à l'exception des sociétés	a sekwester, uitgezonderd van vennootschappen
b désignation expert et mesures d'instruction	b aanstelling deskundige en onderzoeksmaatregelen
c autres	c andere
A.2 PROCEDURE DE DIVORCE	A.2 ECHTSCHIEDINGSPROCEDURE
a mesures provisoires dans le cadre d'une procédure de divorce	a voorlopige maatregelen in kader van echtscheiding
A.25 EXEQUATUR (entraide internationale)	A.25 EXEQUATUR (internationale rechtshulp)
A.7 CONTRATS pas en matière de construction, bail, transport, assurances uniquement en appel des jugements rendus par le tribunal de première instance	A.7 OVEREENKOMSTEN geen bouwzaak, pacht, transport, verzekeringen enkel beroepen tegen vonnissen van de rechtbank van eerste aanleg
k factures	k facturen
l autres	l andere
G.1 DEMANDE D'ASSISTANCE JUDICIAIRE	G.1 VERZOEK TOT RECHTSBIJSTAND
b directement auprès du bureau	b rechtstreeks bij het bureau
c appel	c hoger beroep
d autres	d andere

H.1 CATASTROPHE NATURELLE

§ 17. La seizième chambre *bis* connaît des affaires en appel des jugements rendus par le tribunal de la jeunesse et des dispositions du juge de la jeunesse

- B.1 RELATION PERSONNELLE
- B.2 AUTORITE PARENTALE
- B.3 MONTANT DE LA PENSION ALIMENTAIRE
- B.4 RELATION PERSONNELLE GRANDS-PARENTS
- B.5 ACCORD DE MARIAGE
- B.6 ADOPTION
- B.7 HOMOLOGATION ADOPTION
- B.8 ABANDON D'ENFANT

Art. 5. Toutes les chambres civiles sont des chambres d'introduction. Les introductions devant ces chambres se font conformément à la répartition des compétences prévues à l'article 4.

L'introduction des causes visées à l'article 109*bis*, §§ 1^{er} et 2, du Code judiciaire dont l'attribution à une chambre composée de trois conseillers n'est pas demandée sur la base de l'article 109*bis*, § 2, alinéas 2 et 3, du même Code, se fait devant les chambres composées d'un conseiller unique aux jours et heures ci-après :

- 1° la première chambre *bis*, le lundi à 9 heures;
- 2° la deuxième chambre *bis*, le mercredi à 9 heures;
- 3° la troisième chambre *bis*, le mardi à 9 heures;
- 4° la quatrième chambre *bis*, le lundi à 9 heures;
- 5° la cinquième chambre *bis*, le jeudi à 9 heures;
- 6° la sixième chambre *bis*, le mardi à 14 heures;
- 7° la septième chambre *bis*, le lundi à 14 heures;
- 8° la huitième chambre *bis*, le mardi à 14 heures;

9° la seizième chambre *bis*, le lundi de 9 heures à 12 heures 30 et de 14 heures à 17 heures, à l'heure indiquée par le greffe. La date et l'heure d'introduction valent également comme fixation du traitement de la cause audit jour.

L'introduction des demandes relatives à l'état des personnes et des causes autres que celles visées à l'article 109*bis*, §§ 1^{er} et 2, du Code judiciaire ainsi que des causes dont l'attribution à une chambre composée de trois conseillers est demandée, se fait devant une telle chambre aux jours et heure ci-après :

- 1° la première chambre, le lundi à 9 heures;
- 2° la deuxième chambre, le mercredi à 9 heures;
- 3° la troisième chambre, le mardi à 9 heures;
- 4° la quatrième chambre, le lundi à 9 heures;
- 5° la cinquième chambre, le jeudi à 9 heures;
- 6° la sixième chambre, le mardi à 14 heures;
- 7° la septième chambre, le lundi à 14 heures;
- 8° la huitième chambre, le mardi à 14 heures.

La simple mention du numéro de la chambre dans l'acte d'appel principal sans demande expresse d'attribution à une chambre composée de trois conseillers n'est pas considérée comme demande d'attribution à une telle chambre.

Lorsque le lundi, le mardi, le mercredi ou le jeudi correspond à un jour férié légal, l'introduction des causes se fait devant les mêmes chambres à l'audience suivante.

Art. 6. Lorsque les nécessités du service le justifient, le premier président peut, soit d'office ou à la demande d'un président de chambre, après avoir pris l'avis du procureur général et du greffier en chef, décider de faire tenir par une ou plusieurs chambres des audiences extraordinaires dont il détermine les jours et heures.

Art. 7. Lorsque les nécessités du service le justifient, le premier président peut, soit d'office ou à la demande d'un président de chambre, après avoir pris l'avis du procureur général et du greffier en chef, décider de modifier temporairement le nombre de chambres et leurs attributions ainsi que le nombre des audiences pour autant que cette modification ne puisse avoir effet d'abroger les chambres concernées.

H.1 NATUURRAMP

§ 17. De zestiende kamer *bis* neemt kennis van het hoger beroep tegen de vonnissen van de jeugdrechtbank en beschikkingen van de jeugdrechter.

- B.1 PERSOONLIJK CONTACT
- B.2 OUDERLIJK GEZAG
- B.3 BEDRAG ALIMENTATIEGELD
- B.4 PERSOONLIJK CONTACT GROOTOUDERS
- B.5 TOESTEMMING HUWELIJK
- B.6 ADOPTIE
- B.7 HOMOLOGATIE ADOPTIE
- B.8 VERLATING KIND

Art. 5. Alle burgerlijke kamers zijn inleidingkamers. De zaken worden voor deze kamers ingeleid overeenkomstig de in artikel 4 vermelde bevoegdheidsverdeling.

De inleidingen van de zaken bedoeld in artikel 109 *bis*, §§ 1 en 2, van het Gerechtelijk Wetboek waarvan overeenkomstig artikel 109*bis*, § 2, tweede en derde lid, van hetzelfde Wetboek geen toewijzing aan een kamer met drie raadsheren wordt gevraagd, geschieden voor de kamers met één raadshere op navolgende dagen en uren :

- 1° de eerste kamer *bis*, op maandag om 9 uur;
- 2° de tweede kamer *bis*, op woensdag om 9 uur;
- 3° de derde kamer *bis*, op dinsdag om 9 uur;
- 4° de vierde kamer *bis*, op maandag om 9 uur;
- 5° de vijfde kamer *bis*, op donderdag om 9 uur;
- 6° de zesde kamer *bis*, op dinsdag om 14 uur;
- 7° de zevende kamer *bis*, op maandag om 14 uur;
- 8° de achtste kamer *bis*, op dinsdag om 14 uur;

9° de zestiende kamer *bis*, op maandag van 9 uur tot 12 u. 30 m. en van 14 tot 17 uur, op het uur dat door de griffie wordt aangegeven. De datum en het uur van inleiding gelden evenwel tevens als rechtsdagbepaling voor de behandeling van de zaak op die dag.

De inleiding van de zaken betreffende de staat van personen en de andere zaken dan deze bedoeld in artikel 109*bis*, §§ 1 en 2, van het Gerechtelijk Wetboek alsmede de zaken waarin een toewijzing wordt gevraagd voor een kamer met drie raadsheren geschieden voor dergelijke kamer op navolgende dagen en uren :

- 1° de eerste kamer, op maandag om 9 uur;
- 2° de tweede kamer, op woensdag om 9 uur;
- 3° de derde kamer, op dinsdag om 9 uur;
- 4° de vierde kamer, op maandag om 9 uur;
- 5° de vijfde kamer, op donderdag om 9 uur;
- 6° de zesde kamer, op dinsdag om 14 uur;
- 7° de zevende kamer, op maandag om 14 uur;
- 8° de achtste kamer, op dinsdag om 14 uur.

De loutere vermelding van het nummer van een kamer in de hoofdakte van beroep zonder uitdrukkelijk verzoek tot toewijzing aan een kamer met drie raadsheren geldt niet als vraag tot toewijzing aan dergelijke kamer.

Indien een maandag, dinsdag, woensdag of donderdag een wettelijke feestdag is, geschiedt de inleiding van de zaken voor dezelfde kamer op de eerstvolgende zittingsdag.

Art. 6. Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de eerste voorzitter hetzij van ambtswege of op verzoek van een kamervoorzitter, na het advies van de procureur-generaal en van de hoofdgriffier te hebben ingewonnen, hetzij op verzoek van de procureur-generaal en na het advies van de hoofdgriffier te hebben ingewonnen, beslissen dat één of meer kamers buitengewone zittingen houden, waarvan hij de dag en het uur vaststelt.

Art. 7. Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de eerste voorzitter hetzij van ambtswege of op verzoek van een kamervoorzitter, na het advies van de procureur-generaal en van de hoofdgriffier te hebben ingewonnen, hetzij op verzoek van de procureur-generaal en na het advies van de hoofdgriffier te hebben ingewonnen, beslissen het aantal kamers, hun bevoegdheid en het aantal zittingen voorlopig te wijzigen voorzover dat deze wijziging niet de opheffing van de betrokken kamers tot gevolg heeft.

Art. 8. Le premier président distribue les affaires civiles et fiscales. Sur la proposition du procureur général, le premier président distribue également les affaires pénales.

Art. 9. Le premier président fixe, après avoir pris l'avis du procureur général, les jours et les heures des audiences de vacation en se conformant aux articles 334 et 339 du Code judiciaire.

Il établit la liste des magistrats qui y siègent.

Le premier président peut, selon les nécessités du service, modifier en tout temps le tableau de ces audiences.

Art. 10. Les ordonnances prises par le premier président de la cour d'appel sur base des articles 89 et 90 du Code judiciaire ou du présent règlement sont affichés au greffe de la cour. Le procureur général et le greffier en chef en sont immédiatement informés.

Art. 11. L'arrêté royal du 17 mars 2006 établissant le règlement particulier de la cour d'appel d'Anvers est abrogé.

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2007.

Art. 13. Notre Ministre de la Justice est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 août 2007.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Art. 8. De eerste voorzitter wijst de burgerlijke en fiscale zaken toe. Op voorstel van de procureur-generaal wijst de eerste voorzitter eveneens de strafzaken toe.

Art. 9. Na het advies van de procureur-generaal te hebben ingewonnen, stelt de eerste voorzitter dag en uur van de vakantiezingen vast in overeenstemming met de artikelen 334 en 339 van het Gerechtelijk Wetboek.

Hij maakt een lijst op van de magistraten die zitting houden.

De eerste voorzitter mag te allen tijde, naargelang de behoeften van de dienst, de lijst van de zittingen wijzigen.

Art. 10. De beschikkingen die de eerste voorzitter van het hof van beroep neemt op grond van de artikelen 89 en 90 van het Gerechtelijk Wetboek of op grond van dit reglement, worden ter griffie van het hof aangeplakt. Deze beschikkingen worden onmiddellijk ter kennis gebracht van de procureur-generaal en van de hoofdgriffier.

Art. 11. Het koninklijk besluit van 17 maart 2006 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor het hof van beroep te Antwerpen, wordt opgeheven.

Art. 12. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2007.

Art. 13. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 augustus 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2007 — 3575

[C - 2007/09749]

2 AOUT 2007. — Arrêté royal établissant le règlement particulier du tribunal de commerce de Courtrai

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, notamment l'article 84, modifié par la loi du 17 juillet 1997, l'article 85, modifié par la loi du 15 juillet 1970, l'article 86, l'article 88, modifié par la loi du 15 juillet 1970, l'article 89, modifié par la loi du 17 février 1997, l'article 90, modifié par la loi du 22 décembre 1998, l'article 91, modifié par les lois des 3 août 1992, 11 juillet 1994 et 28 mars 2000, l'article 92, modifié par les lois des 3 août 1992 et 28 novembre 2000 et les articles 93, 95 et 96;

Vu l'arrêté royal du 30 octobre 1970 établissant le règlement particulier du tribunal de commerce de Courtrai, modifié par les arrêtés royaux du 1^{er} octobre 1971, 20 décembre 1974, 6 juin 1991 et 19 janvier 1999;

Vu l'avis du premier président de la cour d'appel de Gand, du premier président de la cour du travail de Gand, du procureur général près la cour d'appel de Gand, du président du tribunal de commerce de Courtrai, du procureur du Roi à Courtrai, du greffier en chef du tribunal de commerce de Courtrai et du bâtonnier de l'Ordre des avocats de Courtrai;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le tribunal de commerce de Courtrai comprend six chambres.

Art. 2. L'introduction des causes se fait comme suit :

— le jeudi devant la première chambre, sauf dans les cas mentionnés ci-après;

— chaque premier et troisième mercredi du mois devant la cinquième chambre : les actions visant la déclaration de faillite, les voies de recours contre les jugements ou ordonnances en matière de faillite et toutes les actions et contestations qui découlent directement des faillites conformément à ce qui est prescrit par la loi sur les faillites et dont les éléments de solution résident dans le droit particulier qui concerne le régime des faillites, ainsi que les demandes de dissolution judiciaire de

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2007 — 3575

[C - 2007/09749]

2 AUGUSTUS 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de rechtbank van koophandel te Kortrijk

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op artikel 84, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, op artikel 85, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1970, op artikel 86, op artikel 88, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1970, op artikel 89, gewijzigd bij de wet van 17 februari 1997, op artikel 90, gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, op artikel 91, gewijzigd bij de wetten van 3 augustus 1992, 11 juli 1994 en 28 maart 2000, op artikel 92, gewijzigd bij de wetten van 3 augustus 1992 en 28 november 2000 en op de artikelen 93, 95 en 96;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 oktober 1970 tot vaststelling van het bijzonder reglement van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 oktober 1971, 20 december 1974, 6 juni 1991 en 19 januari 1999;

Gelet op de adviezen van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Gent, van de eerste voorzitter van het arbeidshof te Gent, van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent, van de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, van de procureur des Konings te Kortrijk, van de hoofdgriffier van de rechtbank van koophandel te Kortrijk en van de stafhouder van de Orde van advocaten te Kortrijk;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De rechtbank van koophandel te Kortrijk bestaat uit zes kamers.

Art. 2. De inleiding van de zaken geschiedt als volgt :

— op donderdag voor de eerste kamer, behalve in de hierna vermelde gevallen;

— elke eerste en derde woensdag van de maand voor de vijfde kamer : de vorderingen strekkende tot faillietverklaring, de rechtsmiddelen tegen vonnissen of beschikkingen inzake faillissement en alle vorderingen en geschillen rechtstreeks ontstaan uit het faillissement overeenkomstig de voorschriften van de faillissementswet en waarvan de gegevens voor de oplossing zich bevinden in het bijzonder recht dat van toepassing is op het stelsel van het faillissement, evenals de

sociétés et toutes contestations en matière de liquidation de sociétés ordonnée par la justice;

— le jour où siège la chambre à laquelle l'examen des concordats judiciaires a été attribué: les demandes d'obtention d'un concordat judiciaire, les voies de recours contre les jugements en matière de concordat judiciaire et toutes les actions et contestations qui découlent directement du concordat judiciaire conformément à ce qui est prescrit par la loi relative au concordat judiciaire et dont les éléments de solution résident dans le droit particulier qui concerne le régime du concordat judiciaire;

— le jour où siège la chambre à laquelle l'examen de l'affaire principale a été attribué: les actions en intervention forcée et les requêtes en intervention volontaire;

— le jeudi et le lundi: les demandes en référé et siégeant comme en référé;

— le mardi: l'assistance judiciaire.

Art. 3. Les jours et heures des audiences sont fixées comme suit:

— la première chambre: le jeudi à 10 heures;

— la deuxième chambre: le mardi à 9 h 30 m;

— la troisième chambre: le vendredi à 9 h 30 m;

— la quatrième chambre: le lundi à 9 h 30 m;

— la cinquième chambre: le mercredi à 9 h 30 m;

— la chambre d'enquête commerciale: le mardi, à 14 heures;

— l'audience en référé et siégeant comme en référé: le jeudi à 9 h 30 m;

— l'audience en référé: le lundi à 14 heures;

— l'audience siégeant comme en référé: le lundi à 14 h 30 m;

— le bureau d'assistance judiciaire: le mardi à 9 h 15 m.

Les audiences ont une durée de trois heures au moins, non compris le règlement du rôle et le prononcé des jugements.

Art. 4. Lorsque les besoins du service le justifient, le président du tribunal peut, soit d'office, ou à la demande d'un juge-président de chambre, après avoir pris l'avis du procureur du Roi et du greffier en chef:

— décider de faire tenir par une ou plusieurs chambres des audiences supplémentaires ou extraordinaires dont il fixe les jours et les heures;

— décider de modifier provisoirement le nombre de chambres, leurs attributions et le nombre d'audiences.

Dans les deux cas, le premier président de la cour d'appel et le procureur du Roi sont tout de suite informés de son ordonnance et celle-ci est affichée au greffe.

Art. 5. Le président du tribunal fixe les jours et les heures des audiences de vacation et établit la liste des magistrats qui y siègent.

Le président du tribunal peut toujours modifier cette liste selon les besoins du service.

Art. 6. L'arrêté royal du 30 octobre 1970 établissant le règlement particulier du tribunal de commerce de Courtrai, modifié par les arrêtés royaux du 1^{er} octobre 1971, 20 décembre 1974, 6 juin 1991 et 19 janvier 1999, est supprimé.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2007.

Art. 8. Notre Ministre de la Justice est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 août 2007.

ALBERT

Par le Roi:

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

vorderingen tot gerechtelijke ontbinding van vennootschappen en alle geschillen in verband met de gerechtelijk bevolen vereffening van vennootschappen;

— op de dag dat de kamer zitting houdt aan dewelke de behandeling is toegewezen van de gerechtelijke akkoorden: de aanvragen tot het bekomen van een gerechtelijk akkoord, de rechtsmiddelen tegen vonnissen inzake gerechtelijk akkoord en alle vorderingen en geschillen rechtstreeks ontstaan uit het gerechtelijk akkoord overeenkomstig de voorschriften van de wet betreffende het gerechtelijk akkoord en waarvan de gegevens voor de oplossing zich bevinden in het bijzonder recht dat van toepassing is op het stelsel van het gerechtelijk akkoord;

— op de dag dat de kamer zitting houdt aan dewelke de behandeling is toegewezen van de hoofdzaak: de vorderingen tot gedwongen tussenkomst en de verzoeken tot vrijwillige tussenkomst;

— op donderdag en op maandag: de vorderingen in kort geding en zoals in kort geding;

— op dinsdag inzake rechtsbijstand.

Art. 3. De dagen en uren van de zittingen worden vastgesteld als volgt:

— de eerste kamer, op donderdag om 10 uur;

— de tweede kamer, op dinsdag om 9 u. 30 m.;

— de derde kamer, op vrijdag om 9 u. 30 m.;

— de vierde kamer, op maandag om 9 u. 30 m.;

— de vijfde kamer, op woensdag om 9 u. 30 m.;

— de kamer voor handelonderzoek, op dinsdag om 14 uur;

— de zitting in kort geding en zoals in kort geding op donderdag om 9 u. 30 m.;

— de zitting in kort geding op maandag om 14 uur;

— de zitting zoals in kort geding op maandag om 14 u. 30 m.;

— het bureau voor rechtsbijstand op dinsdag om 9 u. 15 m.

De zittingen duren ten minste drie uren, rolregeling en uitspraak van vonnissen niet inbegrepen.

Art. 4. Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de voorzitter van de rechtbank hetzij van ambtswege of op verzoek van een rechter-kamervoorzitter, na het advies van de procureur des Konings en van de hoofdgriffier te hebben ingewonnen:

— beslissen dat één of meer kamers bijkomende of buitengewone zittingen zullen houden op de dagen en uren die hij vaststelt;

— beslissen om het aantal kamers, hun bevoegdheid en het aantal zittingen voorlopig te wijzigen.

In beide gevallen wordt zijn beschikking onmiddellijk ter kennis gebracht van de eerste voorzitter van het hof van beroep en van de procureur des Konings en ter griffie aangeplakt.

Art. 5. De voorzitter van de rechtbank bepaalt de dagen en uren van de vakantiezingen en wijst de magistraten aan die er zitting nemen.

Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de voorzitter van de rechtbank die lijst te allen tijde wijzigen.

Art. 6. Het koninklijk besluit van 30 oktober 1970 tot vaststelling van het bijzonder reglement van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 oktober 1971, 20 december 1974, 6 juni 1991 en 19 januari 1999, wordt opgeheven.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2007.

Art. 8. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 augustus 2007.

ALBERT

Van Koningswege:

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2007 — 3576

[C - 2007/09750]

**2 AOÛT 2007. — Arrêté royal
établissant le règlement particulier
du tribunal de commerce de Charleroi**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, notamment l'article 84, modifié par la loi du 17 juillet 1997, l'article 85, modifié par la loi du 15 juillet 1970, l'article 86, l'article 88, modifié par la loi du 15 juillet 1970, l'article 89, modifié par la loi du 17 février 1997, l'article 90, modifié par la loi du 22 décembre 1998, l'article 91, modifié par les lois des 3 août 1992, 11 juillet 1994 et 28 mars 2000, l'article 92, modifié par les lois des 3 août 1992 et 28 novembre 2000 et les articles 93, 95 et 96;

Vu l'arrêté royal du 30 octobre 1970 établissant le règlement particulier du tribunal de commerce de Charleroi;

Vu les avis du premier président de la cour d'appel de Mons, du premier président de la cour du travail de Mons, du procureur général de Mons, du président du tribunal de commerce de Charleroi, du procureur du Roi à Charleroi, du greffier en chef du tribunal de commerce de Charleroi et du bâtonnier de l'Ordre des avocats à Charleroi;

Sur la proposition de notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le tribunal de commerce de Charleroi compte 4 chambres.

Art. 2. Les jours d'audience sont fixés comme suit :

La première chambre siège les lundi, mardi et mercredi. La quatrième mardi du mois, la première chambre siège en enquêtes commerciales.

La deuxième chambre siège les jeudi et vendredi. Les deuxième et quatrième jeudis du mois, la deuxième chambre siège en enquêtes commerciales.

La troisième chambre siège les mercredi et jeudi. Les premier et troisième jeudis du mois, la troisième chambre siège en enquêtes commerciales.

La quatrième chambre siège les jeudi et vendredi. Les deuxième et quatrième jeudis du mois, la quatrième chambre siège en enquêtes commerciales.

Les audiences de référé, « comme en référé » et de pratiques du commerce se tiennent le lundi et le mercredi.

Le bureau d'assistance judiciaire siège le lundi.

Art. 3. L'introduction des causes a lieu le lundi devant la première chambre.

Les audiences commencent à 9 heures. Leur durée est de trois heures au moins, non compris le règlement du rôle et le prononcé des jugements.

Art. 4. Les chambres peuvent, selon les besoins du service, tenir des audiences extraordinaires dont elles fixent elles-mêmes les jours et les heures, avec l'accord du président du tribunal.

Art. 5. Lorsque les besoins du service le justifient, le président du tribunal peut, après avoir pris l'avis du procureur du Roi, décider de faire tenir, par une ou plusieurs chambres, des audiences supplémentaires dont il fixe les jours et heures.

Art. 6. Le président du tribunal peut, après avoir pris l'avis du procureur du Roi et du greffier en chef, augmenter temporairement le nombre des chambres et déterminer leurs attributions ou en diminuer temporairement le nombre.

Art. 7. Le président du tribunal fixe, après avoir pris l'avis du procureur du Roi, les jours et heures des audiences de vacation et il établit la liste des magistrats qui y siègent.

Le président peut, en tout temps, et après avoir pris l'avis du procureur du Roi, modifier ce tableau en raison des nécessités du service.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2007 — 3576

[C - 2007/09750]

**2 AUGUSTUS 2007. — Koninklijk besluit
tot vaststelling van het bijzonder reglement
voor de rechtbank van koophandel te Charleroi**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op artikel 84, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, op artikel 85, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1970, op artikel 86, op artikel 88, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1970, op artikel 89, gewijzigd bij de wet van 17 februari 1997, op artikel 90 gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, op artikel 91, gewijzigd bij de wetten van 3 augustus 1992, 11 juli 1994 en 28 maart 2000, op artikel 92, gewijzigd bij de wetten van 3 augustus 1992 en 28 november 2000 en op de artikelen 93, 95 en 96;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 oktober 1970 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de rechtbank van koophandel te Charleroi;

Gelet op de adviezen van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Bergen, van de eerste voorzitter van het arbeidshof te Bergen, van de procureur-generaal te Bergen, van de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Charleroi, van de procureur des Konings te Charleroi, van de hoofdgriffier van de rechtbank van koophandel te Charleroi en van de stafhouder van de Orde van advocaten te Charleroi;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De rechtbank van koophandel te Charleroi bestaat uit vier kamers.

Art. 2. De dagen van de zittingen worden vastgesteld als volgt :

De eerste kamer houdt zitting op maandag, dinsdag en woensdag. Op de vierde dinsdag van de maand houdt de eerste kamer zitting in handelszaken.

De tweede kamer houdt zitting op donderdag en vrijdag. Op de tweede en vierde donderdag van de maand houdt de tweede kamer zitting in handelszaken.

De derde kamer houdt zitting op woensdag en donderdag. Op de eerste en derde donderdag van de maand houdt de derde kamer zitting in handelszaken.

De vierde kamer houdt zitting op donderdag en vrijdag. Op de tweede en vierde donderdag van de maand houdt de vierde kamer zitting in handelszaken.

De zittingen in kort geding, « als in kort geding » en in handelspraktijken hebben plaats op maandag en woensdag.

Het bureau voor rechtsbijstand houdt zitting op maandag.

Art. 3. De zaken worden op maandag voor de eerste kamer ingeleid.

De zittingen beginnen om 9 uur en duren ten minste drie uren, rolregeling en uitspraak van vonnissen niet inbegrepen.

Art. 4. De kamers kunnen, naargelang van de behoeften van de dienst, buitengewone zittingen houden, waarvan zijzelf de dagen en uren bepalen in overeenstemming met de voorzitter van de rechtbank.

Art. 5. Indien de behoeften van de dienst het vergen, kan de voorzitter van de rechtbank, na het advies van de procureur des Konings te hebben ingewonnen, beslissen dat één of meer kamers bijkomende zittingen zullen houden op de dagen en uren die hij vaststelt.

Art. 6. De voorzitter van de rechtbank kan, na het advies van de procureur des Konings en de hoofdgriffier te hebben ingewonnen, voorlopig het aantal van de kamers vermeerderen of verminderen en de bevoegdheden ervan wijzigen.

Art. 7. De voorzitter van de rechtbank bepaalt, na het advies van de procureur des Konings te hebben ingewonnen, dag en uur van de vakantiezittingen en maakt een lijst op van de magistraten die zitting houden.

De voorzitter van de rechtbank mag te allen tijde, en na het advies van de procureur des Konings te hebben ingewonnen, naargelang de behoeften van dienst, de lijst wijzigen.

Art. 8. Les ordonnances que le président du tribunal prend en exécution des articles 89 et 90 du code judiciaire ou du présent arrêté sont affichées au greffe du tribunal; le premier président de la cour d'appel et le procureur du Roi en sont informés.

Art. 9. L'arrêté royal du 30 octobre 1970 fixant le règlement particulier du tribunal de commerce de Charleroi, est abrogé.

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2007.

Art. 11. Notre Ministre de la Justice est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 août 2007.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Art. 8. De beschikkingen die de voorzitter van de rechtbank neemt op grond van de artikelen 89 en 90 van het Gerechtelijk Wetboek of op grond van dit reglement, worden ter griffie aangeplakt. De beschikkingen worden ter kennis gebracht aan de eerste voorzitter van het hof van beroep en van de procureur des Konings.

Art. 9. Het koninklijk besluit van 30 oktober 1970 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de rechtbank van koophandel te Charleroi, wordt opgeheven.

Art. 10. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2007.

Art. 11. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 augustus 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

F. 2007 — 3577

[C — 2007/11437]

8 AOUT 2007. — Arrêté ministériel portant approbation du règlement d'ordre intérieur du Comité chargé de la qualité des données de la Banque-Carrefour des Entreprises et de son fonctionnement

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions;

Vu l'arrêté royal du 13 février 2006 portant création et fixant la composition et les modalités de fonctionnement du Comité chargé de la qualité des données de la Banque-Carrefour des Entreprises et de son fonctionnement, notamment l'article 14,

Arrête :

Article 1^{er}. Le règlement d'ordre intérieur du Comité chargé de la qualité des données de la Banque-Carrefour des Entreprises et de son fonctionnement, établi par le Comité le 14 décembre 2006 et annexé au présent arrêté, est approuvé.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 8 août 2007.

M. VERWILGHEN

Règlement d'ordre intérieur du Comité chargé de la qualité des données de la Banque-Carrefour des Entreprises et de son fonctionnement

I. DEFINITIONS

Article 1^{er}. Dans le présent règlement d'ordre intérieur, on entend par :

1. "l'arrêté royal" : l'arrêté royal du 13 février 2006 portant création et fixant la composition et les modalités de fonctionnement du Comité chargé de la qualité des données de la Banque-Carrefour des Entreprises et de son fonctionnement;

2. "le Comité" : le Comité chargé de la qualité des données de la B.C.E. et de son fonctionnement comme créé par l'arrêté royal;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

N. 2007 — 3577

[C — 2007/11437]

8 AUGUSTUS 2007. — Ministerieel besluit houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement van het Comité dat belast is met de kwaliteit van de gegevens van de Kruispuntbank van Ondernemingen en van de werking ervan

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 februari 2006 tot oprichting van en tot vastlegging van de samenstelling en de werkingsregelen van het Comité dat belast is met de kwaliteit van de gegevens van de Kruispuntbank van Ondernemingen en van de werking ervan, inzonderheid op artikel 14,

Besluit :

Artikel 1. Het huishoudelijk reglement van het Comité dat belast is met de kwaliteit van de gegevens van de Kruispuntbank van Ondernemingen en van de werking ervan, opgesteld door het Comité op 14 december 2006 en dat als bijlage gaat bij dit besluit, wordt goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 8 augustus 2007.

M. VERWILGHEN

Huishoudelijk reglement van het Comité dat belast is met de kwaliteit van de gegevens van de Kruispuntbank van Ondernemingen en van de werking ervan

I. DEFINITIES

Artikel 1. In dit huishoudelijk reglement verstaat men onder :

1. "het koninklijk besluit" : het koninklijk besluit van 13 februari 2006 tot oprichting en tot vastlegging van de samenstelling en de werkingsregelen van het Comité dat belast is met de kwaliteit van de gegevens van de Kruispuntbank van Ondernemingen en van de werking ervan;

2. "het Comité" : het Comité dat belast is met de kwaliteit van de gegevens van de KBO en van de werking ervan, zoals opgericht door het koninklijk besluit;

3. "le bureau" : le bureau institué au sein du Comité par l'arrêté royal;

4. "le service de gestion" : le service au sein du SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, chargé de la gestion de la Banque-Carrefour des Entreprises;

5. "le secrétariat" : le secrétariat du Comité assuré par le service de gestion visé à l'arrêté royal.

II. REUNIONS

Art. 2. Le Comité se réunit sur décision du bureau et au moins 2 fois par an.

III. CONVOCATIONS

Art. 3. Les convocations sont adressées aux membres du Comité, par le secrétariat, au moins 10 jours avant la séance. Ce délai peut être écourté en cas de convocation d'urgence. Les convocations peuvent être envoyées par courrier électronique. Les convocations mentionnent les points de l'ordre du jour, sauf les cas d'urgence dont l'appréciation est laissée au président ou au bureau.

Les convocations ainsi que les pièces nécessaires à l'examen des points de l'ordre du jour sont également transmises, pour information, aux membres suppléants.

IV. ORDRE DU JOUR

Art. 4. L'ordre du jour des réunions du Comité est établi par le bureau.

Art. 5. Les membres du Comité peuvent faire parvenir au secrétariat une proposition motivée et écrite de points à examiner. Le secrétariat soumet ces propositions au bureau en vue de leur inscription éventuelle à l'ordre du jour d'une prochaine réunion du Comité.

V. PRESENCE AUX REUNIONS

Art. 6. Le Comité ne peut délibérer valablement que si la moitié au moins des membres ou leurs suppléants sont présents.

Art. 7. Si la moitié des membres ou leurs suppléants ne sont pas présents, le président peut fixer une nouvelle réunion sans tenir compte du délai prévu à l'article 3, pour autant que le délai octroyé permette effectivement aux absents de prendre la nouvelle date en considération.

Après cette deuxième convocation, le Comité délibère valablement quel que soit le nombre des membres ou leurs suppléants présents.

VI. SUPPLEANCE

Art. 8. Chaque membre effectif du Comité peut se faire remplacer par le membre suppléant lui désigné. Le membre suppléant a dès lors droit de vote.

Art. 9. Tout membre effectif peut se faire assister, lors des réunions du Comité, par le membre suppléant lui désigné, lequel n'a pas droit de vote.

VII. TENUE DES REUNIONS

Art. 10. Le président ou son délégué préside la réunion et dirige les débats.

Art. 11. Les réunions ne sont pas publiques.

3. "het bureau" : het bureau dat bij koninklijk besluit bij het Comité opgericht wordt;

4. "de beheersdienst" : de dienst bij de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie die belast is met het beheer van de Kruispuntbank van Ondernemingen;

5. "het secretariaat" : het secretariaat van het Comité dat door de beheersdienst waargenomen wordt, zoals bepaald door het koninklijk besluit.

II. VERGADERINGEN

Art. 2. Het Comité komt bijeen op beslissing van het bureau en minstens 2 maal per jaar.

III. UITNODIGINGEN

Art. 3. Het secretariaat stuurt de uitnodigingen ten minste 10 dagen voor de vergadering naar de leden van het Comité. Deze termijn kan verkort worden bij dringende samenkomst. De uitnodigingen mogen via e-mail worden verstuurd. In de uitnodigingen worden de agendapunten vermeld, behalve in dringende gevallen, waarover de voorzitter of het bureau beslist.

De uitnodigingen, samen met de nodige stukken voor het bestuderen van de agendapunten, worden ter informatie ook naar de plaatsvervangende leden gestuurd.

IV. AGENDA

Art. 4. De agenda van de vergaderingen van het Comité wordt door het bureau opgesteld.

Art. 5. De leden van het Comité mogen aan het secretariaat een gemotiveerd en schriftelijk voorstel over mogelijke agendapunten bezorgen. Het secretariaat legt deze voorstellen voor aan het bureau. Ze kunnen dan eventueel op de agenda van een volgende vergadering van het Comité geplaatst worden.

V. AANWEZIGHEID OP DE VERGADERINGEN

Art. 6. Het Comité kan enkel geldig beraadslagen indien minstens de helft van de leden of hun plaatsvervaarders aanwezig is.

Art. 7. Indien niet de helft van de leden of hun plaatsvervaarders aanwezig is, kan de voorzitter een nieuwe vergadering vastleggen zonder rekening te houden met de termijn bepaald in artikel 3, voorzover de verleende termijn de afweziggen effectief de kans geeft om na te gaan of de nieuwe datum past.

Na deze tweede uitnodiging beraadslagt het Comité geldig ongeacht het aantal aanwezige leden of plaatsvervaarders.

VI. VERVANGING

Art. 8. Elk effectief lid van het Comité kan zich door het hem toegewezen plaatsvervangende lid laten vervangen. Het plaatsvervangende lid heeft dan stemrecht.

Art. 9. Elk effectief lid kan zich bij de vergaderingen van het Comité laten vergezellen door het hem toegewezen plaatsvervangende lid, dat dan geen stemrecht heeft.

VII. VERLOOP VAN DE VERGADERINGEN

Art. 10. De voorzitter of zijn afgevaardigde zit de vergadering voor en leidt de debatten.

Art. 11. De vergaderingen zijn niet openbaar.

Art. 12. Les membres du Comité qui, eu égard à la technicité d'un point de l'ordre du jour, souhaitent se faire assister par des personnes extérieures au Comité, demandent, à cet effet, l'accord du président avant la réunion, par écrit ou, le cas échéant, par fax ou courrier électronique.

Art. 13. Le Comité peut, quand il l'estime utile, inviter des représentants d'autres autorités ou services.

Art. 14. Les personnes extérieures au Comité visées aux articles 12 et 13 ont une fonction consultative. Elles n'interviennent lors des débats qu'à la demande du président. Elles sont tenues au respect du caractère confidentiel des débats et se retirent lors des opérations de vote.

Art. 15. Les décisions du Comité sont prises par vote à main levée et à la majorité des voix exprimées par les membres présents ayant voix délibérative, compte non tenu des abstentions.

En cas de partage de voix, la voix du président est prépondérante.

VIII. EXECUTION DES DECISIONS

Art. 16. Le secrétariat établit le procès-verbal des réunions du Comité et rédige, s'il y a lieu, sous forme de recommandations, les décisions prises, conformément à l'article 10 de l'arrêté royal. Les recommandations sont jointes au procès-verbal.

Art. 17. Après approbation par le Comité, les recommandations, signées par le président, sont communiquées par le secrétariat aux services concernés. Un exemplaire original, dûment signé, de la recommandation est conservé par le secrétariat.

Art. 18. Après approbation par le Comité, les procès-verbaux des réunions sont signés par le président et le secrétaire. Ils sont conservés par le secrétariat.

Art. 19. Lorsque le Comité décide qu'il y a lieu de faire application de l'article 11 de l'arrêté royal, le président, au nom du Comité, transmet aux Ministres compétents un dossier complet exposant le problème visé avec les différentes propositions de solutions dégagées par le Comité telles qu'actées au procès-verbal dûment approuvé.

IX. DISPOSITIONS FINALES

Art. 20. Le Comité est représenté par le président.

Art. 21. L'adresse du Comité est la suivante:

SPF Economie, P.M.E., Classes Moyennes & Energie
City Atrium
Rue du Progrès 50
1210 BRUXELLES

Art. 22. Le Comité peut apporter des modifications au présent règlement si une majorité des membres le décide. Il délibère à ce propos au cours de la deuxième réunion suivant l'introduction de la demande de modification.

Le présent règlement a été approuvé par le Comité lors de la réunion du 14 décembre 2006.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 8 août 2007 portant approbation du règlement d'ordre intérieur du Comité chargé de la qualité des données de la Banque-Carrefour des Entreprises et de son fonctionnement.

Le Ministre de l'Economie,
M. VERWILGHEN

Art. 12. Wanneer leden van het Comité zich met het oog op de technische aard van een agendapunt wensen te laten bijstaan door personen van buiten het Comité, dienen zij daartoe voor aanvang van de vergadering schriftelijk of eventueel via fax of e-mail de goedkeuring van de voorzitter te vragen.

Art. 13. Het Comité kan, zo het dit nuttig acht, vertegenwoordigers van andere overheidsinstanties of diensten uitnodigen.

Art. 14. De personen van buiten het Comité bedoeld in artikel 12 en 13 hebben een raadgevende functie. Zij nemen tijdens de debatten enkel op verzoek van de voorzitter het woord. Zij dienen de vertrouwelijke aard van de debatten te respecteren en trekken zich terug tijdens de stemmingen.

Art. 15. De beslissingen van het Comité worden bij handopsteking en bij meerderheid van stemmen der aanwezige en stemgerechtigde leden genomen. Onthoudingen worden niet in aanmerking genomen.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

VIII. UITVOEREN VAN DE BESLISSINGEN

Art. 16. Het secretariaat stelt de notulen van de vergaderingen van het Comité op en schrijft in voorkomend geval de genomen beslissingen in de vorm van aanbevelingen neer, overeenkomstig artikel 10 van het koninklijk besluit. De aanbevelingen worden bij de notulen gevoegd.

Art. 17. Na goedkeuring door het Comité deelt het secretariaat de door de voorzitter ondertekende aanbevelingen aan de betrokken diensten mee. Het secretariaat bewaart een ondertekend origineel exemplaar.

Art. 18. Na goedkeuring door het Comité worden de notulen van de vergaderingen door de voorzitter en de secretaris ondertekend. Ze worden bewaard door het secretariaat.

Art. 19. Wanneer het Comité beslist dat artikel 11 van het koninklijk besluit toegepast dient te worden, bezorgt de voorzitter in naam van het Comité aan de bevoegde ministers een volledig dossier waarin het probleem wordt uiteengezet, met de verschillende oplossingen die door het Comité worden voorgesteld en die in de goedgekeurde notulen zijn opgenomen.

IX. SLOTBEPALINGEN

Art. 20. Het Comité wordt vertegenwoordigd door de voorzitter.

Art. 21. Het adres van het Comité luidt als volgt:

FOD Economie, K.M.O., Middenstand & Energie
City Atrium
Vooruitgangstraat 50
1210 BRUSSEL

Art. 22. Het Comité kan wijzigingen in het reglement aanbrengen wanneer de meerderheid van de leden dit beslist. Het beraadslaagt daarover tijdens de tweede vergadering die volgt op het indienen van het wijzigingsverzoek.

Dit reglement werd door het Comité goedgekeurd tijdens de vergadering van 14 december 2006.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 8 augustus 2007 tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van het Comité dat belast is met de kwaliteit van de gegevens van de Kruispuntbank van Ondernemingen en van de werking ervan.

De Minister van Economie,
M. VERWILGHEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2007 — 3578 (2007 — 2625)

[C — 2007/11424]

**3 JUIN 2007. — Arrêté royal
portant approbation du règlement de stage
de l'Institut professionnel des agents immobiliers. — Errata**

Au *Moniteur belge* n° 189 du 21 juin 2007 sont apportées les corrections suivantes aux pages 34283 à 34290 :

1° dans le texte néerlandais, les mots du titre « VOORSTEL TOT WIJZIGINGEN VAN HET » doivent être supprimés;

2° dans l'article 6, § 2, dans le texte néerlandais, les mots « noch met een van zijn medewerkers of vennoten », doivent être ajoutés, après le mot « stagemeeester »;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2007 — 3578 (2007 — 2625)

[C — 2007/11424]

**3 JUNI 2007. — Koninklijk besluit
tot goedkeuring van het stagereglement
van het Beroepsinstituut van Vastgoedmakelaars. — Errata**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 189 van 21 juni 2007 worden de volgende verbeteringen aangebracht op de pagina's 34283 tot 34290 :

1° in de Nederlandse tekst, moeten de woorden van de titel « VOORSTEL TOT WIJZIGINGEN VAN HET » worden geschrapt;

2° in artikel 6, § 2, in de Nederlandse tekst, moeten de woorden « noch met een van zijn medewerkers of vennoten », toegevoegd worden, na het woord « stagemeeester »;

3° dans l'article 9, dans le texte néerlandais, les mots « die gelijkwaardig moet zijn aan » doivent être remplacés par les mots « en bevat een equivalent van »;

4° dans l'article 9, dans le texte néerlandais, le mot « gepresteerd » doit être remplacé par les mots « te presteren »;

5° dans l'article 9, dans le texte néerlandais, les mots « ten minste » doivent être remplacés par le mot « minimum » et le mot « hoogstens » par le mot « maximum ».

6° dans l'article 16, § 5, dans le texte néerlandais, la phrase « Hetzelfde geldt in geval §§ 3 en 4 wordt toegepast » doit être supprimée.

7° dans l'article 16, § 6, dans le texte néerlandais, les mots « binnen de 60 dagen na de betekening van de beslissing » doivent être supprimés;

8° dans l'article 16, § 6 dans le texte néerlandais, les mots « artikel 52 » doivent être remplacés par les mots « de artikelen 52 »;

9° dans l'article 16, § 6, dans le texte néerlandais, les mots « koninklijk besluit van » doivent être remplacés par le mot « het »;

10° dans l'article 16, § 6, dans le texte néerlandais, le mot « intellectuele » doit être corrigé comme « intellectuele »;

11° dans l'article 17, dans le texte néerlandais, le mot « Raad » doit être remplacé par le mot « Kamer »;

12° dans l'article 27, § 1, deuxième alinéa, dans le texte néerlandais, le deuxième mot « schriftelijke » doit être remplacé par le mot « mondelinge »;

13° dans l'article 27, § 2, dans le texte néerlandais, la phrase suivante « Na afloop van de schriftelijke proef en van de mondelinge proef moet de stagiair minimum vijftig procent van de punten hebben gehaald voor het geheel van de materies en een algemeen gemiddelde van minimum zestig procent van de punten. » doit être supprimée;

14° Il faut ajouter à la fin de l'annexe I^{re} re la phrase suivante : « Vu pour être annexé à Notre arrêté du 3 juin 2007 portant approbation du règlement de stage de l'Institut professionnel des agents immobiliers. ».

3° in artikel 9, in de Nederlandse tekst, moeten de woorden « die gelijkwaardig moet zijn aan » vervangen worden door de woorden « en bevat een equivalent van »;

4° in artikel 9, in de Nederlandse tekst, moet het woord « gepresteerd » vervangen worden door de woorden « te presteren »;

5° in artikel 9, in de Nederlandse tekst, moeten de woorden « ten minste » vervangen door het woord « minimum » en het woord « hoogstens » door het woord « maximum ».

6° in artikel 16, § 5, in de Nederlandse tekst, moet de zin « Hetzelfde geldt in geval §§ 3 en 4 wordt toegepast » geschrapt worden.

7° in artikel 16, § 6, in de Nederlandse tekst, moeten de woorden « binnen de 60 dagen na de betekening van de beslissing » worden geschrapt;

8° in artikel 16, § 6, in de Nederlandse tekst, moeten de woorden « artikel 52 » vervangen worden door de woorden « de artikelen 52 »;

9° in artikel 16, § 6, in de Nederlandse tekst, moeten de woorden « koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van » vervangen worden door het woord « het »;

10° in artikel 16, § 6, in de Nederlandse tekst, moet het woord « intellectuele » verbeterd worden in « intellectuele »;

11° in artikel 17, in de Nederlandse tekst, moet het woord « Raad » vervangen worden door het woord « Kamer »;

12° in artikel 27, § 1, tweede lid, in de Nederlandse tekst, moet de tweede « schriftelijke » vervangen worden door het woord « mondelinge »;

13° in artikel 27, § 2, in de Nederlandse tekst, moet de volgende zin geschrapt worden « Na afloop van de schriftelijke proef en van de mondelinge proef moet de stagiair minimum vijftig procent van de punten hebben gehaald voor het geheel van de materies en een algemeen gemiddelde van minimum zestig procent van de punten. »;

14° Er dient op het einde van bijlage I de volgende zin toegevoegd te worden « Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 3 juni 2007 tot goedkeuring van het stagereglement van het Beroepsinstituut van vastgoedmakelaars. ».

AGENCE FEDERALE

POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

F. 2007 — 3579

[C — 2007/23268]

10 AOUT 2007. — Arrêté ministériel relatif à la lutte organisée contre les maladies des abeilles

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, notamment le chapitre III, article 8, 1^{er} alinéa, 1°;

Vu l'arrêté royal du 7 mars 2007 relatif à la lutte contre les maladies contagieuses des abeilles; notamment les articles 2, 11° et 18 ;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale du 14 mai 2007 ;

Vu l'avis n° 43.317/3 du Conseil d'Etat, donné le 13 juillet 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. Sur l'ensemble du territoire est instaurée une lutte organisée contre la varroase des abeilles.

A cet effet, l'ensemble du territoire est considéré comme zone d'infestation.

Art. 2. Si l'apiculteur désire appliquer un traitement aux colonies d'abeilles, atteintes de varroase, celui-ci s'effectue selon les modalités reprises à l'annexe et au moyen de spécialités agréées à base de fluvalinate ou de coumaphos, ou au moyen d'un médicament vétérinaire contenant du thymol ou de l'acide oxalique.

Bruxelles, le 10 août 2007.

D. DONFUT

FEDERAAL AGENTSCHAP

VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

N. 2007 — 3579

[C — 2007/23268]

10 AUGUSTUS 2007. — Ministerieel besluit betreffende de georganiseerde bestrijding van de bijenziekten

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987, inzonderheid op hoofdstuk III, artikel 8, eerste lid, 1°;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 maart 2007 betreffende de bestrijding van de besmettelijke ziekten van de bijen, inzonderheid op artikelen 2, 11°, en 18;

Gelet op het overleg tussen de Gewestregeringen en de Federale Overheid op 14 mei 2007;

Gelet op het advies nr. 43.317/3 van de Raad van State, gegeven op 13 juli 2007 met toepassing van artikel 84 § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. Over het ganse grondgebied, wordt een georganiseerde bestrijding van de bijenvarroase ingesteld.

Hiertoe wordt het ganse grondgebied beschouwd als besmettingszone.

Art. 2. Als de bijenhouder beslist om een behandeling van de bijenkolonies, die met varroase besmet zijn, in te stellen, wordt deze uitgevoerd volgens de modaliteiten opgenomen in de bijlage en door middel van de erkende specialiteiten op basis van fluvalinaat of coumafos, of door middel van een diergeneesmiddel dat tymol of oxaalzuur bevat.

Brussel, 10 augustus 2007.

D. DONFUT

Annexe :

Périodes d'utilisation des produits et principes actifs

Produits et principes actifs qui peuvent être utilisés en exécution de l'article 2 :

janvier	février	mars	avril	mai	juin	juillet	août	septembre	octobre	novembre	décembre
acide oxalique coumaphos	acide oxalique coumaphos fluvallinate	acide oxalique thymol	acide oxalique thymol	acide oxalique thymol	acide oxalique thymol	acide oxalique thymol	coumaphos fluvallinate thymol	coumaphos fluvallinate thymol	acide oxalique Coumaphos	acide oxalique coumaphos	acide oxalique coumaphos

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 10 août 2007 relatif à la lutte organisée contre les maladies des abeilles
Bruxelles, le 10 août 2007.

D. DONFUT

Bijlage:

Periodes van gebruik van de producten en actieve bestanddelen

Producten en actieve bestanddelen die kunnen gebruikt worden in uitvoering van artikel 2 :

januari	februari	maart	april	mei	juni	juli	augustus	september	oktober	november	December
oxaalzuur coumafos	oxaalzuur coumafos fluvallinaat	oxaalzuur tymol	oxaalzuur tymol	oxaalzuur tymol	oxaalzuur tymol	oxaalzuur tymol	coumaphos fluvallinaat tymol	coumaphos fluvallinaat tymol	oxaalzuur coumafos	oxaalzuur coumafos	Oxaalzuur Coumafos

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 10 augustus 2007 betreffende de georganiseerde bestrijding van bijenziekten.
Brussel, 10 augustus 2007.

D. DONFUT

COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2007 — 3580

[2007/202526]

Extrait de l'arrêt n° 110/2007 du 26 juillet 2007

Numéro du rôle : 4072

En cause : le recours en annulation de l'article 23 du décret de la Communauté française du 10 mars 2006 relatif aux statuts des maîtres de religion et professeurs de religion, introduit par l'Eglise orthodoxe en Belgique et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Melchior et A. Arts, et des juges P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 17 novembre 2006 et parvenue au greffe le 20 novembre 2006, un recours en annulation de l'article 23 du décret de la Communauté française du 10 mars 2006 relatif aux statuts des maîtres de religion et professeurs de religion (publié au *Moniteur belge* du 19 mai 2006, deuxième édition) a été introduit par l'Eglise orthodoxe en Belgique, dont le siège est établi à 1030 Bruxelles, avenue Charbo 71, Pierre Spasky, demeurant à 1180 Bruxelles, rue Général Lotz 44/1, Irène Mandis, demeurant à 7134 Péronnes-lez-Binche, rue Quintaux 12, Vasileios Meichanetsidis, demeurant à 1060 Bruxelles, rue de Bosnie 73, Elena-Camelia Popescu-Craciun, demeurant à 1450 Cortil-Noirmont, rue Gaston Delvaux 56, et Carmen Sottile, demeurant à 7100 Haine-Saint-Paul, chaussée de Mons 268.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant à la disposition attaquée

B.1. Le décret de la Communauté française du 10 mars 2006 « relatif aux statuts des maîtres de religion et professeurs de religion » organise la carrière de l'enseignant de religion du réseau officiel subventionné.

Il prévoit notamment, en son article 23, un mécanisme de désignation des enseignants temporaires, lié à l'ancienneté, et en détermine les conditions, les modalités ainsi que la procédure. Celle-ci comprend un classement des enseignants temporaires prioritaires, dont la tenue est confiée aux autorités du culte par le deuxième paragraphe de l'article 23; c'est la tenue de cette liste qui est principalement critiquée par les parties requérantes.

L'article 23, § 2, dispose :

« Après épuisement de la liste des candidats prioritaires visés au § 1^{er}, l'autorité du culte propose, par priorité, la désignation à titre temporaire en qualité de maître de religion ou de professeur de religion temporaire dans une fonction pour laquelle il possède le titre requis, du membre du personnel qui peut faire valoir 360 jours de service effectivement accomplis dans une des fonctions de maître de religion ou de professeur de religion, en fonction principale dans l'enseignement officiel subventionné, répartis sur deux années scolaires au moins et acquis au cours des cinq dernières années scolaires :

1° Dans l'enseignement primaire, ordinaire et spécialisé, au sein des pouvoirs organisateurs de chacune des zones telles que définies à l'article 1^{er}, 8°, du décret du 14 mars 1995 relatif à la promotion d'une école de la réussite dans l'enseignement fondamental;

2° Dans les enseignements secondaire et artistique, au sein des pouvoirs organisateurs de chacune des zones telles que définies à l'article 8 du décret du 12 mai 2004 relatif à la définition de la pénurie et à certaines Commissions dans l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française.

Les désignations sont effectuées dans le respect du classement. Celui-ci est établi par l'autorité du culte en tenant compte du nombre de jours d'ancienneté de service calculée conformément à l'article 18, § 1^{er}.

En cas d'égalité d'ancienneté de service, la priorité est accordée au membre du personnel qui compte l'ancienneté de fonction la plus élevée calculée conformément à l'article 18, § 2.

En cas d'égalité d'ancienneté de fonction, la priorité est accordée au membre du personnel le plus âgé.

En cas d'égalité d'âge, la priorité est accordée au membre du personnel dont l'année de délivrance du titre requis pour la fonction postulée est la plus ancienne ».

Quant à la recevabilité

B.2. Le Gouvernement de la Communauté française conteste, à divers titres, l'intérêt des parties requérantes.

En prévoyant la tenue d'une liste des enseignants de religion prioritaires, classés selon leur ancienneté, et en confiant la charge aux autorités du culte, la disposition attaquée modifie la situation antérieure, en la matière, de la première requérante, et affecte dès lors directement sa situation. Il peut en outre être admis, sans préjuger de l'examen des moyens, que ces modifications puissent affecter de façon défavorable sa situation.

Dès lors qu'un intérêt suffisant est établi dans le chef de la première partie requérante, le recours est recevable; il n'y a pas lieu dès lors d'examiner si les autres parties requérantes justifient, elles aussi, de l'intérêt requis.

Quant au fond

B.3. Les moyens allèguent le non-respect des articles 10, 11, 19 à 21 et 24 de la Constitution; certains moyens combinent ces dispositions entre elles, ainsi qu'avec des dispositions de droit international.

Les critiques portent sur trois points :

- le fait que le décret n'assortit l'obligation de tenir à jour la liste des prioritaires, mise à charge des autorités du culte, d'aucune aide financière au bénéfice de ces autorités;

- le fait que le décret ne garantit pas aux autorités du culte l'obtention des informations nécessaires à l'établissement du classement des enseignants temporaires, y compris en prévoyant des sanctions lorsque ces informations ne sont pas communiquées;

- le fait que le décret discriminerait, à plusieurs égards, les enseignants de religion de l'enseignement officiel subventionné par rapport à ceux de l'enseignement organisé par la Communauté française.

Les parties requérantes invoquent en outre, pour fonder leur argumentation, des difficultés d'exécution de la disposition attaquée.

B.4. A diverses reprises, les parties requérantes dénoncent des absences, retards ou irrégularités de désignation d'enseignants de religion ainsi que des lacunes et difficultés au niveau de la transmission, aux autorités du culte, des informations nécessaires à la tenue correcte du classement.

Sans devoir se prononcer sur la réalité ou l'ampleur des difficultés ainsi alléguées, il y a lieu de constater que leur critique concerne la manière dont la disposition attaquée serait appliquée et non cette disposition elle-même : elle échappe à la compétence de la Cour. Il appartient, le cas échéant, à l'autorité et aux juridictions compétentes d'y mettre fin.

B.5. Selon l'exposé des motifs, le titre Ier du décret du 10 mars 2006 remédie à l'absence de tout statut propre aux enseignants de religion des établissements officiels subventionnés en les dotant d'un statut analogue à celui des autres enseignants (*Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 2005-2006, 223, n° 1, pp. 8-9).

Au cours des travaux parlementaires, il a été précisé :

« Pour ce faire, un souci constant a présidé lors de la rédaction de ce texte : celui du respect scrupuleux du principe d'égalité entre enseignants.

En effet, comme l'objectif du présent projet est de rendre applicable aux enseignants de religion des mécanismes statutaires existant déjà dans les autres statuts, il convenait de reproduire ces derniers aussi fidèlement que possible, en s'en écartant uniquement lorsqu'une différence objective le justifiait.

[...]

D'ores et déjà, elle [la Ministre-présidente] souligne ici l'intervention fondamentale du chef de culte dans la carrière des membres qui est à la base des quelques spécificités introduites ici par rapport aux statuts des autres enseignants.

Il convenait, bien évidemment, de prévoir des particularités spécifiques aux mécanismes classiques de manière à assurer aux chefs de culte la place et la compétence qui leur sont propres, ce tant à l'entame qu'au cours de la carrière de l'enseignant de religion.

Dans ce cas, l'intervention nécessaire du chef de culte justifie dans ce statut une spécificité par rapport aux statuts applicables aux autres enseignants.

[...]

Si le caractère de pouvoirs publics des pouvoirs organisateurs des établissements d'enseignement officiel subventionné privilégie la référence au statut des personnes des établissements d'enseignement organisé par la Communauté française, certaines caractéristiques induisent par contre une approche différente, comme c'est le cas pour les autres membres du personnel enseignant subsidié de l'enseignement officiel subventionné soumis au décret du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidié des établissements d'enseignement officiel subventionné » (*ibid.*, n° 3, pp. 5 et 6).

Quant au fait que le décret n'alloue pas aux autorités du culte de moyens financiers pour la prise en charge de la liste des enseignants prioritaires

B.6. En n'allouant pas de moyens aux autorités du culte pour la tenue de la liste des enseignants prioritaires, le législateur décretal violerait l'article 24, § 1^{er}, alinéa 4, et § 5, ainsi que les articles 19 à 21 de la Constitution, ces dispositions étant invoquées tant isolément qu'en combinaison avec les articles 10 et 11 de celle-ci.

B.7.1. L'article 24, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, de la Constitution garantit la liberté d'enseignement. Cette liberté constitutionnelle suppose, si on entend qu'elle ne reste pas purement théorique, que les pouvoirs organisateurs qui ne relèvent pas directement de la communauté puissent, sous certaines conditions, prétendre à des subventions à charge de celle-ci. Le droit au subventionnement est limité, d'une part, par le pouvoir de la communauté de lier les subventions à des exigences tenant à l'intérêt général, entre autres celles d'un enseignement de qualité, du respect de normes de population scolaire et, d'autre part, par la nécessité de répartir les moyens financiers disponibles entre les diverses missions de la communauté.

Pour sa part, l'article 24, § 1^{er}, alinéa 4, en imposant aux pouvoirs publics, qui organisent des écoles, d'offrir le choix entre l'enseignement d'une des religions reconnues et celui de la morale non confessionnelle, a défini un droit fondamental. Toute mesure qui serait de nature à empêcher, à entraver ou à pénaliser ce choix, fût-elle économiquement justifiée, violerait cette disposition constitutionnelle.

B.7.2. L'article 24, § 5, traduit quant à lui la volonté du Constituant de réserver au législateur compétent le soin de régler les aspects essentiels de l'enseignement en ce qui concerne son organisation, sa reconnaissance et son subventionnement, mais il n'interdit pas que des délégations soient données en la matière, sous certaines conditions, à d'autres autorités.

B.7.3. L'article 19 de la Constitution garantit la liberté des cultes et celle de leur exercice public; l'article 20 interdit toute contrainte en la matière. En vertu de l'article 21, alinéa 1^{er}, l'Etat ne peut intervenir dans la nomination et l'installation des ministres d'un culte, ni leur interdire de correspondre avec leur supérieur ou de publier leurs actes.

B.8.1. La disposition attaquée prévoit que le classement des enseignants de religion temporaires - dans le respect duquel doivent être faites les désignations visées à l'article 23, § 2, du décret - est établi par l'autorité du culte, sur la base du nombre de jours d'ancienneté de service.

B.8.2. Conformément à l'article 21, alinéa 2, du décret de la Communauté française du 10 mars 2006, les maîtres de religion et professeurs de religion, sauf s'ils sont prioritaires au sens de l'article 23, § 1^{er} et § 3, du même décret, sont désignés à titre temporaire sur proposition du chef du culte. En associant les autorités du culte à la procédure de désignation de leurs enseignants, le législateur décréte fait écho au souci d'« assurer aux chefs de culte la place et la compétence qui leur sont propres, ce tant à l'entame qu'au cours de la carrière de l'enseignant de la religion » (*Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 2005-2006, n° 223, n° 3, p. 5).

B.8.3. Lorsqu'un pouvoir organisateur entend procéder à la désignation d'un maître ou d'un professeur de religion temporaire après avoir épuisé la liste des candidats prioritaires visée à l'article 23, § 1^{er}, du décret du 10 mars 2006, il doit respecter pour cette désignation le classement établi par le chef du culte sur la base du nombre de jours d'ancienneté de service. Sans qu'il y ait lieu de décider si le fait pour une autorité du culte de devoir affecter à la tenue de ce classement des moyens antérieurement consacrés à d'autres tâches constitue une ingérence dans l'exercice des droits qui sont garantis par les dispositions invoquées par les parties requérantes, il y a lieu de constater que celle-ci n'est pas manifestement déraisonnable eu égard à l'importance limitée de cette tâche dans le chef de la première partie requérante.

En effet, il ne ressort pas du dossier que la tenue du classement de plus ou moins 60 candidats alourdirait de façon déraisonnable la tâche du chef de la première partie requérante, qui était déjà associée à la désignation des enseignants de religion avant l'approbation de la disposition attaquée par le biais d'une procédure de consultation.

B.8.4. Quant au respect de l'article 24, § 5, de la Constitution, la Cour constate que le classement a été prévu par le législateur décréte lui-même.

B.8.5. La combinaison des dispositions constitutionnelles précitées avec les articles 10 et 11 de la Constitution et avec les dispositions de droit international invoquées par les parties requérantes ne conduit pas à d'autres conclusions.

B.9. En ce qu'il critique le fait que le chef du culte soit chargé d'établir un classement des enseignants temporaires sur la base du nombre de jours d'ancienneté de service, sans que soient alloués les moyens nécessaires à la tenue de ce classement, le moyen n'est pas fondé.

Quant au fait que le décret ne garantirait pas aux autorités du culte l'obtention des informations nécessaires à l'établissement du classement des enseignants temporaires

B.10. Selon les parties requérantes, ces lacunes emporteraient la violation de l'article 24, § 5, de la Constitution ainsi que des dispositions, constitutionnelles et de droit international, précitées, qui garantissent la liberté des cultes et interdisent l'ingérence dans ceux-ci.

B.11. Le décret du 10 mars 2006 prévoit plusieurs mécanismes de nature à permettre à l'autorité du culte de connaître la charge et l'ancienneté de chacun des enseignants concernés.

En vertu de l'article 21, alinéa 1^{er}, les enseignants de religion sont désignés, sans préjudice de l'article 23, sur proposition du chef du culte. En vertu de l'alinéa 2 de cet article, le chef du culte reçoit une copie de tout acte de désignation. En vertu de l'article 22, alinéa 1^{er}, cet acte de désignation comprend diverses mentions, parmi lesquelles la date d'entrée en service et de fin de désignation. A l'issue de toute période d'activité, le pouvoir organisateur remet à l'enseignant temporaire une attestation reprenant, elle aussi, notamment les dates de début et de fin d'activité (article 22, alinéa 3); cette attestation doit, en vertu de l'article 23, § 7, être communiquée à l'autorité du culte, auprès de laquelle les enseignants qui souhaitent faire valoir leur droit de priorité doivent introduire leur candidature.

Il s'ensuit que le décret garantit, de façon suffisante, la communication, aux autorités du culte, des données nécessaires à la tenue du classement des enseignants temporaires.

Quant aux discriminations alléguées entre les enseignants de religion de l'enseignement officiel subventionné et ceux de l'enseignement organisé par la Communauté française

B.12. Le cinquième moyen reproche à l'article 23 du décret attaqué de soumettre les enseignants de religion de l'enseignement officiel subventionné à des règles différentes de celles applicables dans l'enseignement organisé par la Communauté française, en violation des articles 10, 11 et 24, § 4, de la Constitution.

B.13. Bien que l'égalité de traitement des établissements d'enseignement et des membres du personnel constitue le principe, l'article 24, § 4, de la Constitution n'exclut pas un traitement différencié, à la condition que celui-ci soit fondé « sur les caractéristiques propres à chaque pouvoir organisateur ». Pour justifier, au regard du principe d'égalité et de non-discrimination, une différence de traitement entre les établissements d'enseignement et les membres du personnel des réseaux d'enseignement, il ne suffit cependant pas d'indiquer l'existence de différences objectives entre ces établissements et ces membres du personnel. Il doit encore être démontré qu'à l'égard de la matière réglée, la distinction critiquée est pertinente pour justifier raisonnablement une différence de traitement.

B.14.1. La première différence de traitement porte sur le régime de sanction applicable à l'enseignant de religion, temporaire prioritaire, qui refuse un emploi pour lequel il avait posé sa candidature : dans l'enseignement officiel subventionné, en vertu de l'article 23, § 8, du décret du 10 mars 2006, il perd en principe sa priorité, selon le cas, au sein du pouvoir organisateur ou au sein de la zone, pour un emploi de la même fonction pendant l'année scolaire en cours; dans l'enseignement organisé par la Communauté, en vertu de l'article 6^{ter} de l'arrêté royal du 25 octobre 1971, modifié par l'article 139 du même décret, l'enseignant voit son nombre de candidatures diminué d'une unité pour la zone concernée.

B.14.2. Dans l'enseignement organisé par la Communauté, l'unicité du pouvoir organisateur permet qu'un enseignant se porte candidat pour une désignation au moyen d'une candidature unique; cette candidature précise les zones que l'enseignant choisit, celles-ci pouvant même couvrir l'ensemble de la Communauté française; le nombre de candidatures introduites détermine la priorité. Dans l'enseignement officiel subventionné, la diversité et le nombre de pouvoirs organisateurs excluent par contre une candidature unique pour l'ensemble de ce réseau : pour que le même régime de priorité soit retenu, l'enseignant devrait introduire une candidature auprès de chaque pouvoir organisateur, ce qui - comme cela a été relevé au cours des travaux préparatoires (*Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 2005-2006, 223, n° 1, p. 10) - n'est pas raisonnablement praticable.

Cette différence objective est pertinente au regard du régime différencié de sanction - fondé dans un cas sur le nombre de candidatures introduites par un enseignant, mais pas dans l'autre - applicable à un enseignant prioritaire qui refuse une désignation pour laquelle il s'était pourtant porté candidat. La différence de traitement n'est pas disproportionnée dans ses effets : dans les deux cas, un refus injustifié est sanctionné, et ce par la perte d'une priorité de désignation comme temporaire; dans les deux cas également, cette sanction est circonscrite au pouvoir organisateur ou à la zone que concerne l'emploi refusé et est limitée également dans le temps - la priorité est en effet supprimée pour une seule année scolaire.

En outre, la Cour relève que, par l'effet de l'article 23, § 8, attaqué, les enseignants de religion de l'officiel subventionné se voient soumis au même type de sanction que celui applicable aux autres enseignants de ce réseau, en vertu de l'article 24, § 7, du décret du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement officiel subventionné.

B.15.1. Les parties requérantes critiquent également une autre différence de traitement entre les enseignants de l'enseignement organisé par la Communauté française et les enseignants de l'enseignement officiel subventionné, portant sur le mode de calcul de l'ancienneté de service que doivent compter les enseignants pour bénéficier d'une priorité de désignation : cette ancienneté est, en vertu de l'article 23 attaqué, de 360 jours pour les enseignants de l'enseignement officiel subventionné, mais de 240 jours pour les enseignants de l'enseignement organisé par la Communauté française, en vertu de l'article 5^{quater} de l'arrêté royal du 25 octobre 1971.

B.15.2. Le Gouvernement de la Communauté française relève que l'ancienneté de service pour être prioritaire, respectivement de 240 (enseignement organisé par la Communauté française) ou de 360 jours (enseignement officiel subventionné), applicable aux enseignants de religion, est également celle requise des autres enseignants de ces deux réseaux. En particulier, il est relevé que l'article 24, § 1^{er}, du décret de la Communauté française du 6 juin 1994 « fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement officiel subventionné » prévoit la même ancienneté de service de 360 jours pour une désignation en qualité de membre du personnel temporaire prioritaire. Lors des travaux préparatoires de ce décret, il a été précisé par le Gouvernement :

« ce projet de statut est l'expression de diverses tendances qu'il a fallu harmoniser au cours de longues discussions avec l'ensemble des partenaires (pouvoirs organisateurs et syndicats). A l'unanimité, ils ont souhaité que le nombre de jours pour pouvoir rentrer dans la catégorie des temporaires prioritaires classés soit au moins de 360 jours effectifs. Ils souhaitaient que ceux-ci aient une ancienneté suffisante au sein du pouvoir organisateur » (*Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 1993-1994, 156, n° 2, p. 16).

B.15.3. Or, l'enseignement organisé par la Communauté française se caractérise par son unicité, à l'inverse de l'enseignement officiel subventionné : ce dernier comprend des pouvoirs organisateurs à la fois différents (provinces, villes et communes) et nombreux; ce constat vaut notamment au niveau des autorités appelées à intervenir dans la carrière des enseignants, en particulier sur le plan de leur évaluation; ce constat implique également qu'un enseignant, en particulier de religion, peut avoir une carrière constituée de services prestés auprès de plusieurs pouvoirs organisateurs différents.

B.15.4. Le législateur a pu raisonnablement déduire de ce constat que le nombre de jours d'ancienneté de service ouvrant le droit à une désignation temporaire prioritaire devait, dans le réseau officiel subventionné, être fixé assez haut, afin d'offrir suffisamment de garanties puisque la désignation d'un enseignant comme temporaire prioritaire est de droit.

B.15.5. Il résulte de ce qui précède que l'article 23, en ce qu'il requiert l'ancienneté critiquée pour bénéficier d'une désignation comme enseignant temporaire prioritaire, ne viole pas l'article 24, § 4, de la Constitution.

Par ces motifs,
la Cour,
rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 26 juillet 2007.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

Le président,
M. Melchior.

GRONDWETTELIJK HOF

N. 2007 — 3580

[2007/202526]

Uittreksel uit arrest nr. 110/2007 van 26 juli 2007

Rolnummer 4072

In zake : het beroep tot vernietiging van artikel 23 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 10 maart 2006 betreffende de statuten van de leermeesters godsdienst en de leraars godsdienst, ingesteld door de Orthodoxe Kerk in België en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en A. Arts, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 17 november 2006 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 20 november 2006, is beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 23 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 10 maart 2006 betreffende de statuten van de leermeesters godsdienst en de leraars godsdienst (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 19 mei 2006, tweede editie), door de Orthodoxe Kerk in België, met zetel te 1030 Brussel, Charbolaan 71, Pierre Spasky, wonende te 1180 Brussel, Generaal Lotzstraat 44/1, Irène Mandis, wonende te 7134 Péronnes-lez-Binche, rue Quintaux 12, Vasileios Meichanetsidis, wonende te 1060 Brussel, Bosniëstraat 73, Elena-Camelia Popescu-Craciun, wonende te 1450 Cortil-Noirmont, rue Gaston Delvaux 56, en Carmen Sottile, wonende te 7100 Haine-Saint-Paul, chaussée de Mons 268.

(...)

II. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de bestreden bepaling

B.1. Het decreet van de Franse Gemeenschap van 10 maart 2006 « betreffende de statuten van de leermeesters godsdienst en de leraars godsdienst » regelt de loopbaan van de leerkracht godsdienst van het gesubsidieerd officieel onderwijs.

Het voorziet meer bepaald, in zijn artikel 23, in een mechanisme voor de aanstelling van tijdelijke leerkrachten, dat is verbonden aan anciënniteit, en het bepaalt de voorwaarden, de modaliteiten en de procedure ervan. Die procedure omvat een rangschikking van de prioritaire tijdelijke leerkrachten, waarvan het bijhouden aan de autoriteiten van de eredienst wordt toevertrouwd bij de tweede paragraaf van artikel 23; de verzoekende partijen hebben hoofdzakelijk kritiek op het bijhouden van die lijst.

Artikel 23, § 2, bepaalt :

« Na uitputting van de lijst van de prioritaire kandidaten bedoeld in § 1, stelt het hoofd van de eredienst, bij wijze van voorrang, de tijdelijke aanstelling voor, als leermeester godsdienst of leraar godsdienst in een ambt waarvoor het personeelslid het vereiste bekwaamheidsbewijs bezit, van het personeelslid dat het bewijs kan leveren van 360 dagen die werkelijk werden gepresteerd in één van de ambten van leermeester godsdienst of leraar godsdienst, in hoofdamt in het gesubsidieerd officieel onderwijs, verdeeld over ten minste twee schooljaren, en verworven gedurende de laatste vijf schooljaren :

1° In het lager, gewoon en gespecialiseerd onderwijs, binnen de inrichtende machten van elk van de zones zoals bepaald in artikel 1, 8°, van het decreet van 14 maart 1995 tot bevordering van het welslagen in de basisscholen;

2° In het secundair en kunstonderwijs, binnen de inrichtende machten van elk van de zones zoals bepaald in artikel 8 van het decreet van 12 mei 2004 betreffende de vaststelling van de schaarste en bepaalde Commissies in het buitengewoon of door de Franse Gemeenschap gesubsidieerde onderwijs.

De aanstellingen geschieden met inachtneming van de rangschikking. Die wordt bepaald door het hoofd van de eredienst op grond van het aantal dagen dienstanciënniteit berekend overeenkomstig artikel 18, § 1.

Bij gelijke dienstanciënniteit wordt de voorrang verleend aan het personeelslid met de grootste ambtsanciënniteit berekend overeenkomstig artikel 18, § 2.

Bij gelijke ambtsanciënniteit, wordt de voorrang verleend aan het oudste personeelslid.

Bij gelijke leeftijd, wordt de voorrang verleend aan het personeelslid waarvan het jaar van uitreiking van het vereiste bekwaamheidsbewijs voor het ambt waarnaar wordt gesolliciteerd het oudste is ».

Ten aanzien van de ontvankelijkheid

B.2. De Franse Gemeenschapsregering betwist in verschillende opzichten het belang van de verzoekende partijen.

Door te voorzien in het bijhouden van een lijst van de prioritaire leerkrachten godsdienst, gerangschikt volgens hun anciënniteit, en door de opdracht toe te vertrouwen aan de autoriteiten van de eredienst, wijzigt de bestreden bepaling op dat gebied de vroegere situatie van de eerste verzoekende partij, en raakt zij bijgevolg rechtstreeks haar situatie. Men kan bovendien aannemen, zonder vooruit te lopen op het onderzoek van de middelen, dat die wijzigingen haar situatie ongunstig kunnen beïnvloeden.

Aangezien een voldoende belang is aangetoond in hoofde van de eerste verzoekende partij, is het beroep ontvankelijk; er dient bijgevolg niet te worden nagegaan of de andere verzoekende partijen evenzeer doen blijken van het vereiste belang.

Ten gronde

B.3. In de middelen wordt de niet-naleving van de artikelen 10, 11, 19 tot 21 en 24 van de Grondwet aangevoerd; in sommige middelen worden die bepalingen onderling gecombineerd, alsook met internationale verdragsbepalingen.

De kritiek heeft betrekking op drie punten :

- het feit dat het decreet de verplichting om de lijst van de prioritaire bij te houden, die aan de autoriteiten van de eredienst is opgelegd, niet koppelt aan enige financiële steun, ten gunste van die autoriteiten;

- het feit dat het decreet de autoriteiten van de eredienst niet waarborgt dat zij de gegevens verkrijgen die nodig zijn voor het opstellen van de rangschikking van de tijdelijke leerkrachten, met inbegrip van sancties wanneer die gegevens niet worden meegedeeld;

- het feit dat het decreet in verschillende opzichten de leerkrachten godsdienst van het gesubsidieerd officieel onderwijs zou discrimineren ten opzichte van die van het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs.

De verzoekende partijen voeren bovendien, ter ondersteuning van hun argumentatie, moeilijkheden aan bij de uitvoering van de bestreden bepaling.

B.4. De verzoekende partijen klagen meermaals een ontbrekende, vertraagde of onregelmatige aanstelling aan van leerkrachten godsdienst, alsook lacunes en moeilijkheden bij het bezorgen, aan de autoriteiten van de eredienst, van de gegevens die nodig zijn voor het correct bijhouden van de rangschikking.

Zonder zich te moeten uitspreken over de realiteit of de omvang van de aldus aangevoerde moeilijkheden, dient te worden vastgesteld dat de kritiek erop de wijze betreft waarop de bestreden bepaling zou worden toegepast, en niet die bepaling zelf : die wijze van toepassing ontsnapt aan de bevoegdheid van het Hof. Het komt in voorkomend geval de bevoegde overheid en de bevoegde rechtscolleges toe daaraan een einde te maken.

B.5. Volgens de memorie van toelichting biedt titel I van het decreet van 10 maart 2006 een oplossing voor het ontbreken van een eigen statuut voor de leerkrachten godsdienst van de gesubsidieerde officiële onderwijsinstellingen, door ze een statuut toe te kennen dat analoog is met dat van de andere leerkrachten (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2005-2006, 223, nr. 1, pp. 8-9).

Tijdens de parlementaire voorbereiding werd het volgende gepreciseerd :

« Om dat te verwezenlijken heeft men zich bij het schrijven van die tekst voortdurend laten leiden door de bekommernis om het beginsel van gelijkheid onder leerkrachten scrupuleus na te leven.

Aangezien het doel van dit ontwerp erin bestaat de statutaire mechanismen die reeds in de andere statuten bestaan, toepasselijk te maken op de leerkrachten godsdienst, moest men immers die mechanismen zo nauwkeurig mogelijk overnemen, en enkel ervan afwijken wanneer een objectief verschil dat rechtvaardigde.

[...]

Zij [de minister-presidente] onderstreept hier nu reeds het fundamentele ingrijpen van het hoofd van de eredienst in de loopbaan van de personeelsleden, dat ten grondslag ligt aan enkele specifieke elementen die hier worden ingevoerd ten opzichte van de statuten van de andere leerkrachten.

Men moest uiteraard specifieke elementen invoeren in de klassieke mechanismen om het hoofd van de eredienst de plaats en de bevoegdheid te waarborgen die hem eigen is, en dat zowel bij het begin als gedurende de loopbaan van de leerkracht godsdienst.

In dit geval rechtvaardigt het noodzakelijke ingrijpen van het hoofd van de eredienst dat dit statuut specifieke kenmerken vertoont ten opzichte van de statuten die voor de andere leerkrachten gelden.

[...]

Ook al wordt, doordat de inrichtende machten van de instellingen uit het gesubsidieerd officieel onderwijs het karakter van een overheid hebben, de verwijzing geprivilegieerd naar het statuut van het personeel van de instellingen van het door de Franse Gemeenschap georganiseerd onderwijs, toch leiden bepaalde kenmerken tot een andere benadering, zoals dat het geval is voor de andere leden van het gesubsidieerd onderwijzend personeel uit het gesubsidieerd officieel onderwijs, die onderworpen zijn aan het decreet van 6 juni 1994 tot vaststelling van de rechtspositie van de gesubsidieerde personeelsleden van het officieel gesubsidieerd onderwijs » (*ibid.*, nr. 3, pp. 5 en 6).

Ten aanzien van het feit dat het decreet aan de autoriteiten van de eredienst geen financiële middelen toekent voor het bijhouden van de lijst van prioritaire leerkrachten

B.6. Door de autoriteiten van de eredienst geen middelen toe te kennen voor het bijhouden van de lijst van de prioritaire leerkrachten, zou de decreetgever artikel 24, § 1, vierde lid, en § 5, alsook de artikelen 19 tot 21 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 10 en 11 ervan, schenden.

B.7.1. Artikel 24, § 1, eerste en tweede lid, van de Grondwet waarborgt de vrijheid van onderwijs. Die grondwettelijke vrijheid onderstelt, wil ze niet louter theoretisch zijn, dat de inrichtende machten die niet rechtstreeks afhangen van de gemeenschap, onder bepaalde voorwaarden aanspraak kunnen maken op subsidiëring vanwege de gemeenschap. Het recht op subsidiëring vindt zijn beperking, enerzijds, in het vermogen van de gemeenschap om de subsidiëring te laten afhangen van vereisten van algemeen belang, zoals onder meer die van een behoorlijke onderwijsverstrekking en van bepaalde schoolbevolkingsnormen, en, anderzijds, in de noodzakelijkheid om de beschikbare financiële middelen te spreiden over de onderscheiden opdrachten van de gemeenschap.

Artikel 24, § 1, vierde lid, heeft, door de openbare overheden die scholen inrichten te verplichten de keuze te bieden tussen het onderricht in een van de erkende godsdiensten en dat in de niet-confessionele leer, een fundamenteel recht vastgelegd. Elke maatregel die van dien aard zou zijn dat hij die keuze verhindert, ondermijnt of bestraft, zou, al was die economisch gerechtvaardigd, die grondwettelijke bepaling schenden.

B.7.2. Artikel 24, § 5, drukt de wil uit van de Grondwetgever om aan de bevoegde wetgever de zorg voor te behouden een regeling te treffen voor de essentiële aspecten van het onderwijs wat de inrichting, erkenning of subsidiëring ervan betreft, doch verbiedt niet dat onder bepaalde voorwaarden opdrachten aan andere overheden worden gegeven.

B.7.3. Artikel 19 van de Grondwet waarborgt de vrijheid van eredienst en de vrije openbare uitoefening ervan; artikel 20 verbiedt elke vorm van dwang op dat gebied. Krachtens artikel 21, eerste lid, mag de Staat zich niet bemoeien met de benoeming of de installatie van de bedienaren van een eredienst, noch hun verbieden briefwisseling te houden met hun overheid of hun akten openbaar te maken.

B.8.1. De bestreden bepaling voorziet erin dat de rangschikking van de tijdelijke leerkrachten godsdienst - met inachtneming waarvan de aanstellingen bedoeld in artikel 23, § 2, van het decreet moeten gebeuren - wordt opgemaakt door het hoofd van de eredienst, op grond van het aantal dagen dienstanciënniteit.

B.8.2. Overeenkomstig artikel 21, tweede lid, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 10 maart 2006 worden de leermeesters godsdienst en leraars godsdienst, behalve als zij prioritair zijn in de zin van artikel 23, § 1 en § 3, van hetzelfde decreet, tijdelijk aangesteld op de voordracht van het hoofd van de eredienst. Door de autoriteiten van de eredienst te betrekken bij de aanstellingsprocedure van hun leerkrachten, geeft de decreetgever een antwoord op de bekommernis om « het hoofd van de eredienst de plaats en de bevoegdheid te waarborgen die hem eigen is, en dat zowel bij het begin als gedurende de loopbaan van de leerkracht godsdienst » (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2005-2006, nr. 223, nr. 3, p. 5).

B.8.3. Wanneer een inrichtende macht tot aanstelling van een tijdelijke leermeester of leerkracht godsdienst wil overgaan na uitputting van de lijst van de prioritaire kandidaten bedoeld in artikel 23, § 1, van het decreet van 10 maart 2006, dient bij die aanstelling de door het hoofd van de eredienst bepaalde rangschikking op grond van het aantal dagen dienstanciënniteit in acht te worden genomen. Zonder dat moet worden beslist of het feit dat het hoofd van de eredienst aan het bijhouden van die rangschikking middelen moet besteden die voordien aan andere taken werden besteed, een inmenging vormt in de uitoefening van de rechten die worden gewaarborgd door de door de verzoekende partijen aangevoerde bepalingen, dient te worden vastgesteld dat die inmenging niet kennelijk onredelijk is gelet op de beperkte omvang van die taak in hoofde van de eerste verzoekende partij.

Uit het dossier blijkt niet dat het bijhouden van een rangschikking van ongeveer 60 kandidaten de taak van het hoofd van de eerste verzoekende partij, die, vóór de goedkeuring van de bestreden bepaling, reeds via een raadplegingsprocedure betrokken was bij de aanstelling van de leerkrachten godsdienst, op onredelijke wijze zou verzwaren.

B.8.4. Wat de inachtneming van artikel 24, § 5, van de Grondwet betreft, stelt het Hof vast dat de rangschikking door de decreetgever zelf werd ingevoerd.

B.8.5. De combinatie van de voormelde grondwetsbepalingen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en met de internationale verdragsbepalingen die de verzoekende partijen hebben aangevoerd, leidt niet tot andere conclusies.

B.9. In zoverre het kritiek uitoefent op het feit dat het hoofd van de eredienst ermee wordt belast een rangschikking te bepalen van tijdelijke leerkrachten op grond van het aantal dagen dienstanciënniteit, zonder dat de nodige middelen worden toegekend voor het bijhouden van die rangschikking, is het middel niet gegrond.

Wat het feit betreft dat het decreet de autoriteiten van de eredienst niet zou waarborgen dat zij de nodige gegevens verkrijgen voor het opstellen van de rangschikking van de tijdelijke leerkrachten

B.10. Volgens de verzoekende partijen zouden die lacunes leiden tot de schending van artikel 24, § 5, van de Grondwet, en van de voormelde grondwets- en verdragsbepalingen die de vrijheid van eredienst waarborgen en de inmenging in de aangelegenheden van de erediensten verbieden.

B.11. Het decreet van 10 maart 2006 voorziet in verschillende mechanismen die het hoofd van de eredienst toelaten de opdracht en de anciënniteit van elk van de betrokken leerkrachten te kennen.

Krachtens artikel 21, eerste lid, worden de leerkrachten godsdienst, onverminderd artikel 23, aangesteld op voordracht van het hoofd van de eredienst. Krachtens het tweede lid van dat artikel ontvangt het hoofd van de eredienst een afschrift van elke aanstellingsakte. Krachtens artikel 22, eerste lid, vermeldt die aanstellingsakte onder andere de datum van indiensttreding en de datum waarop de aanstelling eindigt. Op het einde van elke activiteitsperiode reikt de inrichtende macht de tijdelijke leerkracht een attest uit dat eveneens onder meer de begin- en einddatum van de activiteit vermeldt (artikel 22, derde lid); dat attest moet krachtens artikel 23, § 7, worden bezorgd aan het hoofd van de eredienst bij wie de leerkrachten die hun voorrangrecht wensen te laten gelden, hun kandidatuur moeten indienen.

Daaruit volgt dat het decreet op voldoende wijze de mededeling waarborgt, aan de autoriteiten van de eredienst, van de gegevens die nodig zijn voor het bijhouden van de rangschikking van de tijdelijke leerkrachten.

Wat betreft de aangevoerde discriminaties tussen de leerkrachten godsdienst van het gesubsidieerd officieel onderwijs en die van het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs

B.12. In het vijfde middel wordt artikel 23 van het bestreden decreet in die zin bekritiseerd dat het de leerkrachten godsdienst van het gesubsidieerd officieel onderwijs aan andere regels onderwerpt dan die welke van toepassing zijn in het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs, met schending van de artikelen 10, 11 en 24, § 4, van de Grondwet.

B.13. Hoewel de gelijke behandeling van onderwijsinstellingen en personeelsleden het beginsel is, sluit artikel 24, § 4, van de Grondwet een verschil in behandeling niet uit op voorwaarde dat dit gegrond is op « de eigen karakteristieken van iedere inrichtende macht ». Om ten aanzien van de regel van gelijkheid en niet-discriminatie een verschil in behandeling tussen de onderwijsinstellingen en tussen de personeelsleden van de onderwijsnetten te verantwoorden, is het evenwel niet voldoende te wijzen op het bestaan van objectieve verschillen tussen die instellingen en personeelsleden. Bovendien moet worden aangetoond dat, ten aanzien van de geregelde aangelegenheid, het bekritiseerde onderscheid relevant is om een verschil in behandeling in redelijkheid te verantwoorden.

B.14.1. Het eerste verschil in behandeling betreft de sanctieregeling die van toepassing is op de prioritaire tijdelijke leerkracht godsdienst die een betrekking weigert waarvoor hij zich kandidaat had gesteld : in het gesubsidieerd officieel onderwijs verliest hij in principe, krachtens artikel 23, § 8, van het decreet van 10 maart 2006, zijn voorrang, binnen de inrichtende macht of binnen de zone naar gelang van het geval, voor een betrekking in hetzelfde ambt gedurende het lopende schooljaar; in het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs ziet de leerkracht, krachtens artikel 6ter van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971, gewijzigd bij artikel 139 van hetzelfde decreet, zijn aantal kandidaatstellingen verminderd met één eenheid voor de betrokken zone.

B.14.2. In het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs kan een leerkracht, doordat er slechts één inrichtende macht is, zich door middel van één enkele kandidatuur kandidaat stellen voor een aanstelling; die kandidatuur vermeldt de zones die de leerkracht kiest en die zelfs het hele grondgebied van de Franse Gemeenschap kunnen dekken; het aantal ingediende kandidaturen bepaalt de voorrang. In het gesubsidieerd officieel onderwijs daarentegen is, wegens de verscheidenheid van en het grote aantal inrichtende machten, één enkele kandidatuur voor het hele onderwijsnet uitgesloten : om dezelfde voorrangregeling te laten gelden, zou de leerkracht bij elke inrichtende macht zijn kandidatuur moeten indienen, hetgeen - zoals werd opgemerkt tijdens de parlementaire voorbereiding van het bestreden decreet (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2005-2006, 223, nr. 1, p. 10) redelijkerwijs niet realiseerbaar is.

Dat objectieve verschil is pertinent ten opzichte van de onderscheiden sanctieregeling - die in het ene geval gebaseerd is op het aantal door een leerkracht ingediende kandidaturen, maar niet in het andere geval - die van toepassing is op een prioritaire leerkracht die een aanstelling weigert waarvoor hij zich nochtans kandidaat had gesteld. Het verschil in behandeling is ook niet onevenredig wat de gevolgen ervan betreft : in beide gevallen wordt een ongerechtvaardigde weigering bestraft door het verlies van voorrang om als tijdelijke te worden aangesteld; evenzeer is die sanctie in beide gevallen beperkt tot de inrichtende macht of de zone waarvoor de betrekking is geweigerd, en eveneens beperkt in de tijd; de voorrang gaat immers voor slechts één schooljaar verloren.

Het Hof merkt daarnaast op dat, als gevolg van het bestreden artikel 23, § 8, de leerkrachten godsdienst van het gesubsidieerd officieel onderwijs zijn onderworpen aan hetzelfde type sanctie als de andere leerkrachten van dat onderwijsnet, krachtens artikel 24, § 7, van het decreet van 6 juni 1994 tot vaststelling van de rechtspositie van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd officieel onderwijs.

B.15.1. De verzoekende partijen bekritisieren eveneens een ander verschil in behandeling tussen de leerkrachten van het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs en de leerkrachten van het gesubsidieerd officieel onderwijs, dat betrekking heeft op de berekeningswijze van de dienstanciënniteit waarover de leerkrachten moeten beschikken om voorrang inzake aanstelling te genieten : die anciënniteit bedraagt, krachtens het bestreden artikel 23, 360 dagen voor de leerkrachten van het gesubsidieerd officieel onderwijs, en, krachtens artikel 5quater van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971, slechts 240 dagen voor de leerkrachten van het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs.

B.15.2. De Franse Gemeenschapsregering wijst erop dat de dienstanciënniteit die is vereist om als prioritair te worden beschouwd - respectievelijk 240 (het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs) en 360 dagen (gesubsidieerd officieel onderwijs) voor de leerkrachten godsdienst -, eveneens de dienstanciënniteit is die wordt geeïst van de andere leerkrachten van die twee onderwijsnetten. Er wordt in het bijzonder opgemerkt dat artikel 24, § 1, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 6 juni 1994 « tot vaststelling van de rechtspositie van de gesubsidieerde personeelsleden van het officieel gesubsidieerd onderwijs », in dezelfde dienstanciënniteit van 360 dagen voorziet voor een aanstelling als prioritair tijdelijk personeelslid. Tijdens de parlementaire voorbereiding van dat decreet verduidelijkte de Regering het volgende :

« [...] dit ontwerpstatuut is de uitdrukking van verschillende strekkingen die wij hebben moeten harmoniseren gedurende lange besprekingen met alle partners (inrichtende machten en vakbonden). Zij hebben unaniem hun wens geuit dat het aantal dagen dat vereist is om in de categorie van de gerangschikte prioritaire tijdelijken te worden opgenomen, ten minste 360 werkelijk gepresteerde dagen zou zijn. Zij wensten dat die laatsten een voldoende anciënniteit zouden hebben binnen de inrichtende macht » (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 1993-1994, 156, nr. 2, p. 16).

B.15.3. Het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs wordt gekenmerkt door haar eenheid, in tegenstelling tot het gesubsidieerd officieel onderwijs. Dat laatste omvat inrichtende machten die zowel verschillend (provincies, steden en gemeenten) als talrijk zijn; die vaststelling geldt meer bepaald op het niveau van de overheden die zich moeten bemoeien met de loopbaan van de leerkrachten, meer bepaald op het vlak van hun evaluatie. Die vaststelling impliceert eveneens dat een leerkracht, in het bijzonder een leerkracht godsdienst, een loopbaan kan hebben die bestaat uit diensten die werden gepresteerd bij verschillende inrichtende machten.

B.15.4. De decreetgever kon redelijkerwijs uit die vaststelling afleiden dat het aantal dagen dienstanciënniteit dat het recht opent op een prioritair tijdelijke aanstelling, in het gesubsidieerd officieel onderwijs vrij hoog moest zijn om voldoende waarborgen te bieden omdat de aanstelling van een leerkracht als prioritair tijdelijke van rechtswege bestaat.

B.15.5. Uit hetgeen voorafgaat volgt dat artikel 23, in zoverre het de bekritiseerde anciënniteit vereist om een aanstelling als prioritair tijdelijke leerkracht te genieten, artikel 24, § 4, van de Grondwet niet schendt.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 26 juli 2007.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Melchior.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2007 — 3580

[2007/202526]

Auszug aus dem Urteil Nr. 110/2007 vom 26. Juli 2007

Geschäftsverzeichnisnummer 4072

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 23 des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 10. März 2006 über die Rechtsstellung der Religionsdozenten und -lehrer, erhoben von der Orthodoxen Kirche in Belgien und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und A. Arts, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 17. November 2006 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 20. November 2006 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 23 des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 10. März 2006 über die Rechtsstellung der Religionsdozenten und -lehrer (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 19. Mai 2006, zweite Ausgabe): die Orthodoxe Kirche in Belgien, mit Sitz in 1030 Brüssel, avenue Charbo 71, Pierre Spasky, wohnhaft in 1180 Brüssel, rue Général Lotz 44/1, Irène Mandis, wohnhaft in 7134 Péronnes-lez-Binche, rue Quintaux 12, Vasileios Meichanetsidis, wohnhaft in 1060 Brüssel, rue de Bosnie 73, Elena-Camelia Popescu-Craciu, wohnhaft in 1450 Cortil-Noirmont, rue Gaston Delvaux 56, und Carmen Sottile, wohnhaft in 7100 Haine-Saint-Paul, chaussée de Mons 268.

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

In Bezug auf die angefochtene Bestimmung

B.1. Das Dekret der Französischen Gemeinschaft vom 10. März 2006 « über die Rechtsstellung der Religionsdozenten und -lehrer » regelt die Laufbahn der Religionslehrkräfte im subventionierten offiziellen Unterricht.

Es sieht insbesondere in Artikel 23 einen Mechanismus zur Benennung der zeitweiligen Lehrkräfte in Verbindung mit dem Dienstalter vor und legt deren Bedingungen und Modalitäten sowie das betreffende Verfahren fest. Dieses umfasst eine Einstufung der vorrangigen zeitweiligen Lehrkräfte, deren Führung durch den zweiten Paragraphen von Artikel 23 den Kultusobrigkeiten anvertraut wird; die Führung dieser Liste wird hauptsächlich durch die klagenden Parteien bemängelt.

Artikel 23 § 2 bestimmt:

«Nachdem die Liste der vorrangigen Bewerber im Sinne von § 1 erschöpft ist, schlägt die Kultusobrigkeit vorrangig die zeitweilige Benennung als Religionsdozent oder als zeitweiliger Religionslehrer in einem Amt vor, für das das Personalmitglied den erforderlichen Befähigungsnachweis besitzt, sofern es 360 Tage tatsächlich geleisteten Dienst in einem der hauptamtlichen Ämter als Religionsdozent oder -lehrer im subventionierten offiziellen Unterricht, verteilt auf wenigstens zwei Schuljahre und erworben während der letzten fünf Schuljahre, nachweisen kann:

1. im Primar-, Regel- und Sonderunterricht innerhalb der Organisationsträger der einzelnen Zonen, so wie sie in Artikel 1 Nr. 8 des Dekrets vom 14. März 1995 über die Förderung einer Schule des Erfolges im Grundschulunterricht festgelegt sind;

2. im Sekundar- und Kunstunterricht innerhalb der Organisationsträger der einzelnen Zonen, so wie sie in Artikel 8 des Dekrets vom 12. Mai 2004 über die Festlegung des Mangels und über gewisse Kommissionen in dem von der Französischen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterricht festgelegt sind.

Die Benennungen erfolgen unter Beachtung der Einstufung. Diese wird durch die Kultusobrigkeit aufgestellt unter Berücksichtigung der Anzahl Tage des Dienstalters, das gemäß Artikel 18 § 1 berechnet wird.

Bei gleichem Dienstalter erhält das Personalmitglied den Vorrang, das das höchste Amtsalter, berechnet gemäß Artikel 18 § 2, aufweist.

Bei gleichem Amtsalter erhält das älteste Personalmitglied den Vorrang.

Bei gleichem Alter erhält das Personalmitglied den Vorrang, dem zuerst der erforderliche Befähigungsnachweis für das angestrebte Amt verliehen worden ist».

In Bezug auf die Zulässigkeit

B.2. Die Regierung der Französischen Gemeinschaft ficht in mehrerlei Hinsicht das Interesse der klagenden Parteien an.

Indem die angefochtene Bestimmung die Führung einer Liste der gemäß ihrem Dienstalter eingestuften vorrangigen Religionslehrkräfte vorsehe und indem sie den Kultusobrigkeiten diese Aufgabe anvertraue, ändere sie die vorherige diesbezügliche Situation der ersten klagenden Partei ab und wirke sich somit unmittelbar auf ihre Situation aus. Außerdem könne, ohne auf die Prüfung der Klagegründe vorzugreifen, angenommen werden, dass diese Änderungen sich nachteilig auf ihre Situation auswirken könnten.

Da ein ausreichendes Interesse der ersten klagenden Partei nachgewiesen ist, ist die Klage zulässig; folglich braucht nicht geprüft zu werden, ob die anderen klagenden Parteien ebenfalls das erforderliche Interesse aufweisen.

Zur Hauptsache

B.3. In den Klagegründen wird die Nichteinhaltung der Artikel 10, 11, 19 bis 21 und 24 der Verfassung angeführt; in gewissen Klagegründen werden diese Bestimmungen miteinander sowie mit Bestimmungen des internationalen Rechts verbunden.

Die Kritik betrifft drei Punkte:

- den Umstand, dass das Dekret die Verpflichtung zur Aktualisierung der Liste der vorrangigen Bewerber, die den Kultusobrigkeiten auferlegt werde, nicht mit einer finanziellen Unterstützung für diese Obrigkeiten verbinde;

- den Umstand, dass das Dekret den Kultusobrigkeiten nicht den Erhalt der erforderlichen Informationen zur Aufstellung der Einstufung der zeitweiligen Lehrkräfte gewährleiste, einschließlich der Sanktionen für den Fall, dass diese Informationen nicht erteilt würden;

- den Umstand, dass das Dekret in mehrerlei Hinsicht die Religionslehrkräfte des subventionierten offiziellen Unterrichts im Verhältnis zu denjenigen des von der Französischen Gemeinschaft organisierten Unterrichts diskriminiere.

Die klagenden Parteien führen außerdem zur Untermauerung ihrer Argumentation Schwierigkeiten in der Ausführung der angefochtenen Bestimmung an.

B.4. Mehrfach prangern die klagenden Parteien ausbleibende, verspätete oder regelwidrige Benennungen von Religionslehrkräften sowie Lücken und Schwierigkeiten hinsichtlich der Übermittlung der erforderlichen Informationen für die korrekte Führung der Einstufung an die Kultusobrigkeiten an.

Ohne dass zur Realität oder zum Ausmaß der somit angeführten Schwierigkeiten Stellung bezogen werden muss, ist festzustellen, dass ihre Kritik sich auf die Weise bezieht, auf die die angefochtene Bestimmung angewandt werde, und nicht auf diese Bestimmung an sich; dies entzieht sich der Zuständigkeit des Hofes. Es obliegt gegebenenfalls der Obrigkeit und den zuständigen Gerichten, dem ein Ende zu setzen.

B.5. Gemäß der Begründung schafft Titel I des Dekrets vom 10. März 2006 Abhilfe für das Fehlen einer eigenen Rechtsstellung für die Religionslehrkräfte der subventionierten offiziellen Unterrichtsanstalten, indem er ihnen eine analoge Rechtsstellung wie diejenige der anderen Lehrkräfte verleiht (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2005-2006, 223, Nr. 1, SS. 8-9).

Während der Vorarbeiten wurde erklärt:

«Hierzu war man während der Abfassung dieses Textes ständig bemüht, den Grundsatz der Gleichheit zwischen Lehrkräften strengstens einzuhalten.

Da dieser Entwurf bezweckt, auf die Religionslehrkräfte Mechanismen der Rechtsstellungen anzuwenden, die bereits in anderen Rechtsstellungen bestehen, galt es nämlich, die Letzteren so getreu wie möglich zu übernehmen und nur dann davon abzuweichen, wenn ein objektiver Unterschied dies rechtfertigt.

[...]

Bereits jetzt unterstreicht [die Ministerpräsidentin] hier das grundlegende Eingreifen des Kultusobersten in die Laufbahn der Mitglieder, das die Grundlage gewisser spezifischer Aspekte bildet, die hier im Vergleich zu den Rechtsstellungen der anderen Lehrkräfte eingeführt werden.

Selbstverständlich mussten spezifische Besonderheiten gegenüber den herkömmlichen Mechanismen vorgesehen werden, um den Kultusobersten die ihnen eigene Stellung und Befugnis zu gewährleisten, sowohl zum Beginn als auch während der Laufbahn der Religionslehrkraft.

In diesem Fall rechtfertigt das notwendige Eingreifen des Kultusobersten in dieser Rechtsstellung einen spezifischen Aspekt im Vergleich zu den auf die anderen Lehrkräfte anwendbaren Rechtsstellungen.

[...]

Die Eigenschaft der Organisationsträger der subventionierten offiziellen Unterrichtsanstalten als Behörde spricht zwar für die Bezugnahme auf die Rechtsstellung des Personals der von der Französischen Gemeinschaft organisierten Unterrichtsanstalten, doch gewisse Merkmale führen zu einem anderen Ansatz, wie es für die anderen Mitglieder des bezuschussten Lehrpersonals des subventionierten offiziellen Unterrichts der Fall ist, die dem Dekret vom 6. Juni 1994 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des subventionierten Personals des subventionierten offiziellen Unterrichts wesens unterliegen» (ebenda, Nr. 3, SS. 5 und 6).

In Bezug auf den Umstand, dass das Dekret den Kultusobrigkeiten keine finanziellen Mittel für die Führung der Liste der vorrangigen Lehrkräfte gewährt

B.6. Indem der Dekretgeber den Kultusobrigkeiten keine Mittel für die Führung der Liste der vorrangigen Lehrkräfte gewähre, verstoße er gegen Artikel 24 § 1 Absatz 4 und § 5 sowie gegen die Artikel 19 bis 21 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit deren Artikeln 10 und 11.

B.7.1. Artikel 24 § 1 Absätze 1 und 2 der Verfassung gewährleistet die Unterrichtsfreiheit. Diese verfassungsmäßige Freiheit setzt voraus, wenn sie nicht rein theoretisch sein will, dass die nicht unmittelbar von der Gemeinschaft abhängenden Organisationsträger unter bestimmten Bedingungen Anspruch auf Bezuschussung durch die Gemeinschaft erheben können. Der Anspruch auf Bezuschussung findet seine Beschränkung einerseits darin, dass die Gemeinschaft die Bezuschussung von mit dem allgemeinen Interesse zusammenhängenden Erfordernissen - etwa von der ordentlichen Unterrichtsverteilung und der Beachtung bestimmter Schulbevölkerungsnormen - abhängig machen kann, und andererseits in der Notwendigkeit, die verfügbaren Finanzmittel auf die unterschiedlichen Aufgabenbereiche der Gemeinschaft zu verteilen.

Indem Artikel 24 § 1 Absatz 4 den öffentlichen Behörden, die Schulen organisieren, die Verpflichtung auferlegt hat, die Wahl zwischen dem Unterricht in einer der anerkannten Religionen und demjenigen in nichtkonfessioneller Sittenlehre zu bieten, hat er ein Grundrecht definiert. Jede Maßnahme, die geeignet wäre, diese Wahlmöglichkeit zu verhindern, zu beeinträchtigen oder zu sanktionieren, würde auch dann, wenn sie wirtschaftlich gerechtfertigt wäre, gegen diese Verfassungsbestimmung verstoßen.

B.7.2. Artikel 24 § 5 drückt den Willen des Verfassungsgebers aus, dem zuständigen Gesetzgeber die Sorge vorzubehalten, eine Regelung für die wesentlichen Aspekte des Unterrichtswesens zu treffen, was dessen Organisation, Anerkennung oder Bezuschussung betrifft, verbietet aber nicht, dass unter bestimmten Bedingungen anderen Behörden Aufträge erteilt werden.

B.7.3. Artikel 19 der Verfassung garantiert die Freiheit der Kulte und diejenige ihrer öffentlichen Ausübung; Artikel 20 verbietet jeglichen Zwang auf diesem Gebiet. Aufgrund von Artikel 21 Absatz 1 darf der Staat nicht in die Ernennung und Einsetzung der Diener eines Kultes eingreifen und es ihnen nicht verbieten, mit ihrer Obrigkeit zu korrespondieren und deren Akte zu veröffentlichen.

B.8.1. Die angefochtene Bestimmung sieht vor, dass die Einstufung der zeitweiligen Religionslehrkräfte - die bei deren Benennungen im Sinne von Artikel 23 § 2 des Dekrets beachtet werden muss - durch die Kultusobrigkeit auf der Grundlage der Anzahl Tage des Dienstalters festgelegt wird.

B.8.2. Gemäß Artikel 21 Absatz 2 des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 10. März 2006 werden die Religionsdozenten und -lehrer, außer wenn sie im Sinne von Artikel 23 §§ 1 und 3 desselben Dekrets Vorrang haben, auf Vorschlag des Kultusobersten zeitweilig benannt. Indem der Gesetzgeber die Kultusobrigkeiten in das Verfahren zur Benennung ihrer Lehrkräfte einbezogen hat, entspricht er dem Bemühen, «den Kultusobersten die ihnen eigene Stellung und Befugnis zu gewährleisten, sowohl zum Beginn als auch während der Laufbahn der Religionslehrkraft» (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2005-2006, 223, Nr. 3, S. 5).

B.8.3. Wenn ein Organisationsträger die Benennung eines zeitweiligen Religionsdozenten oder -lehrers beabsichtigt, nachdem die Liste der vorrangigen Bewerber im Sinne von Artikel 23 § 1 des Dekrets vom 10. März 2006 erschöpft wurde, muss er bei dieser Benennung die Einstufung beachten, die der Kultusoberste auf der Grundlage der Anzahl Tage des Dienstalters festgelegt hat. Ohne dass entschieden werden muss, ob der Umstand, dass eine Kultusobrigkeit für die Führung dieser Einstufung Mittel aufwenden muss, die zuvor für andere Aufgaben verwendet wurden, eine Einmischung in die Ausübung der Rechte darstellt, die durch die von den klagenden Parteien angeführten Bestimmungen gewährleistet werden, ist festzustellen, dass sie nicht offensichtlich unvernünftig ist angesichts der begrenzten Bedeutung dieser Aufgabe für die erste klagende Partei.

Aus der Akte geht nämlich nicht hervor, dass die Führung der Einstufung von mehr oder weniger 60 Bewerbern die Aufgabe des Obersten der ersten klagenden Partei auf unvernünftige Weise erschweren würde, denn diese war bereits vor der Annahme der angefochtenen Bestimmung durch ein Konsultationsverfahren an der Benennung der Religionslehrkräfte beteiligt.

B.8.4. Was die Einhaltung von Artikel 24 § 5 der Verfassung betrifft, stellt der Hof fest, dass die Einstufung durch den Dekretgeber selbst vorgesehen wurde.

B.8.5. Die Verbindung der vorerwähnten Verfassungsbestimmungen mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung und mit den von den klagenden Parteien angeführten Bestimmungen des internationalen Rechts führt nicht zu anderen Schlussfolgerungen.

B.9. Insofern bemängelt wird, dass der Kultusoberste beauftragt werde, eine Einstufung der zeitweiligen Lehrkräfte auf der Grundlage der Anzahl Tage des Dienstalters festzulegen, ohne dass die zur Führung dieser Einstufung erforderlichen Mittel gewährt würden, ist der Klagegrund unbegründet.

In Bezug auf den Umstand, dass das Dekret den Kultusobrigkeiten nicht den Erhalt der für die Erstellung der Einstufung der zeitweiligen Lehrkräfte erforderlichen Informationen gewährleiste

B.10. Nach Darlegung der klagenden Parteien hätten diese Lücken einen Verstoß gegen Artikel 24 § 5 der Verfassung und gegen die vorerwähnten Verfassungsbestimmungen und Bestimmungen des internationalen Rechts, die die Freiheit der Kulte garantierten und eine Einmischung darin verböten, zur Folge.

B.11. Das Dekret vom 10. März 2006 sieht mehrere Mechanismen vor, die es der Kultusobrigkeit ermöglichen, die Aufgabe und das Dienstalter einer jeden betroffenen Lehrkraft zu kennen.

Aufgrund von Artikel 21 Absatz 1 werden die Religionslehrkräfte unbeschadet des Artikels 23 auf Vorschlag des Kultusobersten benannt. Aufgrund von Absatz 2 dieses Artikels erhält der Kultusoberste eine Abschrift jeder Benennungsakte. Aufgrund von Artikel 22 Absatz 1 enthält diese Benennungsakte verschiedene Angaben, darunter das Datum des Dienstantritts und des Endes der Benennung. Am Ende eines jeden Tätigkeitszeitraums überreicht der Organisationsträger der zeitweiligen Lehrkraft eine Bescheinigung, in der ebenfalls die Daten des Beginns und der Beendigung der Tätigkeit angegeben sind (Artikel 22 Absatz 3); diese Bescheinigung muss aufgrund von Artikel 23 § 7 der Kultusobrigkeit übermittelt werden, bei der die Lehrkräfte, die ihr Vorrangsrecht geltend machen möchten, ihre Bewerbung einreichen müssen.

Folglich gewährleistet das Dekret hinlänglich die Übermittlung der erforderlichen Angaben für die Führung der Einstufung der zeitweiligen Lehrkräfte an die Kultusobrigkeiten.

In Bezug auf die vorgeblichen Diskriminierungen zwischen den Religionslehrkräften des subventionierten offiziellen Unterrichts und denjenigen des durch die Französische Gemeinschaft organisierten Unterrichts

B.12. Im fünften Klagegrund wird bemängelt, dass Artikel 23 des angefochtenen Dekrets den Religionslehrkräften des subventionierten offiziellen Unterrichts andere Regeln auferlege als diejenigen, die in dem von der Französischen Gemeinschaft organisierten Unterricht gelten würden, was gegen die Artikel 10, 11 und 24 § 4 der Verfassung verstoße.

B.13. Obwohl die gleiche Behandlung der Schuleinrichtungen und der Personalmitglieder als Prinzip gilt, schließt Artikel 24 § 4 der Verfassung eine unterschiedliche Behandlung nicht aus, unter der Bedingung, dass sie auf «den jedem Organisationsträger eigenen Merkmalen» gründet. Um in Bezug auf die Regel der Gleichheit und Nichtdiskriminierung einen Behandlungsunterschied zwischen den Schuleinrichtungen und zwischen den Personalmitgliedern der Unterrichtsnetze zu rechtfertigen, reicht es jedoch nicht aus, auf objektive Unterschiede zwischen den Schuleinrichtungen und den Personalmitgliedern zu verweisen. Es muss überdies nachgewiesen werden, dass der beanstandete Unterschied hinsichtlich des geregelten Sachbereichs sachdienlich ist, um einen Behandlungsunterschied vernünftig zu rechtfertigen.

B.14.1. Der erste Behandlungsunterschied betrifft die Sanktionsregelung, die auf vorrangige zeitweilige Religionslehrkräfte, die eine Stelle ablehnen, um die sie sich beworben haben, anwendbar ist: Im subventionierten offiziellen Unterricht verlieren sie aufgrund von Artikel 23 § 8 des Dekrets vom 10. März 2006 grundsätzlich ihren Vorrang innerhalb des Organisationsträgers beziehungsweise innerhalb der Zone für eine Stelle derselben Funktion während des laufenden Schuljahres; in dem von der Französischen Gemeinschaft organisierten Unterricht wird aufgrund von Artikel 6ter des königlichen Erlasses vom 25. Oktober 1971, abgeändert durch Artikel 139 desselben Dekrets, die Anzahl der Bewerbungen der Lehrkräfte um eine Einheit für die betreffende Zone verringert.

B.14.2. In dem durch die Französische Gemeinschaft organisierten Unterricht kann eine Lehrkraft, weil nur ein Organisationsträger besteht, sich durch eine einzige Bewerbung um eine Benennung bewerben; in dieser Bewerbung sind die Zonen angegeben, die die Lehrkraft wählt und die sich sogar auf die gesamte Französische Gemeinschaft erstrecken können; die Anzahl der eingereichten Bewerbungen ist ausschlaggebend für den Vorrang. Im subventionierten offiziellen Unterricht schließen die Verschiedenartigkeit und die Zahl der Organisationsträger hingegen eine einzige Bewerbung für das gesamte Unterrichtsnetz aus; um dieselbe Vorrangsregelung anzuwenden, müsste die Lehrkraft bei jedem Organisationsträger eine Bewerbung einreichen, was - wie während der Vorarbeiten zu dem angefochtenen Dekret erwähnt wurde (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2005-2006, 223, Nr. 1, S. 10) - vernünftigerweise nicht realisierbar ist.

Dieser objektive Unterschied ist sachdienlich hinsichtlich der unterschiedlichen Sanktionsregelung - die in einem Fall auf der Anzahl der durch eine Lehrkraft eingereichten Bewerbungen beruht, im anderen jedoch nicht -, welche auf eine vorrangige Lehrkraft anwendbar ist, die eine Benennung ablehnt, obwohl sie sich dafür beworben hatte. Der Behandlungsunterschied ist in seinen Auswirkungen nicht unverhältnismäßig; in beiden Fällen wird eine ungerechtfertigte Verweigerung sanktioniert, und zwar durch den Verlust eines Vorrangs für die Benennung als zeitweilige Lehrkraft; in beiden Fällen ist diese Sanktion ebenfalls begrenzt auf den Organisationsträger oder die Zone, auf den beziehungsweise die sich die abgelehnte Stelle bezieht, und sie ist ebenfalls zeitlich begrenzt - der Vorrang wird nämlich nur für ein Schuljahr aufgehoben.

Außerdem bemerkt der Hof, dass den Religionslehrkräften des subventionierten offiziellen Unterrichts durch die Wirkung des angefochtenen Artikels 23 § 8 die gleiche Sanktionsregelung auferlegt wird wie den anderen Lehrkräften dieses Unterrichtsnetzes aufgrund von Artikel 24 § 7 des Dekrets vom 6. Juni 1994 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des subventionierten Personals des subventionierten offiziellen Unterrichtswesens.

B.15.1. Die klagenden Parteien bemängeln ebenfalls einen weiteren Behandlungsunterschied zwischen den Lehrkräften des durch die Französische Gemeinschaft organisierten Unterrichts und den Lehrkräften des subventionierten offiziellen Unterrichts hinsichtlich der Berechnungsweise des Dienstalters, das die Lehrkräfte aufweisen müssen, um einen Benennungsvorrang zu erhalten; dieses Dienstalter beträgt aufgrund des angefochtenen Artikels 23 360 Tage für die Lehrkräfte des subventionierten offiziellen Unterrichts, jedoch nur 240 Tage für die Lehrkräfte des von der Französischen Gemeinschaft organisierten Unterrichts aufgrund von Artikel 5quater des königlichen Erlasses vom 25. Oktober 1971.

B.15.2. Die Regierung der Französischen Gemeinschaft bemerkt, dass das auf die Religionslehrkräfte anwendbare Dienstalter, um Vorrang zu haben, 240 (in dem durch die Französische Gemeinschaft organisierten Unterricht) beziehungsweise 360 Tage (im subventionierten offiziellen Unterricht) betrage, was ebenfalls für die anderen Lehrkräfte dieser beiden Unterrichtsnetze gelte. Es wird insbesondere darauf hingewiesen, dass Artikel 24 § 1 des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 6. Juni 1994 « zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des subventionierten Personals des subventionierten offiziellen Unterrichtswesens » das gleiche Dienstalter von 360 Tagen für eine Benennung als vorrangiges zeitweiliges Personalmitglied vorsehe. Während der Vorarbeiten zu diesem Dekret erklärte die Regierung:

«[...] dieser Entwurf einer Rechtsstellung ist Ausdruck verschiedener Tendenzen, die im Laufe langer Diskussionen mit sämtlichen Partnern (Organisationsträger und Gewerkschaften) miteinander in Einklang gebracht werden mussten. Sie haben einstimmig gewünscht, dass die Anzahl Tage, um in die Kategorie der eingestuften vorrangigen zeitweiligen Lehrkräfte aufgenommen werden zu können, mindestens 360 tatsächlich geleistete Tage betragen sollte. Sie wünschten, dass die Lehrkräfte ein ausreichendes Dienstalter innerhalb des Organisationsträgers aufweisen » (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 1993-1994, 156, Nr. 2, S. 16).

B.15.3. Der durch die Französische Gemeinschaft organisierte Unterricht ist jedoch durch seine Einheitlichkeit gekennzeichnet, im Gegensatz zum subventionierten offiziellen Unterricht. Letzterer umfasst sowohl unterschiedliche (Provinzen, Städte und Gemeinden) als auch zahlreiche Organisationsträger; diese Feststellung gilt insbesondere für die Obrigkeiten, die in die Laufbahn der Lehrkräfte eingreifen sollen, vor allem hinsichtlich ihrer Bewertung. Diese Feststellung beinhaltet ebenfalls, dass eine Lehrkraft, insbesondere für Religion, eine Laufbahn aufweisen kann, die aus Dienstjahren bei mehreren unterschiedlichen Organisationsträgern bestehen kann.

B.15.4. Der Dekretgeber konnte vernünftigerweise aus dieser Feststellung ableiten, dass die Anzahl Tage des Dienstalters, die Anspruch auf eine vorrangige zeitweilige Benennung verleihen, im subventionierten offiziellen Unterricht ziemlich hoch festgesetzt werden musste, um ausreichende Garantien zu bieten, da die Benennung einer Lehrkraft als vorrangige zeitweilige Lehrkraft von Rechts wegen gilt.

B.15.5. Aus den vorstehenden Erwägungen ergibt sich, dass Artikel 23, insofern er das bemängelte Dienstalter vorschreibt, um in den Genuss einer Benennung als vorrangige zeitweilige Lehrkraft zu gelangen, nicht gegen Artikel 24 § 4 der Verfassung verstößt.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 26. Juli 2007.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
M. Melchior.

COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2007 — 3581

[2007/202525]

Extrait de l'arrêt n° 108/2007 du 26 juillet 2007

Numéro du rôle : 4042

En cause : le recours en annulation des articles 56 et 60 du décret-programme de la Région wallonne du 23 février 2006 relatif aux actions prioritaires pour l'avenir wallon, introduit par la SA « Gery International » et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Melchior et A. Arts, et des juges P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 7 septembre 2006 et parvenue au greffe le 8 septembre 2006, un recours en annulation des articles 56 et 60 du décret-programme de la Région wallonne du 23 février 2006 relatif aux actions prioritaires pour l'avenir wallon (publié au *Moniteur belge* du 7 mars 2006) a été introduit par la SA « Gery International », la SA « Imolu » et la SA « Murimo », ayant toutes trois leur siège social à 7100 La Louvière, boulevard des Droits de l'Homme 9.

La demande de suspension des mêmes dispositions décrétales, introduite par les mêmes parties requérantes, a été rejetée par l'arrêt n° 159/2006 du 18 octobre 2006, publié au *Moniteur belge* du 27 décembre 2006.

(...)

II. *En droit*

(...)

B.1. Les requérantes demandent l'annulation des articles 56 et 60 du décret-programme de la Région wallonne du 23 février 2006 relatif aux actions prioritaires pour l'avenir wallon.

Ces deux dispositions font partie du chapitre X du décret, intitulé « Des modifications au Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, au décret du 27 mai 2004 instaurant une taxe sur les sites d'activité économique désaffectés, au décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et au décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter ».

B.2.1. L'article 56 du décret du 23 février 2006 dispose :

« Tout site d'activité économique désaffecté reconnu à la date d'entrée en vigueur du présent décret a la qualité de site à réaménager au sens de l'article 169, § 4, *sub* article 47.

L'instruction de toute demande de reconnaissance du périmètre d'un site entamée avant l'entrée en vigueur du présent décret peut être poursuivie sur la base du présent décret.

Tout site de réhabilitation paysagère et environnementale figurant sur la liste visée à l'article 182 du Code et arrêtée par le Gouvernement avant l'entrée en vigueur du présent décret a la qualité de site de réhabilitation paysagère et environnementale au sens de l'article 182 du Code modifié par le présent décret ».

B.2.2. L'article 56, alinéa 1^{er}, renvoie à l'article 169, § 4, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine (ci-après : CWATUP). Ce dernier article a été modifié par le décret attaqué du 23 février 2006.

L'article 169 dispose désormais :

« § 1^{er}. Soit d'initiative, soit sur la proposition d'une commune, d'une intercommunale ayant dans son objet social l'aménagement du territoire ou le logement, d'une association de communes, d'un centre public d'action sociale, d'une régie communale, de la Société wallonne du Logement et des sociétés immobilières de service public qu'elle agrée, de la Société publique d'aide à la qualité de l'environnement visée à l'article 39 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, d'un ou plusieurs propriétaires ou titulaires d'un droit réel, le Gouvernement peut arrêter qu'un site, dont il fixe le périmètre, doit être réaménagé.

§ 2. Le Gouvernement notifie par envoi l'arrêté visé au § 1^{er} et le soumet pour avis, accompagné, le cas échéant, du rapport sur les incidences environnementales :

1° au collège des bourgmestre et échevins de la ou des communes du lieu où le bien immobilier est situé;

2° d'après les indications cadastrales, aux propriétaires concernés;

3° à la commission visée à l'article 5;

4° si elle existe, à la commission visée à l'article 7;

5° lorsque le périmètre est accompagné d'un rapport sur les incidences environnementales, au Conseil wallon de l'Environnement pour le Développement durable;

6° à toute personne, instance ou service qu'il juge utile de consulter.

§ 3. Dans les quinze jours de la notification visée au § 2, le ou les propriétaires ont l'obligation d'informer de la notification tout titulaire d'un droit réel, tout locataire ou tout occupant du bien immobilier concerné ainsi que toute personne qu'ils auraient chargée d'exécuter des travaux sur le bien visé ou qu'ils auraient autorisée à en exécuter. La notification envoyée à tout propriétaire mentionne cette obligation.

Les destinataires de la notification visée au § 2 adressent leurs avis, par écrit, au Gouvernement dans les trente jours de la notification. A défaut, l'avis est réputé favorable.

Dans les cinq jours de la réception de la notification visée au § 2, le collège des bourgmestre et échevins procède, conformément à l'article 4, à une enquête publique dont la durée est de quinze jours.

§ 4. Dans les soixante jours de la notification visée au § 2, le Gouvernement arrête définitivement le périmètre du site à réaménager.

L'arrêté est publié par mention au *Moniteur belge* et au *Journal officiel des Communautés européennes*. Il est notifié par envoi aux destinataires visés au § 2 et est transcrit au bureau de conservation des hypothèques. Cet arrêté se substitue à l'arrêté visé au § 1^{er}.

§ 5. Dans les quinze jours de la réception de la notification visée au § 4, le ou les propriétaires en donnent connaissance à tout titulaire d'un droit réel, à tout locataire ou à tout occupant du bien immobilier concerné, sous peine d'être tenus pour responsables solidairement de la remise en état des lieux ordonnée par le tribunal en application de l'article 155.

La notification envoyée à tout propriétaire fait mention de cette obligation.

§ 6. Le Gouvernement peut modifier le périmètre visé à l'article 167. Les dispositions réglant l'établissement du périmètre visé à l'article 167 sont applicables à sa révision.

§ 7. Au terme du réaménagement du site, le Gouvernement abroge par arrêté le périmètre visé à l'article 167. L'arrêté est publié par mention au *Moniteur belge*. Il est notifié par envoi aux destinataires visés au § 2 et est transcrit au bureau de conservation des hypothèques. Cet arrêté se substitue à l'arrêté visé au § 4.

§ 8. Le Gouvernement peut arrêter des dispositions d'exécution du présent article ».

B.2.3. L'article 169 nouveau précité règle une matière qui était auparavant réglementée à l'article 168 ancien du CWATUP.

En substance, la procédure antérieure impliquait l'adoption provisoire d'un périmètre de site d'activité économique désaffecté, assortie d'une obligation de réhabilitation; le périmètre, arrêté provisoirement par arrêté du Gouvernement, devait être inscrit à la Conservation des hypothèques (§ 1^{er}). La procédure était éventuellement jumelée avec une procédure de modification du plan de secteur et une étude d'incidences devait être réalisée; l'arrêté de désignation provisoire faisait l'objet de consultations des propriétaires concernés et des instances d'avis compétentes, le cas échéant (§§ 1^{er} à 3). L'arrêté du Gouvernement qui adoptait définitivement le périmètre du site et sa réhabilitation devait en fixer la destination et, le cas échéant, la révision du plan de secteur (§ 4).

B.2.4. L'exposé des motifs du décret attaqué relève :

« Le champ d'application de la notion de site désaffecté a été étendu à d'autres activités à l'exclusion du logement. En effet, tous les sites désaffectés ne présentent pas le seul caractère économique désaffecté mais n'en constituent pas moins un impact visuel négatif qui n'encourage pas la création d'activités.

Cette extension du champ d'application postule la suppression du concept de ' site d'activité économique désaffecté ' (SAED) et de ' sites d'activités économiques à réhabiliter ' (S.A.R.) au profit de celui de ' site à réaménager ' (SAR). Cette nouvelle terminologie plus générique est davantage fondée sur la proactivité. Par ailleurs, la notion de site de réhabilitation paysagère et environnementale insérée à l'article 182 du Code par le décret-programme du 3 février 2005 est maintenue.

Dorénavant, le réaménagement portera donc sur les sites à réaménager qui s'entendent comme étant un bien immobilier ou un ensemble de biens immobiliers qui a été ou qui était destiné à accueillir une activité, à l'exclusion du logement, et dont le maintien dans son état actuel est contraire au bon aménagement du territoire » (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2005-2006, 296, n° 1, p. 9).

B.3. La seconde disposition attaquée, l'article 60, prévoit que le décret attaqué du 23 février 2006, à l'exception de son article 43, produit ses effets au 1^{er} janvier 2006.

B.4.1. Les articles 56 et 60 du décret attaqué du 23 février 2006 sont contestés par les parties requérantes dans l'interprétation qui, selon elles, serait celle de la Région wallonne. Selon cette interprétation :

« l'article 56, combiné avec l'article 60 du décret attaqué, aurait pour effet qu'un site d'activité économique désaffecté, dont le périmètre n'a pourtant été reconnu que provisoirement, c'est-à-dire avant que les propriétaires et les instances concernées aient pu être consultés, devrait être qualifié automatiquement de SAR au 1^{er} janvier 2006 en échappant, par ce fait, tant à la procédure d'établissement définitif des SAED (et aux consultations organisées dans ce cadre) qu'à la procédure d'établissement des SAR (et aux consultations organisées dans ce cadre) ».

B.4.2. Les requérantes prennent quatre moyens, qui développent en substance deux types de critiques.

D'une part, est alléguée la violation des articles 146, 160 et 161 de la Constitution. La conversion automatique aurait pour effet d'empêcher la contestation devant le Conseil d'Etat de l'arrêté établissant le SAED/SAR.

D'autre part, il est reproché aux dispositions attaquées de porter une atteinte à la fois non justifiée (deuxième moyen) et discriminatoire (troisième moyen) au droit de propriété garanti par l'article 16 de la Constitution et l'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme.

En court-circuitant la phase d'instruction, la conversion automatique d'un bien classé provisoirement en SAEP en un SAR supprimerait un certain nombre de garanties procédurales : caractère contradictoire de la procédure, recours juridictionnel devant le Conseil d'Etat et consultation des instances d'avis. Les propriétaires de biens classés provisoirement en SAED à la date d'entrée en vigueur du décret attaqué seraient ainsi privés, par l'effet du décret, de toute procédure d'instruction, alors que bénéficient d'une telle procédure, assurant la sauvegarde de leurs intérêts, les propriétaires tant de SAED « ancien régime » que de SAR « nouveau régime ». Enfin, ces mêmes catégories précitées seraient discriminées, l'une par rapport à l'autre, quant au bénéfice de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.5. L'examen des moyens présuppose que soit préalablement déterminée la portée à donner à l'article 56 attaqué, et, plus précisément, qu'il soit vérifié si l'article 56, alinéa 1^{er} - et la conversion en SAR qu'il prévoit - s'applique également aux SAED reconnus à titre provisoire avant la modification décrétable ou si cette disposition ne vise que les seuls SAED reconnus à titre définitif au 1^{er} janvier 2006.

B.6.1. Les travaux préparatoires du décret ne révèlent guère la volonté qui aurait été celle du législateur décrétable en adoptant les deux premiers alinéas de l'article 56. Il a été mentionné dans le commentaire de cet article qu'il « a pour objet de régler le bon aboutissement des dossiers qui sont en cours d'instruction à la date d'entrée en vigueur du présent décret » (*ibid.*, p. 21).

Il peut être déduit de l'objet et des termes des deux premiers alinéas de l'article 56 ainsi que du commentaire, que le législateur décrétable s'est soucié du sort des dossiers introduits sous la législation antérieure et qu'il l'a fait en ayant à l'esprit la procédure de reconnaissance des SAED que cette législation prévoyait auparavant.

B.6.2. Cette procédure était déterminée par l'article 168 du CWATUP, avant sa modification par le décret attaqué du 23 février 2006.

Comme il a été relevé en B.2.3, l'adoption d'un périmètre de site d'activité économique désaffecté comportait déjà deux phases distinctes - l'une provisoire, l'autre définitive - et, pour chacune, le Gouvernement wallon était amené à intervenir : d'abord par un arrêté provisoire, ensuite par un arrêté définitif.

Il peut être raisonnablement considéré que, lors de l'adoption de l'article 56 attaqué, le législateur décrétable était conscient de cette procédure en deux phases, et qu'il a éventuellement entendu en tenir compte. Cette observation trouve également appui dans le constat que l'article 169 nouveau du CWATUP, tel qu'il a été modifié par le décret attaqué, maintient cette distinction pour les SAR : le paragraphe 1^{er} prévoit l'adoption d'un arrêté provisoire, tandis que le paragraphe 4 prévoit l'adoption d'un arrêté définitif.

B.6.3. Etant donné que, d'une part, l'article 56, alinéas 1^{er} et 2, doit être lu en prenant en compte les deux phases de reconnaissance d'un SAED, provisoire et définitive - que prévoyait déjà la législation décrétable antérieure - et que, d'autre part, les sites déjà reconnus par le Gouvernement au 1^{er} janvier 2006 pouvaient l'avoir été dès lors, soit à titre provisoire, soit à titre définitif, il apparaît cohérent que le législateur décrétable, pour organiser valablement le régime transitoire, ait entendu réglementer chacune des deux hypothèses précitées.

En conséquence, l'alinéa 1^{er} de l'article 56 doit s'interpréter comme réglant le sort des SAED reconnus à titre définitif par le Gouvernement, en prévoyant dans ce cas la conversion de ceux-ci en un SAR, alors que l'alinéa 2 de ce même article vise les SAED n'ayant fait l'objet que d'une reconnaissance provisoire au 1^{er} janvier 2006, date d'entrée en vigueur de la nouvelle législation décrétable.

B.7. En outre, l'interprétation critiquée par les requérantes aboutit à priver d'effet utile l'article 56, alinéa 2 : dès lors que la conversion en SAR des SAED reconnus au 1^{er} janvier 2006, prévue par l'alinéa 1^{er}, s'appliquerait tant aux SAED reconnus à titre définitif qu'à ceux reconnus uniquement à titre provisoire, on n'aperçoit pas quelles demandes le législateur décrétable aurait entendu viser en adoptant l'article 56, alinéa 2.

B.8. Il résulte de ce qui précède que l'article 56, alinéa 1^{er}, attaqué doit être interprété comme s'appliquant aux seuls SAED reconnus à titre définitif.

L'article 56, alinéa 1^{er}, n'est pas applicable aux SAED dont le périmètre avait, avant le 1^{er} janvier 2006, été reconnu uniquement à titre provisoire.

B.9. Dès lors que les moyens reposent sur une interprétation inverse, ils ne sont pas fondés.

Par ces motifs,
la Cour
rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 26 juillet 2007.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

Le président,
M. Melchior.

GRONDWETTELIJK HOF

N. 2007 — 3581

[2007/202525]

Uittreksel uit arrest nr. 108/2007 van 26 juli 2007

Rolnummer 4042

In zake : het beroep tot vernietiging van de artikelen 56 en 60 van het programmadecreet van het Waalse Gewest van 23 februari 2006 betreffende de prioritaire acties voor de toekomst van Wallonië, ingesteld door de NV « Gery International » en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en A. Arts, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 7 september 2006 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 8 september 2006, is beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 56 en 60 van het programmadecreet van het Waalse Gewest van 23 februari 2006 betreffende de prioritaire acties voor de toekomst van Wallonië (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 7 maart 2006), door de NV « Gery International », de NV « Imolu » en de NV « Murimo », alle drie met maatschappelijke zetel te 7100 La Louvière, boulevard des Droits de l'Homme 9.

De vordering tot schorsing van dezelfde decretale bepalingen, ingediend door dezelfde verzoekende partijen, is verworpen bij het arrest nr. 159/2006 van 18 oktober 2006, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 27 december 2006.

(...)

II. *In rechte*

(...)

B.1. De verzoekende partijen vorderen de vernietiging van de artikelen 56 en 60 van het programmadecreet van het Waalse Gewest van 23 februari 2006 betreffende de prioritaire acties voor de toekomst van Wallonië.

Die twee bepalingen maken deel uit van hoofdstuk X van het decreet, met als titel « Wijzigingen in het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, in het decreet van 27 mei 2004 waarbij een belasting op afgedankte bedrijfsruimten wordt ingevoerd, in het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning en in het decreet van 1 april 2004 betreffende de sanering van verontreinigde bodems en te herontwikkelen bedrijfsruimten ».

B.2.1. Artikel 56 van het decreet van 23 februari 2006 bepaalt :

« Elke site die op de datum van inwerkingtreding van dit decreet als afgedankte bedrijfsruimte erkend is, heeft de hoedanigheid van herin te richten site in de zin van artikel 169, § 4, *sub* artikel 47.

Het onderzoek van elke aanvraag tot erkenning van de omtrek van een site dat vóór de inwerkingtreding van dit decreet opgestart werd, mag voortgezet worden op basis van dit decreet.

Elk gebied voor landschappelijk en milieuherstel dat voorkomt op de lijst bedoeld in artikel 182 van het Wetboek en vastgelegd door de Regering vóór de inwerkingtreding van dit decreet heeft de hoedanigheid van gebied voor landschappelijk en milieuherstel in de zin van artikel 182 van het bij dit decreet gewijzigde Wetboek ».

B.2.2. Artikel 56, eerste lid, verwijst naar artikel 169, § 4, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium (hierna: WWROSP). Dat laatste artikel werd gewijzigd bij het bestreden decreet van 23 februari 2006.

Artikel 169 bepaalt voortaan :

« § 1. De Regering kan besluiten tot de herinrichting van een site waarvan zij de omtrek vastlegt, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van een gemeente, een intercommunale met ruimtelijke ordening of huisvesting als maatschappelijk doel, een vereniging van gemeenten, een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, een gemeentebedrijf, de ' Société wallonne du Logement ' (Waalse Huisvestingsmaatschappij) en de door haar erkende openbare vastgoedmaatschappijen, de ' Société publique d'Aide   la Qualité de l'Environnement ' (Openbare maatschappij voor hulpverlening inzake de verbetering van het leefmilieu) bedoeld in artikel 39 van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, één of meer eigenaars of houders van een zakelijk recht.

§ 2. De Regering geeft per post kennis van het besluit bedoeld in § 1 en legt het, desgevallend samen met het milieueffectrapport, voor advies over :

1  aan het college van burgemeester en schepenen van de gemeente(n) van de plaats waar het onroerend goed gelegen is;

2  op grond van de kadastrale gegevens, aan de betrokken eigenaars;

3  aan de commissie bedoeld in artikel 5;

4  aan de commissie bedoeld in artikel 7 indien ze bestaat;

5  als de omtrek het voorwerp is van een milieueffectrapport, aan de ' Conseil wallon de l'Environnement pour le Développement durable ' (Waalse Milieuraad voor de Duurzame Ontwikkeling);

6  aan elke persoon, instantie of dienst waarvan zij het advies nuttig acht.

§ 3. Binnen vijftien dagen na de kennisgeving bedoeld in § 2 is (zijn) de eigenaar(s) verplicht haar mee te delen aan elke houder van een zakelijk recht, aan elke huurder of bezetter van bedoeld onroerend goed, alsook aan elke persoon die hij (zij) met de uitvoering van werkzaamheden op bedoeld goed belast of daartoe gemachtigd zou(den) hebben. Deze verplichting staat vermeld in de kennisgeving die aan elke eigenaar gezonden wordt.

De bestemmingen van de kennisgeving bedoeld in § 2 richten hun adviezen schriftelijk aan de Regering binnen dertig dagen na de kennisgeving. Zo niet wordt het advies geacht gunstig te zijn.

Binnen vijf dagen na ontvangst van de kennisgeving bedoeld in § 2 laat het college van burgemeester en schepenen overeenkomstig artikel 4 gedurende vijftien dagen een openbaar onderzoek uitvoeren.

§ 4. De Regering legt de omtrek van de herin te richten site definitief vast binnen zestig dagen na de kennisgeving bedoeld in § 2.

Het besluit wordt bij bericht bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*. Het wordt per post meegedeeld aan de bestemmingen bedoeld in § 2 en overgeschreven op het hypotheekkantoor. Dat besluit vervangt het besluit bedoeld in § 1.

§ 5. Binnen vijftien dagen na ontvangst van de kennisgeving bedoeld in § 4, geeft (geven) de eigenaar(s) kennis ervan aan elke houder van een zakelijk recht, aan elke huurder of bezetter van bedoeld onroerend goed, op straffe hoofdelijk verantwoordelijk te worden gesteld voor het herstel van de plaats bevolen door de rechtbank overeenkomstig artikel 155.

Deze verplichting staat vermeld in de kennisgeving die aan elke eigenaar gezonden wordt.

§ 6. De omtrek bedoeld in artikel 167 kan door de Regering gewijzigd worden. De bepalingen die de vastlegging van de in artikel 167 bedoelde omtrek regelen zijn toepasselijk op de herziening ervan.

§ 7. Na herinrichting van de site wordt de in artikel 167 bedoelde omtrek bij besluit van de Regering opgeheven. Het besluit wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. Het wordt per post meegedeeld aan de bestemmingen bedoeld in § 2 en overgeschreven op het hypotheekkantoor. Dat besluit vervangt het besluit bedoeld in § 4.

§ 8. De Regering kan uitvoeringsbepalingen voor dit artikel vastleggen ».

B.2.3. Het voormelde nieuwe artikel 169 regelt een aangelegenheid die voorheen was gereguleerd in het vroegere artikel 168 van het WWROSP.

De vroegere procedure veronderstelde in hoofdzaak de voorlopige aanneming van een omtrek van een afgedankte bedrijfsruimte, die was gekoppeld aan een verplichting tot herstel; de omtrek, voorlopig vastgesteld bij een besluit van de Regering, moest worden ingeschreven bij de hypotheekbewaring (§ 1). De procedure werd eventueel gekoppeld aan een procedure tot wijziging van het gewestplan, en een milieueffectenstudie moest worden uitgevoerd; het besluit tot voorlopige aanwijzing maakte het voorwerp uit van raadplegingen van de betrokken eigenaars en, in voorkomend geval, van de bevoegde adviesinstanties (§§ 1 tot 3). Het besluit van de Regering waarmee de omtrek van de site en het herstel ervan definitief werden aangenomen, moest de bestemming ervan en in voorkomend geval de herziening van het gewestplan bepalen (§ 4).

B.2.4. In de memorie van toelichting van het bestreden decreet wordt het volgende opgemerkt :

« Het toepassingsgebied van het begrip 'afgedankte ruimte' werd uitgebreid tot andere activiteiten, met uitsluiting van huisvesting. Niet alle afgedankte ruimten zijn immers afgedankte bedrijfsruimten, wat niet wegneemt dat zij een negatieve visuele impact hebben die niet bevorderlijk is voor het scheppen van activiteiten.

Door die uitbreiding van het toepassingsgebied dient het begrip 'afgedankte bedrijfsruimte' (A.B.R.) en 'te herontwikkelen bedrijfsruimte' (H.B.R.) te worden afgeschaft in het voordeel van het begrip 'herin te richten site' (H.R.S.). Die nieuwe algemenere terminologie gaat meer uit van een proactief handelen. Overigens wordt het begrip 'gebied voor landschappelijk en milieuherstel' dat door het programmadecreet van 3 februari 2005 in artikel 182 van het Wetboek werd ingevoerd, gehandhaafd.

Voortaan heeft herinrichting dus betrekking op de herin te richten sites, waaronder wordt verstaan een onroerend goed of een geheel van onroerende goederen dat bestemd was voor een andere activiteit dan huisvesting en waarvan het behoud in zijn huidige toestand strijdig is met de goede ruimtelijke ordening » (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2005-2006, 296, nr. 1, p. 9).

B.3. De tweede aangevochten bepaling, artikel 60, voorziet erin dat het bestreden decreet van 23 februari 2006, met uitzondering van artikel 43, in werking treedt op 1 januari 2006.

B.4.1. De artikelen 56 en 60 van het bestreden decreet van 23 februari 2006 worden door de verzoekende partijen betwist in de interpretatie die volgens hen die van het Waalse Gewest zou zijn. Volgens die interpretatie

« zou artikel 56, in samenhang gelezen met artikel 60 van het bestreden decreet, tot gevolg hebben dat een afgedankte bedrijfsruimte, waarvan de omtrek nochtans slechts voorlopig is erkend, met andere woorden voordat de eigenaars en de betrokken instanties konden worden geraadpleegd, automatisch op 1 januari 2006 als een H.R.S. moeten worden gekwalificeerd, waardoor het ontsnapt aan zowel de procedure voor de definitieve vaststelling van de A.B.R. (en aan de in dat kader geregelde raadplegingen), als aan de procedure voor de vaststelling van de H.R.S. (en aan de in dat kader geregelde raadplegingen) ».

B.4.2. De verzoekende partijen voeren vier middelen aan, waarin hoofdzakelijk twee soorten kritiek worden uiteengezet.

Enerzijds wordt een schending aangevoerd van de artikelen 146, 160 en 161 van de Grondwet. De automatische omzetting zou tot gevolg hebben de betwisting te verhinderen, voor de Raad van State, van het besluit tot vaststelling van de A.B.R./H.R.S.

Anderzijds wordt de bestreden bepalingen verweten dat zij op een zowel onverantwoorde (tweede middel) als discriminerende (derde middel) wijze afbreuk doen aan het eigendomsrecht dat gewaarborgd is bij artikel 16 van de Grondwet en bij artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Door de onderzoeksfase te omzeilen, zou de automatische omzetting, in een H.R.S., van een voorlopig als A.B.R. geklasseerd goed, een aantal procedurele waarborgen doen verdwijnen : het contradictoire karakter van de procedure, de mogelijkheid van een jurisdictioneel beroep voor de Raad van State en de raadpleging van de adviesinstanties. De eigenaars van goederen die voorlopig als een A.B.R. zijn geklasseerd op de datum van inwerkingtreding van het bestreden decreet, zouden aldus, door de werking van het decreet, geen enkele onderzoeksprocedure genieten, terwijl zowel de eigenaars van een A.B.R. van het « vroegere stelsel » als die van een H.R.S. van het « nieuwe stelsel » wel zulk een procedure genieten, die de bescherming van hun belangen waarborgt. Ten slotte zouden diezelfde voormelde categorieën ten opzichte van elkaar worden gediscrimineerd wat betreft het genot van artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.5. Het onderzoek van de middelen vooronderstelt dat vooraf de draagwijdte van het aangevochten artikel 56 wordt bepaald en meer in het bijzonder, dat wordt onderzocht of artikel 56, eerste lid - en de omzetting in een H.R.S. waarin het voorziet - eveneens van toepassing is op de A.B.R.'s die vóór de decreetswijziging *voorlopig* werden erkend, dan wel of die bepaling alleen betrekking heeft op de A.B.R.'s die op 1 januari 2006 *definitief* waren erkend.

B.6.1. De parlementaire voorbereiding van het decreet brengt weinig verheldering omtrent de bedoeling die de decreetgever zou hebben gehad bij de goedkeuring van de eerste twee leden van artikel 56. In de artikelsgewijze commentaar wordt vermeld dat dit artikel « tot doel heeft de dossiers die op de datum van inwerkingtreding van dit decreet worden onderzocht, goed af te handelen » (*ibid.*, p. 21).

Uit het onderwerp en uit de bewoordingen van de eerste twee leden van artikel 56, alsook uit de commentaar kan worden afgeleid dat de decreetgever oog heeft gehad voor de afwikkeling van de dossiers die onder de vroegere wetgeving waren ingediend, en dat hij dat heeft gedaan door rekening te houden met de procedure voor erkenning van de A.B.R.'s waarin die wetgeving vroeger voorzag.

B.6.2. Die procedure was vastgelegd bij artikel 168 van het WWROSP, vóór de wijziging ervan bij het aangevochten decreet van 23 februari 2006.

Zoals in B.2.3 werd opgemerkt, verliep de goedkeuring van de omtrek van een afgedankte bedrijfsruimte reeds in twee onderscheiden fasen - waarvan de ene voorlopig was en de andere definitief - en moest de Waalse Regering in elk van die fasen optreden : eerst met een voorlopig besluit, vervolgens met een definitief besluit.

Er kan redelijkerwijze van worden uitgegaan dat de decreetgever, bij de goedkeuring van het aangevochten artikel 56, zich bewust was van die procedure in twee fasen, en dat hij ermee rekening wilde houden. Die opmerking wordt eveneens ondersteund door de vaststelling dat het nieuwe artikel 169 van het WWROSP, zoals het werd gewijzigd bij het aangevochten decreet, voor de H.R.S. dat onderscheid handhaaft : de paragraaf 1 voorziet in de goedkeuring van een voorlopig besluit, terwijl de paragraaf 4 voorziet in de goedkeuring van een definitief besluit.

B.6.3. Aangezien, enerzijds, artikel 56, eerste en tweede lid, moet worden gelezen rekening houdend met de twee fasen van erkenning van een A.B.R., namelijk een voorlopige en een definitieve fase - waarin de vroegere decreetgeving reeds voorzag - en, anderzijds, de sites die reeds door de Regering waren erkend op 1 januari 2006, bijgevolg hetzij voorlopig, hetzij definitief erkend konden zijn, lijkt het coherent dat de decreetgever, om de overgangsregeling op geldige wijze te bepalen, elk van de twee voormelde gevallen heeft willen regelen.

Het eerste lid van artikel 56 moet dan ook in die zin worden geïnterpreteerd dat het het lot regelt van de A.B.R.'s die door de Regering definitief zijn erkend, waarbij het in dat geval bepaalt dat zij in een H.R.S. moeten worden omgezet, terwijl het tweede lid van datzelfde artikel betrekking heeft op de A.B.R.'s die slechts voorlopig erkend zijn op 1 januari 2006, de datum van de inwerkingtreding van de nieuwe decreetgeving.

B.7. De door de verzoekende partijen bekritiseerde interpretatie ontnemt bovendien aan artikel 56, tweede lid, elk nuttig gevolg : wanneer de omzetting, in een H.R.S., van de A.B.R.'s die op 1 januari 2006 zijn erkend - waarin het eerste lid voorziet - van toepassing zou zijn op zowel de definitief erkende A.B.R.'s als die welke slechts voorlopig erkend zijn, kan niet worden ingezien welke aanvragen de decreetgever zou hebben beoogd bij de goedkeuring van artikel 56, tweede lid.

B.8. Uit hetgeen voorafgaat volgt dat het bestreden artikel 56, eerste lid, in die zin moet worden geïnterpreteerd dat het uitsluitend van toepassing is op de definitief erkende A.B.R.'s.

Artikel 56, eerste lid, is niet van toepassing op de A.B.R.'s waarvan de omtrek vóór 1 januari 2006 enkel voorlopig was erkend.

B.9. Aangezien de middelen uitgaan van een onjuiste interpretatie, zijn ze niet gegrond.

Om die redenen,
het Hof,
verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 26 juli 2007.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,
M. Melchior.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2007 — 3581

[2007/202525]

Auszug aus dem Urteil Nr. 108/2007 vom 26. Juli 2007

Geschäftsverzeichnisnummer 4042

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 56 und 60 des Programmdekrets der Wallonischen Region vom 23. Februar 2006 über die vorrangigen Maßnahmen für die wallonische Zukunft, erhoben von der «Gery International» AG und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,
zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und A. Arts, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,
verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 7. September 2006 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 8. September 2006 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 56 und 60 des Programmdekrets der Wallonischen Region vom 23. Februar 2006 über die vorrangigen Maßnahmen für die wallonische Zukunft (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 7. März 2006): die «Gery International» AG, die «Imolu» AG und die «Murimo» AG, alle drei mit Gesellschaftssitz in 7100 La Louvière, boulevard des Droits de l'Homme 9.

Die von denselben klagenden Parteien erhobene Klage auf einstweilige Aufhebung derselben Dekretsbestimmungen wurde mit Urteil Nr. 159/2006 vom 18. Oktober 2006, das im *Belgischen Staatsblatt* vom 27. Dezember 2006 veröffentlicht wurde, zurückgewiesen.

(...)

III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Die klagenden Parteien beantragen die Nichtigerklärung der Artikel 56 und 60 des Programmdekrets der Wallonischen Region vom 23. Februar 2006 über die vorrangigen Maßnahmen für die wallonische Zukunft.

Diese zwei Bestimmungen sind Teil von Kapitel X des Dekrets, mit dem Titel « Abänderungen des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, des Dekrets vom 27. Mai 2004 zur Einführung einer Steuer auf stillgelegte Gewerbebetriebsgelände, des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung und des Dekrets vom 1. April 2004 über die Reinigung der verschmutzten Böden und über die zu sanierenden Gewerbebetriebsgelände».

B.2.1. Artikel 56 des Dekrets vom 23. Februar 2006 bestimmt:

«Jedes am Tag des Inkrafttretens des vorliegenden Dekrets anerkannte stillgelegte Gewerbebetriebsgelände gilt als neu zu gestaltendes Gelände im Sinne von Artikel 169 § 4 *sub* Artikel 47.

Die Untersuchung jedes Antrags auf die Anerkennung des Umkreises eines Geländes, die vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Dekrets schon eingeleitet worden ist, kann aufgrund des vorliegenden Dekrets weitergeführt werden.

Jedes Landschafts- und Umweltsanierungsgelände, das in der in Artikel 182 des Gesetzbuches erwähnten und von der Regierung vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Dekrets erlassenen Liste aufgeführt ist, gilt als Landschafts- und Umweltsanierungsgelände im Sinne vom durch das vorliegende Dekret abgeänderten Artikel 182 des Gesetzbuches».

B.2.2. Artikel 56 Absatz 1 verweist auf Artikel 169 § 4 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe (weiter unten: WGBRSE). Der letztgenannte Artikel wurde durch das angefochtene Dekret vom 23. Februar 2006 abgeändert.

Artikel 169 bestimmt nunmehr:

«§ 1. Auf eigene Initiative oder auf Vorschlag einer Gemeinde, einer Interkommunale, zu deren Gesellschaftszweck die Raumordnung oder das Wohnungswesen gehört, einer Gemeindevereinigung, eines öffentlichen Sozialhilfeszentrums, einer Gemeinderegie, der ' Société wallonne du Logement ' (Wallonische Wohnungsbaugesellschaft) und der von ihr zugelassenen Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes, der in Artikel 39 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle erwähnten ' Société publique d'aide à la qualité de l'environnement ' (öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität), eines oder mehrerer Eigentümer oder Inhaber eines dinglichen Rechts, kann die Regierung erlassen, dass ein Gelände, dessen Umkreis sie festlegt, neu zu gestalten ist.

§ 2. Die Regierung stellt den in § 1 erwähnten Erlass per Einsendung zu und unterbreitet ihn zur Begutachtung, ggf. zusammen mit dem Umweltverträglichkeitsbericht:

- 1° dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Gemeinde(n), in der bzw. denen das Immobiliengut gelegen ist;
- 2° den betroffenen Eigentümern, nach den Katasterangaben;
- 3° dem in Artikel 5 erwähnten Ausschuss;
- 4° dem in Artikel 7 erwähnten Ausschuss, falls dieser besteht;
- 5° Wenn der Umkreis mit einem Umweltverträglichkeitsbericht verbunden ist, dem Wallonischen Umweltrat für eine nachhaltige Entwicklung;
- 6° jeder Person, Instanz oder Dienststelle, deren Konsultierung sie als nützlich erachtet.

§ 3. Der bzw. die Eigentümer sind verpflichtet, jeden Inhaber eines dinglichen Rechts, jeden Mieter bzw. jeden Benutzer des betreffenden Immobiliengutes sowie jede Person, die sie beauftragt haben könnten, Arbeiten an dem betreffenden Gut auszuführen bzw. der sie erlaubt haben könnten, sie auszuführen, innerhalb fünfzehn Tagen nach der in § 2 erwähnten Zustimmung darüber zu informieren. Im jedem Eigentümer zugesandten Notifizierungsschreiben wird diese Pflicht erwähnt.

Die Empfänger des in § 2 erwähnten Notifizierungsschreibens richten an die Regierung ihr Gutachten schriftlich innerhalb von dreißig Tagen nach der Notifizierung. Ein fehlendes Gutachten wird als Zustimmung betrachtet.

Innerhalb von fünf Tagen nach Empfang des in § 2 erwähnten Notifizierungsschreibens nimmt das Bürgermeister- und Schöffenkollegium gemäß Artikel 4 eine öffentliche Untersuchung vor, die fünfzehn Tage dauert.

§ 4. Innerhalb von sechzig Tagen nach der in § 2 erwähnten Notifizierung erlässt die Regierung den Umkreis des neu zu gestaltenden Geländes endgültig.

Der Erlass wird durch einen Vermerk im *Belgischen Staatsblatt* und im *Amtsblatt der Europäischen Union* veröffentlicht. Er wird den in § 2 erwähnten Empfängern per Einsendung zugestellt und in das Hypothekenregister eingetragen. Dieser Erlass ersetzt den im § 1 erwähnten Erlass.

§ 5. Innerhalb von fünfzehn Tagen nach Empfang des in § 4 erwähnten Notifizierungsschreibens informiert der Eigentümer bzw. informieren die Eigentümer jeden Inhaber eines dinglichen Rechts, jeden Mieter bzw. jeden Benutzer des betreffenden Immobiliengutes darüber, andernfalls muss er bzw. müssen sie als Gesamtschuldner für die aufgrund von Artikel 155 durch das Gericht angeordnete Versetzung des Ortes in den ursprünglichen Zustand haften.

In dem jedem Eigentümer zugesandten Notifizierungsschreiben wird diese Pflicht erwähnt.

§ 6. Die Regierung kann den in Artikel 167 erwähnten Umkreis abändern. Die Bestimmungen zur Regelung der Festlegung des in Artikel 167 erwähnten Umkreises finden auf dessen Revision Anwendung.

§ 7. Nach der Neugestaltung des Geländes hebt die Regierung durch Erlass den in Artikel 167 erwähnten Umkreis auf. Der Erlass wird durch einen Vermerk im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht. Er wird den in § 2 erwähnten Empfängern per Einsendung zugestellt und in das Hypothekenregister eingetragen. Dieser Erlass ersetzt den im § 4 erwähnten Erlass.

§ 8. Die Regierung kann Ausführungsbestimmungen zum vorliegenden Artikel erlassen».

B.2.3. Der vorerwähnte neue Artikel 169 regelt eine Angelegenheit, die vorher dem früheren Artikel 168 des WGBRSE unterlag.

Im Wesentlichen setzte das frühere Verfahren die vorläufige Festlegung des Umkreises eines stillgelegten Gewerbebetriebsgeländes mit einhergehender Sanierungsverpflichtung voraus; der durch Regierungserlass vorläufig festgelegte Umkreis musste ins Hypothekenregister eingetragen werden (§ 1). Das Verfahren ging eventuell mit einem Verfahren zur Änderung des Sektorenplans einher, und es musste eine Umweltverträglichkeitsprüfung vorgenommen werden; der Erlass zur vorläufigen Bestimmung war Gegenstand von Konsultierungen der betroffenen Eigentümer und gegebenenfalls der zuständigen Beratungsinstanzen (§§ 1 bis 3). Der Regierungserlass zur endgültigen Festlegung des Umkreises des Geländes und von dessen Sanierung musste seine Zweckbestimmung und gegebenenfalls die Revision des Sektorenplans festlegen (§ 4).

B.2.4. In der Begründung zum angefochtenen Dekret wird Folgendes hervorgehoben:

«Der Geltungsbereich des Begriffs ' stillgelegtes Gelände ' wurde auf weitere Tätigkeiten ausgedehnt, unter Ausschluss des Wohnungswesens. Nicht alle stillgelegten Gelände sind nämlich stillgelegte Gewerbebetriebsgelände, was allerdings nicht bedeutet, dass sie keine negativen visuellen Auswirkungen hätten, die der Schaffung von Tätigkeiten abträglich wäre.

Infolge dieser Erweiterung des Geltungsbereichs werden die Begriffe ' stillgelegtes Gewerbebetriebsgelände ' und ' zu sanierendes Gewerbebetriebsgelände ' zugunsten des Begriffs ' neu zu gestaltendes Gelände ' aufgehoben. Diese neue, allgemeinere Terminologie geht vielmehr von einer proaktiven Vorgehensweise aus. Übrigens wird der durch das Programmdekret vom 3. Februar 2005 in Artikel 182 des Gesetzbuches eingeführte Begriff ' Landschafts- und Umweltsanierungsgelände ' aufrechterhalten.

Nunmehr bezieht sich die Neugestaltung also auf neu zu gestaltende Gelände; darunter ist ein Immobiliengut bzw. eine Gruppe von Immobiliengütern, das bzw. die nicht zu Wohnzwecken sondern zur Niederlassung einer anderen Tätigkeit bestimmt gewesen ist oder war, und dessen bzw. deren Beibehaltung in dem gegenwärtigen Zustand den Grundsätzen einer zweckmäßigen Raumordnung zuwiderläuft, zu verstehen» (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 2005-2006, 296, Nr. 1, S. 9).

B.3. Die zweite angefochtene Bestimmung - Artikel 60 - sieht vor, dass das angefochtene Dekret vom 23. Februar 2006 mit Ausnahme von Artikel 43 am 1. Januar 2006 in Kraft tritt.

B.4.1. Die Artikel 56 und 60 des angefochtenen Dekrets vom 23. Februar 2006 werden von den klagenden Parteien in der Auslegung, die ihnen zufolge diejenige der Wallonischen Region wäre, angefochten. Laut dieser Auslegung

«hätte Artikel 56 in Verbindung mit Artikel 60 des angefochtenen Dekrets zur Folge, dass ein stillgelegtes Gewerbebetriebsgelände, dessen Umkreis allerdings nur vorläufig anerkannt worden ist, d.h. bevor die Eigentümer und die betreffenden Instanzen konsultiert werden konnten, automatisch zum 1. Januar 2006 als neu zu gestaltendes Gelände einzustufen ist, wodurch es sich sowohl dem Verfahren zur endgültigen Festlegung der stillgelegten Gewerbebetriebsgelände (und den in diesem Rahmen organisierten Konsultierungen) als auch dem Verfahren zur Festlegung der neu zu gestaltenden Gelände (und den in diesem Rahmen organisierten Konsultierungen) entzieht».

B.4.2. Die klagenden Parteien bringen vier Klagegründe vor, wobei die Beschwerden im Wesentlichen zweierlei Art sind.

Einerseits wird ein Verstoß gegen die Artikel 146, 160 und 161 der Verfassung geltend gemacht. Die automatische Umwandlung würde dazu führen, dass die Anfechtung des Erlasses zur Festlegung der stillgelegten Gewerbebetriebsgelände bzw. neu zu gestaltenden Gelände vor dem Staatsrat verhindert wird.

Andererseits wird den angefochtenen Bestimmungen vorgeworfen, dass sie auf sowohl ungerechtfertigte (zweiter Klagegrund) als auch diskriminierende Weise (dritter Klagegrund) dem durch Artikel 16 der Verfassung und durch Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention gewährleisteten Eigentumsrecht Abbruch täten.

Durch die Umgehung der Untersuchungsphase würde die automatische Umwandlung eines vorläufig als stillgelegtes Gewerbebetriebsgelände eingestuften Gutes in ein neu zu gestaltendes Gelände mehrere Verfahrensgarantien aufheben, und zwar die kontradiktorische Beschaffenheit des Verfahrens, die Möglichkeit einer gerichtlichen Beschwerde beim Staatsrat und die Konsultierung der Beratungsinstanzen. Die Eigentümer von am Tag des Inkrafttretens des angefochtenen Dekrets vorläufig als stillgelegte Gewerbebetriebsgelände eingestuften Gütern würden also durch die Wirkung des Dekrets nicht in den Genuss eines Untersuchungsverfahrens gelangen, während sowohl die Eigentümer eines stillgelegten Gewerbebetriebsgeländes gemäß der bisherigen Regelung als auch die Eigentümer eines neu zu gestaltenden Geländes gemäß der neuen Regelung sehr wohl in den Genuss einer solchen, den Schutz ihrer Interessen gewährleistenden Regelung gelangen würden. Schließlich würden dieselben vorerwähnten Kategorien untereinander diskriminiert hinsichtlich der Rechtswohltat von Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

B.5. Die Prüfung der Klagegründe setzt voraus, dass vorab die Tragweite des angefochtenen Artikels 56 bestimmt und insbesondere geprüft wird, ob Artikel 56 Absatz 1 - und die darin vorgesehene Umwandlung in ein neu zu gestaltendes Gelände - auch auf die vor der Dekretsänderung *vorläufig* anerkannten stillgelegten Gewerbebetriebsgelände anwendbar ist, oder aber, ob diese Bestimmung sich nur auf die am 1. Januar 2006 *endgültig* anerkannten stillgelegten Gewerbebetriebsgelände bezieht.

B.6.1. Aus den Vorarbeiten zum Dekret wird nicht ersichtlich, welche Absicht der Dekretgeber mit der Annahme der ersten zwei Absätze von Artikel 56 verfolgte. Im Kommentar zu diesem Artikel wird erwähnt, dass dieser «zum Ziel hat, die ordnungsgemäße Abwicklung der am Tag des Inkrafttretens dieses Dekrets schwebenden Angelegenheiten zu ermöglichen » (ebenda, S. 21).

Aus dem Gegenstand und der Formulierung der ersten zwei Absätze von Artikel 56 sowie aus dem Kommentar lässt sich schließen, dass der Dekretgeber um die Abwicklung der unter der Geltung der bisherigen Gesetzgebung eingereichten Anträge bemüht war, indem er dem Verfahren zur Anerkennung der stillgelegten Gewerbebetriebsgelände gemäß dieser bisherigen Gesetzgebung Rechnung getragen hat.

B.6.2. Festgelegt war dieses Verfahren in Artikel 168 des WGBRSE vor seiner Abänderung durch das angefochtene Dekret vom 23. Februar 2006.

Wie in B.2.3 hervorgehoben wurde, erfolgte die Festlegung des Umkreises eines stillgelegten Gewerbebetriebsgeländes in zwei getrennten Phasen - einer vorläufigen und einer endgültigen - und musste die Wallonische Regierung in jeder dieser Phasen tätig werden, und zwar zunächst mit einem vorläufigen Erlass und anschließend mit einem endgültigen Erlass.

Es kann vernünftigerweise davon ausgegangen werden, dass der Dekretgeber bei der Annahme des angefochtenen Artikels 56 sich dieses Verfahrens in zwei Phasen bewusst war und dass er es berücksichtigen wollte. Diese Bemerkung findet ebenfalls Unterstützung in der Feststellung, dass der neue Artikel 169 des WGBRSE in der durch das angefochtene Dekret abgeänderten Fassung diese Unterscheidung für die neu zu gestaltenden Gelände aufrechterhält; Paragraph 1 sieht die Annahme eines vorläufigen Erlasses vor, während Paragraph 4 die Annahme eines endgültigen Erlasses vorsieht.

B.6.3. Da einerseits Artikel 56 Absätze 1 und 2 unter Berücksichtigung der zwei Phasen der Anerkennung eines stillgelegten Gewerbebetriebsgeländes, und zwar einer vorläufigen und einer endgültigen Phase, die die bisherige Dekretgebung bereits vorsah, auszulegen ist und andererseits die von der Regierung am 1. Januar 2006 bereits anerkannten Gelände demzufolge entweder vorläufig oder endgültig anerkannt sein konnten, scheint es kohärent zu sein, dass der Dekretgeber mit dem Ziel, die Übergangsregelung in gültiger Weise zu bestimmen, jeden der zwei vorerwähnten Fälle hat regeln wollen.

Absatz 1 von Artikel 56 ist demzufolge dahingehend auszulegen, dass er das Schicksal der von der Regierung endgültig anerkannten stillgelegten Gewerbebetriebsgelände regelt, wobei er in diesem Fall bestimmt, dass sie in ein neu zu gestaltendes Gelände umgewandelt werden müssen, während Absatz 2 desselben Artikels sich auf die am 1. Januar 2006, d.h. am Tag des Inkrafttretens der neuen Dekretgebung lediglich vorläufig anerkannten stillgelegten Gewerbebetriebsgelände bezieht.

B.7. Die von den klagenden Parteien beanstandete Auslegung entzieht Artikel 56 Absatz 2 außerdem jede zweckdienliche Wirkung; wenn die in Absatz 1 vorgesehene Umwandlung der am 1. Januar 2006 anerkannten stillgelegten Gewerbebetriebsgelände in neu zu gestaltende Gelände sowohl auf die endgültig anerkannten als auch auf die lediglich vorläufig anerkannten stillgelegten Gewerbebetriebsgelände anwendbar wäre, ist nicht einzusehen, welche Anträge der Dekretgeber bei der Annahme von Artikel 56 Absatz 2 ins Auge gefasst hätte.

B.8. Aus den vorstehenden Erwägungen ergibt sich, dass der angefochtene Artikel 56 Absatz 1 dahingehend auszulegen ist, dass er ausschließlich auf die endgültig anerkannten stillgelegten Gewerbebetriebsgelände anwendbar ist.

Artikel 56 Absatz 1 ist nicht anwendbar auf jene stillgelegten Gewerbebetriebsgelände, deren Umkreis vor dem 1. Januar 2006 nur vorläufig anerkannt war.

B.9. Da die Klagegründe von einer unrichtigen Auslegung ausgehen, sind sie unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 26. Juli 2007.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

M. Melchior.

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2007/00770]

Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 3 août 2007, Mme Eva Vissers est nommé en qualité de commissaire adjoint auprès du commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, à partir du 1^{er} juin 2007, pour un mandat de cinq ans.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2007/00770]

Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 3 augustus 2007 wordt Mevr. Eva Vissers, met ingang van 1 juni 2007, benoemd als adjunct-commissaris die de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatslozen bijstaat, voor een mandaat van vijf jaar.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2007/00769]

Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 15 août 2007, le mandat de commissaire adjoint francophone aux réfugiés et aux apatrides de M. François Bienfait, est renouvelé pour une période de cinq ans, à partir du 1^{er} août 2007.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2007/00769]

Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 15 augustus 2007 wordt het mandaat van de Franstalige adjunct-commissaris voor de vluchtelingen en de staatslozen, de heer François Bienfait, hernieuwd voor een periode van vijf jaar, met ingang van 1 augustus 2007.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2007/11438]

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal portant nomination d'un président suppléant de la Chambre d'appel d'expression néerlandaise de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales, notamment l'article 43;

Vu la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services, notamment l'article 8, § 5, modifié par l'article 5 de la loi du 15 juillet 1985 et par l'article 12 de la loi-programme (II) du 24 décembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services, notamment l'article 7, § 2, modifié par l'arrêté royal du 19 novembre 2004;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. M. André Buysse, juge au tribunal de Commerce d'Anvers, est nommé pour un terme de six ans président suppléant de la Chambre d'appel d'expression néerlandaise de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} avril 2007.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2007/11438]

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot benoeming van een plaatsvervangend voorzitter van de Nederlandstalige Kamer van Beroep van het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen, inzonderheid op artikel 43;

Gelet op de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, inzonderheid op artikel 8, § 5, gewijzigd bij artikel 5 van de wet van 15 juli 1985 en bij artikel 12 van de programmawet (II) van 24 december 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstututen die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht, inzonderheid op artikel 7, § 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 november 2004;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De heer André Buysse, rechter bij de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, wordt voor een termijn van zes jaar benoemd tot plaatsvervangend voorzitter van de Nederlandstalige Kamer van Beroep van het Beroepsinstituut van erkende Boekhouders en Fiscalisten.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 2007.

Art. 3. Notre ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Classes moyennes,
Mme S. LARUELLE

Art. 3. Onze minister bevoegd voor Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,
Mevr. S. LARUELLE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C - 2007/11439]

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal portant nomination d'un président suppléant de la Chambre d'appel, d'expression française, de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales, notamment l'article 43;

Vu la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services, notamment l'article 8, § 5, modifié par l'article 5 de la loi du 15 juillet 1985 et par l'article 12 de la loi-programme (II) du 24 décembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services, notamment l'article 7, § 2, modifié par l'arrêté royal du 19 novembre 2004;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. M. Jean-Luc Navarre, avocat à Gembloux, est nommé pour un terme de six ans président suppléant de la Chambre d'appel d'expression française de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} avril 2007.

Art. 3. Notre ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Classes moyennes,
Mme S. LARUELLE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C - 2007/11439]

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot benoeming van een plaatsvervangend voorzitter van de Franstalige Kamer van Beroep van het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen, inzonderheid op artikel 43;

Gelet op de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, inzonderheid op artikel 8, § 5, gewijzigd bij artikel 5 van de wet van 15 juli 1985 en bij artikel 12 van de programmawet (II) van 24 december 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstellingen die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht, inzonderheid op artikel 7, § 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 november 2004;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De heer Jean-Luc Navarre, advocaat, te Gembloux, wordt voor een termijn van zes jaar benoemd tot plaatsvervangend voorzitter van de Franstalige Kamer van Beroep van het Beroepsinstituut van erkende Boekhouders en Fiscalisten.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 2007.

Art. 3. Onze minister bevoegd voor Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,
Mevr. S. LARUELLE

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[C - 2007/36428]

Onteigening. — Machtiging

BRASSCHAAT. — Bij besluit van 24 juli 2007 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering wordt de gemeente Brasschaat ertoe gemachtigd over te gaan tot de gerechtelijke onteigening van de onroerende goederen gelegen te Brasschaat, kadastraal bekend zoals vermeld op het onteigeningsplan met het oog op de realisatie van het RUP « Brasschaats bedrijven- en kantorenterrein Lt. Coppenskazerne ».

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[C – 2007/36429]

Onteigening. — Machtiging

WELLEN. — Bij besluit van 24 juli 2007 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering wordt de gemeente Wellen ertoe gemachtigd over te gaan tot de gerechtelijke onteigening van de onroerende goederen gelegen te Wellen en kadastraal bekend zoals vermeld op het onteigeningsplan met het oog op de realisatie van het RUP « Uitbreiding bedrijventerrein Herten ».

Hetzelfde besluit verklaart dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden, bepaald bij artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 op deze onteigening mag worden toegepast.

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[C – 2007/36430]

Onteigening. — Machtiging

ZOTTEGEM. — Bij besluit van 24 juli 2007 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering wordt de stad Zottegem ertoe gemachtigd over te gaan tot de gerechtelijke onteigening van de onroerende goederen gelegen te Zottegem, kadastraal bekend zoals vermeld op het onteigeningsplan met het oog op de realisatie van het GRUP « Zone vreemde recreatieterreinen FC Erwetegem ».

Hetzelfde besluit verklaart dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden, bepaald bij artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 op deze onteigening mag worden toegepast.

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[C – 2007/36435]

8 DECEMBER 2006. — Ministerieel besluit houdende de definiëring van de objectieve parameters en de programmatie voor de subsidiëring van de centra voor algemeen welzijnswerk in het kader van de ziekenfondsen

De Vlaamse minister Van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Gelet op het decreet van 19 december 1997 betreffende het algemeen welzijnswerk, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 12 oktober 2001 ter uitvoering van het decreet van 19 december 1997 betreffende het algemeen welzijnswerk, inzonderheid op artikel 15, artikel 17, en artikel 35, § 10, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004, 23 december 2005, 19 mei 2006 en 30 juni 2006;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 oktober 2006;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, om de historisch gegroeide ongelijkheid op het vlak van de subsidiëring tussen de verschillende centra voor algemeen welzijnswerk in het kader van de ziekenfondsen zo spoedig mogelijk weg te werken, onverwijld de objectieve parameters, bedoeld in artikel 15 van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 oktober 2001, en de subsidieregels betreffende die centra moeten worden aangepast,

Besluit :

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1° centrum : een centrum voor algemeen welzijnswerk in het kader van de ziekenfondsen;

2° landsbond : een landsbond van ziekenfondsen.

Art. 2. § 1. De objectieve parameters waarmee conform artikel 15, derde lid, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 oktober 2001 ter uitvoering van het decreet van 19 december 1997 betreffende het algemeen welzijnswerk, rekening moet worden gehouden voor de centra, worden als volgt bepaald :

1° de aangesloten leden die potentieel in aanmerking komen voor een terugbetaling van geneeskundige verstrekkingen in het kader van de sociale maximumfactuur, hierna sociale MAF te noemen;

2° de aangesloten leden die in het kader van de sociale MAF effectief een terugbetaling van geneeskundige verstrekkingen genieten;

3° de aangesloten leden met minstens een score van 15 op de medisch-sociale schaal die wordt gebruikt voor de evaluatie van de graad van zelfredzaamheid met het oog op het onderzoek naar het recht op de integratietegemoetkoming, hulp aan bejaarden en hulp aan derden;

4° de invalide leden;

5° de aangesloten leden;

6° de aangesloten leden ouder dan 80 jaar.

§ 2. Op de parameters worden de volgende wegingen toegepast :

1° 15 % wat het aantal potentiële rechthebbenden op de sociale MAF betreft;

2° 15 % wat het aantal effectieve genieters van de sociale MAF betreft;

3° 20 % wat het aantal leden betreft met minstens een score van 15 op de medisch-sociale schaal die wordt gebruikt voor de evaluatie van de graad van zelfredzaamheid met het oog op het onderzoek naar het recht op de integratietegemoetkoming, hulp aan bejaarden en hulp aan derden;

4° 20 % wat het aantal invalide leden betreft;

5° 5 % wat het aantal aangesloten leden betreft;

6° 25% wat het aantal aangesloten leden dat ouder is dan 80 jaar, betreft.

Art. 3. De objectieve parameters bepalen het globale proportionele aandeel van elke landsbond waarbij de erkende centra zijn aangesloten, met dien verstande dat de totale personeelsequipe van de erkende centra die bij eenzelfde landsbond zijn aangesloten, ten minste bestaat uit :

1° 2 voltijdse hulpverlenende equivalenten per provincie;

2° 2 voltijdse hulpverlenende equivalenten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

3° 1 voltijdse coördinerende equivalent voor het geheel van het Vlaamse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Binnen de grenzen van het proportionele aandeel van elke landsbond bepaalt de minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, het aandeel waarop elk erkend centrum recht heeft.

Het proportionele aandeel van elke landsbond waarbij de erkende centra zijn aangesloten, zal driejaarlijks opnieuw worden berekend door toepassing van de bepalingen van dit besluit, en dit voor de eerste keer uiterlijk 1 januari 2009.

Art. 4. Elke erkenning en subsidiëring van een nieuw centrum dient te gebeuren binnen de grenzen van het proportionele aandeel van de landsbond waarbij het betrokken centrum is aangesloten.

Art. 5. De subsidie-enveloppe van elk erkend centrum bestaat uit een forfaitair bedrag per jaar per erkende voltijdse equivalent, zoals bepaald in artikel 35, § 10, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 oktober 2001 ter uitvoering van het decreet van 19 december 1997 betreffende het algemeen welzijnswerk, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 2006.

Art. 6. Het ministerieel besluit van 23 januari 2002 houdende de definiëring van de objectieve parameters voor de centra voor algemeen welzijnswerk in het kader van de ziekenfondsen wordt opgeheven.

Art. 7. § 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder het gemiddelde forfaitaire bedrag per voltijdse equivalent in 2006 : het bedrag dat wordt verkregen door de som van de voorziene subsidie-enveloppen voor 2006 van alle erkende centra die bij eenzelfde landsbond zijn aangesloten, te delen door het totale aantal erkende voltijdse equivalenten die in 2006 tewerkgesteld zijn in die centra.

§ 2. Met behoud van de toepassing van de regels voor het vaststellen van de subsidie-enveloppen van de erkende centra in 2006, worden voor de periode van 1 september 2006 tot en met 31 december 2006, binnen de perken van de begrotingskredieten, de subsidie-enveloppen van de erkende centra die aangesloten zijn bij die landsbonden waarvan het gemiddelde forfaitaire bedrag per voltijdse equivalent in 2006 lager ligt dan het forfaitaire subsidiebedrag, vermeld in artikel 35, § 10, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 oktober 2001 ter uitvoering van het decreet van 19 december 1997 betreffende het algemeen welzijnswerk, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 2006, als volgt verhoogd :

1° het bedrag per erkende voltijdse equivalent van de erkende centra die aangesloten zijn bij de landsbond waarvan het gemiddelde forfaitaire bedrag per voltijdse equivalent in 2006 het laagst is, wordt verhoogd zodat dit gemiddelde forfaitaire bedrag het niveau van het op een na laagste gemiddelde forfaitaire bedrag per voltijdse equivalent in 2006 bereikt;

2° als na de verhoging, vermeld in 1°, nog begrotingskrediet beschikbaar is, wordt dit forfaitair verdeeld per erkende voltijdse equivalent over de erkende centra die aangesloten zijn bij de twee landsbonden waarvan het gemiddelde forfaitaire bedrag per voltijdse equivalent in 2006 het laagst is.

§ 3. In 2007 worden binnen de perken van de begrotingskredieten de subsidie-enveloppe en de erkende voltijdse equivalenten van elk erkend centrum in die mate verhoogd of verlaagd dat het aandeel van elke landsbond bestaat uit de som van de subsidie-enveloppen 2006 van de aangesloten centra, vermeerderd of verminderd met 50 % van het verschil tussen het aandeel van elke landsbond op 31 december 2005 en het proportionele aandeel dat zal resulteren uit de toepassing van de bepalingen van dit besluit.

Daarnaast worden binnen de perken van de begrotingskredieten de subsidie-enveloppen verhoogd van de erkende centra die aangesloten zijn bij die landsbonden waarvan het gemiddelde forfaitaire bedrag per voltijdse equivalent in 2006, na toepassing van § 2, lager ligt dan het forfaitaire subsidiebedrag, vermeld in artikel 35, § 10, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 oktober 2001 ter uitvoering van het decreet van 19 december 1997 betreffende het algemeen welzijnswerk, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 2006.

§ 4. In 2008 wordt het aantal erkende voltijdse equivalenten van elk erkend centrum verhoogd of verlaagd zodat het aandeel van elke landsbond bestaat uit het proportionele aandeel conform de bepalingen van dit besluit.

In 2008 bestaat de subsidie-enveloppe van elk erkend centrum uit een forfaitair bedrag van 30.400 euro per erkende voltijdse equivalent. Dit bedrag is uitgedrukt tegen 100 % van de spilindex die van toepassing is op 1 januari 2006 en wordt elk jaar op 1 januari aangepast conform artikel 21, § 1, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 oktober 2001 ter uitvoering van het decreet van 19 december 1997 betreffende het algemeen welzijnswerk.

Art. 8. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2006, met uitzondering van artikel 5, eerste lid, dat in werking treedt op 1 januari 2009.

Brussel, 8 december 2006.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2007/27111]

**2 AOUT 2007. — Arrêté ministériel
relatif à l'expropriation pour travaux d'épuration prioritaire, rue des Cerisiers, à Offagne (Paliseul)**

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, modifiées par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5 portant la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le décret du 27 mai 2004, décret relatif au Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau abrogeant le décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution et le décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, notamment l'article D.338, § 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition de compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu la décision prise le 6 juin 2007 par le Comité de direction de la S.P.G.E. de poursuivre l'expropriation des parcelles nécessaires à la réalisation des travaux d'épuration prioritaire, rue des Cerisiers, à Offagne (Paliseul);

Vu le contrat d'agglomération (n° 84050-12) concernant la commune de Paliseul;

Vu l'avenant n° 1 du 8 décembre 2006 au contrat d'agglomération (n° 84050-12);

Considérant que par l'article 12, § 2, du décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, abrogé par le décret du 27 mai 2004, décret relatif Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D.338, § 2, la Société publique de Gestion de l'Eau, en abrégé : la S.P.G.E., représentée par deux administrateurs en vertu de l'article 28 des statuts, après en avoir été autorisée par le Gouvernement, peut poursuivre en son nom, l'expropriation pour cause d'utilité publique des immeubles nécessaires à la réalisation de son objet social;

Considérant que les expropriations doivent être réalisées sur la base de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Considérant que les travaux contribuent à la réalisation de l'objet social de la société précitée, à savoir l'assainissement des eaux usées, qu'ils concernent un des ouvrages d'assainissement composant le programme des investissements en matière d'assainissement et de protection des captages pour la période 2000-2004 approuvé par le Gouvernement wallon en date du 13 juin 2002, travaux d'épuration prioritaire exclusifs repris dans le plan triennal 2004-2006 approuvé par le Ministre wallon des Affaires intérieures et de la Fonction publique le 17 novembre 2005 et peuvent de ce fait être déclarés d'utilité publique;

Que ces parcelles sont visées par le plan ci-annexé, dressé par la Direction des Services techniques;

Considérant les échéances fixées par la Directive CEE 91/271 relative à la collecte des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que, dans le cadre de l'Union européenne, les pays à la traîne se doivent de compenser leur retard; que l'Etat belge vient de se faire condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44) pour manquement à ses obligations notamment en matière d'épuration des eaux usées et pour les multiples retards accumulés dans la gestion desdites eaux usées; qu'il s'est vu notifié par la Commission, un avis motivé (doc. C (2000) 2991 final);

Considérant que l'Etat belge vient, présentement, de se faire condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 8 juillet 2004 (C 27/03) pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que l'adhésion au contrat d'agglomération et de son avenant permet à la S.P.G.E. de prendre en charge l'ensemble des travaux relatifs à l'épuration lors de leur réalisation;

Considérant que le tracé de la canalisation est décrit au plan dressé par la Direction des Services techniques mis à jour le 1^{er} décembre 2006;

Considérant que les travaux consistent à reprendre une grande partie des eaux pluviales de la rue Derrière-les-Clôs afin de l'acheminer vers un ruisseau proche du chemin de fer;

Considérant que ces travaux permettront d'éviter des débordements notamment vers les habitations riveraines à la rue;

Considérant que le but d'utilité publique poursuivi, est la mise en place d'un réseau reprenant les eaux claires pour les acheminer dans le cours d'eau le plus proche et ainsi éviter tout rejet de ces dernières à la station d'épuration et dès lors améliorer la performance de l'infrastructure publique d'assainissement;

Considérant qu'il y a extrême urgence à annihiler le rejet des eaux claires qui nuisent au bon fonctionnement de la station d'épuration; le tracé retenu étant le moins dommageable pour les propriétés privées;

Considérant que le but d'utilité publique poursuivi, est la reprise des eaux usées pour les conduire à la station d'épuration de l'agglomération et l'élimination de la dilution pour améliorer le fonctionnement de la station;

Considérant que la prise de possession rapide des emprises décrites ci-dessus est indispensable afin de ne pas

entraver le programme de traitement des eaux urbaines établi, de stopper la dégradation de l'environnement à des coûts encore raisonnables et, ainsi répondre, le plus promptement possible, non seulement au prescrit du programme d'investissements en matière d'assainissement approuvé par le Gouvernement wallon en date du 26 octobre 2000 et du 13 juin 2002, mais aussi aux Directives européennes et particulièrement à la Directive CEE 91/271, à l'arrêt de la Cour de justice CEE du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44), à la décision motivée de la Commission CEE et à l'arrêt du 8 juillet 2004 (C 27/03),

Arrête :

Article 1^{er}. La société anonyme « Société publique de Gestion de l'Eau », en abrégé : « S.P.G.E. », est autorisée à poursuivre en son nom l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles situées à Paliseul et reprises dans le tableau annexé. Le plan des emprises peut être consulté au siège du pouvoir expropriant, avenue de Stassart 14-16, à 5000 Namur, ou à l'administration, DGRNE, Division de l'Eau, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

Art. 2. La prise de possession immédiate de ces emprises est déclarée indispensable pour cause d'utilité publique.

Art. 3. Il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

Art. 4. Le présent arrêté est notifié au président du comité de direction de la S.P.G.E.

Namur, le 2 août 2007.

B. LUTGEN

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2007/27109]

**2 AOÛT 2007. — Arrêté ministériel
relatif à l'expropriation pour travaux de pose de l'exutoire n° VI, 6^e tranche. — Liège et Saint-Nicolas**

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité de l'Environnement et du Tourisme,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, modifiées par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5 portant la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le décret du 27 mai 2004, décret relatif Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau abrogeant le décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution et le décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, notamment l'article D.338, § 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition de compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 17 juillet 2003 confiant à la S.P.G.E., dans le cadre de sa mission d'assainissement, la mission de participer au financement du démergement sur le territoire de la Région wallonne;

Vu le contrat de zone en matière de démergement qui est un avenant au contrat d'épuration et de collecte en vigueur depuis le 1^{er} janvier 2004;

Vu la décision prise le 20 juin 2007 par le Comité de direction de la S.P.G.E. de poursuivre l'expropriation des parcelles nécessaires à la réalisation des travaux de pose de l'exutoire VI, 6^e tranche, Liège et Saint-Nicolas;

Considérant que par l'article 12, § 2, du décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, abrogé par le décret du 27 mai 2004, décret relatif Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D.338, § 2, la Société publique de Gestion de l'Eau, en abrégé : la S.P.G.E., représentée par deux administrateurs en vertu de l'article 28 des statuts, après en avoir été autorisée par le Gouvernement, peut poursuivre en son nom, l'expropriation pour cause d'utilité publique des immeubles nécessaires à la réalisation de son objet social;

Considérant que les expropriations doivent être réalisées sur la base de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Considérant que les travaux contribuent à la réalisation de l'objet social de la société précitée, à savoir l'assainissement des eaux usées, qu'ils concernent un des ouvrages d'assainissement composant le programme des investissements en matière d'assainissement et de protection des captages pour les années 2005-2009 approuvé par le Gouvernement wallon le 23 décembre 2004 et peuvent de ce fait être déclarés d'utilité publique;

Que ces parcelles sont visées par les plans ci-annexés, établis à l'AIDE par M. Claude Sior, géomètre-expert;

Considérant les échéances fixées par la Directive CEE 91/271 relative à la collecte des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que le bon état des eaux doit être atteint pour le 22 décembre 2015;

Considérant qu'il est indispensable de procéder à la protection du bassin hydrographique de la Meuse;

Considérant que les habitations concernées par les travaux de démergement doivent être protégées autant que possible des inondations;

Considérant qu'une partie de l'exutoire VI étant réalisé à ce jour entre la Meuse et la rue du Perron, la partie non réalisée implique qu'à titre provisoire, une partie non négligeable de ses eaux aboutit dans le réseau de la plaine via un bassin d'orage provisoire sis rue de l'Enfer; ses eaux sont donc relevées en permanence par les stations de pompage n^{os} 14 & 13 en lieu et place de leur rejet gravitaire en Meuse par ledit exutoire;

Considérant que cette réalisation permettra de transformer le bassin d'orage provisoire de la rue de l'Enfer en simple bassin de décantation pour empêcher les dépôts dans l'exutoire VI et donc de diminuer les frais d'exploitation;

Considérant que cette réalisation est nécessaire pour procéder à la séparation des eaux claires et des eaux usées pour lesquelles une station d'épuration (Liège-Sclessin) est actuellement en construction dans le bassin hydrographique concerné;

Considérant que l'implantation des canalisations est conditionnée en fonction des contraintes économiques et techniques imposées par les règles de l'art en matière de construction d'ouvrages d'utilité publique, par le relief naturel du sol et par la configuration de la zone d'habitat concernée par les mesures de protection;

Considérant le respect des directives européennes en matière d'assainissement des eaux usées;

Considérant que, dans le cadre de l'Union européenne, les pays à la traîne se doivent de compenser leur retard; que l'Etat belge vient, de se faire condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44) pour manquement à ses obligations notamment en matière d'épuration des eaux usées et pour les multiples retards accumulés dans la gestion desdites eaux usées; qu'il s'est vu notifié par la Commission, un avis motivé (doc. C (2000) 2991 final);

Considérant que l'Etat belge vient, présentement, de se faire condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 8 juillet 2004 (C 27/03) pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que la prise de possession rapide des emprises décrites ci-dessus est indispensable afin de ne pas entraver le programme de traitement des eaux urbaines établi, de stopper la dégradation de l'environnement à des coûts encore raisonnables et, ainsi répondre, le plus promptement possible, non seulement au prescrit du programme d'investissements en matière d'assainissement approuvé par le Gouvernement wallon en date du 23 décembre 2004, mais aussi à la Directive CEE 91/271, à l'arrêt de la Cour de justice CEE du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44), à la décision motivée de la Commission CEE et à l'arrêt du 8 juillet 2004 (C27/03),

Arrête :

Article 1^{er}. La société anonyme « Société publique de Gestion de l'Eau », en abrégé : « S.P.G.E. », est autorisée à poursuivre en son nom l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles situées à Liège et Saint-Nicolas et reprises dans le tableau annexé. Le plan des emprises peut être consulté au siège du pouvoir expropriant, avenue de Stassart 14-16, à 5000 Namur, ou à l'administration, DGRNE, Division de l'Eau, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

Art. 2. La prise de possession immédiate de ces emprises est déclarée indispensable pour cause d'utilité publique.

Art. 3. Il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

Art. 4. Le présent arrêté est notifié au président du comité de direction de la S.P.G.E.

Namur, le 2 août 2007.

B. LUTGEN

LIEGE et SAINT-NICOLAS

EMPRISE N°	INDICATIONS CADASTRALES					EMPRISES		
	SECTION	PARCELLE N°	PROPRIETAIRES	NATURE	CONTENANCE (m2)	PLEINE PROPRIETE (m2)	SOUS-SOL (m2)	PROVISoire (m2)
			VILLE DE LIEGE 27ème Division / Ougrée 1					
1	A	443Y	ASSENTO, Vincenzo (PP 1/2 - US 1/2 - Bâtiment) rue Côte d'Or, 1 - 4000 Liège DI VINCENZO, Philippe (NP 1/6 - Bâtiment) rue Côte d'Or, 1 - 4000 Liège DI VINCENZO, Angelina (NP 1/6 - Bâtiment) rue de Blendecques, 268 - 62570 Helfaut (France) DI VINCENZO, Silvia (NP 1/6 - Bâtiment) rue des Platanes, 12/4 - 4101 Seraing Domaine de la SNCB Holding (Fond) rue de France, 85 - 1060 Saint-Gilles	Garage	90			24
2	A	443R	LEDENT, Jeanne (Bâtiment) chaussée de Wégimont, 218 - 4630 Soumagne Domaine de la SNCB Holding (Fond) rue de France, 85 - 1060 Saint-Gilles	Garage	44			44
3	A	443T	TRICOLI, Santina (Bâtiment) rue Côte d'Or, 3 - 4000 Liège Domaine de la SNCB Holding (Fond) rue de France, 85 - 1060 Saint-Gilles	Garage	41			41
4	A	443S	VANDERWEYEN, Pierre et DARROT, Jeanine (Bât.) rue Maréchal Foch, 11 - 4000 Liège Domaine de la SNCB Holding (Fond) rue de France, 85 - 1060 Saint-Gilles	Garage	38			38
5	A	443V	ROSSETTO, Luigia (PP 1/3 - US 1/6 - NP 1/6 - Bât.) rue Paul Janson, 22 - 4460 Grâce-Hollogne	Garage	27		18,02	
6	A	443V	ROSSETTO, Didier (PP 1/3 - US 1/6 - NP 1/6 - Bât.) rue Edmond Jacquemotte, 25 - 4020 Liège Domaine de la SNCB Holding (Fond) rue de France, 85 - 1060 Saint-Gilles	Garage	27			27
7	A	443W	DUPONT, Léon (1/2 - Bâtiment)	Garage	23		9,27	
8	A	443W	VERONESE, Irma (1/2 - Bâtiment)	Garage	23			13
9	A	443W	rue Côte d'Or, 45 - 4000 Liège Domaine de la SNCB Holding (Fond) rue de France, 85 - 1060 Saint-Gilles	Garage	23	13,46		
10	A	443X	Domaine de la SNCB Holding rue de France, 85 - 1060 Saint-Gilles	Jardin	20	20,00		
11	A	298H	Domaine de la Ville de Liège quai de la Batte, 10 - 4000 Liège	Maison	51		6,29	

12	A	298K	Domaine de la Ville de Liège quai de la Batte, 10 - 4000 Liège	Bât. Scol.	459		38,99	
13	A	298G	Domaine de la Ville de Liège quai de la Batte, 10 - 4000 Liège	Terre V.V.	825		5,56	
14	A	297K	ROEBROECK, Patrick et DERBAUDRENGHIEN, Nadine rue du Perron, 1 - 4000 Liège	Maison	4.020		228,32	
15	A	296D	PAQUES, Jean et LESLINO, Suzanne Beauregard, 2/6 - 6530 Thuin	Bois	706		36,54	
16	A	296E	HOCEPIED, Eric rue Haute-Voie, 7 - 4000 Liège	Bois	1.498		0,53	
17	A	284A2	MAGDELIJNS - JANSEN, Andréas rue Haute-Voie, 53 - 4000 Liège	Pâture	7.238		148,65	
18	A	272P2	BODEUS, Alain	Pâture	5.024		50,39	
19	A	272P2	quai de Rome, 17/72 - 4000 Liège	Pâture	5.024	4,24		
20	A	272P2	GREGOIRE, Isabelle	Pâture	5.024		110,88	
21	A	272P2	rue Haute-Voie, 65 - 4000 Liège	Pâture	5.024			764
22	A	273F	COMHAIR, Jean-Marc	Pré	7.910		62,53	
23	A	273F	rue Haute-Voie, 97 - 4000 Liège	Pré	7.910		59,87	
24	A	273F	DE RACHE, Jeanne de Chantal rue des Jardins, 4 - 6997 Erezée	Pré	7.910			1.026
25	A	274A	COMHAIR, Jean-Marc	Pré	1.360		99,50	
26	A	274A	rue Haute-Voie, 97 - 4000 Liège DE RACHE, Jeanne de Chantal rue des Jardins, 4 - 6997 Erezée	Pré	1.360			1.334
27	A	271G	COMHAIR, Jean-Marc	Pâture	9.455		42,76	
28	A	271G	rue Haute-Voie, 97 - 4000 Liège	Pâture	9.455	9,07		
29	A	271G	DE RACHE, Jeanne de Chantal rue des Jardins, 4 - 6997 Erezée	Pâture	9.455			7.553
30	A	263B	Société Abag - Société d'Assistance à la Gestion rue Haute-Voie, 97 - 4000 Liège	Ter. Bât.	1.643	1.643,00		
31	A	261E	MANRESA-MOLERA, Manuel et DOSSERAY, Martine ruelle des Waides, 74 - 4000 Liège	Pâture	4.107		97,13	
32	A	242F	BASTIN, Yvonne (PP 2/3 - US 1/3) ruelle des Waides, 76 - 4000 Liège LACROIX, Gérard (NP 1/3) rue des Tawes, 34 - 4000 Liège	Pâture	2.867		36,50	
33	A	244A	FAGNANT, Eugène (1/2) rue de la Hufnalle, 19 - 4040 Herstal Domaine de la SNCB Holding (1/2) rue de France, 85 - 1060 Saint-Gilles	Pré	1.510		127,31	
34	A	236F	FAGNANT, Eugène (1/2) rue de la Hufnalle, 19 - 4040 Herstal Domaine de la SNCB Holding (1/2) rue de France, 85 - 1060 Saint-Gilles	Pré	1.160		138,29	
35	A	237B	D'IPPOLITO, Paolo (1/2)	Terre V.V.	11.598		22,32	

36	A	237B	D'IPPOLITO, Sergio (1/2)	Terre V.V.	11.598	1,47			
37	A	237B	ruelle des Waides, 80 - 4000 Liège	Terre V.V.	11.598			202	
38	A	217A	GARROY, Frédéric (1/2)	Pré	2.010	0,26			
39	A	217A	rue des Dominicains, 4C66 - 4000 Liège	Pré	2.010		106,26		
40	A	217A	RIVOUX, Angélique (1/2) rue de Reuilly, 73 - 75012 Paris (France)	Pré	2.010			237	
41	A	215	BOHRMANN - BECKERS, Dieter	Pré	3.365		26,89		
42	A	215	Oude Kuringenbaan, 107 - 3500 Hasselt SCHAAP - PROOIJEN, Antonie Twaalf Apostelenweg, 19 - Nijmegen (Nederland)	Pré	3.365			112	
43	A	216C	BOHRMANN - BECKERS, Dieter Oude Kuringenbaan, 107 - 3500 Hasselt SCHAAP - PROOIJEN, Antonie Twaalf Apostelenweg, 19 - Nijmegen (Nederland)	Pré	515		43,08		
44	A	212E	BOHRMANN - BECKERS, Dieter Oude Kuringenbaan, 107 - 3500 Hasselt SCHAAP - PROOIJEN, Antonie Twaalf Apostelenweg, 19 - Nijmegen (Nederland)	Pré	1.587		99,19		
45	A	214D	BOHRMANN - BECKERS, Dieter	Pré	1.483		18,27		
46	A	214D	Oude Kuringenbaan, 107 - 3500 Hasselt SCHAAP - PROOIJEN, Antonie Twaalf Apostelenweg, 19 - Nijmegen (Nederland)	Pré	1.483			84	
47	A	s.n°	Domaine public (S.N.C.B.)				85,66		
48	A	s.n°	Domaine public (S.N.C.B.)				8,35		
49	A	s.n°	Chemin Vicinal n° 19				41,04		
50	A	214C	Domaine de l'A.I.D.E. rue de la Digue, 25 - 4420 Saint-Nicolas COMMUNE DE SAINT-NICOLAS 1ère Division	Bas. Ord.	967		69,13		
51	B	343A	Domaine de la SNCB Holding	Pré	2.290		8,24		
52	B	343A	rue de France, 85 - 1060 Saint-Gilles	Pré	2.290		435,13		
53	B	342D	Domaine de la SNCB Holding	Pré	340		1,70		
54	B	342D	rue de France, 85 - 1060 Saint-Gilles	Pré	340		106,45		
55	B	342P	FIDANZA, Giuseppe et MALPAS, Arlette	Maison	1.689		2,02		
56	B	342P	rue de Sclessin, 88 - 4420 Saint-Nicolas	Maison	1.689		7,30		
57	B	342P	Idem	Maison	1.689		4,18		
58	B	342S	FIDANZA, Anita rue de Sclessin, 90 - 4420 Saint-Nicolas	Maison	480		4,57		
TOTAUX (m2) :							2.465,27	1.633,34	11.500

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2007/27110]

**2 AOUT 2007. — Arrêté ministériel
relatif à l'expropriation pour travaux de pose du collecteur du Beaulieusart - Fontaine-l'Évêque**

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, modifiées par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5 portant la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le décret du 27 mai 2004, décret relatif au Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau abrogeant le décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution et le décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, notamment l'article D.338, § 2.;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition de compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu la délibération du Conseil communal de Fontaine-l'Évêque en date du 26 avril 2007 qui décide du transfert de l'ancien collecteur de Beaulieusart à la S.P.G.E.;

Vu la décision prise le 6 juin 2007 par le Comité de direction de la S.P.G.E. de poursuivre l'expropriation des parcelles nécessaires à la réalisation des travaux de pose du collecteur du Beaulieusart - Fontaine-l'Évêque;

Considérant que par l'article 12, § 2, du décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, abrogé par le décret du 27 mai 2004, décret relatif Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D.338, § 2, la Société publique de Gestion de l'Eau, en abrégé : la S.P.G.E., représentée par deux administrateurs en vertu de l'article 28 des statuts, après en avoir été autorisée par le Gouvernement, peut poursuivre en son nom, l'expropriation pour cause d'utilité publique des immeubles nécessaires à la réalisation de son objet social;

Considérant que les expropriations doivent être réalisées sur la base de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Considérant que les travaux contribuent à la réalisation de l'objet social de la société précitée, à savoir l'assainissement des eaux usées, qu'ils concernent un des ouvrages d'assainissement composant le programme des investissements en matière d'assainissement et de protection des captages pour les années 2005-2009 approuvé par le Gouvernement wallon le 23 décembre 2004 et peuvent de ce fait être déclarés d'utilité publique;

Que ces parcelles sont visées par le plan ci-annexé, établi par les services de l'IGRETEC;

Considérant les échéances fixées par la Directive CEE 91/271 relative à la collecte des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que, dans le cadre de l'Union européenne, les pays à la traîne se doivent de compenser leur retard; que l'Etat belge vient, de se faire condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44) pour manquement à ses obligations notamment en matière d'épuration des eaux usées et pour les multiples retards accumulés dans la gestion desdites eaux usées; qu'il s'est vu notifié par la Commission, un avis motivé (doc. C (2000) 2991 final);

Considérant que l'Etat belge vient, présentement, de se faire condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 8 juillet 2004 (C 27/03) pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que la procédure d'extrême urgence pour cause d'utilité publique s'impose étant donné :

Qu'il est indispensable de procéder à la protection des eaux du ruisseau du Beaulieusart, faisant partie du bassin de la Sambre;

Considérant que la zone d'habitat de ce ruisseau concerné par le présent projet, estimée à une charge polluante de 3 922 EH, rejette ses eaux dans le ruisseau du Beaulieusart;

Considérant qu'un collecteur recueillera les eaux usées de ces diverses zones d'habitat et les concentrera à la station d'épuration de Marchienne-au-Pont;

Considérant que la réalisation de ce chantier permettra d'apporter une partie de la charge totale de la station d'épuration de Marchienne-au-Pont estimée à 80 000 EH;

Considérant qu'à l'heure actuelle, les eaux usées sont déversées dans ce cours d'eau et polluent le sous-sol;

Considérant qu'il y a également lieu de tenir compte des considérations plus générales suivantes pour justifier le caractère d'utilité publique des travaux :

— les inconvénients résultant de la pollution de ces ruisseaux en ce qui concerne notamment la qualité des eaux de surface, la qualité de l'air et la vie piscicole;

— la nécessité de rendre propres les eaux de ces cours d'eau dont le cours traverse des zones d'habitats et agricoles;

— le respect des directives européennes en matière d'épuration des eaux;

Considérant qu'il y a lieu de respecter le PASH de la Sambre;

Considérant que la procédure d'acquisition risque d'être confrontée à des oppositions de principe de la part des propriétaires récalcitrants;

Considérant que la prise de possession rapide des emprises décrites ci-dessus est indispensable afin de ne pas entraver le programme de traitement des eaux urbaines établi, de stopper la dégradation de l'environnement à des coûts encore raisonnables et, ainsi répondre, le plus promptement possible, non seulement au prescrit du programme d'investissements en matière d'assainissement approuvé par le Gouvernement wallon en date du 23 décembre 2004, mais aussi à la Directive CEE 91/271, à l'arrêt de la Cour de justice CEE du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44), à la décision motivée de la Commission CEE et à l'arrêt du 8 juillet 2004 (C27/03),

Arrête :

Article 1^{er}. La société anonyme « Société publique de Gestion de l'Eau », en abrégé : « S.P.G.E. », est autorisée à poursuivre en son nom l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles situées à Fontaine-l'Evêque, reprises dans le tableau annexé. Le plan des emprises peut être consulté au siège du pouvoir expropriant, avenue de Stassart 14-16, à 5000 Namur, ou à l'administration, DGRNE, Division de l'Eau, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

Art. 2. La prise de possession immédiate de ces emprises est déclarée indispensable pour cause d'utilité publique.

Art. 3. Il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

Art. 4. Le présent arrêté est notifié au président du comité de direction de la S.P.G.E.

Namur, le 2 août 2007.

B. LUTGEN

MINISTÈRE WALLON DE L'ÉQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C – 2007/27106]

17 JUILLET 2007. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Péruwelz

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1^o;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 septembre 2004 et du 15 avril 2005, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 4;

Considérant qu'il est d'utilité publique d'améliorer la sécurité des usagers en réalisant un carrefour giratoire entre la N60 et N505;

Considérant que la prise de possession immédiate est indispensable;

Vu l'arrêté ministériel du 7 octobre 2003 relatif à l'expropriation de biens immeubles sur le territoire de la commune de Péruwelz,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation du carrefour giratoire entre la N60 et la N505 sur le territoire de la commune de Péruwelz figurés par une teinte jaune au plan n° HN60.C11-30⁴ ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine, modificatif et complémentaire au plan n° HN60.C11-30 annexé à l'arrêté royal du 7 octobre 2003.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 17 juillet 2007.

M. DAERDEN

TABLEAU D'EMPRISE

N°	CADASTRE		LIEUX-DITS	PROPRIETAIRES	NATURE	CONTENANCE			REVENU	A ACQUERIR		
	S	N°				Ha	A	Ca		Ha	A	C2
13	C	1066R4	bd Léopold III, 109	BRACKMAN José et SANDEMONT Nelly, Bd Léopold III, 109, Péruwelz	Maison	00	05	15	1765	00	00	17

Le plan n° HN60.C11-30 4 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons, rue du Joncquois 118, 7000 MONS

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C – 2007/27108]

**30 JUILLET 2007. — Arrêté ministériel
relatif à l'expropriation de biens immeubles à Hotton, 4^e division Marenne**

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1^o;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 septembre 2004 et du 15 avril 2005;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Considérant qu'il est d'utilité publique, de créer entre Marche-en-Famenne et Hotton, une liaison qui permette aux usagers faibles de circuler en toute sécurité, sans emprunter la N86;

Considérant que le but de cette expropriation est la création d'une liaison cyclo-piétonne sécurisée entre les villes de Marche-en-Famenne et Hotton;

Considérant que les parcelles doivent être disponibles le plus rapidement possible, les travaux de la première phase sont prévus pour été 2007,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation d'une liaison cyclo-piétonne sécurisée, sur le territoire de la commune d'Hotton, 4^e division Marenne figurés par une teinte grise aux plans n^{os} G132/N86/28A-83034 ci-annexés (7 plans), visés par le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 30 juillet 2007.

M. DAERDEN

TABLEAU DES EMPRISES

N° DU PLAN	CADASTRE S. N° o. n	LIEU-DIT	NOMS-PRENOMS-ADRESSE DES PROPRIETAIRES	NATURE DE LA PARCELLE	SURFACE TOTALE		REVENU CADASTRAL		SUPERFICIE ACQUERIR		OBSERVATIONS
					Ha	A	Ca	Ha	A	Ca	
1	B 392 M2	Au Chemin de Bourdon	Minist. Défense Nationale/Division Infrastructure Quartier Reine Elisabeth—Rue d'Evère, 1 Bloc 5 – 1140 BRUXELLES (Evere)	Terre militaire	01	30	53	04	75		
2	B 400 T	Au Chemin de Bourdon	Minist. Défense Nationale/Division Infrastructure Quartier Reine Elisabeth—Rue d'Evère, 1 Bloc 5 – 1140 BRUXELLES (Evere)	Terre militaire	03	46	13	05	17		
3	B 399 X	Au Chemin de Bourdon	Minist. Défense Nationale/Division Infrastructure Quartier Reine Elisabeth—Rue d'Evère, 1 Bloc 5 – 1140 BRUXELLES (Evere)	Bois	01	12	20	06	66		
4	B 416 D	Le Tourbillon	Minist. Défense Nationale/Division Infrastructure Quartier Reine Elisabeth—Rue d'Evère, 1 Bloc 5 – 1140 BRUXELLES (Evere)	Bois	01	29	55	10	27		
5	B 417 C	Le Tourbillon	Minist. Défense Nationale/Division Infrastructure Quartier Reine Elisabeth—Rue d'Evère, 1 Bloc 5 – 1140 BRUXELLES (Evere)	Terre militaire	18	45		18	27		
6	B 690 L	Au Chemin de Bourdon	Minist. Défense Nationale/Division Infrastructure Quartier Reine Elisabeth—Rue d'Evère, 1 Bloc 5 – 1140 BRUXELLES (Evere)	Bois	01	22	93	17	99		
7	B 688 F2	Au Chemin de Bourdon	Minist. Défense Nationale/Division Infrastructure Quartier Reine Elisabeth—Rue d'Evère, 1 Bloc 5 – 1140 BRUXELLES (Evere)	Terre militaire	02	67		02	17		
8	B 696 D	Au Chemin de Bourdon	Minist. Défense Nationale/Division Infrastructure Quartier Reine Elisabeth—Rue d'Evère, 1 Bloc 5 – 1140 BRUXELLES (Evere)	Terre militaire	02	78	15	28	71		

10	B	707 D	Au Chemin de Bourdon	Minist. Défense Nationale/Division Infrastructure	Terre militaire	91	36	06	66
				Quartier Reine Elisabeth—Rue d'Evère, 1					
				Bloc 5 – 1140 BRUXELLES (Evere)					
11	B	715 E	Au Chemin de Bourdon	Minist. Défense Nationale/Division Infrastructure	Bois	02	00	13	85
				Quartier Reine Elisabeth—Rue d'Evère, 1					
				Bloc 5 – 1140 BRUXELLES (Evere)					
12	B	580 B	Pré Namur	Minist. Défense Nationale/Division Infrastructure	Bois	87	00	14	22
				Quartier Reine Elisabeth—Rue d'Evère, 1					
				Bloc 5 – 1140 BRUXELLES (Evere)					
13	B	580 A	Pré Namur	Minist. Défense Nationale/Division Infrastructure	Bois	01	89	10	07
				Quartier Reine Elisabeth—Rue d'Evère, 1					
				Bloc 5 – 1140 BRUXELLES (Evere)					
14	B	575 B	Entre les deux Aires	Minist. Défense Nationale/Division Infrastructure	Bois	01	09	09	11
				Quartier Reine Elisabeth—Rue d'Evère, 1					
				Bloc 5 – 1140 BRUXELLES (Evere)					
15	A	553 M	Aux longues Aires	Minist. Défense Nationale/Division Infrastructure	Terre militaire	01	15	14	06
				Quartier Reine Elisabeth—Rue d'Evère, 1					
				Bloc 5 – 1140 BRUXELLES (Evere)					
16	A	570 F	Aux longues Aires	Minist. Défense Nationale/Division Infrastructure	Pâture	01	26	72	69
				Quartier Reine Elisabeth—Rue d'Evère, 1					
				Bloc 5 – 1140 BRUXELLES (Evere)					
17	A	570 D	Entre les deux Naïves	Minist. Défense Nationale/Division Infrastructure	Terre militaire	13	06	13	12
				Quartier Reine Elisabeth—Rue d'Evère, 1					
				Bloc 5 – 1140 BRUXELLES (Evere)					
18	A	550 L	Aux longues Aires	Minist. Défense Nationale/Division Infrastructure	Terre militaire	07	44	01	29
				Quartier Reine Elisabeth—Rue d'Evère, 1					
				Bloc 5 – 1140 BRUXELLES (Evere)					
19	A	571 G	Entre les deux Naïves	Minist. Défense Nationale/Division Infrastructure	Terre militaire	41	32	08	99
				Quartier Reine Elisabeth—Rue d'Evère, 1					
				Bloc 5 – 1140 BRUXELLES (Evere)					
20	A	548 G	Aux longues Aires	Minist. Défense Nationale/Division Infrastructure	Terre militaire	67	96	14	81
				Quartier Reine Elisabeth—Rue d'Evère, 1					
				Bloc 5 – 1140 BRUXELLES (Evere)					

21	A	541 G	Prés aux Forges	Minist. Défense Nationale/Division Infrastructure Quartier Reine Elisabeth–Rue d'Evère, 1 Bloc 5 – 1140 BRUXELLES (Evere)	Terre militaire	55	27	08	76
22	A	256 T	Sous les grands Prés	Minist. Défense Nationale/Division Infrastructure Quartier Reine Elisabeth–Rue d'Evère, 1 Bloc 5 – 1140 BRUXELLES (Evere)	Terre militaire	04	32	29	17
23	A	262 M	Sous les grands Prés	Minist. Défense Nationale/Division Infrastructure Quartier Reine Elisabeth–Rue d'Evère, 1 Bloc 5 – 1140 BRUXELLES (Evere)	Terre militaire	02	14	07	27
24	A	247 T	Sous les grands Prés	Minist. Défense Nationale/Division Infrastructure Quartier Reine Elisabeth–Rue d'Evère, 1 Bloc 5 – 1140 BRUXELLES (Evere)	Terre militaire	01	80	25	90
25	A	375 V	Grands Prés	Minist. Défense Nationale/Division Infrastructure Quartier Reine Elisabeth–Rue d'Evère, 1 Bloc 5 – 1140 BRUXELLES (Evere)	Terre militaire	11	01	25	64
26	A	371 F	Grands Prés	Minist. Défense Nationale/Division Infrastructure Quartier Reine Elisabeth–Rue d'Evère, 1 Bloc 5 – 1140 BRUXELLES (Evere)	Terre militaire	97	10	11	87

Le plan n° G132/N86/28A-83034 peut être consulté auprès de la Direction des Routes du Luxembourg-D132 – Espace Didier – Place Didier, 45 - 6700 ARLON

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C – 2007/27107]

**3 AOUT 2007. — Arrêté ministériel
relatif à l'expropriation de biens immeubles à Musson, 2^e division, Mussy-la-Ville**

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1^o;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 septembre 2004 et du 15 avril 2005;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Considérant qu'il est d'utilité publique, de sécuriser la N88. La N88 est un axe dangereux qui traverse de nombreuses agglomérations et des aménagements de sécurité sont prévus dans les traversées de Signeulx, Baranzy, Musson et Halanzy;

Considérant que le but de cette expropriation est le réaménagement du carrefour de Mussy-la-Ville sur la N88;

Considérant que les parcelles doivent être disponibles le plus rapidement possible, les travaux sont en cours depuis le 1^{er} juillet 2007,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires au réaménagement du carrefour de Mussy-la-Ville sur la N88, sur le territoire de la commune de Musson, figurés par une teinte grise au plan n° plan G132/N88/35-85026 ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine. En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 3 août 2007.

M. DAERDEN

TABEAU DES EMPRISES

N° DU PLAN	CADASTR E S ^{on} N°	LIEU-DIT	NOMS-PRENOMS-ADRESSE DES PROPRIETAIRES	NATURE DE LA PARCELLE	SURFACE TOTALE		REVENU CADASTRAL	SUPERFICIE A ACQUERIR		OBSERV A-TIONS
					Ha	A		Ca	Ha	
E1	A 1916		Société Civile Immobilière Route Nationale, 63-2 F-54960 MERCY-LE-BAS		0	21	00	0	2	46
E2	A 1964 e		ZACCARO Rue de Lorraine, 121 6750 SIGNEULX		0	72	25	0	0	92
E3	A 1970 b		ZACCARO Rue de Lorraine, 121 6750 SIGNEULX		1	90	90	0	5	32

Le plan n° G132/N88/35-85026 peut être consulté auprès de la Direction des Routes du Luxembourg – Place Didier, 45 – 6700 ARLON.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

GRONDWETTELIJK HOF

[2007/202559]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 29 juni 2007 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 3 juli 2007, is beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 48, § 2, 15°, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 2 juli 1981 betreffende de voorkoming en het beheer van afvalstoffen, zoals ingevoegd bij artikel 46 van het Vlaamse decreet van 22 december 2006 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2007 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 29 december 2006, vierde editie), wegens schending van de artikelen 10, 11, 23, 170 en 172 van de Grondwet, door de VZW « FEBELCEM », met zetel te 1050 Brussel, Voltastraat 8, de NV « Holcim België », met maatschappelijke zetel te 7034 Obourg, rue des Fabriques 2, de NV « Compagnie des Ciments belges », met maatschappelijke zetel te 7530 Gaurain-Ramecroix, Grand-Route 260, de NV « CBR Cementbedrijven », met maatschappelijke zetel te 1170 Brussel, Terhulpsesteenweg 185, en de NV « Geocycle », met maatschappelijke zetel te 7034 Obourg, rue des Fabriques 2.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 4256 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2007/202559]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 29 juin 2007 et parvenue au greffe le 3 juillet 2007, un recours en annulation de l'article 48, § 2, 15°, du décret de la Région flamande du 2 juillet 1981 relatif à la prévention et à la gestion des déchets, tel qu'il a été inséré par l'article 46 du décret flamand du 22 décembre 2006 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2007 (publié au *Moniteur belge* du 29 décembre 2006, quatrième édition) a été introduit, pour cause de violation des articles 10, 11, 23, 170 et 172 de la Constitution, par l'ASBL « FEBELCEM », dont le siège est établi à 1050 Bruxelles, rue Volta 8, la SA « Holcim Belgique », dont le siège social est établi à 7034 Obourg, rue des Fabriques 2, la SA « Compagnie des Ciments belges », dont le siège social est établi à 7530 Gaurain-Ramecroix, Grand-Route 260, la SA « Cimenteries CBR », dont le siège social est établi à 1170 Bruxelles, chaussée de la Hulpe 185, et la SA « Geocycle », dont le siège social est établi à 7034 Obourg, rue des Fabriques 2.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 4256 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2007/202559]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 29. Juni 2007 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 3. Juli 2007 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 48 § 2 Nr. 15 des Dekrets der Flämischen Region vom 2. Juli 1981 über die Vermeidung von Abfällen und die Abfallwirtschaft, eingefügt durch Artikel 46 des flämischen Dekrets vom 22. Dezember 2006 zur Festlegung von Bestimmungen zur Begleitung des Haushalts 2007 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 29. Dezember 2006, vierte Ausgabe), wegen Verstoßes gegen die Artikel 10, 11, 23, 170 und 172 der Verfassung: die VoG « FEBELCEM », mit Vereinigungssitz in 1050 Brüssel, Voltastraat 8, die « Holcim België » AG, mit Gesellschaftssitz in 7034 Obourg, rue des Fabriques 2, die « Compagnie des Ciments belges » AG, mit Gesellschaftssitz in 7530 Gaurain-Ramecroix, Grand-Route 260, die « CBR Cementbedrijven » AG, mit Gesellschaftssitz in 1170 Brüssel, Terhulpsesteenweg 185, und die « Geocycle » AG, mit Gesellschaftssitz in 7034 Obourg, rue des Fabriques 2.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 4256 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

GRONDWETTELIJK HOF

[2007/202560]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij vonnis van 25 juni 2007 in zake het openbaar ministerie tegen de BVBA « Euro-Blanche », waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 5 juli 2007, heeft de Politierechtbank te Vilvoorde de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden artikelen 25 en 63 van het decreet van 20 april 2001 betreffende de organisatie van het personenvervoer op de weg en tot oprichting van de Mobiliteitsraad voor Vlaanderen de artikelen 39 van de Grondwet en 1, 2 en 92bis, § 2, c, van de Bijzondere Wet van 8 augustus 1980, ingevoegd bij [...] artikel 15 van de Bijzondere Wet van 8 augustus 1988, doordat de bedoelde artikelen van het decreet van 20 april 2001 de taxidiensten [regelen] die zich uitstrekken over het grondgebied van meer dan één gewest, terwijl de bepalingen van de Grondwet en de Bijzondere Wet tot hervorming der instellingen, in het bijzonder artikel 92bis, § 2, c, van de Bijzondere Wet tot hervorming der instellingen met betrekking tot die aangelegenheid vereisen dat voorafgaandelijk een samenwerkingsakkoord wordt gesloten tussen de gewesten en dit terwijl een dergelijk akkoord niet werd gesloten ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 4261 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2007/202560]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 25 juin 2007 en cause du ministère public contre la SPRL « Euro-Blanche », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 5 juillet 2007, le Tribunal de police de Vilvorde a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 25 et 63 du décret du 20 avril 2001 ' relatif à l'organisation du transport de personnes par la route et à la création du Conseil de Mobilité de la Flandre ' violent-ils les articles 39 de la Constitution et 1^{er}, 2 et 92bis, § 2, c), de la loi spéciale du 8 août 1980, inséré par l'article 15 de la loi spéciale du 8 août 1988, en ce que lesdits articles du décret du 20 avril 2001 règlent les services de taxi qui s'étendent sur le territoire de plus d'une région, alors que les dispositions de la Constitution et de la loi spéciale de réformes institutionnelles, en particulier l'article 92bis, § 2, c), de la loi spéciale de réformes institutionnelles, exigent, en ce qui concerne cette matière, qu'un accord de coopération soit préalablement conclu entre les régions, et alors qu'un tel accord n'a pas été conclu ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 4261 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2007/202560]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 25. Juni 2007 in Sachen der Staatsanwaltschaft gegen die «Euro-Blanche» PGmbH, dessen Ausfertigung am 5. Juli 2007 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Polizeigericht Vilvoorde folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstoßen die Artikel 25 und 63 des Dekrets vom 20. April 2001 über die Organisation des Personenkraftverkehrs und zur Gründung des Mobilitätsrates für Flandern gegen Artikel 39 der Verfassung und die Artikel 1, 2 und 92bis § 2 Buchstabe c) des Sondergesetzes vom 8. August 1980, eingefügt durch Artikel 15 des Sondergesetzes vom 8. August 1988, indem die vorerwähnten Artikel des Dekrets vom 20. April 2001 die auf das Gebiet von mehr als einer Region sich erstreckenden Taxidienste regeln, während die Bestimmungen der Verfassung und des Sondergesetzes zur Reform der Institutionen, insbesondere Artikel 92bis § 2 Buchstabe c) des Sondergesetzes zur Reform der Institutionen, in Bezug auf diese Angelegenheit voraussetzen, dass vorher ein Zusammenarbeitsabkommen zwischen den Regionen geschlossen wird, während im vorliegenden Fall kein solches Abkommen geschlossen wurde? ».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 4261 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2007/11432]

Raad voor de Mededinging. — Auditoraat

Beslissing nr. 2007-V/M-18-AUD van 31 juli 2007. — MEDE-V/M-07/0008 : BD/De Post

I. PROCEDURE

1. Op 2 juni 2006 diende de Belgische Distributiedienst NV (hierna « BD ») bij de Raad voor de Mededinging een klacht in tegen De Post N.V. (hierna « De Post ») wegens schending van artikel 3 van de vorige Wet tot bescherming van de economische mededinging, en/of artikel 82 van het EG-Verdrag. De klacht werd geregistreerd door de griffie van de Raad onder het nummer MEDE-P/K-06/0023.

2. In de loop van het onderzoek naar de klacht ten gronde, diende BD ook een verzoek tot voorlopige maatregelen in bij het Auditoraat. Dit verzoek werd gericht tegen De Post op grond van artikel 62 van de nieuwe Wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006 (hierna « WBEM »). Het verzoekschrift dateert van 13 maart 2007 en werd ingeschreven door de griffie onder het nummer MEDE-V/M-07/0008. Het onderzoek werd gevoerd door Silvie Van Goethem en Carl Wettinck, beiden attachés bij de Dienst voor de Mededinging.

3. Op 13 juni 2007 heeft Deltamedia NV (hierna « Deltamedia »), een dochteronderneming van De Post, een persbericht verspreid waarin het haar voornemen bekendmaakt om haar « PubliPack »- product stop te zetten en zich toe te spitsen op de uitreiking van kranten. Dit persbericht werd door de raadsman van De Post diezelfde dag bezorgd aan de auditeur.

4. Op 23 juli 2007 heeft de raadsman van BD de auditeur meegedeeld dat BD het verzoek om voorlopige maatregelen intrekt. BD handhaaft vooralsnog haar klacht ten gronde.

5. Deze beslissing van de auditeur heeft enkel betrekking op het verzoek van BD tot het nemen van voorlopige maatregelen.

II. DE PARTIJEN

2.1 DE VERZOEKER : BD

6. De verzoeker van de voorlopige maatregelen, BD, is een naamloze vennootschap naar Belgisch recht met maatschappelijke zetel aan de Mechelsesteenweg 414, 1930 Zaventem. BD is een 100 % dochteronderneming van de Koninklijke TNT Post B.V., de historische postonderneming in Nederland.

7. BD is reeds een 45-tal jaren gespecialiseerd in de huis-aan-huis bezorging van niet-geadresseerde zendingen (voornamelijk reclamefolders). Voor het aanbieden van haar diensten in België beschikt BD over een logistiek netwerk met regionale vestigingen in alle Belgische provincies en kan BD een beroep doen op enkele duizenden zelfstandige bezorgers.

8. De verzoeker wordt vertegenwoordigd door Meesters Dirk Arts en Karel Bourgeois, beiden advocaat bij het advocatenkantoor Allen & Overy LLP, Tervurenlaan 268A, 1150 Brussel.

2.2 DE VERWEERDER : DE POST

9. De vraag om voorlopige maatregelen is gericht tegen De Post, een naamloze vennootschap van publiek recht met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, PB 500.

10. Voor wat betreft de bedeling van geadresseerde zendingen (tot 50 g) in België, heeft De Post een monopolie verleend bij toepassing van artikel 144octies van de wet van 21 maart 1991 (in oorspronkelijke versie gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27 maart 1991, en in gecoördineerde versie te consulteren op de site van het BIPT).

11. De Post is ook actief inzake de bedeling van niet-geadresseerde zendingen. Zij gebruikt daarvoor enerzijds haar eigen netwerk, nl. de postbodes die op hun ronde samen met de geadresseerde zendingen ook niet-geadresseerde zendingen bedelen, en anderzijds het netwerk van haar 100% dochteronderneming Deltamedia.

12. Deltamedia is een 100 % dochteronderneming van De Post die oorspronkelijk gespecialiseerd was in de distributie van kranten maar sinds enkele jaren ook actief is op de markt voor niet-geadresseerde zendingen (vooral reclamefolders en huis-aan-huis bladen). Net zoals BD werkt ook Deltamedia met zelfstandige verdelers.

13. De verweerder wordt vertegenwoordigd door Meesters Hans Gilliams en Jan Bocken, beiden advocaat bij het advocatenkantoor Eubelius, Louizalaan 99, 1050 Brussel.

III. DE KLACHT EN DE VOORLOPIGE MAATREGELEN

3.1. DE KLACHT

14. In haar klacht stelt BD dat De Post misbruik maakt van haar machtspositie die zij ontleent aan haar monopolierechten op de markt van de bedeling van de geadresseerde zendingen, door

« 1. het aanrekenen van discriminerende en abnormaal lage tarieven aan haar dochteronderneming Deltamedia, waarbij zij noodzakelijkerwijze de winsten uit haar monopolieactiviteit misbruikt om de verliezen te financieren die zij en haar dochteronderneming lijden op de markt van de bedeling van niet-geadresseerde zendingen waarop zij geen monopolie geniet;

2. het aanbieden van haar diensten op de markt van de bedeling van niet-geadresseerde zendingen tegen discriminerende en abnormaal lage tarieven, waarbij zij noodzakelijkerwijze de winsten uit haar monopolieactiviteit misbruikt om de verliezen te financieren die zij lijdt op de markt van de bedeling van niet-geadresseerde zendingen waarop zij geen monopolie geniet. »

15. In essentie bestaat het betoog van BD erin dat De Post haar activiteiten en die van Deltamedia op de markt voor de bedeling van niet-geadresseerde zendingen kruiselings subsidieert met de monopoliewinsten die De Post genereert op de markt voor de bedeling van geadresseerde zendingen van minder dan 50 gram. Hierdoor is zij in staat abnormaal lage prijzen aan te bieden voor haar diensten op de markt voor de bedeling van niet-geadresseerde zendingen. Private concurrenten zoals BD zouden deze prijzen – die niet kostendekkend zouden zijn – niet kunnen hanteren en bijgevolg substantiële verliezen aan klanten en inkomsten lijden. Volgens BD vormen deze praktijken een inbreuk op artikel 3 WBEM en/of artikel 82 van het EG-Verdrag wegens verboden kruissubsidiëring, zo niet wegens ongeoorloofde discriminatie en verkoop tegen abnormaal lage prijzen.

3.2. DE GEVRAAGDE VOORLOPIGE MAATREGELEN

16. Eind 2006 – begin 2007, in de loop van de onderzoeksperiode dus, ontwikkelden De Post en Deltamedia een nieuw product voor ongeadresseerde zendingen onder de naam « PubliPack ». Onder meer door de lancering van dit nieuwe product werd de grootdistributeur Carrefour Belgium NV (hierna « Carrefour ») een nieuwe en belangrijke klant van Deltamedia voor de bedeling van reclamefolders. Bijgevolg zag BD als leverancier van Carrefour op 6 februari 2007 haar bestaande contract inzake ongeadresseerde zendingen van Carrefour beëindigd met onmiddellijke ingang.

17. In afwachting van een definitieve beslissing van de Raad over de klacht ten gronde en in het licht van deze nieuwe feiten, verzocht BD de Voorzitter van de Raad voor de Mededinging om de volgende voorlopige maatregelen op te leggen aan De Post :

- De opschorting van de uitvoering van het contract van de Post met Carrefour met betrekking tot de bedeling van reclamefolders;
- Het verbod voor De Post om elk contract met een gelijkaardig effect met Carrefour af te sluiten en ten uitvoer te leggen;
- Een dwangsom ten belope van 5 % van haar gemiddelde dagelijkse omzet per dag vertraging in de naleving van de beslissing door De Post.

IV. GEMOTIVEERDE BESLISSING

18. Overeenkomstig artikel 62, § 1 WBEM kan de Voorzitter van de Raad voor de Mededinging voorlopige maatregelen nemen om de restrictieve mededingingspraktijken die het voorwerp van het onderzoek uitmaken te schorsen, indien het dringend is een toestand te vermijden die een ernstig, onmiddellijk en onherstelbaar nadeel kan veroorzaken voor de ondernemingen waarvan de belangen aangetast worden door deze praktijken of die schadelijk kan zijn voor het algemeen economisch belang.

19. Aangezien BD, volgend op het persbericht van Deltamedia, op 23 juli 2007 beslist heeft om haar verzoek tot voorlopige maatregelen in te trekken, valt het voorwerp van deze zaak weg. Een dergelijke vaststelling komt overeen met eerdere rechtspraak van de Voorzitter van de Raad onder de vorige WBEM (zie Beslissing nr. 2005-V/M-13 van 18 maart 2005 en Beslissing nr. 2001-V/M-07 van 14 februari 2001).

20. De auditeur verklaart bijgevolg het verzoek tot het nemen van voorlopige maatregelen zonder voorwerp.

21. Aldus beslist op 31 juli 2007 door Toon Musschoot, auditeur bij het Auditoraat van de Raad voor de Mededinging.

**AGENCE FEDERALE
DES MEDICAMENTS ET DES PRODUITS DE SANTE**

[C - 2007/22902]

Liste des médicaments à usage vétérinaire enregistrés
entre le 1^{er} octobre 2003 et le 31 octobre 2003
(Liste tenant compte des modifications survenues
depuis la date d'enregistrement jusqu'au 1^{er} mai 2007)

**FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR GENEESMIDDELEN EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN**

[C - 2007/22902]

Geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik geregistreerd
tussen 1/10/2003 en 31 oktober 2003
(Lijst rekening houdend met de veranderingen aangebracht
vanaf de registratiedatum tot 1 mei 2007)

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE FARMACEUTISCHE VORM	TITULAIRE D'ENREGISTREMENT REGISTRATIEHOUDER	DATE D'ENREGIS- TREMMENT REGISTRATIE- DATUM	N° D'ENREGIS- TREMMENT REGISTRATIE- NUMMER	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS — ACTIEVE BESTANDDELEN
NOBILIS PARAMYXO P201	EMULSION POUR INJECTION - FLACON (PET) EMULSIE VOOR INJECTIE - FLES (PET)	INTERVET INTERNATIONAL B.V.	06/10/03	30061E0156F017	R1	PSEUDOPESTE AVIAIRE VIRUS INACTIVE (NEWCASTLE DISEASE) (ND)

Liste des médicaments à usage humain
pour lesquels une autorisation d'importation parallèle a été accordée
entre le 1^{er} octobre 2003 et le 31 octobre 2003

Lijst van de geneesmiddelen voor humaan gebruik
waarvoor een vergunning voor parallelinvoer is toegekend
tussen 1 oktober 2003 en 31 oktober 2003

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE FARMACEUTISCHE VORM	DETENTEUR D'AUTORISATION HOUDER VAN DE VERGUNNING	DATE D'AUTORISATION VERGUNNING- DATUM	N° D'AUTORISATION VERGUNNING- NUMMER	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS — ACTIEVE BESTANDDELEN
TENORETIC 100/25	COMPRIMES - BLISTER PVC/ALU TABLETTEN - BLISTER PVC/ALU	PHARMAPARTNER	27/10/03	1559P10006F003	R2.39	CHLORTALIDONUM ATENOLOLUM
TENORMIN 100	COMPRIMES - BLISTER PVC/ALU TABLETTEN - BLISTER PVC/ALU	AKTUAPHARMA N.V.	27/10/03	1452P10059F003	R1	ATENOLOLUM
VENORUTON FORTE 500	COMPRIMES TABLETTEN	AKTUAPHARMA N.V.	27/10/03	1452P10058F003	O	HYDROXYETHYL-O-(BETA-)- RUTOSIDEA
ZANIDIP	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER PVC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTER PVC/ALU	AKTUAPHARMA N.V.	27/10/03	1452P10060F003	R1	LERCANIDIPINI HYDROCHLORIDUM
ZOLADEX 3,6 MG	FORMULATION DEPOT POUR INJECTION SOUS- CUTANEE - 1 DEPOT DEPOTFORMULATIE VR SUBCUTANE INJ - 1 DEPOT	AKTUAPHARMA N.V.	27/10/03	1452P10061F012	R1 + T	GOSERELINI (ACETAS)

Geneesmiddelen voor humaan gebruik geregistreerd
tussen 1 oktober 2003 en 31 oktober 2003
(Lijst rekening houdend met de veranderingen aangebracht
vanaf de registratiedatum tot 1 april 2007)

Médicaments à usage humain enregistrés
entre le 1^{er} octobre 2003 et le 31 octobre 2003
(Liste tenant compte des modifications survenues
depuis la date d'enregistrement jusqu'au 1^{er} avril 2007)

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE FARMACEUTISCHE VORM	TITULAIRE D'ENREGISTREMENT REGISTRATIEHOUDER	DATE D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- DATUM	N° D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- NUMMER	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
CAPD/DPCA 17 FRESENIUS MEDICAL CARE	SOLUTION POUR DIALYSE PERITONEALE 1500 ML - STAY - SAFE OPLOSSING VOOR PERITONEALE DIALYSE 1500 ML - STAY - SAFE	FRESENIUS MEDICAL CARE	13/10/03	3539JE0046F012	R7	GLUCOSUM MAGNESII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM NATRII LACTAS CALCII CHLORIDUM
CAPD/DPCA 17 FRESENIUS MEDICAL CARE	SOLUTION POUR DIALYSE PERITONEALE 2500 ML - STAY - SAFE OPLOSSING VOOR PERITONEALE DIALYSE 2500 ML - STAY - SAFE	FRESENIUS MEDICAL CARE	13/10/03	3539JE0047F012	R7	GLUCOSUM MAGNESII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM NATRII LACTAS CALCII CHLORIDUM
CAPD/DPCA 17 FRESENIUS MEDICAL CARE	SOLUTION POUR DIALYSE PERITONEALE 3000 ML - STAY - SAFE OPLOSSING VOOR PERITONEALE DIALYSE 3000 ML - STAY - SAFE	FRESENIUS MEDICAL CARE	13/10/03	3539JE0048F012	R7	GLUCOSUM MAGNESII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM NATRII LACTAS CALCII CHLORIDUM
CAPD/DPCA 18 FRESENIUS MEDICAL CARE	SOLUTION POUR DIALYSE PERITONEALE 1500 ML - STAY - SAFE OPLOSSING VOOR PERITONEALE DIALYSE 1500 ML - STAY - SAFE	FRESENIUS MEDICAL CARE	13/10/03	3539JE0049F012	R7	GLUCOSUM MAGNESII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM NATRII LACTAS CALCII CHLORIDUM
CAPD/DPCA 18 FRESENIUS MEDICAL CARE	SOLUTION POUR DIALYSE PERITONEALE 2500 ML - STAY - SAFE OPLOSSING VOOR PERITONEALE DIALYSE 2500 ML - STAY - SAFE	FRESENIUS MEDICAL CARE	13/10/03	3539JE0050F012	R7	GLUCOSUM MAGNESII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM NATRII LACTAS CALCII CHLORIDUM
CAPD/DPCA 18 FRESENIUS MEDICAL CARE	SOLUTION POUR DIALYSE PERITONEALE 3000 ML - STAY - SAFE OPLOSSING VOOR PERITONEALE DIALYSE 3000 ML - STAY - SAFE	FRESENIUS MEDICAL CARE	13/10/03	3539JE0051F012	R7	GLUCOSUM MAGNESII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM NATRII LACTAS CALCII CHLORIDUM
CAPD/DPCA 19 FRESENIUS MEDICAL CARE	SOLUTION POUR DIALYSE PERITONEALE 1500 ML - STAY - SAFE OPLOSSING VOOR PERITONEALE DIALYSE 1500 ML - STAY - SAFE	FRESENIUS MEDICAL CARE	13/10/03	3539JE0052F012	R7	GLUCOSUM MAGNESII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM NATRII LACTAS CALCII CHLORIDUM
CAPD/DPCA 19 FRESENIUS MEDICAL CARE	SOLUTION POUR DIALYSE PERITONEALE 2500 ML - STAY - SAFE OPLOSSING VOOR PERITONEALE DIALYSE 2500 ML - STAY - SAFE	FRESENIUS MEDICAL CARE	13/10/03	3539JE0053F012	R7	GLUCOSUM MAGNESII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM NATRII LACTAS CALCII CHLORIDUM
CAPD/DPCA 19 FRESENIUS MEDICAL CARE	SOLUTION POUR DIALYSE PERITONEALE 3000 ML - STAY - SAFE OPLOSSING VOOR PERITONEALE DIALYSE 3000 ML - STAY - SAFE	FRESENIUS MEDICAL CARE	13/10/03	3539JE0054F012	R7	GLUCOSUM MAGNESII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM NATRII LACTAS CALCII CHLORIDUM

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE FARMACEUTISCHE VORM	TITULAIRE D'ENREGISTREMENT REGISTRATIEHOUDER	DATE D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- DATUM	N° D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- NUMMER	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
CAPD/DPCA 17 FRESENIUS MEDICAL CARE	SOLUTION POUR DIALYSE PERITONEALE 5000 ML - SLEEP - SAFE OPLOSSING VOOR PERITONEALE DIALYSE 5000 ML - SLEEP - SAFE	FRESENIUS MEDICAL CARE	13/10/03	3539JE0055F012	R7	GLUCOSUM MAGNESII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM NATRII LACTAS CALCII CHLORIDUM
CAPD/DPCA 18 FRESENIUS MEDICAL CARE	SOLUTION POUR DIALYSE PERITONEALE 5000 ML - SLEEP - SAFE OPLOSSING VOOR PERITONEALE DIALYSE 5000 ML - SLEEP - SAFE	FRESENIUS MEDICAL CARE	13/10/03	3539JE0056F012	R7	GLUCOSUM MAGNESII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM NATRII LACTAS CALCII CHLORIDUM
CAPD/DPCA 19 FRESENIUS MEDICAL CARE	SOLUTION POUR DIALYSE PERITONEALE 5000 ML - SLEEP - SAFE OPLOSSING VOOR PERITONEALE DIALYSE 5000 ML - SLEEP - SAFE	FRESENIUS MEDICAL CARE	13/10/03	3539JE0057F012	R7	GLUCOSUM MAGNESII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM NATRII LACTAS CALCII CHLORIDUM
CEFOTAXIME MAYNE 250 MG	POUDRE ET SOLVANT POUR SOLUTION INJECTABLE FLACON + AMPOULE POEDER EN OPLOSMIDDEL VOOR OPLOSSING VOOR INJECTIE FLES + AMPUL	MAYNE PHARMA BENELUX	13/10/03	1251IS0072F012	R1 + T	CEFOTAXIMUM NA
CEFOTAXIME MAYNE 500 MG	POUDRE ET SOLVANT POUR SOLUTION INJECTABLE FLACON + AMPOULE POEDER EN OPLOSMIDDEL VOOR OPLOSSING VOOR INJECTIE FLES + AMPUL	MAYNE PHARMA BENELUX	13/10/03	1251IS0073F012	R1 + T	CEFOTAXIMUM NA
CEFOTAXIME MAYNE 1 G	POUDRE ET SOLVANT POUR SOLUTION INJECTABLE FLACON + AMPOULE POEDER EN OPLOSMIDDEL VOOR OPLOSSING VOOR INJECTIE FLES + AMPUL	MAYNE PHARMA BENELUX	13/10/03	1251IS0074F012	R1 + T	CEFOTAXIMUM NA
CEFOTAXIME MAYNE 2 G	POUDRE ET SOLVANT POUR SOLUTION INJECTABLE FLACON + AMPOULE POEDER EN OPLOSMIDDEL VOOR OPLOSSING VOOR INJECTIE FLES + AMPUL	MAYNE PHARMA BENELUX	13/10/03	1251IS0075F012	R1 + T	CEFOTAXIMUM NA
CHLORURE DE SODIUM 0,9 % PERFUFLAC	SOLUTION POUR PERFUSION POCHE PP 250 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE ZAK PP 250 ML	B.BRAUN MEDIZINTECHNOLOGIE	20/10/03	3576IE0001F012	R7	NATRII CHLORIDUM
CHLORURE DE SODIUM 0,9 % PERFUFLAC	SOLUTION POUR PERFUSION POCHE PP 500 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE ZAK PP 500 ML	B.BRAUN MEDIZINTECHNOLOGIE	20/10/03	3576IE0002F012	R7	NATRII CHLORIDUM
CHLORURE DE SODIUM 0,9 % PERFUFLAC	SOLUTION POUR PERFUSION POCHE PP 1000 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE ZAK PP 1000 ML	B.BRAUN MEDIZINTECHNOLOGIE	20/10/03	3576IE0003F012	R7	NATRII CHLORIDUM
CHLORURE DE SODIUM 0,9 % PERFUFLAC	SOLUTION POUR PERFUSION POCHE PP 1500 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE ZAK PP 1500 ML	B.BRAUN MEDIZINTECHNOLOGIE	20/10/03	3576IE0004F012	R7	NATRII CHLORIDUM
CHLORURE DE SODIUM 0,9 % PERFUFLAC	SOLUTION POUR PERFUSION POCHE PP 2000 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE ZAK PP 2000 ML	B.BRAUN MEDIZINTECHNOLOGIE	20/10/03	3576IE0005F012	R7	NATRII CHLORIDUM

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE FARMACEUTISCHE VORM	TITULAIRE D'ENREGISTREMENT REGISTRATIEHOUDER	DATE D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- DATUM	N° D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- NUMMER	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
MOXONIDINE BEXAL 0,2 MG	COMPRIMES PELLICULES BLISTER PVC/PVDC/ALU FILOMOHULDE TABLETTEN BLISTER PVC/PVDC/ALU	BEXAL S.P.R.L.	13/10/03	1482IS0086F003	R1	MOXONIDINIUM
MOXONIDINE BEXAL 0,3 MG	COMPRIMES PELLICULES BLISTER PVC/PVDC/ALU FILOMOHULDE TABLETTEN BLISTER PVC/PVDC/ALU	BEXAL S.P.R.L.	13/10/03	1482IS0087F003	R1	MOXONIDINIUM
MOXONIDINE BEXAL 0,4 MG	COMPRIMES PELLICULES BLISTER PVC/PVDC/ALU FILOMOHULDE TABLETTEN BLISTER PVC/PVDC/ALU	BEXAL S.P.R.L.	13/10/03	1482IS0088F003	R1	MOXONIDINIUM
CITALOPRAM BEXAL 30 MG	COMPRIMES PELLICULES BLISTER PVC/PVDC/ALU FILOMOHULDE TABLETTEN BLISTER PVC/PVDC/ALU	BEXAL S.P.R.L.	20/10/03	1482IS0089F003	R1	CITALOPRAMI HYDROBROMIDIUM
CITALOPRAM BEXAL 60 MG	COMPRIMES PELLICULES BLISTER PVC/PVDC/ALU FILOMOHULDE TABLETTEN BLISTER PVC/PVDC/ALU	BEXAL S.P.R.L.	20/10/03	1482IS0090F003	R1	CITALOPRAMI HYDROBROMIDIUM
CITALOPRAM BEXAL 20 MG	COMPRIMES PELLICULES BLISTER PVC/PVDC/ALU FILOMOHULDE TABLETTEN BLISTER PVC/PVDC/ALU	BEXAL S.P.R.L.	20/10/03	1482IS0091F003	R1	CITALOPRAMI HYDROBROMIDIUM
CITALOPRAM BEXAL 40 MG	COMPRIMES PELLICULES BLISTER PVC/PVDC/ALU FILOMOHULDE TABLETTEN BLISTER PVC/PVDC/ALU	BEXAL S.P.R.L.	20/10/03	1482IS0092F003	R1	CITALOPRAMI HYDROBROMIDIUM
EPSIPAM 50 MG	COMPRIMES PELLICULES BLISTER PVC/PVDC/ALU FILOMOHULDE TABLETTEN BLISTER PVC/PVDC/ALU	WILL PHARMA S.A.	27/10/03	0197IS0062F003	R2-43	TETRAZEPAMIUM
FELODIPINE RETARD 10 MG EX FELDER enregistrement RADIE LE 21/12/2006 registratie GESCHRAPTOP 21/12/2006	COMPRIMES A LIBERATION PROLONGEE TABLETTEN MET VERLENGDE AFGIFTE	ASTRA PHARMACEUTICALS S.A.	07/04/88	0212IS0210F003	R1	FELODIPINIUM
FELODIPINE RETARD 5MG EX FEL O ER MITIS enregistrement RADIE LE 21/12/2006 registratie GESCHRAPTOP 21/12/2006	COMPRIMES A LIBERATION PROLONGEE TABLETTEN MET VERLENGDE AFGIFTE	ASTRA PHARMACEUTICALS S.A.	07/04/88	0212IS0209F003	R1	FELODIPINIUM
FLOXATAB 200 MG	COMPRIMES PELLICULES BLISTER PVC/PVDC/ALU FILOMOHULDE TABLETTEN BLISTER PVC/PVDC/ALU	P.S.I. N.V.	13/10/03	1254IS0005F003	R1 + T	OFLOXACIN
FLOXATAB 400 MG	COMPRIMES PELLICULES BLISTER PVC/PVDC/ALU FILOMOHULDE TABLETTEN BLISTER PVC/PVDC/ALU	P.S.I. N.V.	13/10/03	1254IS0006F003	R1 + T	OFLOXACIN
HEPATYRIX	SUSPENSION INJECTABLE SERINGUE PREREMPLIE 1 ML + AIGUILLES SUSPENSIE VOOR INJECTIE VOORGEVULDE SPUIT 1 ML + NAALDEN	GLAXOSMITHKLINE BIOLOGICALS S.A.	06/10/03	00185 0429F017	R1	HEPATITIS A VIRUS ANTI- GENE (HAV ANTIGEN) VACCIN SALMONELLA TYPHI POLYOSIDES CAPSULAIRES VI

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE FARMACEUTISCHE VORM	TITULAIRE D'ENREGISTREMENT REGISTRATIEHOUDER	DATE D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- DATUM	N° D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- NUMMER	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
HEPATYRIX	SUSPENSION INJECTABLE SERINGUE PREEMPLIE 1 ML SUSPENSIE VOOR INJECTIE VOORGEVULDE SPUIT 1 ML	GLAXOSMITHKLINE BIOLOGICALS S.A.	06/10/03	00185 0430F017	R1	HEPATITIS A VIRUS ANTI- GENE (HAV ANTIGEN) VACCIN SALMONELLA TYPHI POLYOSIDES CAPSULAIRES VI
INTRALIPID 20 %	EMULSION POUR PERFUSION POCHES PP 100 ML EMULSIE VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE ZAK PP 100 ML	FRESENIUS KABI N.V.	27/10/03	12501S0166F012	R1	SOJAE OLEUM
INTRALIPID 20 %	EMULSION POUR PERFUSION POCHES PP 500 ML EMULSIE VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE ZAK PP 500 ML	FRESENIUS KABI N.V.	27/10/03	12501S0167F012	R1	SOJAE OLEUM
INTRALIPID 30 %	EMULSION POUR PERFUSION POCHES PP 250 ML EMULSIE VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE ZAK PP 250 ML	FRESENIUS KABI N.V.	27/10/03	12501S0168F012	R1	SOJAE OLEUM
INTRALIPID 30 %	EMULSION POUR PERFUSION POCHES PP 333 ML EMULSIE VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE ZAK PP 333 ML	FRESENIUS KABI N.V.	27/10/03	12501S0169F012	R1	SOJAE OLEUM
IVELIP 20 %	EMULSION POUR PERFUSION POCHES PLASTIQUE 100 ML EMULSIE VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE ZAK PLASTIEK 100 ML	CLINTEC BENELUX S.A.	27/10/03	03951S0497F012	R1	SOJAE OLEUM
IVELIP 20 %	EMULSION POUR PERFUSION POCHES PLASTIQUE 250 ML EMULSIE VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE ZAK PLASTIEK 250 ML	CLINTEC BENELUX S.A.	27/10/03	03951S0498F012	R1	SOJAE OLEUM
IVELIP 20 %	EMULSION POUR PERFUSION POCHES PLASTIQUE 100 ML EMULSIE VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE ZAK PLASTIEK 100 ML	CLINTEC BENELUX S.A.	27/10/03	03955 0288F012	R1	SOJAE OLEUM
IVELIP 20 %	EMULSION POUR PERFUSION POCHES PLASTIQUE 250 ML EMULSIE VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE ZAK PLASTIEK 250 ML	CLINTEC BENELUX S.A.	27/10/03	03955 0289F012	R1	SOJAE OLEUM
IVELIP 20 %	EMULSION POUR PERFUSION POCHES PLASTIQUE 500 ML EMULSIE VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE ZAK PLASTIEK 500 ML	CLINTEC BENELUX S.A.	27/10/03	03955 0290F012	R1	SOJAE OLEUM
IVELIP 20 %	EMULSION POUR PERFUSION POCHES PLASTIQUE 1000 ML EMULSIE VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE ZAK PLASTIEK 1000 ML	CLINTEC BENELUX S.A.	27/10/03	03955 0291F012	R1	SOJAE OLEUM
IVELIP 20 %	EMULSION POUR PERFUSION POCHES PLASTIQUE 500 ML EMULSIE VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE ZAK PLASTIEK 500 ML	CLINTEC BENELUX S.A.	27/10/03	03951S0499F012	R1	SOJAE OLEUM
IVELIP 20 %	EMULSION POUR PERFUSION POCHES PLASTIQUE 1000 ML EMULSIE VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE ZAK PLASTIEK 1000 ML	CLINTEC BENELUX S.A.	27/10/03	03951S0500F012	R1	SOJAE OLEUM

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE FARMACEUTISCHE VORM	TITULAIRE D'ENREGISTREMENT REGISTRATIEHOUDER	DATE D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- DATUM	N° D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- NUMMER	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
MERCK-MOXONIDINE 0,2 MG	COMPRIMES PELLICULES BLISTER PVC/PVDC/ALU FILOMOHULDE TABLETTEN BLISTER PVC/PVDC/ALU	MERCK N.V.	13/10/03	0711IS0318F003	R1	MOXONIDINUM
MERCK-MOXONIDINE 0,3 MG	COMPRIMES PELLICULES BLISTER PVC/PVDC/ALU FILOMOHULDE TABLETTEN BLISTER PVC/PVDC/ALU	MERCK N.V.	13/10/03	0711IS0319F003	R1	MOXONIDINUM
MERCK-MOXONIDINE 0,4 MG	COMPRIMES PELLICULES BLISTER PVC/PVDC/ALU FILOMOHULDE TABLETTEN BLISTER PVC/PVDC/ALU	MERCK N.V.	13/10/03	0711IS0320F003	R1	MOXONIDINUM
MERCK-CELIPROLOL 200 MG	COMPRIMES PELLICULES BLISTER PVC/PVDC/ALU FILOMOHULDE TABLETTEN BLISTER PVC/PVDC/ALU	MERCK N.V.	20/10/03	0711IS0321F003	R1	CELIPROLOLI HYDROCHLORIDUM
MERCK-CELIPROLOL 200 MG	COMPRIMES PELLICULES CONTAINER PP FILMOMHULDE TABLETTEN CONTAINER PP	MERCK N.V.	20/10/03	0711IS0322F003	R1	CELIPROLOLI HYDROCHLORIDUM
MERCK-CELIPROLOL 400 MG	COMPRIMES PELLICULES BLISTER PVC/PVDC/ALU FILOMOHULDE TABLETTEN BLISTER PVC/PVDC/ALU	MERCK N.V.	20/10/03	0711IS0323F003	R1	CELIPROLOLI HYDROCHLORIDUM
MERCK-CELIPROLOL 400 MG	COMPRIMES PELLICULES CONTAINER PP FILMOMHULDE TABLETTEN CONTAINER PP	MERCK N.V.	20/10/03	0711IS0324F003	R1	CELIPROLOLI HYDROCHLORIDUM
MOXONIDINE TEVA 0,2MG (EX:MOXONIPHAR)	COMPRIMES PELLICULES BLISTER PVC/PVDC/ALU FILOMOHULDE TABLETTEN BLISTER PVC/PVDC/ALU	TEVA PHARMA N.V.	13/10/03	1276IS0200F003	R1	MOXONIDINUM
MOXONIDINE TEVA 0,3MG (EX:MOXONIPHAR)	COMPRIMES PELLICULES BLISTER PVC/PVDC/ALU FILOMOHULDE TABLETTEN BLISTER PVC/PVDC/ALU	TEVA PHARMA N.V.	13/10/03	1276IS0201F003	R1	MOXONIDINUM
MOXONIDINE TEVA 0,4MG (EX:MOXONIPHAR)	COMPRIMES PELLICULES BLISTER PVC/PVDC/ALU FILOMOHULDE TABLETTEN BLISTER PVC/PVDC/ALU	TEVA PHARMA N.V.	13/10/03	1276IS0202F003	R1	MOXONIDINUM
NICOTINELL MINT 2 MG	GOMMES A MACHER MEDICAMENTEUSE BLISTER PVC-PVDC/ALU KAUWGOM BLISTER PVC-PVDC/ALU	NOVARTIS CONSUMER HEALTH N.V.	27/10/03	0016IS0178F000	O1	NICOTINUM (SS FORM POLACRILINUM)
NICOTINELL MINT 4 MG	GOMMES A MACHER MEDICAMENTEUSE BLISTER PVC-PVDC/ALU KAUWGOM BLISTER PVC-PVDC/ALU	NOVARTIS CONSUMER HEALTH N.V.	27/10/03	0016IS0179F000	O1	NICOTINUM (SS FORM POLACRILINUM)
NICOTINELL FRUIT 2 MG	GOMMES A MACHER MEDICAMENTEUSE BLISTER PVC-PVDC/ALU KAUWGOM BLISTER PVC-PVDC/ALU	NOVARTIS CONSUMER HEALTH N.V.	27/10/03	0016IS0180F000	O1	NICOTINUM (SS FORM POLACRILINUM)
NICOTINELL FRUIT 4 MG	GOMMES A MACHER MEDICAMENTEUSE BLISTER PVC-PVDC/ALU KAUWGOM BLISTER PVC-PVDC/ALU	NOVARTIS CONSUMER HEALTH N.V.	27/10/03	0016IS0181F000	O1	NICOTINUM (SS FORM POLACRILINUM)

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE FARMACEUTISCHE VORM	TITULAIRE D'ENREGISTREMENT REGISTRATIEHOUDER	DATE D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- DATUM	N° D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- NUMMER	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
OPTIJECT 240	SOLUTION INJECTABLE/POUR PERFUSION SERINGUE PREREMPLIE POUR PERFUSEUR ELECTRIQUE 75 ML OPLOSSING VOOR INJECTIE/INTRAVENEUZE INFUSIE VOORGEVULDE SPUIT VOOR ELECTRISCHE INJECTEUR 75 ML	CODALI S.A.	20/10/03	0074IS0184F012	R1	IOVERSOL
OPTIJECT 300	SOLUTION INJECTABLE/POUR PERFUSION SERINGUE PREREMPLIE POUR PERFUSEUR ELECTRIQUE 75 ML OPLOSSING VOOR INJECTIE/INTRAVENEUZE INFUSIE VOORGEVULDE SPUIT VOOR ELECTRISCHE INJECTEUR 75 ML	CODALI S.A.	20/10/03	0074IS0185F012	R1	IOVERSOL
OPTIJECT 350	SOLUTION INJECTABLE/POUR PERFUSION SERINGUE PREREMPLIE POUR PERFUSEUR ELECTRIQUE 75 ML OPLOSSING VOOR INJECTIE/INTRAVENEUZE INFUSIE VOORGEVULDE SPUIT VOOR ELECTRISCHE INJECTEUR 75 ML	CODALI S.A.	20/10/03	0074IS0186F012	R1	IOVERSOL
PROVARIVAX	POUDRE ET SOLVANT POUR SUSPENSION INJECTABLE FLACON + SERINGUE PREREMPLIE POUDER EN OPLOSMIDDEL VOOR OPLOSSING VOOR INJECTIE FLES + VOORGEVULDE SPUIT	SANOPI PASTEUR MSD S.A.	27/10/03	0087IS0144F017	R1	VIRUS VARICELLE (WATERPOKKEN)
SELEGILINE DUMEX 5 MG	COMPRIMES BLISTER PVC / ALU TABLETTEN BLISTER PVC / ALU	DUMEX B.V.	13/10/03	3020IE0034F003	R1	SELEGILINI HYDROCHLORIDUM
STRUCTOKABIVEN	EMULSION POUR PERFUSION 3 COMPRIMES POCHE 986 ML EMULSIE VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE 3 TABLETTEN ZAK 986 ML	FRESENIUS KABI N.V.	13/10/03	1250IS0161F012	R2.45	GLUCOSUM AMINOACETICUM ACIDUM LEUCINUM (L) NATRIT ACETAS KALII CHLORIDUM NATRIT GLYCEROPHOSPHAS ZINCI SULFAS TYROSINUM (L) ISOLEUCINUM (L) METHIONINUM (L-) PHENYLALANINUM (L) CALCII CHLORIDUM
						MAGNESII SULFAS SERINUM (L) PROLINUM (L) ALANINUM (L) LYSINI ACETAS (L) HISTIDINUM (L) THREONINUM (L) TRYPTOPHANUM (L) VALINUM (L) ARGININUM (L) TAURINUM TRIGLYCERIDUM STRUCTURUM PURIFICATUM

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE FARMACEUTISCHE VORM	TITULAIRE D'ENREGISTREMENT REGISTRATIEHOUDER	DATE D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- DATUM	N° D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- NUMMER	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
STRUCTOKABIVEN	EMULSION POUR PERFUSION 3 COMPRIMES POCHE 1477 ML EMULSIE VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE 3 TABLETTEN ZAK 1477 ML	FRESENIUS KABI N.V.	13/10/03	1250150162F012	R2.45	GLUCOSUM AMINOACETICUM ACIDUM LEUCINUM (L) NATRII ACETAS KALII CHLORIDUM NATRII GLYCEROPHOSPHAS ZINCI SULFAS TYROSINUM (L) ISOLEUCINUM (L) METHIONINUM (L-) PHENYLALANINUM (L) CALCII CHLORIDUM
STRUCTOKABIVEN	EMULSION POUR PERFUSION 3 COMPRIMES POCHE 1970 ML EMULSIE VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE 3 TABLETTEN ZAK 1970 ML	FRESENIUS KABI N.V.	13/10/03	1250150163F012	R2.45	MAGNESII SULFAS SERINUM (L) PROLINUM (L) ALANINUM (L) LYSINI ACETAS (L) HISTIDINUM (L) THREONINUM (L) TRYPTOPHANUM (L) VALINUM (L) ARGININUM (L) TAURINUM TRIGLYCERIDUM STRUCTUM PURIFICATUM
STRUCTOKABIVEN	EMULSION POUR PERFUSION 3 COMPRIMES POCHE 1970 ML EMULSIE VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE 3 TABLETTEN ZAK 1970 ML	FRESENIUS KABI N.V.	13/10/03	1250150163F012	R2.45	GLUCOSUM AMINOACETICUM ACIDUM LEUCINUM (L) NATRII ACETAS KALII CHLORIDUM NATRII GLYCEROPHOSPHAS ZINCI SULFAS TYROSINUM (L) ISOLEUCINUM (L) METHIONINUM (L-) PHENYLALANINUM (L) CALCII CHLORIDUM
STRUCTOKABIVEN	EMULSION POUR PERFUSION 3 COMPRIMES POCHE 1477 ML EMULSIE VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE 3 TABLETTEN ZAK 1477 ML	FRESENIUS KABI N.V.	13/10/03	1250150162F012	R2.45	MAGNESII SULFAS SERINUM (L) PROLINUM (L) ALANINUM (L) LYSINI ACETAS (L) HISTIDINUM (L) THREONINUM (L) TRYPTOPHANUM (L) VALINUM (L) ARGININUM (L) TAURINUM TRIGLYCERIDUM STRUCTUM PURIFICATUM

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE FARMACEUTISCHE VORM	TITULAIRE D'ENREGISTREMENT REGISTRATIEHOUDER	DATE D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- DATUM	N° D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- NUMMER	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
STRUCTOKABIVEN ELEKTROLIETENVRIJ	EMULSION POUR PERFUSION 3 COMPRIMES POCHE 1477 ML EMULSIE VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE 3 TABLETTEN ZAK 1477 ML	FRESENIUS KABI N.V.	13/10/03	1250150164F012	R2.45	GLUCOSUM AMINOACETICUM ACIDUM LEUCINUM (L) TYROSINUM (L) ISOLEUCINUM (L) METHIONINUM (L-) PHENYLALANINUM (L) SERINUM (L) PROLINUM (L) ALANINUM (L) LYSINI ACETAS (L) HISTIDINUM (L) THREONINUM (L) TRYPTOPHANUM (L) VALINUM (L) ARGININUM (L) TAURINUM TRIGLYCERIDUM STRUCTURUM PURIFICATUM
STRUCTOKABIVEN ELEKTROLIETENVRIJ	EMULSION POUR PERFUSION 3 COMPRIMES POCHE 1970 ML EMULSIE VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE 3 TABLETTEN ZAK 1970 ML	FRESENIUS KABI N.V.	13/10/03	1250150165F012	R2.45	GLUCOSUM AMINOACETICUM ACIDUM LEUCINUM (L) TYROSINUM (L) ISOLEUCINUM (L) METHIONINUM (L-) PHENYLALANINUM (L) SERINUM (L) PROLINUM (L) ALANINUM (L) LYSINI ACETAS (L) HISTIDINUM (L) THREONINUM (L) TRYPTOPHANUM (L) VALINUM (L) ARGININUM (L) TAURINUM TRIGLYCERIDUM STRUCTURUM PURIFICATUM
THIOSULFATE DE SODIUM DENOLIN 100 MG/ML	SOLUTION INJECTABLE AMPOULE (EX.D) OPLOSSING VOOR INJECTIE AMPUL (EX.D)	DENOLIN S.A.	13/10/03	0314S 0283F012	R7	NATRII THIOSULFAS
VENLAX 37,5	GELULES A LIBERATION PROLONGEE BLISTER PVC/ALU CAPSULE MET VERLENGDE AFGIFTE, HARD BLISTER PVC/ALU	WYETH PHARMACEUTICALS S.A.	20/10/03	0428150266F004	R1	VENLAFAXINI HYDROCHLORIDUM
VORINA 500 MG	SOLUTION INJECTABLE 25 MG/ML FLACON 20 ML OPLOSSING VOOR INJECTIE 25 MG/ML FLES 20 ML	TEVA PHARMA N.V.	20/10/03	1276150203F012	R1	FOLINAS DINATRII
VORINA 1000 MG	SOLUTION INJECTABLE 25 MG/ML FLACON 40 ML OPLOSSING VOOR INJECTIE 25 MG/ML FLES 40 ML	TEVA PHARMA N.V.	20/10/03	1276150204F012	R1	FOLINAS DINATRII
XENETIX 300	SOLUTION INJECTABLE FLACON 150 ML OPLOSSING VOOR INJECTIE FLES 150 ML	CODALI S.A.	06/10/03	0074150183F012	R1	IOBITRIDOLUM

Signification des codes
figurant dans les listes d'enregistrement - Octobre 2003

Betekenis van de codes
die in de registratielijsten voorkomen - Oktober 2003

- H Usage humain - humaan gebruik
- V Usage vétérinaire - diergeneeskundig gebruik
- O Statut légal de délivrance - Wettelijk regime voor de aflevering
- O Délivrance libre
- Vrije aflevering
- O1 Délivrance libre en application de l'article 6, alinéa 3, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et de l'article 7, § 2 ou § 3, de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments.
- Vrije aflevering in toepassing van artikel 6, lid 3, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en van artikel 7, § 2 of § 3, van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen.
- R1 Délivrance soumise à prescription médicale sur base de l'article 6, alinéa 3, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.
- De aflevering is afhankelijk van het overleggen van een geneeskundig voorschrift op grond van artikel 6, lid 3, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.
- R2-39 Délivrance soumise à prescription médicale sur base de l'arrêté royal du 27 décembre 1982 soumettant à prescription médicale la délivrance des spécialités pharmaceutiques à usage humain qui contiennent une substance diurétique.
- De aflevering is afhankelijk van het overleggen van een geneeskundig voorschrift op grond van het koninklijk besluit van 27 december 1982 waarbij de aflevering van farmaceutische specialiteiten voor menselijk gebruik die een diuretisch bestanddeel bevatten, onderworpen wordt aan een doktervoorschrift.
- R2-45 Délivrance soumise à prescription médicale sur base de l'arrêté ministériel du 23 mai 1990 soumettant à prescription médicale la délivrance de certains médicaments contenant du tryptophane.
- De aflevering is afhankelijk van het overleggen van een geneeskundig voorschrift op grond van het ministerieel besluit van 23 mei 1990 waardoor de aflevering van bepaalde geneesmiddelen die tryptophane bevatten aan een geneeskundig voorschrift onderworpen wordt.
- R7 Délivrance soumise à prescription médicale en application de l'article 7, § 2 ou § 3, de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments.
- De aflevering is afhankelijk van het overleggen van een geneeskundig voorschrift in toepassing van artikel 7, § 2 of § 3, van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen.
- T Contient des toxiques inscrits dans les listes annexées à l'arrêté du Régent du 6 février 1946 portant réglementation de la conservation et du débit des substances vénéneuses et toxiques.
- Bevat giftstoffen vermeld in de lijsten gevoegd bij het Regentbesluit van 6 februari 1946 houdende reglement op het bewaren en het verkopen van giftstoffen.

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS
ET DES PRODUITS DE SANTE

[C - 2007/22914]

Liste des médicaments à usage humain enregistrés
entre le 1^{er} novembre 2003 et le 30 novembre 2003
(Liste tenant compte des modifications survenues
depuis la date d'enregistrement jusqu'au 1^{er} avril 2007)

FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR GENEESMIDDELEN EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C - 2007/22914]

Lijst van de geneesmiddelen voor humaan gebruik geregistreerd
tussen 1 november 2003 en 30 november 2003
(Lijst rekening houdend met de veranderingen aangebracht
vanaf de registratiedatum tot 1 april 2007)

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE FARMACEUTISCHE VORM	TITULAIRE D'ENREGISTREMENT REGISTRATIEHOUDER	DATE D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- DATUM	N° D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- NUMMER	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS — ACTIEVE BESTANDDELEN
AMLODIPINE SANDOZ 5 MG <i>enregistrement RADIE le 03.11.2006 registratie GESCHRAPT op 03.11.2006</i>	COMPRIMES - BLISTER PVC/PE/PVDC-ALU TABLETTEN - BLISTER PVC/PE/PVDC-ALU	SANDOZ N.V.	03/11/03	1472IS0078F003	R1	AMLODIPINI MESILAS
AMLODIPINE SANDOZ 10 MG <i>enregistrement RADIE le 03.11.2006 registratie GESCHRAPT op 03.11.2006</i>	COMPRIMES - BLISTER PVC/PE/PVDC-ALU TABLETTEN - BLISTER PVC/PE/PVDC-ALU	SANDOZ N.V.	03/11/03	1472IS0079F003	R1	AMLODIPINI MESILAS
AP CIPROFLOXACINE 250 MG <i>enregistrement RADIE le 26.1.2007 registratie GESCHRAPT op 26.01.2007</i>	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTER PVC/PVDC/ALU	APOGENPHARMA B.V.	03/11/03	1560IS0004F003	R1+ T	CIPROFLOXACINI HYDROCHLORIDUM
AP CIPROFLOXACINE 500 MG <i>enregistrement RADIE le 26.1.2007 registratie GESCHRAPT op 26.01.2007</i>	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTER PVC/PVDC/ALU	APOGENPHARMA B.V.	03/11/03	1560IS0005F003	R1+ T	CIPROFLOXACINI HYDROCHLORIDUM
AP CIPROFLOXACINE 750 MG <i>enregistrement RADIE le 26.1.2007 registratie GESCHRAPT op 26.01.2007</i>	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTER PVC/PVDC/ALU	APOGENPHARMA B.V.	03/11/03	1560IS0006F003	R1+ T	CIPROFLOXACINI HYDROCHLORIDUM
BELSAR 10 MG	COMPRIMES PELLICULES FILMOMHULDE TABLETTEN	MENARINI INTL. OPERATIONS	03/11/03	5000IE0020F003	R1	OLMESARTANI MEDOXOMILUM
BELSAR 20 MG	COMPRIMES PELLICULES FILMOMHULDE TABLETTEN	MENARINI INTL. OPERATIONS	03/11/03	5000IE0021F003	R1	OLMESARTANI MEDOXOMILUM
BELSAR 40 MG	COMPRIMES PELLICULES FILMOMHULDE TABLETTEN	MENARINI INTL. OPERATIONS	03/11/03	5000IE0022F003	R1	OLMESARTANI MEDOXOMILUM
BELSAR 10 MG	COMPRIMES PELLICULES FILMOMHULDE TABLETTEN	MENARINI INTL. OPERATIONS	03/11/03	0276S 0828F003	R1	OLMESARTANI MEDOXOMILUM
BELSAR 20 MG	COMPRIMES PELLICULES FILMOMHULDE TABLETTEN	MENARINI INTL. OPERATIONS	03/11/03	0276S 0829F003	R1	OLMESARTANI MEDOXOMILUM
BELSAR 40 MG	COMPRIMES PELLICULES FILMOMHULDE TABLETTEN	MENARINI INTL. OPERATIONS	03/11/03	0276S 0830F003	R1	OLMESARTANI MEDOXOMILUM

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE FARMACEUTISCHE VORM	TITULAIRE D'ENREGISTREMENT REGISTRATIEHOUDER	DATE D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- DATUM	N° D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- NUMMER	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
CAFFEINE DENOLIN 10 MG/ML	SOLUTION INJECTABLE - AMPOULE VERRE 5 ML OPLOSSING VOOR INJECTIE - AMPUL GLAS 5 ML	DENOLIN S.A.	24/11/03	0314S 0284F012	R7	COFFEINUM
CARVEDILOL-RTP 6,25 MG <i>emregistrement RADIE ie 20.10.2006 registratie GESCHRAPT op 2010.2006</i>	COMPRIMES - FLACON HDPE TABLETTEN - FLES HDPE	RATIOPHARM S.A.	03/11/03	1257IS0112F003	R1	CARVEDILOLUM
CARVEDILOL-RTP 6,25 MG <i>emregistrement RADIE ie 20.10.2006 registratie GESCHRAPT op 2010.2006</i>	COMPRIMES - BLISTER OPA/AL/PVC-ALU TABLETTEN - BLISTER OPA/AL/PVC-ALU	RATIOPHARM S.A.	03/11/03	1257IS0113F003	R1	CARVEDILOLUM
CARVEDILOL-RTP 25 MG <i>emregistrement RADIE ie 20.10.2006 registratie GESCHRAPT op 2010.2006</i>	COMPRIMES - FLACON HDPE TABLETTEN - FLES HDPE	RATIOPHARM S.A.	03/11/03	1257IS0114F003	R1	CARVEDILOLUM
CARVEDILOL-RTP 25 MG <i>emregistrement RADIE ie 20.10.2006 registratie GESCHRAPT op 2010.2006</i>	COMPRIMES - BLISTER OPA/AL/PVC-ALU TABLETTEN - BLISTER OPA/AL/PVC-ALU	RATIOPHARM S.A.	03/11/03	1257IS0115F003	R1	CARVEDILOLUM
CHOLEMED 20	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER TRANSPARENT ALU - PVC/PE/PVDC/PE/PVC FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTER DOORSCHIJNEND ALU - PVC/PE/PVDC/PE/PVC	3DDD PHARMA N.V.	24/11/03	0616S 0710F003	R1	SIMVASTATINUM
CHOLEMED 40	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER TRANSPARENT ALU - PVC/PE/PVDC/PE/PVC FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTER DOORSCHIJNEND ALU - PVC/PE/PVDC/PE/PVC	3DDD PHARMA N.V.	24/11/03	0616S 0711F003	R1	SIMVASTATINUM
DOBUTAMINE BAXTER 1,0 MG/ML	SOLUTION POUR PERFUSION - POCHE VIAFLEX (PVC) 250 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE - ZAK VIAFLEX (PVC) 250 ML	BAXTER S.A.	03/11/03	0395IS0501F012	R1	DOBUTAMINI HCL
DOBUTAMINE BAXTER 2,0 MG/ML	SOLUTION POUR PERFUSION - POCHE VIAFLEX (PVC) 250 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE - ZAK VIAFLEX (PVC) 250 ML	BAXTER S.A.	03/11/03	0395IS0502F012	R1	DOBUTAMINI HCL
DOBUTAMINE BAXTER 4,0 MG/ML	SOLUTION POUR PERFUSION - POCHE VIAFLEX (PVC) 250 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE - ZAK VIAFLEX (PVC) 250 ML	BAXTER S.A.	03/11/03	0395IS0503F012	R1	DOBUTAMINI HCL
FAMOTIDINE PSI 10 MG	COMPRIMES - BLISTER TRANSPARENT PVC/PVDC/ALU TABLETTEN - BLISTER DOORSCHIJNEND PVC/PVDC/ALU	P.S.I. N.V.	24/11/03	0614IS0177F003	R1	FAMOTIDINUM
FAMOTIDINE PSI 10 MG	COMPRIMES - BLISTER OPAQUE PVC/PVDC/ALU TABLETTEN - BLISTER ONDOORSCHIJNEND PVC/PVDC/ALU	P.S.I. N.V.	24/11/03	0614IS0178F003	R1	FAMOTIDINUM
FORLAX 10 G	POUDRE POUR SOLUTION BUVAABLE - POUCHES POEDER VOOR DRINKBARE OPLOSSING - ZAKJES	IPSEN N.V.	24/11/03	0908IS0021F000	O1	MACROGOLUM 4000
HARTMANN VIAFLO (BAXTER)	SOLUTION POUR PERFUSION - POCHE VIAFLO 250 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE - ZAK VIAFLO 250 ML	BAXTER S.A.	24/11/03	0395S 0300F012	R7	KALII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM NATRII LACTAS CALCI CHLORIDUM

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE FARMACEUTISCHE VORM	TITULAIRE D'ENREGISTREMENT REGISTRATIEHOUDER	DATE D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- DATUM	N° D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- NUMMER	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
HARTMANN VIAFLO (BAXTER)	SOLUTION POUR PERFUSION - POCHE VIAFLO 500 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE - ZAK VIAFLO 500 ML	BAXTER S.A.	24/11/03	0395S 0301F012	R7	KALII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM NATRII LACTAS CALCII CHLORIDUM
HARTMANN VIAFLO (BAXTER)	SOLUTION POUR PERFUSION - POCHE VIAFLO 1000 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE - ZAK VIAFLO 1000 ML	BAXTER S.A.	24/11/03	0395S 0302F012	R7	KALII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM NATRII LACTAS CALCII CHLORIDUM
HARTMANN VIAFLO (BAXTER)	SOLUTION POUR PERFUSION - POCHE VIAFLO 250 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE - ZAK VIAFLO 250 ML	BAXTER S.A.	24/11/03	0395IS0518F012	R7	KALII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM NATRII LACTAS CALCII CHLORIDUM
HARTMANN VIAFLO (BAXTER)	SOLUTION POUR PERFUSION - POCHE VIAFLO 500 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE - ZAK VIAFLO 500 ML	BAXTER S.A.	24/11/03	0395IS0519F012	R7	KALII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM NATRII LACTAS CALCII CHLORIDUM
HARTMANN VIAFLO (BAXTER)	SOLUTION POUR PERFUSION - POCHE VIAFLO 1000 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE - ZAK VIAFLO 1000 ML	BAXTER S.A.	24/11/03	0395IS0520F012	R7	KALII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM NATRII LACTAS CALCII CHLORIDUM
HARTMANN + GLUCOSE 5 % W/V VIAFLO (BAXTER)	SOLUTION POUR PERFUSION - POCHE VIAFLO 250 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE - ZAK VIAFLO 250 ML	BAXTER S.A.	24/11/03	0395S 0297F012	R7	KALII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM NATRII LACTAS CALCII CHLORIDUM
HARTMANN + GLUCOSE 5 % W/V VIAFLO (BAXTER)	SOLUTION POUR PERFUSION - POCHE VIAFLO 500 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE - ZAK VIAFLO 500 ML	BAXTER S.A.	24/11/03	0395S 0298F012	R7	GLUCOSUM KALII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM NATRII LACTAS CALCII CHLORIDUM
HARTMANN + GLUCOSE 5 % W/V VIAFLO (BAXTER)	SOLUTION POUR PERFUSION - POCHE VIAFLO 1000 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE - ZAK VIAFLO 1000 ML	BAXTER S.A.	24/11/03	0395S 0299F012	R7	GLUCOSUM KALII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM NATRII LACTAS CALCII CHLORIDUM
HARTMANN + GLUCOSE 5 % W/V VIAFLO (BAXTER)	SOLUTION POUR PERFUSION - POCHE VIAFLO 250 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE - ZAK VIAFLO 250 ML	BAXTER S.A.	24/11/03	0395IS0515F012	R7	GLUCOSUM KALII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM NATRII LACTAS CALCII CHLORIDUM
HARTMANN + GLUCOSE 5 % W/V VIAFLO (BAXTER)	SOLUTION POUR PERFUSION - POCHE VIAFLO 500 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE - ZAK VIAFLO 500 ML	BAXTER S.A.	24/11/03	0395IS0516F012	R7	GLUCOSUM KALII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM NATRII LACTAS CALCII CHLORIDUM
HARTMANN + GLUCOSE 5 % W/V VIAFLO (BAXTER)	SOLUTION POUR PERFUSION - POCHE VIAFLO 1000 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE - ZAK VIAFLO 1000 ML	BAXTER S.A.	24/11/03	0395IS0517F012	R7	GLUCOSUM KALII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM NATRII LACTAS CALCII CHLORIDUM
KCl 0,3% W/V + NaCl 0,9 % W/V VIAFLO	SOLUTION POUR PERFUSION - POCHE VIAFLO 500 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE - ZAK VIAFLO 500 ML	BAXTER S.A.	24/11/03	0395IS0513F012	R7	KALII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE FARMACEUTISCHE VORM	TITULAIRE D'ENREGISTREMENT REGISTRATIEHOUDER	DATE D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- DATUM	N° D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- NUMMER	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
KCl 0,3% W/V + NaCl 0,9% W/V VIAFLO	SOLUTION POUR PERFUSSION - POCHE VIAFLO 1000 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE - ZAK VIAFLO 1000 ML	BAXTER S.A.	24/11/03	03951S0514F012	R7	KALI CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM
KCl 0,3% W/V + NaCl 0,9% W/V VIAFLO	SOLUTION POUR PERFUSSION - POCHE VIAFLO 500 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE - ZAK VIAFLO 500 ML	BAXTER S.A.	24/11/03	0395S 0295F012	R7	KALI CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM
KCl 0,3% W/V + NaCl 0,9% W/V VIAFLO	SOLUTION POUR PERFUSSION - POCHE VIAFLO 1000 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE - ZAK VIAFLO 1000 ML	BAXTER S.A.	24/11/03	0395S 0296F012	R7	KALI CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM
LAMICTAL 25 MG STARTER-PACK MONO	COMPRIMES - BLISTER TABLETTEN - BLISTER	GLAXOSMITHKLINE S.A.	24/11/03	07251S0499F003	R1	LAMOTRIGINUM
LAMICTAL 25 MG STARTER-PACK ADD-ON 25	COMPRIMES - BLISTER TABLETTEN - BLISTER	GLAXOSMITHKLINE S.A.	24/11/03	07251S0500F003	R1	LAMOTRIGINUM
LAMICTAL 50 MG STARTER-PACK ADD-ON 50	COMPRIMES - BLISTER TABLETTEN - BLISTER	GLAXOSMITHKLINE S.A.	24/11/03	07251S0501F003	R1	LAMOTRIGINUM
LAMOGIN 25 MG STARTER- PACK MONO	COMPRIMES - BLISTER TABLETTEN - BLISTER	GLAXOSMITHKLINE S.A.	24/11/03	07251S0493F003	R1	LAMOTRIGINUM
LAMOGIN 25 MG STARTER-PACK ADD-ON 25	COMPRIMES - BLISTER TABLETTEN - BLISTER	GLAXOSMITHKLINE S.A.	24/11/03	07251S0494F003	R1	LAMOTRIGINUM
LAMOGIN 50 MG STARTER-PACK ADD-ON 50	COMPRIMES - BLISTER TABLETTEN - BLISTER	GLAXOSMITHKLINE S.A.	24/11/03	07251S0495F003	R1	LAMOTRIGINUM
LAMOGIN DISPERSIBLE 25 MG STARTER-PACK	COMPRIMES DISPERSIBLES - BLISTER / MONO DISPERGEERBARE TABLETTEN - BLISTER / MONO	GLAXOSMITHKLINE S.A.	24/11/03	07251S0496F003	R1	LAMOTRIGINUM
LAMOGIN DISPERSIBLE 25 MG STARTER-PACK	COMPRIMES DISPERSIBLES - BLISTER / ADD-ON 25 DISPERGEERBARE TABLETTEN - BLISTER / ADD-ON 25	GLAXOSMITHKLINE S.A.	24/11/03	07251S0497F003	R1	LAMOTRIGINUM
LAMOGIN DISPERSIBLE 50 MG STARTER-PACK	COMPRIMES DISPERSIBLES - BLISTER / ADD-ON 50 DISPERGEERBARE TABLETTEN - BLISTER / ADD-ON 50	GLAXOSMITHKLINE S.A.	24/11/03	07251S0498F003	R1	LAMOTRIGINUM
MOXONIDINE EG 0,2 MG	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTER PVC/PVDC/ALU	EUROGENERIC S N.V.	03/11/03	09891S0261F003	R1	MOXONIDINUM
MOXONIDINE EG 0,3 MG	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTER PVC/PVDC/ALU	EUROGENERIC S N.V.	03/11/03	09891S0262F003	R1	MOXONIDINUM
MOXONIDINE EG 0,4 MG	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTER PVC/PVDC/ALU	EUROGENERIC S N.V.	03/11/03	09891S0263F003	R1	MOXONIDINUM
MOXONIDINE EG 0,2 MG	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTER PVC/PVDC/ALU	EUROGENERIC S N.V.	03/11/03	0616S 0760F003	R1	MOXONIDINUM
MOXONIDINE EG 0,3 MG	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTER PVC/PVDC/ALU	EUROGENERIC S N.V.	03/11/03	0616S 0761F003	R1	MOXONIDINUM
MOXONIDINE EG 0,4 MG	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTER PVC/PVDC/ALU	EUROGENERIC S N.V.	03/11/03	0616S 0762F003	R1	MOXONIDINUM
NAEMIS 1,5/3,75 MG	COMPRIMES (10 ROSES + 14 BLANCS) TABLETTEN (10 ROZE + 14 WITTE)	MERCK N.V.	12/11/03	0711S0325F003	R1 + T	NOMEGESTROLI ACETAS ESTRADIOLI HEMIHYDRAS

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE FARMACEUTISCHE VORM	TITULAIRE D'ENREGISTREMENT REGISTRATIEHOUDER	DATE D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- DATUM	N° D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- NUMMER	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
PALLADONE IMMEDIATE RELEASE 1,3 MG	GELULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU CAPSULES, HARD - BLISTER PVC/PVDC/ALU	MUNDIPHARMA CVA-SCA	03/11/03	1563IS0021F005	S	HYDROMORPHONI HCL
PALLADONE IMMEDIATE RELEASE 2,6 MG	GELULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU CAPSULES, HARD - BLISTER PVC/PVDC/ALU	MUNDIPHARMA CVA-SCA	03/11/03	1563IS0022F005	S	HYDROMORPHONI HCL
PERDOPHEM PEDIATRIE (EX: PERYAM PEDIATRIE 2%)	SUSPENSION BUVALE - FLACON PP SUSPENSIE VOOR ORAAL GEBRUIK - FLES PP	JANSSEN-CILAG N.V.	12/11/03	1028IS0133F011	O1	IBUPROFENUM
REACTIVE PSEUDOEPEDRINE	COMPRIMES A LIBERATION PROLONGEE - BLISTER PVC-ACLAR TABLETTEN MET VERLENGDE AFGIFTE - BLISTER PVC-ACLAR	PFIZER CONSUMER HEAL- THCARE C.V.A.	12/11/03	1273IS0052F003	T	PSEUDOEPEDRINI HCL CETIRIZINI DIHCL

**Liste des médicaments à usage humain
pour lesquels une autorisation d'importation parallèle a été accordée
entre le 1^{er} novembre 2003 et le 30 novembre 2003**

**Lijst van de geneesmiddelen voor humaan
gebruik waarvoor een vergunning voor parallelinvoer is toegekend
tussen 1 november 2003 en 30 november 2003**

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE FARMACEUTISCHE VORM	DETENTEUR D'AUTORISATION HOUDER VAN DE VERGUNNING	DATE D'AUTORISATION VERGUNNING- DATUM	N° D'AUTORISATION VERGUNNING- NUMMER	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
ACCURETIC 20/12,5	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTER	PHARMAPARTNER	12/11/03	1559P10007F003	R2,39	HYDROCHLOROTHIAZIDUM QUINAPRILI (HYDROCHLORIDUM)
DALACIN C	GELULES CAPSULES	AKTUAPHARMA N.V.	12/11/03	1452P10066F005	R1	CLINDAMYCINI (HYDROCHLORIDUM)
OMEPRAZOL MERCK 20 MG	GELULES GASTRO-RESISTANTES MAAGSAPRESISTENTE CAPSULES	AKTUAPHARMA N.V.	12/11/03	1452P10063F005	R1	OMEPRAZOLUM
PERSANTINE 75 MG	OMHULDE TABLETTEN DRAGEES	AKTUAPHARMA N.V.	12/11/03	1452P10065F003	O	DIPYRIDAMOLUM
ROACCUTANE 10 MG	GELULES - BLISTER PVC/PE/PVDC CAPSULES - BLISTER PVC/PE/PVDC	AKTUAPHARMA N.V.	12/11/03	1452P10067F005	R1+T	ISOTRETINOINUM
ROACCUTANE 20 MG	GELULES - BLISTER PVC/PE/PVDC CAPSULES - BLISTER PVC/PE/PVDC	AKTUAPHARMA N.V.	12/11/03	1452P10068F005	R1+T	ISOTRETINOINUM
RYTMONORM 300	COMPRIMES PELLICULES FILMOMHULDE TABLETTEN	AKTUAPHARMA N.V.	12/11/03	1452P10064F003	R1	PROPARENONI HYDROCHLORIDUM
SEROXAT 20 MG	COMPRIMES TABLETTEN	AKTUAPHARMA N.V.	12/11/03	1452P10062F003	R1	PAROXETINI HYDROCHLORIDUM

- H Usage humain - humaan gebruik
- V Usage vétérinaire - diergeneeskundig gebruik
- Statut légal de délivrance - Wettelijk regime voor de aflevering
- O Délivrance libre
Vrije aflevering
- O1 Délivrance libre en application de l'article 6, alinéa 3, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et de l'article 7, § 2 ou § 3, de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments.
Vrije aflevering in toepassing van artikel 6, lid 3, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en van artikel 7, § 2 of § 3, van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen.
- R1 Délivrance soumise à prescription médicale sur base de l'article 6, alinéa 3, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.
De aflevering is afhankelijk van het overleggen van een geneeskundig voorschrift op grond van artikel 6, lid 3, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.
- R2-39 Délivrance soumise à prescription médicale sur base de l'arrêté royal du 27 décembre 1982 soumettant à prescription médicale la délivrance des spécialités pharmaceutiques à usage humain qui contiennent une substance diurétique.
De aflevering is afhankelijk van het overleggen van een geneeskundig voorschrift op grond van het koninklijk besluit van 27 december 1982 waarbij de aflevering van farmaceutische specialiteiten voor menselijk gebruik die een diuretisch bestanddeel bevatten, onderworpen wordt aan een doktervoorschrift.
- R7 Délivrance soumise à prescription médicale en application de l'article 7, § 2 ou § 3, de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments.
De aflevering is afhankelijk van het overleggen van een geneeskundig voorschrift in toepassing van artikel 7, § 2 of § 3, van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen.
- S Délivrance soumise à prescription médicale en application de l'arrêté royal du 31 décembre 1930 concernant le trafic des substances soporifiques et stupéfiantes.
De aflevering is afhankelijk van een geneeskundig voorschrift op grond van het koninklijk besluit van 31 december 1930 omtrent de handel in slaap- en verdovende middelen.
- T Contient des toxiques inscrits dans les listes annexées à l'arrêté du Régent du 6 février 1946 portant réglementation de la conservation et du débit des substances vénéneuses et toxiques.
Bevat giftstoffen vermeld in de lijsten gevoegd bij het Regentbesluit van 6 februari 1946 houdende reglement op het bewaren en het verkopen van giftstoffen.

Lijst van de geneesmiddelen voor humaan gebruik geregistreerd
tussen 1 december 2003 en 31 december 2003
(Lijst rekening houdend met de veranderingen aangebracht
vanaf de registratiedatum tot 1 april 2007)

Liste des médicaments à usage humain enregistrés
entre le 1^{er} décembre 2003 et le 31 décembre 2003
(Liste tenant compte des modifications survenues
depuis la date d'enregistrement jusqu'au 1^{er} avril 2007)

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE FARMACEUTISCHE VORM	TITULAIRE D'ENREGISTREMENT REGISTRATIEHOUDER	DATE D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- DATUM	N° D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- NUMMER	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
AMLODIPINE BEXAL 5 MG (EX: AMLOBEXAL)	COMPRIMES - BLISTER PVC/PE/PVDC/ALU TABLETTEN - BLISTER PVC/PE/PVDC/ALU	BEXAL S.P.R.L.	22/12/03	1482IS0095F003	R1	AMLODIPINI MESILAS
AMLODIPINE BEXAL 10 MG (EX: AMLOBEXAL)	COMPRIMES - BLISTER PVC/PE/PVDC/ALU TABLETTEN - BLISTER PVC/PE/PVDC/ALU	BEXAL S.P.R.L.	22/12/03	1482IS0096F003	R1	AMLODIPINI MESILAS
AMOXICLAV TEVA 875 MG/125 MG (EX: CO-AMOXIPHAR)	COMPRIMES - FLAÇON VERRE TABLETTEN - FLES GLAS	TEVA PHARMA N.V.	01/12/03	1276IS0207F003	R1+T	AMOXICILLINUM (TRIHYDRAS) CLAVULANAS (EXPRIN ACIDUM) KALII
AMOXICLAV TEVA 875 MG/125 MG (EX: CO-AMOXIPHAR)	COMPRIMES - BLISTER ALU/ALU TABLETTEN - BLISTER ALU/ALU	TEVA PHARMA N.V.	01/12/03	1276IS0208F003	R1+T	AMOXICILLINUM (TRIHYDRAS) CLAVULANAS (EXPRIN ACIDUM) KALII
CHARBON DE BELLOC	CAPSULES CAPSULES	MEDGENIX BENELUX N.V.	08/12/03	0616S 0742F005	O	CARBO ACTIVATUS
CO-DIOVANE 160 MG/12,5 MG	COMPRIMES PELLICULES FILMOMHULDE TABLETTEN	NOVARTIS PHARMA N.V.	15/12/03	0206IS0342F003	R2.39	HYDROCHLOROTHIAZIDUM VALSARTANUM
CONOVACARD 160 MG/12,5 MG	COMPRIMES PELLICULES FILMOMHULDE TABLETTEN	NOVARTIS PHARMA N.V.	15/12/03	0206IS0343F003	R2.39	HYDROCHLOROTHIAZIDUM VALSARTANUM
CO-LISINOPRIL BEXAL 10/12,5 MG (EX: LISINOPRIL/ HYDROCHLOROTHIAZIDE BEXAL)	COMPRIMES 10/12,5 MG - BLISTER PVC/ALU TABLETTEN 10/12,5 MG - BLISTER PVC/ALU	BEXAL S.P.R.L.	22/12/03	1482IS0093F003	R2.39	HYDROCHLOROTHIAZIDUM LISINOPRILUM (DIHYDRICUM)
CO-LISINOPRIL BEXAL 20/12,5 MG (EX: LISINOPRIL/ HYDROCHLOROTHIAZIDE BEXAL)	COMPRIMES 10/12,5 MG - BLISTER PVC/ALU TABLETTEN 10/12,5 MG - BLISTER PVC/ALU	BEXAL S.P.R.L.	22/12/03	1482IS0094F003	R2.39	HYDROCHLOROTHIAZIDUM LISINOPRILUM (DIHYDRICUM)
DOCTAMOXIFENE 20	COMPRIMES PELLICULES FILMOMHULDE TABLETTEN	DOCPHARMA N.V.	01/12/03	1479IS0070F003	R1	TAMOXIFENI CITRAS
ESTRACYT 140 MG	CAPSULES - BLISTER PVC/ALU CAPSULES - BLISTER PVC/ALU	PFIZER MANUFACTURING N.V.	22/12/03	0277IS0392F004	R1+T	ESTRAMUSTINI PHOSPHAS
FLUCONAZOL EG 50 MG	CAPSULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU CAPSULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU	EUROGENERIC N.V.	22/12/03	0616S 0684F005	R1	FLUCONAZOLUM
FLUCONAZOL EG 100 MG	CAPSULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU CAPSULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU	EUROGENERIC N.V.	22/12/03	0616S 0685F005	R1	FLUCONAZOLUM
FLUCONAZOL EG 150 MG	CAPSULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU CAPSULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU	EUROGENERIC N.V.	22/12/03	0616S 0686F005	R1	FLUCONAZOLUM
FLUCONAZOL EG 200 MG	CAPSULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU CAPSULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU	EUROGENERIC N.V.	22/12/03	0616S 0687F005	R1	FLUCONAZOLUM
FLUCONAZOL EG 50 MG	CAPSULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU CAPSULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU	EUROGENERIC N.V.	22/12/03	0989IS0285F005	R1	FLUCONAZOLUM
FLUCONAZOL EG 100 MG	CAPSULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU CAPSULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU	EUROGENERIC N.V.	22/12/03	0989IS0286F005	R1	FLUCONAZOLUM

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE FARMACEUTISCHE VORM	TITULAIRE D'ENREGISTREMENT REGISTRATIEHOUDER	DATE D'ENREGIS- TREMMENT REGISTRATIE- DATUM	N° D'ENREGIS- TREMMENT REGISTRATIE- NUMMER	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
FLUCONAZOL EG 150 MG	CAPSULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU CAPSULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU	EUROGENERICS N.V.	22/12/03	09891S0287F005	R1	FLUCONAZOLUM
FLUCONAZOL EG 200 MG	CAPSULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU CAPSULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU	EUROGENERICS N.V.	22/12/03	09891S0288F005	R1	FLUCONAZOLUM
HEXTRIL 0,1 %	SOLUTION POUR BAIN DE BOUCHE - FLACON PE 400 ML MONDSPOELING, OPLOSSING - FLES PE 400 ML	PFIZER CONSUMER HEAL- THCARE C.V.A.	15/12/03	12731S0053F011	O	HEXETIDINUM
RINGER, VIAFLO	SOLUTION POUR PERUSION - POCHE VIAFLO 500 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE	BAXTER S.A.	01/12/03	0395S 0303F012	R7	KALII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM CALCII CHLORIDUM
RINGER, VIAFLO	SOLUTION POUR PERUSION - POCHE VIAFLO 1000 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE - ZAK VIAFLO 1000 ML	BAXTER S.A.	01/12/03	0395S 0304F012	R7	KALII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM CALCII CHLORIDUM
RINGER, VIAFLO	SOLUTION POUR PERUSION - POCHE VIAFLO 500 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE - ZAK VIAFLO 500 ML	BAXTER S.A.	01/12/03	03951S0521F012	R7	KALII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM CALCII CHLORIDUM
RINGER, VIAFLO	SOLUTION POUR PERUSION - POCHE VIAFLO 1000 ML OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE - ZAK VIAFLO 1000 ML	BAXTER S.A.	01/12/03	03951S0522F012	R7	KALII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM CALCII CHLORIDUM
TINALOX 50/4 MG/ML (EX: TILDINUM NALOXONE HEXAL)	EMULSION BUUVABLE EN GOUTTES - FLACON 20 ML DRUPPELS VOOR ORAAL GEBRUIK, OPLOSSING - FLES 20 ML	BEXAL S.P.R.L.	01/12/03	14821S0117F011	S	TILDINUM HCL NALOXONI H.C.L.
TORASEMIDE EG 5 MG	COMPRIMES - BLISTER PVC/PVDC/ALU TABLETTEN - BLISTER PVC/PVDC/ALU	EUROGENERICS N.V.	08/12/03	09891S0264F003	R1	TORASEMIDUM
TORASEMIDE EG 10 MG	COMPRIMES - BLISTER PVC/PVDC/ALU TABLETTEN - BLISTER PVC/PVDC/ALU	EUROGENERICS N.V.	08/12/03	09891S0265F003	R1	TORASEMIDUM

**Lijst van de geneesmiddelen voor humaan
gebruik waarvoor een vergunning voor parallelvoer is toegekend
tussen 1 december 2003 en 31 december 2003**

**Liste des médicaments à usage humain
pour lesquels une autorisation d'importation parallèle a été accordée
entre le 1^{er} décembre 2003 et le 31 décembre 2003**

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE FARMACEUTISCHE VORM	DETENTEUR D'AUTORISATION HOUDER VAN DE VERGUNNING	DATE D'AUTORISATION VERGUNNING- DATUM	N° D' AUTORISATION VERGUNNING- NUMMER	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
FELDENE IM 20 MG/ML	SOLUTION INJECTABLE - AMPOULE 1 ML OPLOSSING VOOR INJECTIE - AMPUL 1ML	AKTUAPHARMA N.V.	01/12/03	1452P10071F012	R1	PIROXICAMUM
LOMIR RETARD 5 MG	GELULES A LIBERATION PROLONGEE - BLISTER PVC- ALU CAPSULES MET VERLENGDE AFGIFTE - BLISTER PVC- ALU	EURO-MEDIC N.V.	15/12/03	1533P10012F005	R1	ISRADIPINUM
MOVICOL 13,8 G	POUDRE POUR SOLUTION ORALE - SACHETS POEDER VOOR ORALE OPLOSSING - ZAKJES	AKTUAPHARMA N.V.	15/12/03	1452P10072F000	O1	NATRII HYDROGENOCAR- BONAS KALII CHLORIDUM NATRII CHLORIDUM MACROGOLUM 3350
ZYLORIC 100 MG	COMPRIMES TABLETTEN	AKTUAPHARMA N.V.	01/12/03	1452P10069F003	R1	ALLOPURINOLUM
ZYLORIC 300 MG	COMPRIMES TABLETTEN	AKTUAPHARMA N.V.	01/12/03	1452P10070F003	R1	ALLOPURINOLUM

Liste des médicaments à usage vétérinaire enregistrés entre le 1^{er} décembre 2003 et le 31 décembre 2003 (Liste tenant compte des modifications survenues depuis la date d'enregistrement jusqu'au 1^{er} mai 2007)

Lijst van de geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik geregistreerd tussen 1 december 2003 en 31 december 2003 (Lijst rekening houdend met de veranderingen aangebracht vanaf de registratiedatum tot 1 mei 2007)

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE FARMACEUTISCHE VORM	TITULAIRE D'ENREGISTREMENT REGISTRATIEHOUDER	DATE D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- DATUM	N° D'ENREGIS- TREMENT REGISTRATIE- NUMMER	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
CYCLOSOL 100	SOLUTION INJECTABLE - FLACON OPLOSSING VOOR INJECTIE - FLES	EUROVET ANIMAL HEALTH B.V.	22/12/03	3044IE0002F012	RI + T	OXYTETRACYCLINI HCL

Signification des codes figurant dans les listes d'enregistrement Décembre 2003

Betekenis van de codes die in de registratielijsten voorkomen December 2003

- H Usage humain - humaan gebruik
- V Usage vétérinaire - diergeneeskundig gebruik
- O Statut légal de délivrance - Wettelijk regime voor de aflevering
- O Délivrance libre
- Vrije aflevering
- R1 Délivrance soumise à prescription médicale sur base de l'article 6, alinéa 3, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.
- De aflevering is afhankelijk van het overleggen van een geneeskundig voorschrift op grond van artikel 6, lid 3, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.
- R2-39 Délivrance soumise à prescription médicale sur base de l'arrêté royal du 27 décembre 1982 soumettant à prescription médicale la délivrance des spécialités pharmaceutiques à usage humain qui contiennent une substance diurétique.
- De aflevering is afhankelijk van het overleggen van een geneeskundig voorschrift op grond van het koninklijk besluit van 27 december 1982 waarbij de aflevering van farmaceutische specialiteiten voor menselijk gebruik die een diuretisch bestanddeel bevatten, onderworpen wordt aan een doktervoorschrift.
- R7 Délivrance soumise à prescription médicale en application de l'article 7, § 2 ou § 3, de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments.
- De aflevering is afhankelijk van het overleggen van een geneeskundig voorschrift in toepassing van artikel 7, § 2 of § 3, van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen.
- S Délivrance soumise à prescription médicale en application de l'arrêté royal du 31 décembre 1930 concernant le trafic des substances soporifiques et stupéfiantes.
- De aflevering is afhankelijk van een geneeskundig voorschrift op grond van het koninklijk besluit van 31 december 1930 omtrent de handel in slaap- en verdovende middelen.
- T Contient des toxiques inscrits dans les listes annexées à l'arrêté du Régent du 6 février 1946 portant réglementation de la conservation et du débit des substances vénéneuses et toxiques.
- Bevat giftstoffen vermeld in de lijsten gevoegd bij het Regentbesluit van 6 februari 1946 houdende reglement op het bewaren en het verkopen van giftstoffen.

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS
ET DES PRODUITS DE SANTE

[C - 2007 /23915]

Liste des médicaments à usage humain
auxquels une autorisation de mise sur le marché (AMM)
a été octroyée entre le 1^{er} mai 2007 et le 31 mai 2007

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR
GENEESMIDDELEN EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C - 2007 /23915]

Lijst van de geneesmiddelen voor menselijk
gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB)
werd verleend tussen 1 mei 2007 en 31 mei 2007

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE FARMACEUTISCHE VORM	TITULAIRE DE L'AMM HOUDER VAN DE VHB	DATE DE L'AMM DATUM VAN DE VHB	N° DE L'AMM NUMMER VAN DE VHB	BASE LEGALE WETTELIJKE BASIS	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
Anatera 100 mg/ml	oplossing voor injectie - fles glas 5 ml solution injectable - flacon verre 5 ml	Alcon-Couvreur N.V.	29/05/07	0176BR001F012	7	M1	Fluorescein Sodium
Doviquel 2 mg	tablet - blisterverpakking pvc/alu comprimé - plaquette thermoformée pvc/alu	Kristina De Turck	29/05/07	0159IS0022F003	3	M1	Terazosin Hydrochloride Dihydrate
Doviquel 5 mg	tablet - blisterverpakking pvc/alu comprimé - plaquette thermoformée pvc/alu	Kristina De Turck	29/05/07	0159IS0023F003	3	M1	Terazosin Hydrochloride Dihydrate
Imodium Plus	tablet - blisterverpakking comprimé - plaquette thermoformée	Janssen-Cilag N.V.	02/05/07	1028IS0166F003	5	FD	Loperamide Hydrochloride Simeticone
Imodium Plus	tablet - blisterverpakking comprimé - plaquette thermoformée	Janssen-Cilag N.V.	02/05/07	1028IS0167F003	5	FD	Loperamide Hydrochloride Simeticone
Lexapro 5 mg	filmomhulde tablet - verpakking pp comprimé pelliculés - récipient pp	Lundbeck A/S	07/05/07	7004HE0023F003	-	M1	Escitalopram Oxalate
Lexapro 10 mg	filmomhulde tablet - verpakking pp comprimé pelliculés - récipient pp	Lundbeck A/S	07/05/07	7004HE0024F003	-	M1	Escitalopram Oxalate
Lexapro 15 mg	filmomhulde tablet - verpakking pp comprimé pelliculés - récipient pp	Lundbeck A/S	07/05/07	7004HE0025F003	-	M1	Escitalopram Oxalate
Lexapro 20 mg	filmomhulde tablet - verpakking pp comprimé pelliculés - récipient pp	Lundbeck A/S	07/05/07	7004HE0026F003	-	M1	Escitalopram Oxalate
Meloxicam EG 7,5 mg	tablet - blisterverpakking pvc/pvc/alu comprimé - plaquette thermoformée pvc/pvc/alu	Eurogenerics N.V.	21/05/07	0989IS0466F003	3	M1	Meloxicam
Meloxicam EG 7,5 mg	tablet - blisterverpakking pvc/pvc/alu comprimé - plaquette thermoformée pvc/pvc/alu	Eurogenerics N.V.	21/05/07	0616S 0839F003	3	M1	Meloxicam
Meloxicam EG 15 mg	tablet - blisterverpakking pvc/pvc/alu comprimé - plaquette thermoformée pvc/pvc/alu	Eurogenerics N.V.	21/05/07	0989IS0467F003	3	M1	Meloxicam
Meloxicam EG 15 mg	tablet - blisterverpakking pvc/pvc/alu comprimé - plaquette thermoformée pvc/pvc/alu	Eurogenerics N.V.	21/05/07	0616S 0840F003	3	M1	Meloxicam
Midazolam B. Braun 1 mg/ml	oplossing voor injectie - ampul glas 5 ml solution injectable - ampoule verre 5 ml	B. Braun Melsungen AG	29/05/07	3534HE0051F012	8	M1	Midazolam
Midazolam B. Braun 1 mg/ml	oplossing voor injectie - ampul pe 5 ml solution injectable - ampoule pe 5 ml	B. Braun Melsungen AG	29/05/07	3534HE0052F012	8	M1	Midazolam
Midazolam B. Braun 5 mg/ml	oplossing voor injectie - ampul glas 1 ml solution injectable - ampoule verre 1 ml	B. Braun Melsungen AG	29/05/07	3534HE0053F012	8	M1	Midazolam
Midazolam B. Braun 5 mg/ml	oplossing voor injectie - ampul glas 3 ml solution injectable - ampoule verre 3 ml	B. Braun Melsungen AG	29/05/07	3534HE0054F012	8	M1	Midazolam

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE FARMACEUTISCHE VORM	TITULAIRE DE L'AMM HOUDER VAN DE VHB	DATE DE L'AMM DATUM VAN DE VHB	N° DE L'AMM NUMMER VAN DE VHB	BASE LEGALE WETTELIJKE BASIS	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
Midazolam B. Braun 5 mg/ml	oplossing voor injectie - ampul 10 ml solution injectable - ampoule 10 ml	B. Braun Melsungen AG	29/05/07	3534IE0055F012	8	M1	Midazolam
Midazolam B. Braun 5 mg/ml	oplossing voor injectie - ampul pe 10 ml solution injectable - ampoule pe 10 ml	B. Braun Melsungen AG	29/05/07	3534IE0056F012	8	M1	Midazolam
Mirtazapine Sandoz 15 mg	orodispersieerbare tablet - blisterverpakking alu/alu comprimé orodispersible - plaquette thermoformée alu/alu	Sandoz N.V.	14/05/07	1472IS0393F002	8	M1	Mirtazapine
Mirtazapine Sandoz 30 mg	orodispersieerbare tablet - blisterverpakking alu/alu comprimé orodispersible - plaquette thermoformée alu/alu	Sandoz N.V.	14/05/07	1472IS0394F002	8	M1	Mirtazapine
Mirtazapine Sandoz 45 mg	orodispersieerbare tablet - blisterverpakking alu/alu comprimé orodispersible - plaquette thermoformée alu/alu	Sandoz N.V.	14/05/07	1472IS0395F002	8	M1	Mirtazapine
Naltrexone aop 50 mg	filmomhulde tablet - blisterverpakking pvc/pvdc/alu comprimé pelliculé - plaquette thermo- formée pvc/pvdc/alu	AOP Orphan Pharmaceuticals AG	14/05/07	6510IE0001F003	3	M1	Naltrexone Hydrochloride
Nifedipine Teva Retard 30 mg	tablet met verlengde afgifte - blisterverpak- king pvc/pvdc/alu comprimé à libération prolongée - plaquette thermoformée pvc/pvdc/alu	IPS (Intern. Pharmac. Services)	14/05/07	0276 S0854F003	3	M1	Nifedipine
Nifedipine Teva Retard 60 mg	tablet met verlengde afgifte - blisterverpak- king pvc/pvdc/alu comprimé à libération prolongée - plaquette thermoformée pvc/pvdc/alu	IPS (Intern. Pharmac. Services)	14/05/07	0276 S0855F003	3	M1	Nifedipine
Paclitaxel Merck 6 mg/ml	concentraat voor oplossing voor intraveneuze infusie - fles glas 5 ml solution à diluer pour perfusion - flacon verre 5 ml	Merck N.V.	21/05/07	0711IS0518F012	8	M1	Paclitaxel
Paclitaxel Merck 6 mg/ml	concentraat voor oplossing voor intraveneuze infusie - fles glas 16,7 ml solution à diluer pour perfusion - flacon verre 16,7 ml	Merck N.V.	21/05/07	0711IS0519F012	8	M1	Paclitaxel
Paclitaxel Merck 6 mg/ml	concentraat voor oplossing voor intraveneuze infusie - fles glas 50 ml solution à diluer pour perfusion - flacon verre 50 ml	Merck N.V.	21/05/07	0711IS0520F012	8	M1	Paclitaxel
Risperidone Arrow Generics 0,5 mg	filmomhulde tablet - blisterverpakking pvc/pvdc/alu comprimé pelliculé - plaquette thermo- formée pvc/pvdc/alu	Arrow Generics Limited	21/05/07	5587IE0043F003	8	M1	Risperidone
Risperidone Arrow Generics 1 mg	filmomhulde tablet - blisterverpakking pvc/pvdc/alu comprimé pelliculé - plaquette thermo- formée pvc/pvdc/alu	Arrow Generics Limited	21/05/07	5587IE0044F003	8	M1	Risperidone
Risperidone Arrow Generics 2 mg	filmomhulde tablet - blisterverpakking pvc/pvdc/alu comprimé pelliculé - plaquette thermo- formée pvc/pvdc/alu	Arrow Generics Limited	21/05/07	5587IE0045F003	8	M1	Risperidone
Risperidone Arrow Generics 3 mg	filmomhulde tablet - blisterverpakking pvc/pvdc/alu comprimé pelliculé - plaquette thermo- formée pvc/pvdc/alu	Arrow Generics Limited	21/05/07	5587IE0046F003	8	M1	Risperidone

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE FARMACEUTISCHE VORM	TITULAIRE DE L'AMM HOUDER VAN DE VHB	DATE DE L'AMM DATUM VAN DE VHB	N° DE L'AMM NUMMER VAN DE VHB	BASE LEGALE WETTELIJKE BASIS	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
Risperidone Arrow Generics 4 mg	filmomhulde tablet - blisterverpakking pvc/pvdc/alu comprimé pelliculé - plaquette thermo- formée pvc/pvc/alu	Arrow Generics Limited	21/05/07	5587E0047F003	8	M1	Risperidone
Risperidone EG 0,25 mg	filmomhulde tablet - blisterverpakking pvc/pe/pctfe/alu comprimé pelliculé - plaquette thermo- formée pvc/pe/pctfe/alu	Eurogenerics N.V.	07/05/07	0989IS0453F003	9	M1	Risperidone
Risperidone EG 0,25 mg	filmomhulde tablet - verpakking hdpe comprimé pelliculé - conditionnement hdpe	Eurogenerics N.V.	07/05/07	0989IS0454F003	9	M1	Risperidone
Risperidone EG 0,5 mg	filmomhulde tablet - blisterverpakking pvc/pe/pctfe/alu comprimé pelliculé - plaquette thermo- formée pvc/pe/pctfe/alu	Eurogenerics N.V.	07/05/07	0989IS0455F003	8	M1	Risperidone
Risperidone EG 0,5 mg	filmomhulde tablet - verpakking hdpe comprimé pelliculé - conditionnement hdpe	Eurogenerics N.V.	07/05/07	0989IS0456F003	8	M1	Risperidone
Risperidone EG 1 mg	filmomhulde tablet - blisterverpakking pvc/pe/pctfe/alu comprimé pelliculé - plaquette thermo- formée pvc/pe/pctfe/alu	Eurogenerics N.V.	07/05/07	0989IS0457F003	8	M1	Risperidone
Risperidone EG 1 mg	filmomhulde tablet - verpakking hdpe comprimé pelliculé - conditionnement hdpe	Eurogenerics N.V.	07/05/07	0989IS0458F003	8	M1	Risperidone
Risperidone EG 2 mg	filmomhulde tablet - blisterverpakking pvc/pe/pctfe/alu comprimé pelliculé - plaquette thermo- formée pvc/pe/pctfe/alu	Eurogenerics N.V.	07/05/07	0989IS0459F003	8	M1	Risperidone
Risperidone EG 2 mg	filmomhulde tablet - verpakking hdpe comprimé pelliculé - conditionnement hdpe	Eurogenerics N.V.	07/05/07	0989IS0460F003	8	M1	Risperidone
Risperidone EG 3 mg	filmomhulde tablet - blisterverpakking pvc/pe/pctfe/alu comprimé pelliculé - plaquette thermo- formée pvc/pe/pctfe/alu	Eurogenerics N.V.	07/05/07	0989IS0461F003	8	M1	Risperidone
Risperidone EG 3 mg	filmomhulde tablet - verpakking hdpe comprimé pelliculé - conditionnement hdpe	Eurogenerics N.V.	07/05/07	0989IS0462F003	8	M1	Risperidone
Risperidone EG 4 mg	filmomhulde tablet - blisterverpakking pvc/pe/pctfe/alu comprimé pelliculé - plaquette thermo- formée pvc/pe/pctfe/alu	Eurogenerics N.V.	07/05/07	0989IS0463F003	9	M1	Risperidone
Risperidone EG 4 mg	filmomhulde tablet - verpakking hdpe comprimé pelliculé - conditionnement hdpe	Eurogenerics N.V.	07/05/07	0989IS0464F003	9	M1	Risperidone
Risperidone EG 6 mg	filmomhulde tablet - blisterverpakking pvc/pe/pctfe/alu comprimé pelliculé - plaquette thermo- formée pvc/pe/pctfe/alu	Eurogenerics N.V.	07/05/07	0989IS0465F003	9	M1	Risperidone
Sipralex 5 mg	filmomhulde tablet - verpakking pp comprimé pelliculé - récipient pp	Lundbeck A/S	07/05/07	7004E0027F003	-	M1	Escitalopram Oxalate
Sipralex 10 mg	filmomhulde tablet - verpakking pp comprimé pelliculé - récipient pp	Lundbeck A/S	07/05/07	7004E0028F003	-	M1	Escitalopram Oxalate
Sipralex 15 mg	filmomhulde tablet - verpakking pp comprimé pelliculé - récipient pp	Lundbeck A/S	07/05/07	7004E0029F003	-	M1	Escitalopram Oxalate
Sipralex 20 mg	filmomhulde tablet - verpakking pp comprimé pelliculé - récipient pp	Lundbeck A/S	07/05/07	7004E0030F003	-	M1	Escitalopram Oxalate

**Liste des médicaments à usage humain
pour lesquels une autorisation d'importation parallèle a été accordée
entre le 1^{er} mai 2007 et le 31 mai 2007**

**Lijst van de geneesmiddelen
voor humaan gebruik waarvoor een vergunning voor parallelinvoer is toegekend
tussen 1 mei 2007 en 31 mei 2007**

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE FARMACEUTISCHE VORM	DETEUTEUR D'AUTORISATION HOUDER VAN DE VERGUNNING	DATE D'AUTORISATION VERGUNNINGSDA- TUM	N° D'AUTORISATION VERGUNNINGSDUM- MER	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
FUCIDIN CREME 2 %	CREMA - TUBE CREME - TUBE	AKTUAPHARMA N.V.	14/05/07	1452P10148F007	FD	FUSIDICUM ACIDUM
FUCIDIN ZALF 2 %	ZALF - TUBE POMMADE - TUBE	AKTUAPHARMA N.V.	14/05/07	1452P10147F007	FD	FUSIDICUM NA
IMOVANE 7,5 MG	FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING PVC/ALU COMPRIMES PELLICULES - PLAQUETTES THERMOFORMEES PVC/ALU	AKTUAPHARMA N.V.	21/05/07	1452P10150F003	M1	ZOPICLONUM
STILNOCT 10 MG	TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING COMPRIMES - PLAQUETTES THERMOFORMEES	VASCUMED N.V.	21/05/07	0891P10001F003	M1	ZOLPIDEMI HEMITARTRAS
STILNOCT 10 MG	TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING COMPRIMES - PLAQUETTES THERMOFORMEES	AKTUAPHARMA N.V.	14/05/07	1452P10149F003	M1	ZOLPIDEMI HEMITARTRAS
VIDISIC 2 MG/G	OOGGEL - TUBE GEL OPHTHALMIQUE - TUBE	AKTUAPHARMA N.V.	29/05/07	1452P10146F013	FD	CARBOMERUM

**Liste des médicaments à usage vétérinaire
auxquels une autorisation de mise sur le marché (AMM)
a été octroyée entre le 1^{er} mai 2007 et le 31 mai 2007**

**Lijst van de geneesmiddelen voor diergeneeskundig
gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB)
werd verleend tussen 1 mei 2007 en 31 mei 2007**

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE FARMACEUTISCHE VORM	TITULAIRE DE L'AMM HOUDER VAN DE VHB	DATE DE L'AMM DATUM VAN DE VHB	N° DE L'AMM NUMMER VAN DE VHB	BASE LEGALE WETTELIJKE BASIS	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
COBACTAN IU	SUSPENSION A USAGE INTRA-UTERIN- INJECTEUR SUSPENSIE VOOR INTRA-UTERIEN GEBRUIK- INJECTOR	INTERVET INTERNATIONAL B.V.	21/05/07	3006IE0198F020	F	M	CEFQUINOMI (SULFAS)
DOLOREX	SOLUTION INJECTABLE - FLACON VERRE OPLOSSING VOOR INJECTIE - FLACON GLAS	INTERVET INTERNATIONAL B.V.	21/05/07	3006IE0197F012	L	M	BUTORPHANOLI TARTRAS

Signification des codes
figurant dans les listes d'autorisations de mise sur le marché (AMM)
Mai 2007 — Usage humain

Betekenis van de codes
die in de lijsten van de vergunningen voor het in de handel brengen (VHB) voorkomen
Mei 2007 — Menselijk gebruik

Statut légal de délivrance - Wettelijk regime voor de aflevering

FD *Médicament NON soumis à prescription* conformément aux dispositions de l'article 6, § 1^{er} bis, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et de l'article 65, § 3, de l'arrêté royal du 14 décembre 2006 concernant les médicaments à usage humain et vétérinaire.

Geneesmiddel NIET aan voorschrift onderwerpen overeenkomstig de bepalingen van artikel 6, § 1 bis, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en artikel 65, § 3, van het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik.

M1 *Médicament sur prescription dont la délivrance ne peut pas être prolongée* conformément aux dispositions de l'article 6, § 1^{er} bis, alinea 3, 1^{er} tiret, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et de l'article 61 de l'arrêté royal du 14 décembre 2006 concernant les médicaments à usage humain et vétérinaire,

Geneesmiddel op voorschrift waarvan de aflevering niet verlengbaar is overeenkomstig de bepalingen van artikel 6, § 1 bis, derde lid, 1^{ste} streep, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en artikel 61 van het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik

Base réglementaire - Wettelijke basis

- Médicament enregistré conformément aux dispositions de l'article 2.8 premier alinéa de l'arrêté royal du 3 juillet 1969.

Geneesmiddel geregistreerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.8 eerste alinea van het koninklijk besluit van 3 juli 1969.

3 Médicament enregistré conformément aux dispositions de l'article 2.8 a), troisième tiret, de l'arrêté royal du 3 juillet 1969.

Geneesmiddel geregistreerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.8 a), derde streep, van het koninklijk besluit van 3 juli 1969.

5 Médicament à usage humain auquel une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyée conformément aux dispositions de l'article 6bis, § 3, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

Geneesmiddel voor menselijk gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend overeenkomstig de bepalingen van artikel 6bis, § 3, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.

7 Médicament à usage humain auquel une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyée conformément aux dispositions de l'article 6bis, § 2, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

Geneesmiddel voor menselijk gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend overeenkomstig de bepalingen van artikel 6bis § 2 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.

8 Médicament à usage humain auquel une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyée conformément aux dispositions de l'article 6bis, § 1^{er}, cinquième alinéa, deuxième tiret, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

Geneesmiddel voor menselijk gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend overeenkomstig de bepalingen van artikel 6bis § 1, vijfde lid, tweede streepje, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.

9 Médicament à usage humain auquel une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyée conformément aux dispositions de l'article 6bis, § 1^{er}, septième alinéa de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

Geneesmiddel voor menselijk gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend overeenkomstig de bepalingen van artikel 6bis, § 1 zevende lid van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.

Signification des codes figurant dans les listes d'autorisations de mise sur le marché (AMM) Mai 2007 — Usage vétérinaire

Betekenis van de codes die in de lijsten van de vergunningen voor het in de handel brengen (VHB) voorkomen Mei 2007 — Diergeneeskundig gebruik

Statut légal de délivrance - Wettelijk regime voor de aflevering

M *Médicament soumis à prescription* conformément aux dispositions de l'article 6, § 1^{er} bis, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et de l'article 188 de l'arrêté royal du 14 décembre 2006 concernant les médicaments à usage humain et vétérinaire.

Geneesmiddel aan voorschrift onderworpen overeenkomstig de bepalingen van artikel 6, § 1bis, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en artikel 188 van het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik.

Base réglementaire - Wettelijke basis

F Médicament à usage vétérinaire auquel une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyée conformément aux dispositions de l'article 6, § 1^{er}, troisième alinéa, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

Geneesmiddel voor diergeneeskundig gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend overeenkomstig de bepalingen van artikel 6, § 1, derde lid, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.

L Médicament à usage vétérinaire auquel une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyée conformément aux dispositions de l'article 6bis, § 7, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

Geneesmiddel voor diergeneeskundig gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend overeenkomstig de bepalingen van artikel 6bis, § 7, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.

Liste des médicaments à usage humain auxquels une autorisation de mise sur le marché (AMM) a été octroyée entre le 1^{er} février 2007 et le 28 février 2007. — Rectification de la liste publiée au *Moniteur belge* le 8 juin 2007 - page 31414

Lijst van de geneesmiddelen voor menselijk gebruik waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen (VHB) werd verleend tussen 1 februari 2007 en 28 februari 2007. — Rectzetting van de lijst verschenen in *Belgisch Staatsblad* op 8 juni 2007 - bz 31414

DENOMINATION BENAMING	FORME PHARMACEUTIQUE FARMACEUTISCHE VORM	TITULAIRE DE L'AMM HOUDER VAN DE VHB	DATE DE L'AMM DATUM VAN DE VHB	N° DE L'AMM NUMMER VAN DE VHB	BASE LEGALE WETTELIJKE BASIS	DELIVRANCE AFLEVERING	PRINCIPES ACTIFS ACTIEVE BESTANDDELEN
Ciprofloxacphar 100 Mg	filmomhulde tablet - blisterverpakking pvc/pvdc/alu comprimé pelliculé - plaquette thermo- formée pvc/pvdc/alu	Teva Pharma SA-NV	19/02/07	1276IS0302F003	8	M1	Ciprofloxacine Hydrochloride
Ciprofloxacphar 250 Mg	filmomhulde tablet - blisterverpakking pvc/pvdc/alu comprimé pelliculé - plaquette thermo- formée pvc/pvdc/alu	Teva Pharma SA-NV	19/02/07	1276IS0303F003	8	M1	Ciprofloxacine Hydrochloride
Ciprofloxacphar 500 Mg	filmomhulde tablet - blisterverpakking pvc/pvdc/alu comprimé pelliculé - plaquette thermo- formée pvc/pvdc/alu	Teva Pharma SA-NV	19/02/07	1276IS0304F003	8	M1	Ciprofloxacine Hydrochloride
Ciprofloxacphar 750 Mg	filmomhulde tablet - blisterverpakking pvc/pvdc/alu comprimé pelliculé - plaquette thermo- formée pvc/pvdc/alu	Teva Pharma SA-NV	19/02/07	1276IS0305F003	8	M1	Ciprofloxacine Hydrochloride

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2007/202566]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een stafmedewerker HR, een projectleider thuiszorg, twee directeurs woon- en zorgcentra, een adjunct-hoofd financiële dienst en één kwaliteitscoördinator voor het O.C.M.W.-Mechelen

In onze snel evoluerende samenleving dreigen er nog altijd mensen uit de boot te vallen. Als moderne overheidsinstelling wil het O.C.M.W. van Mechelen daarom een belangrijke sociale doelstelling waarmaken, zodat iedereen optimaal en op zijn of haar tempo kan participeren aan onze samenleving. Met zijn 750 personeelsleden realiseert het O.C.M.W.-Mechelen een waaier van diensten inzake maatschappelijke dienstverlening en ouderenzorg. Wil je hierin een cruciale rol spelen, dan kan dat. We zoeken gedreven kandidaten (m/v) voor volgende functies :

Stafmedewerker human resources
(statutaire aanwerving met wervingsreserve van drie jaar)

Jouw functie : je bouwt een professioneel selectiebeleid uit aan de hand van de meest moderne HR-middelen en wetenschappelijke inzichten. Je neemt zelf psychotechnische proeven af in het kader van aanwervingsproeven, bevorderingsproeven, loopbaanoriënteringen, development centers en assessment centers. Je coacht en geeft psychische ondersteuning aan medewerkers die traumatische ervaringen hebben meegemaakt in hun werk. Je ondersteunt het diensthoofd Personeelsorganisatie bij het uitvoeren van diverse HR-projecten.

Jouw profiel : je hebt een masterdiploma of gelijkwaardig in de psychologie en bij voorkeur reeds enige ervaring in een personeelsdienst of in werving en selectie. Je weet mensen te motiveren, neemt graag initiatief en bent creatief in het bedenken van oplossingen. Je bent vlot in het leggen van contacten met het management, medewerkers, deskundigen enz. Voor meer informatie over deze functie kun je contact opnemen met Mia Spaey, diensthoofd Personeelsorganisatie, mia.spae@ocmwmechelen.be of 015-44 52 52. Barema : A1a-A1b-A2a. Brutostartsalaris : 2.549,53 euro/maand. De selectieproeven voor deze functie vinden plaats op 1 oktober 2007.

Projectleider thuiszorg
(contract van onbepaalde duur met wervingsreserve van drie jaar)

Jouw functie : de werking van het departement Ouderenzorg is op dit ogenblik gebaseerd op twee peilers : de diverse woon- en zorgcentra, en de ambulante ouderenzorg waaronder de thuiszorgdiensten en de lokale dienstencentra. Als projectleider thuiszorg geef je leiding aan vijf dienstencentrumleiders en coördineer je de samenwerking tussen de verschillende lokale dienstencentra. Je zorgt voor een kwaliteitsvolle dienstverlening van de centra. Daarnaast leid je verschillende infrastructurele projecten die op stapel staan voor de dienstencentra en neem je de nodige initiatieven voor het verkrijgen van een draagvlak zowel bij bewoners van de buurt als bij het personeel. Je adviseert bovendien het departementshoofd Ouderenzorg en formuleert eigen voorstellen voor specifieke projecten.

Jouw profiel : je hebt een masterdiploma of gelijkwaardig. Als projectleider heb je minstens 1 project afgewerkt met een positief eindresultaat. Je hebt ervaring met het leiden van een team en kunt met weerstand omgaan. Je weet mensen te motiveren, hebt een groot inlevingsvermogen en bent vlot in het leggen van sociale contacten. Je bent bereid je in te werken in de basisbeginselen van boekhouding. Je hebt een basiskennis van de relevante wetgeving rond thuiszorg en bent bereid om je kennis hierin te vervolmaken. Voor meer informatie over deze functie kun je contact opnemen met Jan Bal, departementshoofd, jan.bal@ocmwmechelen.be of 015-44 52 18. Barema : A1a-A2a-A3a. Brutostartsalaris : 2 549,53 euro/maand. De selectieproeven voor deze functie vinden plaats op 12 oktober 2007.

Directeur woon- en zorgcentrum De Polder
Directeur woon- en zorgcentrum Hof van Egmont
(statutaire aanwerving met wervingsreserve van drie jaar)

Jouw functie : als directeur van het woon- en zorgcentrum behartig je met je team het totale welzijn van de bewoners. Je leidt en organiseert de diensten : je coördineert het opnamebeleid, bouwt een efficiënt personeelsmanagement uit, creëert optimale arbeidsomstandigheden en stimuleert multidisciplinaire samenwerking. Daarnaast ben je verantwoordelijk voor het financieel-economisch beleid, de integrale kwaliteitszorg, enz. Je onderhoudt contacten met bewoners en familie en met andere openbare en private diensten en organisaties.

Jouw profiel : je masteropleiding of gelijkwaardig heb je aangevuld met een bijkomende opleiding van ten minste 90 u. De basisopleiding of de bijkomende opleiding bevat tenminste 90 u. management. Bij voorkeur heb je al ervaring opgedaan in een managementfunctie. Je affiniteit met de overheid en je sociale bekommernis spreken in jouw voordeel. Je hebt een doorgedreven inzicht in de sector. Aangezien je een groot aantal personeelsleden zult aansturen, verkiezen wij iemand met uitgesproken leidinggevende competenties en een brede strategische visie. Voor meer informatie over deze functie kun je contact opnemen met Jan Bal, departementshoofd, jan.bal@ocmwmechelen.be of 015-44 52 18. Barema : A4a-A4b. Brutostartsalaris : 3.086,77 euro/ maand. De selectieproeven voor deze functie vinden plaats op 14 september en 21 september 2007.

Adjunct-hoofd financiële dienst
(statutaire aanwerving met een wervingsreserve van drie jaar)

Jouw functie : je hebt de dagelijkse leiding over een team van 18 medewerkers. Je plant, organiseert en volgt de werkzaamheden van de afdeling op onder eindverantwoordelijkheid van de ontvanger. Je speelt een actieve rol bij het afsluiten van de dienstjaarrekening, het uittekenen van diverse procedures en het opmaken van het administratief handboek. Je bereidt gerechtsdossiers voor. Je verzorgt de rapportering aan de ontvanger en het beleid.

Jouw profiel : je combineert een masterdiploma of gelijkwaardig met kennis van (O.C.M.W.-)wetgeving en financieel beheer. Je bent een motiverende coach. Je kunt teamwerk bevorderen en beschikt over een sterk leervermogen. Kennis van O.C.M.W.-boekhouding is geen vereiste, de wil en het potentieel om er zich in te bekwamen wel. Voor meer informatie over deze functie kun je contact opnemen met met Ann Gods, ontvanger, ann.gods@ocmwmechelen.be of 015-44 51 18. Barema A1a-A2a-A3a. Brutostartsalaris : 2.549,53 euro/maand. De selectieproeven voor deze functie vinden plaats op 18 september en 2 oktober 2007.

Kwaliteitscoördinator
(statutaire aanwerving met een wervingsreserve van drie jaar)

Jouw functie : als kwaliteitscoördinator realiseer je voor het O.C.M.W. een gemeenschappelijke missie en visie m.b.t. kwaliteitszorg. Je plant, begeleidt, implementeert en borgt een integraal kwaliteitssysteem binnen de ganse werking van het O.C.M.W. Het ondersteunen van de kwaliteitshandboeken, kwalitatieve metingen, projectmatig werken en opmaak van procedures, evenals het opvolgen van relevante wetgeving, behoren tot je verantwoordelijkheden. Als stafmedewerker op organisatieniveau sta je ook open voor behandeling en coördinatie van klachten, voor informatiebeveiliging binnen het O.C.M.W. en voor de positionering van het O.C.M.W. binnen het welzijnslandschap. Je onderhoudt professionele contacten met andere openbare en private diensten en organisaties en stimuleert een positieve beeldvorming.

Jouw profiel : je combineert een masterdiploma of gelijkwaardig met kennis van kwaliteitszorg en procesmanagement. Je bent vertrouwd met kwaliteitssystemen. Je kunt goed luisteren en je communiceert vlot. Je kunt goed coördineren en stimuleert anderen in het bereiken van een gemeenschappelijk doel. Voor meer over deze functie kun je contact opnemen met Jan Cottyn stafmedewerker, jan.cottyn@ocmwmechelen.be of 015-44 51 02. Barema A1a-A1b-A2a. Brutostartsalaris : 2.549,53 euro/ maand. De selectieproeven voor deze functie vinden plaats op 9 oktober 2007.

Aanbod : een betrekking met ruime verantwoordelijkheid • een boeiende en afwisselende job in een aangename werkomgeving • veel contacten in een stabiele omgeving • loon volgens wettelijke barema's (anciënniteit uit de openbare sector wordt verrekend + maximaal zes jaar nuttige privé-anciënniteit) met als extra's : een interessante verlofregeling, opleidingsmogelijkheden, maaltijdcheques en hospitalisatieverzekering.

Interesse ? De volledige functiebeschrijving, de loonvoorwaarden en de selectieprocedure voor deze functies vind je terug op www.jobpunt.be onder de knop 'downloads'. Je motivatiebrief en CV stuur je uiterlijk 31 augustus 2007 naar sollicitaties@jobpunt.be of per brief naar Jobpunt Vlaanderen, Technologielaan 11, 3001 Heverlee.

JOBPUNT VLAANDEREN

[2007/202567]

**Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een verantwoordelijke technisch onderhoud
(adjunct-hoofd facilitaire diensten) voor het O.C.M.W.-Mechelen**

In onze snel evoluerende samenleving dreigen er nog altijd mensen uit de boot te vallen. Als moderne overheidsinstelling wil het O.C.M.W. van Mechelen daarom een belangrijke sociale doelstelling waarmaken, zodat iedereen optimaal en op zijn of haar tempo kan participeren aan onze samenleving. Met zijn 750 personeelsleden realiseert het O.C.M.W.-Mechelen een waaier van diensten inzake maatschappelijke dienstverlening en ouderenzorg. Wil je hierin een cruciale rol spelen, dan kan dat. We zoeken gedreven kandidaten (m/v) voor volgende functie :

Verantwoordelijke technisch onderhoud woon- en zorgcentrum Hof van Egmont (adjunct-hoofd facilitaire diensten, voltijdse statutaire betrekking, er wordt een wervingsreserve aangelegd voor een periode van drie jaar)

Jouw functie : je ondersteunt het hoofd Facilitaire Diensten in zijn/haar opdracht. Zo signaleer je concrete noden en knelpunten in het woon- en zorgcentrum en geef je advies over het aankoopbeleid en -beheer, personeelsbezetting, taakhoud, enz. Je meldt technische pannes, werkt mee aan de opdrachten van de preventieadviseur en organiseert de praktische toepassing van actieplannen en richtlijnen. Je geeft leiding aan een groep van 40 medewerkers, je volgt hun prestaties op en sensibiliseert hen over het naleven van werkvoorschriften en procedures.

Jouw profiel : je hebt een bachelordiploma of gelijkgesteld in de richting industriële wetenschappen en technologie of je combineert een bachelor diploma of gelijkgesteld met minstens vier jaar ervaring in een technische functie in een woon- en zorgcentrum. Je hebt ervaring in het leiden van een team en je hebt een basiskennis van de relevante wetgeving. Je kunt zelfstandig werken, hebt verantwoordelijkheidszin en neemt graag initiatief. Niveau B1-B3, brutobeginwedge voltijds 2.039,62 euro. Meer info over de functie : de heer Marc Moens, hoofd Facilitaire Diensten Hof van Egmont, 015-41 29 44 of marc.moens@ocmwmechelen.be. De selectieproeven vinden plaats op 19 september 2007.

Aanbod : een betrekking met ruime verantwoordelijkheid • een boeiende en afwisselende job in een aangename werkomgeving • veel contacten in een stabiele omgeving • loon volgens wettelijke barema's (anciënniteit uit de openbare sector wordt verrekend + maximaal zes jaar privé-anciënniteit) met als extra's : een interessante verlofregeling, opleidingsmogelijkheden, maaltijdcheques en hospitalisatieverzekering.

Interesse ? Voor de volledige functiebeschrijving, de loonvoorwaarden en de selectieprocedure kun je terecht bij Mevr. Mia Spaey, tel. 015-44 52 52, e-mail : mia.spae@ocmwmechelen.be. Je motivatiebrief en CV stuur je uiterlijk 31 augustus 2007 naar Mevr. M. Spaey, dienst Personeelsorganisatie, Lange Schipstraat 27, 2800 Mechelen.

**PUBLICATIONS LEGALES
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Société d'Urbanisation Nouvelle, société anonyme,
avenue Reine Astrid 54, 1410 Waterloo**

R.P.M. Nivelles BE 0413.212.773

Assemblée générale ordinaire du 10 septembre 2007, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs - nomination. (35635)

**Chaussures Hermes, société anonyme,
avenue Houzeau 88b, Uccle (1180 Bruxelles)**

R.P.M. Bruxelles BE 0403.387.465

Assemblée générale ordinaire le 11 septembre 2007, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Renouvellement des mandats des administrateurs. (35636)

**Walberger, société anonyme,
rue d'Anogrune 148, à 1380 Lasne**

R.P.M. Nivelles BE 0423.873.370

Assemblée générale ordinaire le 12 septembre 2007, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. (35637)

**S.T.C. & Co, société anonyme,
boulevard de la Woluwe 56, 1200 Woluwe-Saint-Lambert**

T.V.A. BE 0448.540.470

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 10 septembre 2007, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (35638)

COIL, société anonyme

Siège social : rue de la Presse 4, 1000 Bruxelles

Registre des Personnes morales T.V.A. 0448.204.633 (Bruxelles)

Convocation de l'assemblée générale extraordinaire

Le conseil d'administration de COIL SA invite les actionnaires de la société à assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le vendredi 21 septembre 2007 à 10 heures devant le notaire Deckers au cabinet des Notaires Associés "Berquin Notaires", avenue Lloyd George 11, 1000 Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Modification de l'article 17 des statuts de la société relatif à l'acquisition par la société de ses propres actions

Proposition de décision :

L'assemblée générale décide d'autoriser le conseil d'administration à acquérir des actions propres, à concurrence du nombre maximum autorisé par l'article 620 § 1^{er}, alinéa 1, 2^o du Code des sociétés, pour une période de 18 mois prenant cours à l'issue de l'assemblée qui délibérera de ce point, pour un prix qui se situera entre 1 EUR, étant la contre-valeur minimale, et 30 EUR, étant la contre-valeur maximale.

L'assemblée générale décide d'autoriser le conseil d'administration à aliéner des actions propres en bourse conformément à l'article 622 § 2, alinéa 2, 1^o du Code des sociétés, ou à annuler tout ou partie des actions acquises. La modification des statuts qui en résulte sera constatée par acte notarié établi à la requête d'un administrateur.

L'assemblée générale décide de modifier l'article 17 des statuts de la société relatif à l'acquisition par la société de ses propres actions en le remplaçant par ce qui suit :

« Conformément aux articles 620 § 1^{er}, alinéas 1, 1^o à 5^o, et 622 § 2, alinéa 2, 1^o du Code des sociétés, le conseil d'administration est autorisé, sans autre décision de l'assemblée générale :

à acquérir des actions propres, à concurrence du nombre maximum autorisé par l'article 620 § 1^{er}, alinéa 1, 2^o du Code des sociétés, pour une période de dix-huit mois prenant cours à l'issue de l'assemblée générale du [21 septembre ou 11 octobre] deux mil sept pour un prix qui se situera entre 1 EUR, étant la contre-valeur minimale, et 30 EUR, étant la contre-valeur maximale, et ce dans le respect des conditions prévues à l'article 620 du Code des sociétés, et

à aliéner des actions propres en bourse conformément à l'article 622 § 2, alinéa 2, 1^o du Code des sociétés, ou à annuler tout ou partie des actions acquises.

La société ne peut faire valoir aucun droit au dividende sur les actions acquises dans son propre capital.

Lors de la détermination du bénéfice à distribuer, les actions visées dans la phrase précédente, ne sont pas prises en considération, sauf si un droit d'usufruit ou de gage a été constitué sur ces actions au profit d'une autre partie que la société. »

2. Modification de l'article 13 des statuts en vue de refléter les dispositions de la loi du 14 décembre 2005 portant suppression des titres au porteur.

Proposition de décision :

« L'assemblée générale décide, en vue de refléter les dispositions de la loi du 14 décembre 2005 portant suppression des titres au porteur, de supprimer l'article 13 des statuts et de le remplacer par ce qui suit, à l'exception de l'alinéa 4 existant qui subsistera intégralement :

Les actions resteront nominatives jusqu'à leur complète libération. Jusqu'au 31 décembre 2007, les actions entièrement libérées de la société sont nominatives, dématérialisées ou au porteur, au choix de l'actionnaire et dans les limites prescrites par la loi du 14 décembre 2005 portant suppression des titres au porteur. Les propriétaires d'actions au porteur peuvent, à tout moment, en demander la conversion, à leurs frais, en actions nominatives ou dématérialisées.

Conformément à l'article 463 du Code des sociétés, un registre des actions nominatives est tenu au siège social.

L'action dématérialisée est représentée par une inscription en compte au nom de son propriétaire ou de son détenteur auprès d'un teneur de comptes agréé ou d'un organisme de liquidation.

Les actions au porteur émises par la société et inscrites en compte-titres au 1^{er} janvier 2008 seront converties de plein droit en actions dématérialisées à cette date. Les autres actions au porteur seront également dématérialisées automatiquement à partir du 1^{er} janvier 2008, au fur et à mesure de leur inscription en compte-titres. A partir de cette même date, la société ne pourra émettre des actions que sous la forme nominative ou dématérialisée.

Les actions au porteur émises par la société et qui ne sont pas inscrites en comptes-titres seront converties de plein droit en actions dématérialisées au plus tard le 31 décembre 2013.

Le conseil d'administration est autorisé dans les limites de la loi, à fixer les modalités de l'échange des anciens titres au porteur en titres dématérialisés et/ou nominatifs."

3. Pouvoirs

Proposition de décision :

L'assemblée générale confère tous pouvoirs à un administrateur agissant seul pour faire toutes les formalités en vue de l'exécution des résolutions ci-avant.

L'assemblée générale confère tous pouvoirs à la société civile sous forme de société coopérative à responsabilité limitée "Berquin Notaires", avenue Lloyd George 11, 1000 Bruxelles, ainsi qu'à ses employés, préposés et mandataires, avec droit de substitution, afin de rédiger le texte de la coordination des statuts de la société, le signer, le déposer au greffe du tribunal de commerce compétent, conformément aux dispositions légales en la matière.

L'assemblée ne délibérera valablement que si les actionnaires assistant à l'assemblée générale représentent la moitié du capital social de la société. Si cette assemblée ne devait pas réunir le quorum requis, les actionnaires seront invités pour une seconde assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le jeudi 11 octobre 2007 à 15 heures.

Pour assister à ces assemblées, l'actionnaire doit, conformément à l'article 36 des statuts, déposer ses titres au porteur cinq jours ouvrables au moins avant la réunion au siège d'exploitation de la société ou produire, cinq jours ouvrables au moins avant la réunion, un certificat attestant du dépôt et du blocage de ses titres, émis par une banque ou un autre organisme financier.

Les actionnaires nominatifs sont, conformément à l'article 36 des statuts, priés de faire connaître leur intention de participer à l'assemblée précitée, par lettre missive adressée au conseil d'administration de la société, cinq jours ouvrables au moins avant la réunion.

Les actionnaires, qui souhaitent se faire représenter doivent faire usage du modèle de procuration tenu à leur disposition au siège d'exploitation de la société.

Toute procuration doit parvenir au siège d'exploitation de la société dans les meilleurs délais et au plus cinq jours ouvrables avant la réunion.
(35639)

Le conseil d'administration.

COIL, naamloze vennootschap

Maatschappelijke zetel : Drukpersstraat 4, 1000 Brussel

Rechtspersonenregister BTW 0448.204.633 (Brussel)

Bijeenroeping van de buitengewone algemene vergadering

De raad van bestuur van COIL NV nodigt de aandeelhouders van de vennootschap uit om deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering die gehouden zal worden op vrijdag 21 september 2007 om 10 uur voor de notaris Deckers op het kantoor van de geassocieerde notarissen "Berquin Notarissen", Lloyd George-laan 11, 1000 Brussel.

Agenda :

1. Wijziging van artikel 17 van de statuten met betrekking tot de verkrijging door de vennootschap van haar eigen aandelen

Voorstel van besluit :

De algemene vergadering besluit om de raad van bestuur bevoegdheid te verlenen om eigen aandelen te verkrijgen, ten belope van het maximumaantal toegestaan door artikel 620, § 1, alinea 1, 2° van het Wetboek van vennootschappen, gedurende een termijn van 18 maanden die aanvangt na afloop van de algemene vergadering die hierover zal beraadslagen, tegen een prijs die zal liggen tussen 1 EUR, zijnde de minimumwaarde, en 30 EUR, zijnde de maximumwaarde.

De algemene vergadering besluit om de raad van bestuur de bevoegdheid te verlenen om eigen aandelen te vervreemden op de beurs overeenkomstig artikel 622, § 2, alinea 2, 1° van het Wetboek van vennootschappen, of om, geheel of gedeeltelijk de verkregen aandelen te vernietigen. De statutenwijziging die daaruit voortvloeit zal worden vastgesteld bij notariële akte opgesteld op aanvraag van een bestuurder.

De algemene vergadering besluit om artikel 17 van de statuten van de vennootschap met betrekking tot de verkrijging door de vennootschap van haar eigen aandelen te wijzigen door het te vervangen door wat volgt :

"Overeenkomstig artikels 620 § 1, alinea 1, 1° tot 5°, en 622, § 2, alinea 2, 1° van het Wetboek van vennootschappen, is de raad van bestuur bevoegd om, zonder een andere beslissing van de algemene vergadering :

eigen aandelen te verkrijgen ten belope van het maximumaantal toegestaan door artikel 620, § 1, alinea 1, 2° van het Wetboek van vennootschappen, gedurende een termijn van achttien maanden die aanvangt na afloop van de algemene vergadering van [21 september of 11 oktober] tweeduizend en zeven, tegen een prijs die zal liggen tussen 1 EUR, zijnde de minimumwaarde, en 30 EUR, zijnde de maximumwaarde, en dit mits eerbiediging van de voorwaarden voorzien in artikel 620 van het Wetboek van vennootschappen, en

eigen aandelen te vervreemden op de beurs overeenkomstig artikel 622, § 2, alinea 2, 1° van het Wetboek van vennootschappen, of om geheel of gedeeltelijk de verkregen aandelen te vernietigen.

De vennootschap kan geen recht op dividenden doen gelden op aandelen verkregen in haar eigen kapitaal.

De aandelen bedoeld in de vorige zin tellen niet mee voor de bepaling van de uitkeerbare winst tenzij op deze aandelen een vruchtgebruik of pandrecht werd gevestigd ten behoeve van een andere partij dan de vennootschap."

2. Wijziging van artikel 13 van de statuten teneinde de bepalingen weer te geven van de wet van 14 december 2005 met betrekking tot de afschaffing van effecten aan toonder

Voorstel van besluit :

"De algemene vergadering beslist, teneinde de bepalingen van de wet van 14 december 2005 met betrekking tot de afschaffing van effecten aan toonder weer te geven, artikel 13 van de statuten te schrappen en te vervangen door wat volgt, met uitzondering van alinea 4 die integraal zal worden behouden.

De aandelen blijven op naam tot hun volledige volstorting. Tot 31 december 2007 zijn de volgestorte aandelen van de vennootschap naargelang de keuze van de aandeelhouder en binnen de grenzen voorgeschreven door de wet van 14 december 2005 met betrekking tot de afschaffing van effecten aan toonder, op naam, gedematerialiseerd of aan toonder. De eigenaars van aandelen aan toonder kunnen op hun kosten op elk moment de omzetting ervan vragen in aandelen op naam of in gedematerialiseerde aandelen.

Overeenkomstig artikel 463 van het Wetboek van vennootschappen wordt op de maatschappelijke zetel een register van de aandelen op naam bijgehouden.

Het gedematerialiseerde aandeel wordt vertegenwoordigd door een boeking op rekening, op naam van zijn eigenaar of van de houder, bij een erkende rekeninghouder of bij een vereffeningsinstelling.

De aandelen aan toonder die zijn uitgegeven door de vennootschap en die zich op een effectenrekening bevinden op 1 januari 2008, zullen op die datum van rechtswege in gedematerialiseerde aandelen worden omgezet. De andere aandelen aan toonder worden, naarmate zij vanaf 1 januari 2008 op een effectenrekening worden ingeschreven, eveneens automatisch gedematerialiseerd. Vanaf diezelfde datum, zal de vennootschap slechts aandelen op naam of gedematerialiseerde aandelen kunnen uitgeven.

De door de vennootschap uitgegeven aandelen aan toonder die niet op een effectenrekening zijn ingeschreven worden van rechtswege ten laatste op 31 december 2013 omgezet in gedematerialiseerde aandelen.

Binnen de grenzen van de wet, is het de raad van bestuur toegelaten om de uitwisselingsmodaliteiten van de oude effecten aan toonder in gedematerialiseerde effecten en/of effecten op naam, te bepalen.

3. Machten

Voorstel van besluit :

De algemene vergadering verleent alle machten aan één bestuurder, alleen handelend, om alle formaliteiten te vervullen met het oog op de uitvoering van de voormelde besluiten.

De algemene vergadering verleent alle machten aan de burgerlijke vennootschap onder vorm van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid "Berquin Notarissen", Lloyd Georgelaan 11, 1000 Brussel, alsook aan haar werknemers, agenten en mandatarissen, met mogelijkheid tot indeplaatsstelling, om de gecoördineerde tekst van de statuten van de vennootschap op te stellen, te ondertekenen en neer te leggen op de griffie van de bevoegde rechtbank van koophandel, overeenkomstig de wettelijke bepalingen ter zake.

De algemene vergadering zal slechts dan geldig beraadslagen en besluiten indien de aandeelhouders die de algemene vergadering bijwonen de helft van het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap vertegenwoordigen. Indien op deze vergadering het vereiste quorum niet zou bereikt worden, zullen de aandeelhouders op een tweede algemene vergadering worden uitgenodigd die zal plaatsvinden op donderdag 11 oktober 2007 om 15 uur.

Teneinde aan deze vergaderingen deel te nemen, dient de aandeelhouder overeenkomstig artikel 36 van de statuten zijn effecten aan toonder, uiterlijk vijf werkdagen voor de algemene vergadering, op de exploitatiezetel van de vennootschap neer te leggen, of uiterlijk vijf werkdagen vóór de algemene vergadering een getuigschrift uitgegeven door een bank of een andere financiële instelling voor te leggen waaruit de neerlegging en de blokkering van zijn effecten blijkt.

De aandeelhouders op naam zijn overeenkomstig artikel 36 van de statuten gehouden hun intentie tot deelname aan de voormelde algemene vergadering kenbaar te maken door middel van een brief gericht tot de raad van bestuur uiterlijk vijf werkdagen voor de algemene vergadering.

De aandeelhouders die zich wensen te laten vertegenwoordigen dienen gebruik te maken van het model van volmacht dat te hunner beschikking wordt gehouden op de exploitatiezetel van de vennootschap.

Iedere volmacht dient zo spoedig mogelijk en uiterlijk vijf werkdagen vóór de algemene vergadering op de exploitatiezetel van de vennootschap toe te komen.
(35639) De raad van bestuur.

**ACTION, naamloze vennootschap,
Sint-Hilariuslindestraat 4, 9700 OUDENAARDE**

Ondernemingsnummer 0440.000.710

Algemene vergadering op de zetel op 09/9/2007, om 11 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC1710055/23.08) (35694)

**ALCA, naamloze vennootschap,
Ieperstraat 69, 8970 POPERINGE**

Ondernemingsnummer 0439.674.076

Algemene vergadering op de zetel op 18/9/2007, om 15 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen.

(AOPC-1-7-09438/23.08) (35695)

**ALL RECUP, naamloze vennootschap,
Kapelanielaan 29, 9140 TEMSE**

Ondernemingsnummer 0447.698.451

Buitengewone algemene vergadering op 24/8/2007, om 10 uur, ter studie van notaris Lucas Neirinckx & Els De Block, geassocieerde notarissen te 9140 Temse, Frans Boelplein 41.

Agendapunt :

- kapitaalverhoging ten belope van tweehonderdvijftigduizend euro (250.000 euro) door inbreng in geld.

(AXPC-1-7-10139/23.08) (35696)

**ARTON, naamloze vennootschap,
Krijzeltand 4, 9051 SINT-DENIJS-WESTREM**

Ondernemingsnummer 0457.648.572

Algemene vergadering op de zetel op 20/9/2007, om 18 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen.

(AOPC-1-7-09490/23.08) (35697)

**SERI SCREEN PRINTING, société anonyme,
chaussée de Namur 419, 5310 WARET-LA-CHAUSSEE**

Numéro d'entreprise 0416.248.774

Assemblée générale ordinaire du 13 septembre 2007, à 18 heures, à 1020 Bruxelles, rue de la Briqueterie 42B avec, à l'ordre du jour :

- Lecture et examen du rapport de l'administrateur délégué.

- Examen et approbation des comptes annuels arrêté au 31/12/2005 (qui seront joints et annexe, à la convocation par lettre et disponibles sur simple demande écrite adressée, à l'administrateur délégué par un actionnaire prouvant ses droits);

- décision sur le report de la perte;

- Décharge aux administrateurs pour leur gestion au 31/12/2005;

- En cas de blocage (partage, à 50 % - 50 % des votes) lors des votes des points 2, 3 et 4 de l'ordre du jour, l'assemblée générale débattera alors de la situation rencontrée et sera ensuite soumise au vote la proposition de donner un mandat spécial au conseil d'administration afin de déposer une requête en désignation d'un administrateur provisoire auprès du président du tribunal de commerce compétent, à raison du siège social de la société.

- Renouvellement des mandats des administrateurs ou choix de nouveaux administrateurs;

- Approbation de la modification du siège social décidée en conseil d'administration du 11/7/2007;

- Choix d'une nouvelle date d'assemblée générale qui sera convoquée par le conseil d'administration notamment pour l'approbation des comptes au 31/12/2006.

L'attention des actionnaires est attirée sur les articles 20 et 21 des statuts concernant notamment la présence et la représentation, à l'assemblée générale.

(AOPC-1-7-10224/23.08) (35698)

**BERELEC, naamloze vennootschap,
Warandeborg 74, 1970 WEZEMBEEK-OPPEM**

Ondernemingsnummer 0432.922.678 - RPR Brussel

Buitengewone algemene vergadering bij het kantoor van de notaris Guillaume Roberti de Winghe, Naamsestraat 37, te Leuven, op 11 september 2007, om 15 uur, met de volgende agenda :

1. Omzetting van het kapitaal in euro :

Omzetting van het kapitaal in euro zonder verhoging noch vermindering van het kapitaal, hetzij negentachtigduizend tweehonderdeenveertig euro zevenenzestig cent (89.241,67 EUR).

2. Wijziging van het maatschappelijk doel (artikel 3 van de statuten) :

a) Verslag van de raad van bestuur dat de voorgestelde doelwijziging verantwoordt en waarbij een staat van activa en passiva van de vennootschap wordt gevoegd (artikel 559 van het Wetboek van vennootschappen).

b) Vervanging van het huidig maatschappelijk doel door het hierna volgende doel :

“De vennootschap heeft tot doel, zowel in België als in het buitenland :

- de onderneming van alle elektrische, elektronische, pneumatische, hydraulische, telefonische installaties alsook van alle bewakings- en opsporingsuitrustingen voor brand en diefstal;

- het uitbaten van studie- en organisatiekantoren voor dergelijke installaties en uitrustingen;

- de verkoop, de aankoop, de in- en uitvoer en de vertegenwoordiging van, om het even welk elektrisch of ander materieel, welke zouden kunnen worden gebruikt in de hierboven bedoelde installaties en uitrustingen.

De vennootschap heeft eveneens tot doel, voor eigen rekening, alle roerende en onroerende transacties zoals aankoop, verkoop, huren, verhuren, ruiling, uitbating, beheer, verbouwing, renovatie, verkaveling en leasing van roerende en onroerende goederen of rechten, met uitzondering van de activiteiten bedoeld in het koninklijk besluit van zes september negentienhonderd drieënnegentig tot bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van het beroep van vastgoedmakelaar en van de activiteiten bedoeld in de wet van zes april negentienhonderd vijftien negentig inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs.

De vennootschap kan zich belasten met alle mogelijke commerciële, industriële, financiële, roerende of onroerende verrichtingen, die rechtstreeks of onrechtstreeks met haar doel verband houden.

Zij kan op gelijk welke wijze deelnemen in alle zaken, ondernemingen of vennootschappen die een zelfde, overeenkomstig, gelijkwaardig of met het hare verband houdende doel hebben, of die kunnen bijdragen tot de ontwikkeling van haar onderneming.”.

3. Automatische omzetting van de effecten aan toonder in effecten op naam (wet houdende afschaffing van de effecten aan toonder) : beslissing dat de effecten aan toonder, die nog zullen bestaan na afloop van de wettelijke termijnen voorzien voor de vrijwillige omzetting van aandelen aan toonder, van rechtswege zullen omgezet worden in effecten op naam.

4. Vervanging van de huidige statuten door nieuwe statuten, vereenvoudigd, geactualiseerd en aangepast aan het Wetboek van vennootschappen, zonder wijziging van de essentiële kenmerken van de vennootschap doch rekening houdend met :

- de beslissingen genomen onder de punten 1, 2 en 3 van de agenda;

- de huidige beslissing tot afschaffing van de stemkrachtbeperking voorzien door artikel 33 van de statuten;

- de huidige beslissing tot afschaffing van de bepalingen betreffende het toegestaan kapitaal wegens het vervallen van de geldigheidsduur van deze bepalingen.

5. Machten te verlenen voor de uitvoering van de voorgaande beslissingen.

(AXPC-1-7-10217/23.08)

(35699)

**TUINCENTER DUBOIS naamloze vennootschap,
Park ter Heide 26, 9070 HEUSDEN (Oost-Vlaanderen)**

RPR 0426.686.073

De jaarvergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op 8 september 2007 omstreeks 19 uur. Agenda : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2007.

3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Eventuele statutaire benoemingen. Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering : de voorwaarden van artikel 25 van de statuten naleven.

(AOPC-1-7-10221/23.08)

(35700)

Bigor Frederico International, naamloze vennootschap,

Dumolinstraat 9, 8500 Kortrijk

0437.508.602 RPR Kortrijk

Gewone algemene vergadering op 08/09/2007 om 11 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2007. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoemingen. (35701)

Ets Baillot frères & Cie, société anonyme,

rue des Champs 15, 6800 Libramont-Chevigny

0407.733.461 RPM Neufchâteau

Assemblée générale ordinaire le 13/09/2007 à 20 heures, au siège social. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (35702)

Imroel, naamloze vennootschap,

Sint-Engelbertusstraat 1, 9130 Kieldrecht

0437.855.129 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 15/09/2007 om 18 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Benoeming en kwijting bestuurders. Diversen. (35703)

Van Gansen Car Center, naamloze vennootschap,

Bisschoppenhoflaan 700, 2100 Deurne

413.715.589 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 7/09/2007 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2007 en bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Vaststelling vergoeding bestuurders. Ontslag en benoeming bestuurders. Verscheidene. Zich richten naar de statuten. (35704)

Vineyard, naamloze vennootschap,

Morgenzon 7, 8500 Kortrijk

0431.589.919 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 15/09/2007 om 11 u. op de zetel. Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening. 2. Verslag Raad van Bestuur. 3. Kwijting bestuurders. Zich richten naar de statuten. (35705)

Administrations publiques et Enseignement technique

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Grobbendonk

Het O.C.M.W. van Grobbendonk gaat over tot het aanleggen van een werfreserve van drie jaar voor :

voltijds verantwoordelijke poetsdienst en wasserij
voor het O.C.M.W.-rusthuis — R.V.T. De Wijngaard

Voornaamste taken :

Geeft leiding aan de dienst en is verantwoordelijk voor organisatie en werkplanning.

Ondersteunt en begeleidt de medewerkers.

Uitvoerend onderhoudstaken en wasserij.

Profiel :

Goede kennis van onderhoudsmaterialen, producten en technieken.

Basiskennis administratie.

Goede communicatieve en leidinggevende vaardigheden.

Groot verantwoordelijkheidsgevoel en juiste houding op het vlak van deo-antologie en klantvriendelijkheid.

Vereisten :

Houder zijn van een diploma van hoger secundair technisch of beroepsopleiding.

3 jaar ervaring in de sector onderhoud en (of) wasserij.

Slagen in een selectieproef.

Wij bieden :

Wedde C1-3.

Contract van onbepaalde duur.

Maaltijdcheques, hospitalisatieverzekering, fietsvergoeding.

Geïnteresseerden sturen hun sollicitatiebrief met CV en een kopie van hun diploma vóór 21 september op t.a.v. de voorzitter, Simonne Delen, Schransstraat 51, 2280 Grobbendonk. (35640)

Gemeente Pittem

Het gemeentebestuur Pittem gaat over tot de aanwerving van een :

jeugd- en sportconsulent (m/v), niveau B,
voltijds — in contractueel dienstverband

Functie :

U staat in voor de speelpleinwerking, de opmaak en opvolging van het jeugdbeleidsplan en het toezicht op de jeugdinfrastructuur. Ook het secretariaat van het lokaal overleg kinderopvang behoort tot uw taken. U bent verder verantwoordelijk voor de steunverlening aan de Jeugd-raad Pittem-Egem en aan het verenigingsleven. Bovendien zorgt u ook voor een goede coördinatie van projecten die lopen in het kader van sportpromotie.

Aanwervingsvoorwaarden :

Een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking.

De burgerlijke en politieke rechten genieten.

Voor de mannelijke kandidaten aan de dienstplichtwetten voldoen.

Lichamelijk geschikt zijn.

De Belgische nationaliteit of een nationaliteit als onderdaan van een lidstaat van de EU bezitten.

Minimum achttien jaar zijn en de leeftijd van vijftig niet hebben bereikt.

Houder zijn van een diploma van het hoger onderwijs van het korte type uit het studiegebied sociaal-agogisch werk.

Slagen in een aanwervingsexamen.

Inlichtingen :

De volledige aanwervingsvoorwaarden, de functiebeschrijving, het profiel en het examenprogramma alsook het bijzonder inschrijvingsformulier kunnen bekomen worden bij de personeeldienst van de gemeente Pittem, Markt 1, 8740 Pittem (tel. 051-46 03 75, fax 051-46 03 70, e-mail : mieke.thorree@pittem.be).

Uiterste inschrijvingsdatum : 17 september 2007.

(35641)

Actes judiciaires et extraits de jugements

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek

Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi en date du 8 août 2007, le nommé : Ruelle, Vincent Yves Anne, né à Charleroi le 2 septembre 1971, domicilié à Charleroi, boulevard Alfred de Fontaine 19/005, résidant à Charleroi, ex Marchienne-au-Pont, rue de l'Hôpital 55, hôpital Vincent Van Gogh, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant : Lambot Jean-Michel, avocat, domicilié à 6000 Charleroi, rue de la Science 42.

Requête déposée le 21 juin 2007.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Alain Vanden Brande. (68648)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine
siège de Colfontaine

Par ordonnance du juge de paix suppléant, Mme Gelenne, Geneviève, du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 1^{er} août 2007, Mme Iwantskuk, Maria, née le 8 mars 1925, domiciliée rue Vandervelde 136, à 7390 Quaregnon, résidant home « La Verte Colline », rue Florent Laurent 37b, à 7080 La Bouverie, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : M Auer, Rudolf, domicilié rue de Courcelles 20, à 7180 Seneffe.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Baudour, Maryse. (68649)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque en date du 27 juillet 2007, la nommée Balsamo, Maria Vittoria, née à Ceglie Messapico (Italie) le 28 septembre 1931, domiciliée et résidant à 6182 Souvret, rue Emile Thilmans 9, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Geiregat, Léopold, prépensionné, né à Courcelles le 1^{er} mai 1945, domicilié à 6182 Souvret, rue Emile Thilmans 9.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fabienne Bastien. (68650)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 8 août 2007, par ordonnance de Mme le juge de paix suppléant du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 16 août 2007, M François, Désiré, né le 22 septembre 1931, à Athus, domicilié rue Capitaine Fernémont 17, à 5060 Tamines, résidant home « Les Glycines », rue Saint-Martin 66, à 5060 Tamines, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M François, Jean-Claude, né le 23 août 1959 à Ham-sur-Sambre, domicilié route de Saint-Gérard 47, à 5070 Fosses-la-Ville.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Mouthuy, Françoise. (68651)

Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à la requête déposée le 13 juillet 2007, par décision du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le mardi 14 août 2007, M Dehottay, Marius Nicolas Augustin, Belge, né le 20 décembre 1931, à Malmedy, domicilié rue de l'Ourthe 12, à 4020 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Ligot, Léon, avocat, ayant ses bureaux avenue du Luxembourg 15, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Doyen, Anne-Françoise. (68652)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 25 juillet 2007, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 13 août 2007, Mme Beckers, Marie-Claire, née le 26 décembre 1951, domiciliée rue Chafnay 58, 4020 Jupille-sur-Meuse, C.H.P. site Agora Montagne Sainte-Walburge 4a, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Girouard, Françoise, avocat, dont l'étude est sise rue Gilles Demarteau 8, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dasse, Francine. (68653)

Suite à la requête déposée le 29 mai 2007, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 13 août 2007, M Furnelle, Justin, né le 28 novembre 1937, à Liège, domicilié rue des Augustins 1, 4000 Liège, IPAL Le Peri Montagne Sainte-Walburge 4bis, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Ligot, Léon, avocat, dont l'étude est établie avenue du Luxembourg 15, 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dasse, Francine. (68654)

Suite à la requête déposée le 2 août 2007, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 13 août 2007, M Gaudin, Daniel, né le 13 janvier 1946, à Saint-Nicolas, domicilié Awan-Fond de la Ville 8, 4920 Aywaille, C.H.R. Citadelle boulevard du XII^{ème} de Ligne 1, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M Gaudin, David, domicilié rue Jourdan 201, 1060 Saint-Gilles.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dasse, Francine. (68655)

Suite à la requête déposée le 9 juillet 2007, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 8 août 2007, Mme Iandolino, Maria, née le 24 mai 1928, à Italie, domiciliée avenue de la Gare 15, 4460 Bierset, IPAL site Le Peri Montagne Sainte-Walburge 4/B, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : M Lo Bianco, Filippo, domicilié rue Oltrémont 7, 4420 Montegnée.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dasse, Francine. (68656)

Suite à la requête déposée le 3 juillet 2007, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 8 août 2007, M Lohest, Herman, né le 7 décembre 1926, à Liège, domicilié rue Dieudonné Salme 25, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M Lohest, Bruno, domicilié rue Jean Hubin 126, 4680 Oupeye.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dasse, Francine. (68657)

Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy
siège de Marche-en-Famenne

Suite à la requête déposée le 4 juillet 2007, par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche-en-Famenne, rendue le 9 août 2007, Mme Marie-France Genette, née le 3 novembre 1950 à Haine-Saint-Paul, domiciliée rue du Poteau 35, à 6950 Charneux, résidant place aux Foires 17, bte 37, à 6900 Marche-en-Famenne, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Damien Fisse, domicilié rue de la Gare 10, bte 9, à 6980 La Roche-en-Ardenne.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Leruth, Corine. (68658)

Suite à la requête déposée le 4 juillet 2007, par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche-en-Famenne, rendue le 9 août 2007, M. Rudy Lobet, né le 20 septembre 1983 à Marche, domicilié rue Gotto Roïau 14, à 6900 Aye, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Louis Lobet, né le 6 mars 1952, domicilié rue Gotto Roïau 14, à 6900 Aye.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Leruth, Corine. (68659)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Suite à la requête déposée le 3 août 2007, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 13 août 2007, Mme Jacqueline Morlet, née à La Louvière le 2 mars 1922, domiciliée à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, avenue de Tervueren 266/Eb03, résidant à Molenbeek-Saint-Jean, résidence Scheutbos, rue de la Vieillesse Heureuse 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Jeanne-Marie Desterbecq, domiciliée à 2610 Wilrijk (Antwerpen), Rooiboslaan 45.

Il a été désigné comme personne de confiance : Mme Lucienne Vanausloos, domiciliée à 1140 Evere, rue Deknoop 8.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Martine Rimaux. (68660)

Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 2 août 2007, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 10 août 2007, Mme Duval, Josette Maurice Julia Ghislaine, née à Liège le 6 juin 1948, de nationalité belge, divorcée Frères, Maurice, sans profession, domiciliée à 4101 Seraing-Jemeppe, rue Blum 267/0014, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jean-Claude Clignet, avocat, juge de paix suppléant dont les bureaux sont établis à 4020 Liège, boulevard de l'Est 4.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Chantal Schaus. (68661)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 16 juillet 2007, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 2 août 2007, M. Leveau, Charles, né le 19 février 1933 à Tournai, domicilié Enclos du Beguinage 10, bte 1, à 7500 Tournai, résidant home « Moulin à Cailloux », rue des Brasseurs 244, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Bleton, Quentin, avocat, dont le cabinet est sis rue de l'Athénée 12, à 7500 Tournai.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Witesprost, Véronique (68662)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 16 août 2007, en suite de la requête déposée le 26 juillet 2007, Mme Aboutboul, Hany, née à Uccle le 13 janvier 1978, sans profession, domiciliée à 1180 Uccle, avenue de l'Aulne 30, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Mme Sosnowski, Marcelle, née à Ixelles le 20 juin 1947, ménagère, domiciliée à 1650 Beersel, chaussée d'Alseberg 1094.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Herckenrath, Carine. (68663)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Suite à la requête déposée le 25 juillet 2007, par ordonnance du juge de paix du canton de la justice de paix de Woluwe, rendue le 14 août 2007, M. Esther, Pascal, né à Schaerbeek le 25 avril 1969 domicilié à 1120 Bruxelles, rue Val Marie 22, résidant, à l'établissement La Bastide, Dédale du Campanile 20, bte 200, à 1200 Bruxelles, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Coene, Geert, avocat, dont le cabinet est établi à 1040 Etterbeek, avenue de la Chasse 132.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Chode, Laurence. (68664)

Vrederegerecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij vonnis van de plv.-vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 3 augustus 2007, werd Lindqvist, Birgit, geboren te Strombeek-Bever (Brussel) op 28 april 1970, zonder beroep, wonende in Den Witten Hof, te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Kwekerijstraat 96, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Wim Van Caeneghem, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Quinten Matsijslei 34.

Antwerpen, 16 augustus 2007.

De griffier, (get.) Braeken, Godelieve. (68665)

Vrederegerecht van het negende kanton Antwerpen

Bij vonnis van de plaatsvervangend vrederechter van het negende kanton Antwerpen, verleend inzake A.R. 07A456, op 16 augustus 2007, werd Parys, Ronald Simonne Marie, geboren te Berchem op 14 september 1960, schildersgast, wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Linnaeusstraat 9, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Schryver, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32.

Borgerhout (Antwerpen), 16 augustus 2007.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier m.o., (get.) Van Herrewegen, Marleen. (68666)

Vrederegerecht van het kanton Geel

Bij beschikking van de plaatsvervangend rechter van het kanton Geel, verleend op 9 augustus 2007, werd Verwerft, Maria, geboren op 2 oktober 1922 te Geel, wonend te 2440 Geel, J.B. Stessensstraat 4, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Dillen, Tom, advocaat, kantoorhoudende te 2440 Geel, Gasthuisstraat 31a.

Geel, 16 augustus 2007.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peggy Cools. (68667)

Vrederegerecht van het kanton Kontich

Verklaart Geffriaud, Marguerite, geboren te Rouge op 22 juni 1918, weduwe van Arretz, Guilielmus, wonende te 2550 Kontich, Witrouwenveldstraat 1, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : De Paep, Ann, wonende te 9170 Sint-Pauwels, Ettingestraat 18.

Voegt toe als vertrouwenspersoon : Hauben, Liliane, wonende te 1981 Hofstade, Graaf Cornetstraat 40, bus 2.

Kontich, 14 augustus 2007.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adj.-griffier, (get.) Masquillier, Simone. (68668)

Vrederecht van het kanton Ninove

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ninove, verleend op 10 augustus 2007, werd Vermeiren, Karel Leonard, geboren te Willebroek op 25 november 1919, wonende en verblijvende in de Residentie Rodenbach, te 9470 Denderleeuw, A. Rodenbachstraat 97, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Vermeiren, Léon, wonende te 8400 Oostende, Broederlijkheidsstraat 8, bus 1.

Ninove, 16 augustus 2007.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Van Durme, Rita. (68669)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 13 augustus 2007, werd Vertenten, Elodie, geboren te Sint-Gillis-Waas op 6 augustus 1930, gepensioneerde, wonende te 9120 Beveren-Waas, Ciamberlanidreef 66, bus 1, verblijvende APZ Sint-Lucia, Ankerstraat 91, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Amelinckx, Daniël, advocaat, met kantoor te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7a.

Sint-Niklaas, 13 augustus 2007.

Voor eensluidend uittreksel: de adj.-griffier, (get.) Vermeulen, Gisele. (68670)

Vrederecht van het kanton Veurne-Nieuwpoort zetel Veurne

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne, d.d. 19 juli 2007, werd Mevr. Michiels, Philomène, geboren te Brussel op 8 december 1918, gepensioneerde, wonende en verblijvende RVT De Brink, Pannelaan 55, te 8670 Koksijde, niet in staat zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mevr. Devalck, Monique, geboren te Ukkel op 7 juni 1939, wonende te 8670 Koksijde, Koninklijke Baan 161, bus 501.

Veurne, 16 augustus 2007.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Huyghe, Gina. (68671)

Vrederecht van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 9 augustus 2007, werd Claes, Germania Maria Anna Francisca, geboren op 12 juli 1924 te Wiekevorst, wonend te 2200 Herentals, Broekhoven 27, verblijvend in het rusthuis « Sint-Barbara », gevestigd te 2230 Herselt, Dieperstraat 17, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, haar zoon, de genaamde, Lambaerts, Gustaaf Omer, geboren op 13 november 1949 te Morkhoven, wonend te 2640 Mortsel, Deurnestraat 79.

Westerlo, 16 augustus 2007.

Voor eensluidend uittreksel: de wnd. hoofdgriffier, (get.) Josephine Brems. (68672)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 13 augustus 2007, werd Van Calster, Maria Josepha Anna Rita, geboren op 22 juni 1960 te Heist-op-den-Berg, ongehuwd, wonend te 2235 Hulshout (Houtvenne), De Briel 1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, haar moeder, de genaamde, Van Weert, Maria Joséa, geboren op 13 januari 1932 te Houtvenne, wonend te 2235 Hulshout (Houtvenne), De Briel 1.

Westerlo, 16 augustus 2007.

Voor eensluidend uittreksel: de wnd. hoofdgriffier, (get.) Josephine Brems. (68673)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à l'avis de décès déposé le 14 août 2007, par ordonnance du juge de paix suppléant du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 16 août 2007, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 5 décembre 2001 et publiée au *Moniteur belge* du 12 décembre 2001, à l'égard de Mme Noulard, Lucette Léonce Ghislaine, née à Châtelet le 1^{er} octobre 1932, domiciliée avenue Albert 1^{er} 43, à 5070 Fosses-la-Ville, résidant au Home « La Sérénité », rue des Bachères 40, à 5060 Tamines, cette personne étant décédée à Sambreville le 6 août 2007, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: M. Marzolla, Leonardo, domicilié avenue Albert 1^{er} 43, à 5070 Fosses-la-Ville.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) MOUTHUY, Françoise. (68674)

Vrederecht van het kanton Haacht

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Haacht, verleend op 13 augustus 2007, werd Verbruggen, Marie José, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Haacht, op 15 februari 2007 (rolnummer 07B189-Rep.R. 1370/2007), tot voorlopig bewindvoerder over Fobelets, Maria Catharina, geboren te Herselt op 28 november 1913, gepensioneerde, wonende te 3220 Holsbeek, Langeveld 98, opgenomen in de instelling Rusthuis De Wyngaert, Dijlestraat 48, te 3110 Rotselaar (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 februari 2007), met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Rotselaar op 14 juli 2007.

Haacht, 13 augustus 2007.

De eerstaanwezend adjunct-griffier: (get.) De Keersmaecker, Marc. (68675)

Vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren

De beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, verleend op 14 augustus 2007, verklaart Pexsters, Frederic, advocaat, te 3500 Hasselt, Guffenslaan 72, aangewezen bij vonnis van dit vrederecht verleend op 14 december 2006 (rolnummer 06A1707-Rep.R. 3462/2006), tot voorlopig bewindvoerder over Rospondek, Valenty (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 december 2006), met ingang van 27 juli 2007 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Houthalen-Helchteren, 16 augustus 2007.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Vrolix, Marleen. (68676)

Vrederecht van het kanton Kontich

Stelt vast dat de opdracht van Mr. Dirk De Herdt tot voorlopig bewindvoerder over De Corte, Christina, daartoe toegewezen bij beschikking verleend door de vrederechter te Kontich, op 26 april 2007 (rolnummer 07A282-rep.v.nr. 1994) beëindigd is.

Kontich, 16 augustus 2007.

De eerstaanwezend adjunct-griffier: (get.) Maqsuillier, Simone. (68677)

Vrederecht van het kanton Lokeren

Beschikking, d.d. 10 augustus 2007, verklaren Daelemans, Marilyn, advocaat te 9160 Lokeren, Oude Vismijn 11, bus 1, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lokeren, op 25 augustus 2006, tot voorlopig bewindvoerder over Achten, Elsa, geboren te Zele op 7 augustus 1919, laatstwonende te 9160 Lokeren, Rustoord Ter Durme, Polderstraat 2 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 september 2006, blz. 45409), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Lokeren, 16 augustus 2007.

De waarnemend hoofdgriffier: (get.) Rasschaert, Christine. (68678)

Beschikking, d.d. 10 augustus 2007, verklaren De Vos, Raoul, wonende te 9290 Berlare, Sparrendreef 17, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lokeren, op 11 mei 2007, tot voorlopig bewindvoerder over Debruyne, Germaine Joanna, geboren te Nieuwerkerken (Aalst) op 29 december 1923, laatstwonende te 9290 Berlare, Sparrendreef 17, doch verblijvende te 9290 Overmere, Rusthuis Ter Meere, Baron Tibbautstraat 29 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 mei 2007, blz. 29247), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Lokeren, 16 augustus 2007.

De waarnemend hoofdgriffier: (get.) Rasschaert, Christine. (68679)

Beschikking, d.d. 10 augustus 2007, verklaren De Vos, Roger en De Saedelaer, Milène, samenwonende te 9160 Lokeren, H. Hartlaan 21, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lokeren, op 8 januari 2004 tot voorlopige bewindvoerders over De Vos, Daan, geboren te Dendermonde op 21 mei 1985, wonende te 9160 Lokeren, H. Hartlaan 21 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 2004, blz. 2315), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Lokeren, 16 augustus 2007.

De waarnemend hoofdgriffier: (get.) Rasschaert, Christine. (68680)

Beschikking, d.d. 10 augustus 2007, verklaren Liebaut, Filip, advocaat te 9160 Lokeren, Durmelaan 4W1, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lokeren, op 25 februari 2000, tot voorlopig bewindvoerder over Ros, Marcel Eugene, geboren te Lokeren op 11 februari 1935, laatstwonende te 9160 Lokeren, Woon- en Zorgcentrum Ter Engelen, Polderstraat 4 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10 maart 2000, blz. 7300), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Lokeren, 16 augustus 2007.

De waarnemend hoofdgriffier: (get.) Rasschaert, Christine. (68681)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 13 augustus 2007, werd Henderickx, Luc Jean Edmond Joseph, geboren te Mechelen op 23 maart 1955, wonende te 2800 Mechelen, Boerenkrijgstraat 137/201, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen, op 12 juli 2007 (rolnr. 07A1707-Rep.V. 4076/2007), tot voorlopig bewindvoerder over Vastenavondt, Justina Louisa Edmonda, geboren te Mechelen op 15 juni 1953, laatstwonende te 2800 Mechelen, Boerenkrijgstraat 137/201 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 juli 2007, blz. 39294, onder nr. 67711), met ingang van 20 juli 2007 ontslagen van de opdracht, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Bonheiden op 20 juli 2007.

Mechelen, 16 augustus 2007.

Voor eensluidend uittreksel: eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Peter Vankeer. (68682)

Vrederecht van het kanton Meise

Beschikking, d.d. 14 augustus 2007, verklaart de heer Craeye, Paul, ontvanger bij het O.C.M.W. te Merchtem, Gasthuisstraat 17, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter te Asse, op 8 januari 2002, tot voorlopig bewindvoerder over de heer Bogaerts, Etienne, gedomicilieerd te 1785 Merchtem, Mieregemstraat 188, bus 1, met ingang van 11 augustus 2007 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Meise (Wolvertem), 14 augustus 2007.

De hoofdgriffier, (get.) Peeters, Lieve. (68683)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 13 augustus 2007, werd Mr. Daniël Amelinckx, met kantoor te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7a, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over Smet, Gisleen, geboren te Sint-Niklaas op 12 april 1949, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Peter Benoitstraat 52, bus 6, in vervanging van Mr. Delforge, Nicole, advocaat, met kantoor te 9100 Sint-Niklaas, Baron Dhanisstraat 10, hiertoe aangesteld bij beschikking d.d. 12 november 1998.

Sint-Niklaas, 13 augustus 2007.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Vermeulen, Gisele. (68684)

Publication prescrite par l'article 793
du Code civilBekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk WetboekAcceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 07/2055, dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant, le 17 août 2007, M. Horlait, Christian, né à Piéton le 14 octobre 1958, et Mme Fappani, Eliane, née à Denée le 17 mai 1957, tous deux domiciliés à 5522 Falaën, rue de la Gare 78; M. Horlait, Michaël, né à Sambreville le 25 novembre 1977, domicilié à 5522 Falaën,

La Forge 4, ont déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession qui leur est dévolue par le décès de leur fils et frère, Horlait, Miguel, né à Sambreville le 2 décembre 1982, en son vivant domicilié à Falaën, rue de la Gare 78, et décédé à Namur en date du 5 mai 2007.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à M. le notaire Debouche, François, avenue Cadoux 3.

Dinant, le 17 août 2007.

Le greffier adjoint délégué, (signé) P. Janssens. (35642)

Tribunal de première instance de Huy

L'an deux mille sept, le dix-sept août, au greffe du tribunal de première instance de Huy, a comparu :

Lepiemme, Yvette Joséphine G., née à Liège le 21 mars 1947, domiciliée quai du Barbou 30/41, à 4020 Liège, nièce de la défunte, agissant à titre personnel et en sa qualité de mandataire spéciale en vertu d'une procuration faite sous seing privé dont copie restera annexée au présent acte, au noms de :

Letihon, Jacques Julien Pierre, né à Liège le 8 mai 1941, domicilié à 1780 Bockout (Wemmel), avenue Vésale 16, neveu de la défunte, agissant à titre personnel;

Lepiemme, Daniel Pierre Nicolas, né à Grivegnée le 3 mai 1950, domicilié à 4030 Grivegnée, rue Salvadore 42, neveu de la défunte, agissant à titre personnel;

Lepiemme, Alain Jean Henri, né à Grivegnée le 24 mars 1954, domicilié à 4030 Grivegnée, rue Jules Cralle 354/23, neveu de la défunte, agissant à titre personnel;

Lepiemme, Josiane Henriette Victoire, née à Herstal le 29 septembre 1952, domiciliée à 4040 Herstal, rue Haute Marexhe 112, nièce de la défunte, agissant à titre personnel,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Lepiemme, Julia Jeanne Victoire, née à Herstal le 17 juillet 1914, de son vivant domiciliée à Hannut, rue de Wasseiges 7, et décédée le 14 mars 2007 à Hannut.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Christophe Piret-Gerard, notaire, de résidence à 4280 Hannut, rue de Tirlemont 1, où les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois de la présente insertion.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier, (signatures illisibles).

Le greffier, (signé) J.-P. Marion. (35643)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 16 augustus 2007 is voor ons, N. Daneels, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen: Van Gelder, Patricia, advocaat, met kantoor gevestigd te 2650 Edegem, Mechelsesteenweg 210, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, d.d. 2 mei 2007, over de goederen van Smets, Christiane Maria Karel, geboren te Antwerpen op 31 mei 1951, wonende te 2970 Schilde, Turnhoutsebaan 9.

Verschijnster verklaart ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Vloemans, Maria Theresia, geboren te Ravels op 8 januari 1922, in leven laatst wonende te 2970 Schilde, Turnhoutsebaan 9, en overleden te Malle op 28 februari 2007, te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van Mr. Van Gelder, Patricia, advocaat te 2650 Edegem, Mechelsesteenweg 210.

Verschijnster legt ons de beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, d.d. 7 augustus 2007, voor waarbij zij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en ons griffier.

(Get.) Van Gelder, Patricia; Daneels, Nancy.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijnster: de griffier, (get.) N. Daneels. (35644)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 16 augustus 2007, heeft De Vriendt, Maxime, geboren te Etterbeek op 13 december 1988, wonende te 1970 Wezembeek-Oppem, Waterhoenlaan 9, handelend in eigen naam, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Vriendt, Jean-Philippe, geboren te Gent op 29 augustus 1963, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Putkapelstraat 43, en overleden te Gent op 2 mei 2007.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. De Ruydts, notaris, met kantoor te 1190 Brussel, avenue Van Volsem 301.

Gent, 16 augustus 2007.

De adjunct-griffier, (get.) F. Fermont. (35645)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 17 augustus 2007, heeft De Weird, Gregory, geboren te Gent op 27 september 1972 wonende te 9042 Desteldonk, Lindestraat 100, handelend in eigen naam, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Delbecq, Roger Polidoor Luciaa, geboren te Gent op 19 januari 1923, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Radijsstraat 8, en overleden te Gent op 25 mei 2005.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Van Duffel, G., notaris, met kantoor te 9080 Lochristi (Zaffelare), Kerkstraat 27.

Gent, 17 augustus 2007.

De adjunct-griffier, (get.) F. Fermont. (35646)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Heden, 12 juni 2007, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen en voor ons, Veerle Renwa, adjunct-griffier, zijn verschenen :

Waroquier, Sonia Bertha M., geboren te Antwerpen op 18 april 1954, wonende te 2170 Merksem, Kerkhofblommestraat 4;

De Seck, Willy François H., geboren te Antwerpen op 16 februari 1952, wonende te 2170 Merksem, Kerkhofblommestraat 4, beiden handelend in eigen naam.

De verschijnenden verklaren ons, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Seck, François Marie Willy Romain, geboren te Brugge op 10 november 1928, in leven laatst wonende te 2570 Duffel, Stationsstraat 22, C000, en overleden te Duffel op 14 maart 2007.

De verschijnenden hebben tevens verklaard woonstkeuze te doen op het kantoor van geassocieerde notarissen Erik Van Tricht & Katherine De Wispelaere, Bredabaan 644, te 2170 Merksem, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Van welke verklaring de verschijnenden akte hebben gevraagd en na voorlezing hebben getekend met ons, Veerle Renwa, adjunct-griffier.

(Get.) Veerle Renwa; Sonia Waroquier; Willy De Seck.

Voor eensluidend afschrift, afgeleverd aan De Selck, Willy : de hoofdgriffier, (get.) Luc Andries. (35647)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 14 août 2007, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la SC Christelle Mode, déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 3 mars 1997, dont le siège social était sis à 6010 Couillet, route de Philippeville 384, R.C. Charleroi 174169.

Considère comme liquidateur, Mme Nicole Jacques, domiciliée à 6460 Chimay, rue de Baillièvre 54.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) C. Alterman. (35648)

Par jugement du 14 août 2007, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la SPRL Imprimerie JCD, déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 6 octobre 2004, dont le siège social était sis à 7140 Morlanwelz, rue des Ateliers 2B, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0401.756.083.

Considère comme liquidateur, Mme Jean-Claude Daune, domicilié à 7141 Carnières, rue du Bois d'Hairemont 19.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) C. Alterman. (35649)

Par jugement du 14 août 2007, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la SPRL Clopan, déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 22 mars 2004, dont le siège social était sis à 7183 Trazegnies, rue Rodolphe Delval 19, inscrite à la T.V.A. sous le n° 453.318.117.

Considère comme liquidateur, M. Baroni, Féliciano, domicilié au Luxembourg, à 9157 Heidersheid, Eewisteneq 1.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) C. Alterman. (35650)

Par jugement du 14 août 2007, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de Coiff'Diffusion SC, dont le siège social est établi à 6001 Marcinelle, rue André Vésale 26, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0434.263.456.

Curateur : Me Marie-Françoise Lecomte, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 69.

Juge-commissaire : Claude Dewolf.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 14 août 2007.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 12 septembre 2007.

Dit que le curateur déposera le premier procès-verbal de vérification des créances au greffe du tribunal de commerce de céans, palais de justice, à Charleroi, deuxième étage, au plus tard le 9 octobre 2007.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Activité commerciale : grossiste en produits de coiffure.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) C. Alterman. (35651)

Par jugement du 14 août 2007, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la SA Etablissements Dubois Tassin, dont le siège social est établi à 6060 Gilly, chaussée de Ransart 98, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0428.264.601.

Curateur : Me Jean Evaldre, avocat à 6044 Roux, rue de Marchienne 73.

Juge-commissaire : Claude Dewolf.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 3 août 2007.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 12 septembre 2007.

Dit que le curateur déposera le premier procès-verbal de vérification des créances au greffe du tribunal de commerce de céans, palais de justice, à Charleroi, deuxième étage, au plus tard le 9 octobre 2007.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Activité commerciale : négociant en bières.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) C. Alterman. (35652)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 16 août 2007, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la SPRL Tradit Construct, établie et ayant son siège social à 4400 Flémalle, Parc industriel 2F, pour les activités suivantes : construction de maisons individuelles, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0878.647.675.

Curateur : Me Georges Rigo, avocat à 4000 Liège, rue Beeckman 14.

Juge-commissaire : M. Guy Hardenne.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 26 septembre 2007.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (35653)

Par jugement du 16 août 2007, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la SPRL Microphil, ayant son siège social à 4000 Liège, rue Sainte-Marguerite 20, pour les activités suivantes : nettoyage industriel, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0461.136.515.

Curateurs : Mes Jean-Marc Van Durme, avocat à 4000 Liège, rue de Joie 56, et Koenraad Tanghe, avocat à 4000 Liège, rue Duvivier 22.

Juge-commissaire : M. Jean-Claude Jungels.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 26 septembre 2007.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (35654)

Par jugement du 16 août 2007, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la société privée à responsabilité limitée Inco, établie et ayant son siège social à 4460 Grâce-Hollogne, rue Thomas Edison 65, et ayant eu un siège d'exploitation à 4000 Liège, rue des Dominicains 4E, avec date de début des opérations commerciales le 12 décembre 2000, pour les activités suivantes : commerce de vêtements de seconde main, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0473.564.886.

Curateur : Me Jean-Luc Paquot, avocat à 4000 Liège, avenue Blondin 33.

Juge-commissaire : M. André Salmon.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 26 septembre 2007.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (35655)

Par jugement du 16 août 2007, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Alexander Jules Samygin, Belge, né à Brecht le 21 juillet 1966, domicilié à 4000 Liège, rue de Herstal 1, pour l'exploitation d'une entreprise de travaux de finition, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0884.736.802.

Curateur : Me Olivier Evrard, avocat à 4020 Liège, quai Marcellis 13.

Juge-commissaire : M. Philippe Henry.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 26 septembre 2007.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (35656)

Par jugement du 16 août 2007, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Marc Daniel Ghislain Zubiolo, Belge, né à Charleroi le 18 octobre 1973, domicilié à 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 144, bte 33, pour l'exploitation d'un commerce de vente, achat et échange de jeux en consoles vidéo, sous la dénomination « Zed Games », inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0874.857.351.

Curateur : Me Léon-Pierre Proumen, avocat à 4000 Liège, place du Haut Pré 10.

Juge-commissaire : M. Philippe Tromme.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 26 septembre 2007.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (35657)

Par jugement du 16 août 2007, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la SPRL Société de Transport en Courrier Express, en abrégé S.T.E.C.E., établie et ayant son siège social à 4050 Chaudfontaine, rue du Vieux Pré 12, pour le transport de colis de moins de 500 kilos, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0873.834.693.

Curateurs : Mes Jean-Paul Tasset et Dominique Collin, avocats à 4020 Liège, quai Marcellis 4.

Juge-commissaire : M. Luc Jamin.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 26 septembre 2007.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (35658)

Par jugement du 8 mai 2007, le tribunal de commerce de Liège a clos la faillite prononcée en date du 9 février 2004, à charge de la SPRL Placobois, ayant eu son siège à 4000 Liège, rue Félix Vandernoek 8, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0474.310.697.

Type de clôture : par liquidation.

Failli : inexcusable.

Le curateur désigné à cette faillite était : Me Sophie Bertrand.

(Signé) Sophie Bertrand, curateur-liquidateur. (35659)

Avis rectificatif

Au *Moniteur belge* du 17 août 2007, p. 43525, avis n° 35309, 2^e ligne, il y a lieu de lire : « SPRL Immo MD Construction » aura lieu de : « SPRL MD Construction ». (35660)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 16 août 2007, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de Marcel Heinen et fils SPRL, dont le siège social est établi à 5170 Profondeville, avenue Général Gracia 1A, ayant comme activité la pose de câbles électriques, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0401.396.985.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 16 août 2007, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Marchal, Jacques, juge consulaire.

Curateur : Me Rase, Baudhuin, boulevard de la Meuse 25, 5100 Jambes (Namur).

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur, deuxième étage, le 27 septembre 2007, avant 16 heures.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) E. Marmagne. (35661)

Par jugement du 16 août 2007, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de O.V.H. Communications SPRL, dont le siège social est établi à 5190 Jemeppe-sur-Sambre, rue François Hittélet 156A, bâtiment 1.3.B., ayant pour activité commerciale le commerce de gros et de détail en matériel et accessoires informatiques, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0864.891.392.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 16 août 2007, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Doneux, Bernard, juge consulaire.

Curateur : Me Hubert, Christophe, rue Frappe 19, 5170 01 Lustin.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur, deuxième étage, le 27 septembre 2007, avant 16 heures.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) E. Mar-magne. (35662)

Handelsgericht Eupen

Konkurs auf Geständnis

Durch Urteil vom 17. August 2007 hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs auf Geständnis von Jacobs, Patricia, geboren am 23. März 1978, und Dorr, Norman, geboren am 17. Februar 1987, beiden wohnhaft in 4720 Kelmis, Lütticherstrasse 264, handelnd unter der Namensbezeichnung Café Select, mit Niederlassung in 4720 Kelmis, Lütticherstrasse 264, eingetragen in der ZUD unter der Nr. 0878.411.224, Haupttätigkeit: Restauration, verkündet.

Konkursrichter : Frau Brigitte Willems.

Konkursverwalter : Herr Rechtsanwalt Martin Orban, mit Kanzlei in 4700 Eupen, Kaperberg 50.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von dreissig Tagen ab Urteilsspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Hinterlegung des ersten Schlußprotokolls der Forderungen: den 19. Oktober 2007, um 9.30 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Borngasse 3-5, in 4700 Eupen.

Für gleichlautenden Auszug, (Gez.) B. Theisen, Greffier. (35663)

Tribunal de commerce d'Eupen

Faillite sur aveu

Par jugement du 17 août 2007, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de Jacobs, Patricia, née le 23 mars 1978, et Dorr, Norman, né le 17 février 1987, tous deux domiciliés à 4720 Kelmis, Lütticherstrasse 264, exploitant sous la dénomination « Café Select », ayant leur siège d'exploitation à 4720 Kelmis, Lütticherstrasse 264, inscrits à la B.C.E. sous le numéro 0878.411.214, activité principale : restauration.

Juge-commissaire : Mme Brigitte Willems.

Curateur : Me Martin Orban, ayant son cabinet à 4700 Eupen, Kaperberg 50.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce endéans les trente jours, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 19 octobre 2007, à 9 h 30 m, au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, Borngasse 3-5, à 4700 Eupen.

Pour extrait conforme : (signé) B. Theisen, greffier. (35663)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 17 augustus 2007, werd, op bekenenis, het faillissement uitgesproken van EBVBA Interior Design Danny Dufait, met zetel gevestigd te 8000 Brugge, Wollestraat 25/3 (1e verd.), voor binnenhuisarchitect, detailhandel in meubels, schrijnwerk van hout of van kunststof, overige gespecialiseerde werkzaamheden in de bouw, fastfoodzaken, snackbars, frituren en dergelijke, ondernemingsnummer 0472.368.224.

Datum van staking van betalingen : 17 augustus 2007.

Curator : Mr. Roger Bommerez, advocaat te 8310 Brugge, Kartuizersstraat 21.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 17 september 2007.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank, uiterlijk op 27 september 2007.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) S. Tavernier. (35664)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 17 augustus 2007, werd BVBA Dolce Mango, met zetel te 3360 Bierbeek, Tiensesteenweg 97, ondernemingsnummer 0472.308.539, met als activiteit : horeca, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Faill. W.

Curator : Mr. J. Convents, advocaat te 3000 Leuven, Bondgenotenlaan 161.

Rechter-commissaris : de heer F. Van Eycken.

Staking der betalingen : 16 augustus 2007.

Indienen der schuldvorderingen : tot en met 14 september 2007, ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 25 september 2007.

De hoofdgriffier, (get.) M. Plevoets. (35665)

Dissolution judiciaire — Gerechtelijke ontbinding

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brugge, eerste kamer, d.d. 28 december 2006, werd de gerechtelijke ontbinding bevolen van de PVBA Hoste, met zetel te 8755 Ruiselede, Kruiswegestraat 12, K.B.O. 0425.534.842.

Als vereffenaar werd aangesteld : Mr. Peter D'Absalmon, advocaat te 8750 Wingene, Beernemsteenweg 120.

De schuldeisers worden hierbij uitgenodigd hun schuldvorderingen over te maken aan de vereffenaar binnen de maand vanaf heden.

(Get.) Peter D'Absalmon, advocaat. (35666)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Par requête du 13 août 2007, M. Jean-Luc Viset, et son épouse, Mme Cathy De Brauwer, demeurant ensemble à Baulers, Cité Jardin 42, ont introduit devant le tribunal de première instance de Nivelles, une demande d'homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Thierry Vanpée, à Nivelles, en date du 20 juillet 2007.

La modification consacre la création à titre accessoire d'une société d'acquêts, l'apport d'un bien propre à la société d'acquêts et, en cas de prédécès, son attribution au conjoint survivant.

Pour les époux Viset-De Brauwer : (signé) Thierry Vanpée, notaire. (35667)

M. Francis Edgard Remi Maurice Joseph Marcel Delvin, sans profession, né à Lessines le 16 septembre 1943, et son épouse, Mme Ducoulombier, Georgette Marie Aline Ghislaine, institutrice retraitée, née à Tournai le 18 mars 1943, demeurant à Lessines, rue de l'Hôtellerie 30, ont introduit devant le tribunal de première instance de Tournai une requête datée du 2 juillet 2007, en vue d'obtenir l'homologation de l'acte portant modification du régime matrimonial, acte dressé le 2 juillet 2007, par le notaire Michel d'Harveng de Flobecq.

Pour les époux, (signé) Michel d'Harveng, notaire, à Flobecq. (35668)

Suite à la requête datée du 17 août 2007, introduite devant le tribunal de première instance de Huy, M. Lekeux, Vincent, né à Charleroi le 16 octobre 1978, et son épouse, Mme Crombez, Natacha Michèle, née à Etterbeek le 26 juin 1980, ensemble domiciliés à Hannut, chemin des Dames 23, bte 2, ont demandé l'homologation de l'acte contenant modification du régime matrimonial existant entre eux reçu par Me Pierre Dandoy, notaire, associé à la résidence de Perwez, le 9 août 2007, afin d'acter l'apport à la communauté par M. Vincent Lekeux, d'un bien à Ramillies, section de Mont-Saint-André, rue du Petit Warichet au lieu-dit « Fillette », cadastré ou l'ayant été, selon titre section B, numéro 496/F pour 11 ares 01 ca et selon cadastre récent section B, numéro 496/N pour une contenance cadastrale de 12 a 08 ca.

(Signé) Pierre Danoy, notaire. (35669)

Par jugement en date du 11 juin 2007, le tribunal de première instance de Mons, a homologué la modification au contrat de mariage de M. Sergeant, Jean Georges Raymond, maroquinier, né à Braine-le-Comte, le 24 mars 1960, et de son épouse, Mme Moïny, Anne, enseignante, née à Soignies le 20 juin 1964, époux domiciliés à Braine-le-Comte, rue d'Horrués 209.

Originairement, les époux étaient mariés sous le régime de la séparation des biens, aux termes d'un contrat reçu par le notaire Pierre Brahy, de résidence à La Louvière, en date du 12 avril 1996.

La modification à leur contrat de mariage avait été reçue par acte du notaire Pierre Brahy, de résidence à La Louvière, en date du 11 décembre 2006.

La modification du régime matrimonial consiste en la constitution d'une société d'acquêts, par apport en pleine propriété d'un immeuble appartenant à Mme Moïny, sis à Braine-le-Comte, étant une maison d'habitation avec dépendances et jardin, située rue d'Horrués 209, cadastrée d'après titre et extrait de matrice cadastral, section G, numéro 434/R/5, pour une contenance de deux ares et un centiare.

Leur notaire, (signé) Me Pierre Brahy, notaire, à La Louvière. (35670)

Suivant jugement prononcé le 27 juin 2007, par le tribunal de première instance de Bruxelles, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Spriet, Jean Marie, né à Izegem le 26 janvier 1940 (NN 400126-317-41), et son épouse, Mme De Vos, Anne Marie Joseph Léon, née à Gand le 7 novembre 1935 (registre national numéro 351108-214-97), domiciliés ensemble à Ixelles, avenue Molière 226, dressé par acte du notaire Gérard Indekeu, à Bruxelles, le 30 janvier 2007, a été homologué.

Extrait dressé par le notaire Dimitri Cleenewerck de Crayencour, résidant à Bruxelles, avenue Louise 126, le 17 août 2007.

(Signé) Dimitri Cleenewerck de Crayencour, notaire. (35671)

M. Deruyck, Steve Romain, né à Mouscron le 14 octobre 1981, et son épouse, Mme Depauw, Aurélie Catherine Jean-François, née à Mouscron le 9 mai 1982, domiciliés ensemble 7700 Mouscron, rue Roland Vanoverschelde 105, ont modifié leur régime matrimonial suivant un acte du notaire Alain Mahieu, à Mouscron, du 16 juillet 2007, par lequel M. Deruyck, a apporté un immeuble dans la communauté.

La requête d'homologation de cette modification sera déposée au greffe du tribunal de première instance de Tournai.

Mouscron, 16 août 2007.

Pour les époux Deruyck-Depaux : (signé) Alain Mahieu, notaire, associé à la résidence du Mouscron. (35672)

Am 20. August 2007 haben die Eheleute Maraite, Marcel Peter, geboren in Sankt Vith am 5. Mai 1965, und seine Ehefrau Schlabertz, Heike, geboren in Sankt Vith am 27. Juni 1974, zusammen wohnhaft in Burg-Reuland, Grüfflingen 57, beim Gericht Erster Instanz in Eupen einen Antrag eingereicht im Hinblick auf die Homologierung der Änderung ihres Güterstands, die durch den Notar Bernard Sproten in Sankt Vith am 5. Juli 2007 beurkundet wurde und durch welche der Ehemann persönliche Immobilien in das gemeinschaftsvermögen einbringt.

Sankt Vith, den 20. August 2007.

Für die Antragsteller, (gez.) Bernard Sproten, Notar. (35673)

Bij verzoekschrift, gedateerd op 19 juni 2007 en ingediend op de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, hebben de heer Noyens, Carolus Marcellus, bruggepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Vancraenendonck, Josephina Fernanda, gepensioneerde, samenwonende te 2460 Kasterlee, Terlo 226, de rechtbank verzocht de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Herbert Stynen, te Kasterlee, op 19 juni 2007, te homologeren.

(Get.) H. Stynen, notaris. (35674)

Bij verzoekschrift gedateerd op 14 juni 2007 en ingediend op de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, hebben de heer Van Den Schoor, Alphonsus Maria, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Buyens, Maria, huisvrouw, samenwonende te 2460 Kasterlee (Lichtaart), Korenbloemlaan 9, de rechtbank verzocht de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Herbert Stynen, te Kasterlee, op 14 juni 2007, te homologeren.

(Get.) H. Stynen, notaris. (35675)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, de dato 26 juni 2007, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Michel Vroninks, te Ham, op 16 maart 2007, tussen de heer Jerry Frederik Raoul Ludo Eykens en Mevr. Carina Louisa Alfons Noels, samenwonende te 3945 Ham, Genenbemdestraat 11, inhoudende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, door behoud van het wettelijk stelsel, en inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een aan een verzoeker toebehorend perceel grond.

Voor verzoekers : (get.) Vroninks, notaris, te Ham. (35676)

Bij beschikking van de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 3 oktober 2006, werd gehomologeerd de akte tot wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor Mr. Tom Coppens, geassocieerd notaris, te Vosselaar, op 26 juli 2006, afgesloten tussen de heer Van Landuyt, Raymond Marie August, geboren te Aalst op 17 september 1944 (rijksregister nummer 44.09.17-089-97), en zijn echtgenote, Mevr. Van den Bergh, Jeanne Francine, geboren te Moorsel op 11 augustus 1944 (rijksregister nummer 44.08.11-198-64), wonende

te 8020 Oostkamp, Kwadepasstraat 22, gehuwd voor de ambtenaar van burgerlijke stand te Moorsel, op 28 april 1972, onder het beheer van het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract.

In voormelde akte werd een eigen onroerend goed van de echtgenoot ingebracht in de huwgemeenschap.

Vosselaar, 15 augustus 2007.

Voor de echtgenoten Van Landuyt-Van den Bergh : (get.) J. Coppens,
geassocieerd notaris. (35677)

Bij verzoekschrift aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, hebben de heer Vandecruys, Henri Pierre, geboren te Anderlecht op 12 maart 1944 (NN. 44.03.12-347.44), en zijn echtgenote, Mevr. Duerinckx, Monique Clémentina Gilberte, geboren te Anderlecht op 3 februari 1945 (NN. 45.02.03-326.58), samenwonende te 3212 Lubbeek (Pellenberg), Slijkstraat 71, een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Jean Michel Bosmans, te Leuven, op 16 juni 2007.

De echtgenoten Vandecruys-Duerinckx zijn gehuwd onder het wettelijk bij ontstentenis van enig huwelijkscontract, zonder verklaring van handhaving doch wel gewijzigd wat de overlevingsrechten betreft ingevolge akte verleden voor notaris Paul Bosmans, te Leuven, op 21 november 1991, gehomologeerd bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 19 februari 1992.

Via de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verklaren zij hun stelsel te behouden doch met inbreng van een persoonlijk goed van de heer Vandecruys, Henri, van een onroerend goed dat hij bezit in het gemeenschappelijk vermogen.

Geregistreerd twee bladen geen renvoi te Leuven, tweede kantoor der registratie, op 18 juli 2007, boek 1331, blad 72, vak 09. Ontvangen 25 EUR. De ontvanger, (get.) De Clercq, G.

Voor de verzoekers : (get.) Jean Michel Bosmans, notaris, te Leuven. (35678)

Bij verzoekschrift aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, hebben de heer Dewit, Robert Désiré, geboren te Leuven op 15 mei 1949 (NN. 49.05.15-341.79), en zijn echtgenote, Mevr. Van Kerckhoven, Gabriella Maria, Jan, geboren te Tongerlo op 2 februari 1952 (NN 52.02.02-094.79), samenwonende te 3000 Leuven, Naamsestraat 152, bus 2, een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Jean Michel Bosmans, te Leuven, op 14 juni 2007.

De echtgenoten Dewit-Van Kerckhoven zijn gehuwd onder het stelsel van wettelijke gemeenschap van goederen, ingevolge akte verleden voor notaris Charles Jansen, te Leuven, op 9 juni 1976, ongewijzigd tot op heden.

Via de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verklaren zij hun stelsel te behouden doch met inbreng van een persoonlijk goed van de heer Dewit, Robert, van een onroerend goed dat hij bezit in het gemeenschappelijk vermogen.

Geregistreerd twee bladen geen renvoi te Leuven, tweede kantoor der registratie, op 22 juni 2007, boek 1330, blad 60, vak 18. Ontvangen 25 EUR. De ontvanger, (get.) De Clercq, G.

Voor de verzoekers : (get.) Jean Michel Bosmans, notaris, te Leuven. (35679)

De echtgenoten Antonio Mendoza-Iglesia-Mathijs, Nancy Jeannine, wonende te 3500 Hasselt, Spaarzaamheidstraat 5, dienden op 16 augustus 2007 een verzoekschrift in bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt tot homologatie van een akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Eric Gilissen, te Hasselt, op 1 augustus 2007.

(Get.) Eric Gilissen, notaris. (35680)

Bij verzoekschrift van 13 april 2007 hebben de heer Hoessels, Jurgen Marino, arbeider, geboren te Tongeren op 20 december 1974, en zijn echtgenote, Mevr. Vossen, Cindy Marie Elise Arnould, zonder beroep, geboren te Tongeren op 14 oktober 1976, gedomicilieerd te 3770 Riemst, Tongersesteenweg 24/4, aan de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Lucien Barthels, te Riemst-Kanne, op 13 april 2007, inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel door de toebedeling van een onroerend goed uit de gemeenschap aan de heer Hoessels, Jurgen Marino.

Namens de echtgenoten Hoessels-Vossen, (get.) Lucien Barthels, notaris, te Riemst-Kanne. (35681)

Bij door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift de dato 6 augustus 2007, hebben de heer Van Roy, Ludo, geboren te Geel op 17 oktober 1972, en zijn echtgenote, Mevr. Goossens, Peggy, geboren te Koersel op 21 november 1973, samenwonende te Meerhout, Gestelsesteenweg 168, ter homologatie voorgelegd aan de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, de akte verleden voor notaris Johan Van Ermengem, te Meerhout, op 14 mei 2007 waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden, door inbreng van een persoonlijk onroerend goed in de huwelijksgemeenschap.

Meerhout, 16 augustus 2007.

Voor de echtgenoten Van Roy-Goossens, (get. Johan Van Ermengem, notaris (35682)

Blijkens vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, uitgesproken op 23 mei 2007, werd de akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Hervé De Graef, te Mol, op 13 maart 2007, gehomologeerd.

Bij deze akte hebben de heer Maenderveld, Michel Antoine Maria Petrus, geboren te Mol op 29 juni 1935, rijksregister nummer 350629-175-23, en zijn echtgenote, Mevr. Van Dijck, Carla Marie Jeanne Georges Gerarda, geboren te Mol op 29 augustus 1936, rijksregister nummer 360809-150-04, samenwonende te 2400 Mol, Laar 29, hun huwelijksstelsel gewijzigd door inbreng van onroerende goederen, doch met behoud van het wettelijk stelsel.

Voor de echtgenoten Maenderveld-Van Dijck : (get.) Hervé De Graef, notaris, te Mol. (35683)

Bij vonnis van 26 juni 2007, uitgesproken door de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Marc Jansen, ter standplaats Kermt, op 4 december 2006, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Mas, Dany Henri Ghislanus, leraar, en zijn echtgenote, Mevr. Reulens, Magda Maria Madeleine, bediende, samenwonend te 3511 Hasselt (Kuringen), Kanaalstraat 50, waarbij door Mevr. Reulens, inbreng werd gedaan van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Marc Jansen, notaris. (35684)

Bij vonnis van 26 juni 2007, uitgesproken door de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Marc Jansen, ter standplaats Kermt, op 2 april 2007, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Billen, Benny, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Surinx, Rita Adriana Maria, arbeidster, samenwonend te 3560 Lummen (Meldert), Sparrenweg 10, waarbij door de heer Billen, inbreng werd gedaan van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Marc Jansen, notaris. (35685)

Bij verzoekschrift in datum van 16 augustus 2007 hebben de echtgenoten, de heer Lecluyse, René Emiel Theophiel, gepensioneerde en Mevr. Debaere, Rosa Gaby Julia Maria, zonder beroep, samenwonende te Waregem (Beveren-Leie), Elfde-Julilaan 39, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, een aanvraag ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Marc De Gomme, te Desselgem (Waregem), op 16 augustus 2007.

Het wijzigend contract bevat een inbreng door de heer René Lecluyse van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en een inbreng door Mevr. Rosa Debaere van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de verzoekers, (get.) Marc De Gomme, notaris. (35686)

Bij vonnis van 15 juni 2007 heeft de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Leper gehomologeerd, de akte verleden voor notaris Karel Vandeputte, te Roeselare, op 21 maart 2007, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Verhalleman, Patrick, geboren te Roeselare op 18 augustus 1959, en zijn echtgenote, Mevr. Loyson, Christa Marie Madeleine, geboren te Wervik op 23 mei 1957, gehuwd onder het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Roger Demeyere, alsdan te Roeselare, vervangende zijn ambtgenoot notaris Yves Ameye, alsdan te Roeselare, wettelijk belet, op 5 oktober 1984, gewijzigd bij akte verleden voor notaris Karel Vandeputte, te Roeselare, op 19 juli 2006, zonder dat deze wijziging evenwel de vereffening van het stelsel of een dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens tot gevolg heeft, zodat de rechterlijke homologatie niet vereist was (kleine wijziging).

De wijziging betreft de inbreng door de heer Verhalleman van een eigen onroerend goed in de gemeenschap.

Namens de echtgenoten Verhalleman-Loyson : (get.) Karel Vandeputte, notaris te Roeselare. (35687)

Bij verzoekschrift gedateerd van 3 juli 2007 hebben de heer Gerard Van der Straeten en Mevr. Georgetta Duyck, samenwonende te 8700 Tielt, Vinkstraat 140, voor de rechtbank van eerste aanleg te Brugge een verzoek ingediend tot homologatie van een akte wijziging huwelijksstelsel verleden voor notaris Frits Guisson, te Aalter, op 3 juli 2007, houdende inbreng door Gerard Van der Straeten van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Frits Guisson, notaris. (35688)

Bij vonnis gedaan door de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 26 juni 2007, werd de homologatie verleend van de akte verleden voor notaris Luc Tournier, te Beringen (Beverlo), d.d. 9 oktober 2006 en 21 december 2006, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel bestaande tussen de heer Schepers, Andries, geboren te Lommel op 7 oktober 1976, en zijn echtgenote, Mevr. Loconsole, Elisa Tessy, geboren te Beringen op 27 juni 1980, samenwonend te 3581 Beringen, Staleykerheide 2.

Wijziging : wijziging van scheiding van goederen naar het stelsel der wettelijke gemeenschap met inbreng van roerende en onroerende goederen.

Namens de echtgenoten : (get.) Luc Tournier, notaris, te Beringen (Beverlo). (35689)

Bij verzoekschrift van 8 augustus 2007 hebben de heer Bertels, Xavier Frans Maria, geboren te Mol op 6 maart 1937, en zijn echtgenote, Mevr. Caeyers, Josepha Catharina Petrus, geboren te Mol op 1 februari 1939, samenwonende te 2400 Mol, Kropstraat 20, gehuwd te Mol op 22 september 1960, onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, homologatie gevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout van de akten verleden voor notaris Hervé De Graef, te Mol, op 8 augustus 2007, houdende de inbreng van een onroerend goed in de huwelijksgemeenschap, en toevoeging van een keuzebeding betreffende de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen bij ontbinding door overlijden, en herroeping van gifte tussen echtgenoten doch met behoud van het wettelijk stelsel.

Voor de echtgenoten Bertels-Caeyers : (get.) Hervé De Graef, notaris. (35690)

Bij verzoekschrift gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, van 17 augustus 2007, hebben de heer Craeymeersch, Gilbrecht Josef, geboren te Rumebeke op 2 mei 1937, en zijn echtgenote, Mevr. Denolf, Erna Liana, geboren te Roeselare op 20 juli 1939, beiden wonende te 8660 De Panne, Kerkstraat 44/201, de homologatie gevraagd van een akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor geassocieerd notaris Peter De Baets, te Koksijde, op 17 augustus 2007, inhoudende de overgang van het wettelijk stelsel naar het stelsel van zuivere scheiding van goederen.

Koksijde, 17 augustus 2007.

(Get.) Peter De Baets, geassocieerd notaris. (35691)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 14 juni 2007, werd gehomologeerd het wijzigend huwelijkscontract tussen de echtgenoten Vermeire, Guido Antonius Theofiel André, geboren te Eeklo op 21 november 1944 en Van den Kerchove, Hedwige Juliana Cyriel, geboren te Sleidinge op 1 maart 1946, 9900 Eeklo, Gentssteenweg 51, waarbij het wettelijk stelsel werd behouden, doch door de heer Vermeire, Guido in het gemeenschappelijk vermogen werd ingebracht de volgende twee woningen te Eeklo : 1° Gentssteenweg 37 en 2° Gentssteenweg 49.

(Get.) Dauwe, Jozef, notaris. (35692)

Bij verzoekschrift van 13 augustus 2007 hebben de heer De Muyllder, Roger, en zijn echtgenote, Mevr. Renders, Monique, samenwonende te 1602 Vlezenbeek, Obbeeklos 32, gehuwd onder het stelsel der wettige gemeenschap van goederen ingevolge huwcontract verleden voor notaris Gaston Van Den Haute, te Sint-Kwintens-Lennik, op 30 mei 1967, niet gewijzigd zo zij verklaren, aan de rechtbank van eerste aanleg te Brussel homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Dirk Van Den Haute, te Sint-Kwintens-Lennik, op 13 augustus 2007, houdende een wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, door inbreng van onroerende goederen.

Voor de verzoekers : (get.) D. Van Den Haute, notaris. (35693)